

MONITEUR BELGE

BELGISCH STAATSBLAD

Prix de l'abonnement :

Belgique : un an, F 2 400; 9 mois, F 1 800; 6 mois, F 1 200; 3 mois, F 600.

Les abonnements (y compris les tables trimestrielles et annuelles alphabétiques et chronologiques) doivent être souscrits et payés aux bureaux des postes. Ils ne comprennent pas les annexes ni autres publications officielles.

Etranger : un an, F 9 000; 9 mois, F 6 750; 6 mois, F 4 500; 3 mois, F 2 250.

Les abonnements doivent être souscrits et payés à la Direction du *Moniteur belge*, rue de Louvain 42, à 1000 Bruxelles.

Prix par numéro et des tables des matières : F 5 par feuille de huit pages ou moins; par la poste, port et frais de recouvrement en sus.

Prix des annonces : F 75 la ligne ordinaire.

157e ANNEE



N. 28

Prijs van het abonnement :

België : per jaar, F 2 400; 9 maand, F 1 800; 6 maand, F 1 200; 3 maand, F 600.

De abonnements (met inbegrip van de driemaandelijke en jaarlijkse alfabetische en chronologische inhoudstafels) worden genomen en betaald op de postkantoren. Zij omvatten noch de bijlage noch eender elke andere officiële uitgave.

Buitenland : per jaar, F 9 000; 9 maand, F 6 750; 6 maand, F 4 500; 3 maand, F 2 250.

De abonnements worden genomen en betaald bij het Bestuur van het *Belgisch Staatsblad*, Leuvenseweg 42, te 1000 Brussel.

Prijs per nummer en van de inhoudstafels : F 5 per vel van acht bladzijden of minder; met de post, vrachtprijs en inningskosten erbij.

Prijs van de aankondigingen : F 75 de gewone regel.

157e JAARGANG

MARDI 10 FEVRIER 1987

DINSDAG 10 FEBRUARI 1987

SOMMAIRE :

Lois, décrets et règlements

Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement

Loi du 6 août 1986 portant approbation de l'Accord de Sécurité sociale entre la Belgique et le Canada, signé à Bruxelles le 10 mai 1984, p. 1782.

Ministère de la Prévoyance sociale

Arrangement administratif pour l'application de l'Accord de sécurité sociale entre la Belgique et le Canada du 10 mai 1984, p. 1792.

Arrêté royal du 26 janvier 1987 fixant pour les travailleurs manuels et assimilés assujettis à la loi du 27 juin 1969 revisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, la rémunération fictive afférente aux journées d'inactivité assimilées à des journées de travail effectif par la législation relative aux vacances annuelles des travailleurs salariés, p. 1794.

Ministère des Finances

Arrêté ministériel du 4 février 1987 portant agrément de fonds communs de placement pour l'application de l'article 72, §§ 1er, alinéa 1er, 1^o, et 4, du Code des impôts sur les revenus, p. 1796.

Ministère des Communications

Arrêté royal du 9 janvier 1987 relatif aux masses et dimensions des véhicules admis en circulation internationale entre les pays membres de l'Union économique Benelux, p. 1796.

(Voir suite à la page suivante)

INHOUD :

Wetten, decreten en verordeningen

Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking

Wet van 6 augustus 1986 houdende goedkeuring van de Overeenkomst over de Sociale Zekerheid tussen België en Canada, ondertekend te Brussel op 10 mei 1984, bl. 1782.

Ministerie van Sociale Voorzorg

Administratieve schikking voor de toepassing van de Overeenkomst over de sociale zekerheid tussen België en Canada van 10 mei 1984, bl. 1792.

Koninklijk besluit van 26 januari 1987 tot vaststelling voor de handarbeiders en ermee gelijkgestelden die verzekeringsplichtig zijn ten opzichte van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, van het fictief loon voor de inactiviteitsdagen die met werkelijke arbeidsdagen worden gelijkgesteld door de wetgeving betreffende de jaarlijkse vakantie van de werknemers, bl. 1794.

Ministerie van Financiën

Ministerieel besluit van 4 februari 1987 tot erkenning van gemeenschappelijke beleggingsfondsen voor de toepassing van artikel 72, §§ 1, eerste lid, 1^o, en 4, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen, bl. 1796.

Ministerie van Verkeerswezen

Koninklijk besluit van 9 januari 1987 inzake de massa's en de afmetingen van de voertuigen welke in het internationaal verkeer tussen de lidstaten van de Benelux Economische Unie zijn toegelaten, bl. 1796.

(Zie vervolg op de volgende bladzijde)

Ministère de la Région bruxelloise

Arrêté ministériel du 12 janvier 1987 modifiant l'arrêté ministériel du 6 février 1971 déterminant la composition du dossier de demande de bâtir, p. 1800.

Ministère des Affaires économiques, Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement et Ministère de l'Agriculture

Arrêté ministériel du 2 février 1987 soumettant à licence l'importation de certaines marchandises, p. 1800.

Ministère de l'Éducation nationale et « Ministère van Onderwijs »

Arrêté royal du 12 décembre 1986 portant organisation d'un enseignement secondaire expérimental à horaire réduit, p. 1802.

Ministère de la Défense nationale

Arrêté ministériel du 22 janvier 1987 modifiant l'arrêté ministériel du 13 mai 1986 fixant le nombre de volontaires temporaires qui peuvent être admis dans le cadre des volontaires de carrière en 1988, p. 1809.

Exécutifs — Ministère de la Communauté flamande

Arrêté de l'Exécutif flamand du 24 octobre 1986 portant désignation des supérieurs hiérarchiques ayant compétence d'établir les propositions de signalement pour le personnel de la Société flamande d'Épuration des Eaux et d'attribuer la mention défavorable à ce personnel, p. 1810.

Arrêté de l'Exécutif flamand du 24 octobre 1986 portant désignation des supérieurs hiérarchiques ayant compétence d'établir les propositions de signalement pour le personnel de la Société publique des Déchets de la Région flamande et d'attribuer la mention défavorable à ce personnel, p. 1812.

Arrêté de l'Exécutif flamand du 12 novembre 1986 portant modification de l'arrêté royal du 18 mars 1981 fixant le cadre du personnel de la « Belgische Radio en Televisie, Nederlandse Uitzendingen », p. 1814.

Exécutifs — Communauté française

Arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 30 décembre 1986 modifiant l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 12 octobre 1983 fixant le cadre organique du personnel des Services de l'Exécutif de la Communauté française, p. 1814.

Exécutifs — Région wallonne

Décret du 23 décembre 1986 contenant le budget des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 1987. Partie Ministère de la Région wallonne. Erratum, p. 1818.

Exekutiven — Wallonische Region

Dekret vom 23. Dezember 1986 zur Festlegung der Ausgaben des Haushaltsplanes der wallonischen Region für das Haushaltsjahr 1987. Teil Ministerium der Wallonischen Region. Erratum, S. 1818.

*Autres arrêtés**Services du Premier Ministre*

Promotions, p. 1819.

Ministère de la Justice

Ordre judiciaire, p. 1819. — Police judiciaire, p. 1820.

Ministère des Finances

Administration du Cadastre. Délégation, p. 1820.

Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au développement

Administration centrale. Transfert par mobilité, p. 1820.

Ministerie van het Brussels Gewest

Ministerieel besluit van 12 januari 1987 tot wijziging van het ministerieel besluit van 6 februari 1971 tot vaststelling van de samenstelling van het dossier van de aanvraag om bouwvergunning, bl. 1800.

Ministerie van Economische Zaken, Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking en Ministerie van Landbouw

Ministerieel besluit van 2 februari 1987 waarbij de invoer van sommige goederen aan vergunning onderworpen wordt, bl. 1800.

Ministerie van Onderwijs en « Ministère de l'Éducation nationale »

Koninklijk besluit van 12 december 1986 houdende inrichting van een experimenteel secundair onderwijs met beperkt leerplan, bl. 1802.

Ministerie van Landsverdediging

Ministerieel besluit van 22 januari 1987 tot wijziging van het ministerieel besluit van 13 mei 1986 tot bepaling van het aantal tijdelijke vrijwilligers die in 1986 in het kader van de beroepsvrijwilligers kunnen worden opgenomen, bl. 1809.

Executieven — Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap

Besluit van de Vlaamse Executieve van 24 oktober 1986 houdende aanwijzing van de hiërarchische meerderen bevoegd om de beoordelingsvoorstellen op te maken voor en de ongunstige vermelding toe te kennen aan het personeel van de Vlaamse Waterzuiveringsmaatschappij, bl. 1809.

Besluit van de Vlaamse Executieve van 24 oktober 1986 houdende aanwijzing van de hiërarchische meerderen bevoegd om de beoordelingsvoorstellen op te maken voor en de ongunstige vermelding toe te kennen aan het personeel van de Openbare Afvalstoffenmaatschappij voor het Vlaamse Gewest, bl. 1811.

Besluit van de Vlaamse Executieve van 12 november 1986 tot wijziging van het koninklijk besluit van 18 maart 1981 tot vaststelling van de personeelsformatie van de Belgische Radio en Televisie, Nederlandse Uitzendingen, bl. 1813.

Executieven — Franse Gemeenschap

Besluit van de Franse Gemeenschapsexecutieve van 30 december 1986 tot wijziging van het besluit van de Franse Gemeenschapsexecutieve van 12 oktober 1983 tot vaststelling van de personeelsformatie van de Diensten van de Franse Gemeenschapsexecutieve, bl. 1816.

Executieven — Waalse Gewest

Decreet van 23 december 1986 houdende de begroting van de uitgaven van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 1987. Deel Ministerie van het Waalse Gewest. Erratum, bl. 1819.

*Andere besluiten**Diensten van de Eerste Minister*

Bevorderingen, bl. 1819.

Ministerie van Justitie

Rechterlijke Orde, bl. 1819. — Gerechtelijke Politie, bl. 1820.

Ministerie van Financiën

Administratie van het Kadaster. Delegatie, bl. 1820.

Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking

Hoofdbestuur. Overplaatsing bij mobiliteit, bl. 1820.

Ministère de la Prévoyance sociale

Société mutualiste. Reconnaissance légale, p. 1820. — Associations mutualistes reconnues. Nouvelles dispositions statutaires, p. 1821.

Ministère de l'Emploi et du Travail

Arrêté ministériel du 29 janvier 1987 modifiant l'arrêté ministériel du 16 avril 1985 nommant les membres du Comité paritaire d'apprentissage du Conseil national du travail, p. 1824.

Exécutifs — Ministère de la Communauté française

Protection du patrimoine culturel. Classement comme monument et comme site, p. 1826.

Avis officiels*Commission bancaire*

Liste des banques (article 2 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935), p. 1827.

Ministère des Finances

Administration de la T.V.A., de l'Enregistrement et des Domaines. Aliénation d'immeubles domaniaux. Publication faite en exécution de la loi du 31 mai 1923, p. 1827.

Ministère de la Justice

Ordre judiciaire, p. 1827. — Sommaire du « Journal officiel des Communautés européennes » du 31 décembre 1986, n° L 377 et L 382; du 24 janvier 1987, n° C 18 et L 22; du 26 janvier 1987, n° C 19 et L 23 et du 27 janvier 1987, n° C 20 et L 24, p. 1828.

Ministère de l'Intérieur et de la Fonction publique

Renouvellement de cartes d'identité. Avis à la population n° 1/87, p. 1836.

Circulaire n° 280 du 20 janvier 1987. Congé de compensation pour certains jours fériés qui coïncident en 1987 avec un samedi ou un dimanche, p. 1836.

Circulaire du 21 janvier 1987. Congés de compensation pour certains jours fériés légaux et réglementaires qui coïncident en 1987 avec un samedi ou un dimanche, p. 1837.

Ministère des Communications

Administration des Transports. Examen de capacité professionnelle au transport de marchandises par route, p. 1837.

Examen de capacité professionnelle au transport de voyageurs par route, p. 1837.

Ministère de la Santé publique et de l'Environnement

Liste des pharmaciens d'industrie inscrits au cours de l'année 1986, publiée en vertu des dispositions de l'article XI de l'arrêté royal du 6 juin 1960, relatif à la fabrication, à la préparation et à la distribution en gros des médicaments et à leur dispensation, p. 1838. — Liste des nouveaux médicaments enregistrés du 1er septembre au 31 octobre 1986, p. 1839.

« Ministerie van Onderwijs »

Université de l'Etat à Gand. Personnel enseignant. Cours à conférer, p. 1844.

Exekutiven — Ministerium der Nationale Erziehung

Prüfungskommission für die Oberstufe des Sekundarunterrichts (Technischer Unterricht und Kunstunterricht). Sitzung 1987 in Deutscher Sprache. Aufruf an die Kandidaten, S. 1845.

Prüfungskommission für die Unterstufe des Sekundarunterrichts. Sitzung 1987 in Deutscher Sprache. Aufruf an die Kandidaten, S. 1845.

Prüfungskommission für die Oberstufe des Sekundarunterrichts (Allgemeinbildender Unterricht). Sitzung 1987 in Deutscher Sprache. Aufruf an die Kandidaten, S. 1846.

Ministerie van Sociale Voorzorg

Ziekenfonds. Wettelijke erkenning, bl. 1820. — Erkende Ziekenfondsverenigingen. Nieuwe statutaire bepalingen, bl. 1821.

Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid

Ministerieel besluit van 29 januari 1987 tot wijziging van het ministerieel besluit van 16 april 1985 tot benoeming van de leden van het Paritair Leercomité van de Nationale Arbeidsraad, bl. 1824.

Executieven — Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap

Gemeentewegen, Rooilijnen, bl. 1825. — Onteigeningen, bl. 1825. Speedprocedure, bl. 1825.

Executieven — Ministerie van de Franse Gemeenschap

Bescherming van het cultureel patrimonium. Rangschikking als monument en als landschap, bl. 1826.

Officiële berichten*Bankcommissie*

Lijst der banken (artikel 2 van het koninklijk besluit nr. 185 d.d. 9 juli 1935), bl. 1827.

Ministerie van Financiën

Administratie van de BTW, Registratie en Domeinen. Vervreemding van onroerende domeingoederen. Bekendmaking gedaan ter uitvoering van de wet van 31 mei 1923, bl. 1827.

Ministerie van Justitie

Rechterlijke Orde, bl. 1827. — Inhoud van het « Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen » van 31 december 1986, nrs. L 377 en L 382; van 24 januari 1987, nrs. C 18 en L 22; van 26 januari 1987, nrs. C 19 en L 23 en van 27 januari 1987, nrs. C 20 en L 24, bl. 1828.

Ministerie van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt

Vernieuwing van de identiteitskaarten. Bericht aan de bevolking nr. 1/87, bl. 1836.

Omzendbrief nr. 280 van 20 januari 1987. Compensatieverlof voor sommige feestdagen die in 1987 op een zaterdag of op een zondag vallen, bl. 1836.

Omzendbrief van 21 januari 1987. Compensatieverlof voor sommige wettelijke en reglementaire feestdagen die in 1987 op een zaterdag of op een zondag vallen, bl. 1837.

Ministerie van Verkeerswezen

Bestuur van het Vervoer. Examen voor het verkrijgen van een getuigschrift van vakbekwaamheid voor het goederenvervoer over de weg, bl. 1837.

Examen voor het verkrijgen van een getuigschrift van vakbekwaamheid voor het personenvervoer over de weg, bl. 1837.

Ministerie van Volksgezondheid en Leefmilieu

Lijst van de industrie-apothekers ingeschreven in 1986, en verschenen krachtens de beschikking van artikel XI van het koninklijk besluit van 6 juni 1960, betreffende de fabricage, de bereiding en distributie in het groot en de terhandstelling van geneesmiddelen, bl. 1838. — Lijst van de nieuwe geneesmiddelen geregistreerd van 1 september tot 31 oktober 1986, bl. 1839.

Ministerie van Onderwijs

Rijksuniversiteit te Gent. Onderwijzend personeel. Vacante cursussen, bl. 1844.

LOIS, DÉCRETS ET RÈGLEMENTS

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES, DU COMMERCE EXTÉRIEUR ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT

*Cette publication remplace les textes
publiés au Moniteur belge du 10 décembre 1986*

F. 87 — 282

6 AOUT 1986. — Loi portant approbation de l'Accord de Sécurité sociale entre la Belgique et le Canada, signé à Bruxelles le 10 mai 1984 (1)

BAUDOIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article unique. L'Accord de sécurité sociale entre la Belgique et le Canada, signé à Bruxelles le 10 mai 1984, sortira son plein et entier effet.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Motril — Espagne, le 6 août 1986.

BAUDOIN

Par le Roi :

Le Ministre des Relations extérieures,
L. TINDEMANS

Le Ministre des Affaires sociales,
J.-L. DEHAENE

Le Ministre des Classes moyennes,
J. BUCHMANN

Le Secrétaire d'Etat aux Pensions,
P. MAINIL

Le Secrétaire d'Etat aux Classes moyennes,
G. MUNDELEER

Vu et scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,
J. GOL

(1) *Session 1985-1986.*

Chambre.

Documents. — Projet de loi, n° 219 (1985-1986).

Annales parlementaires. — Discussion. Séance du 19 mars 1986.
Vote. Séance du 20 mars 1986.

Senat.

Documents. — Projet transmis par la Chambre, n° 214-1 (1985-1986). — Rapport, n° 214-2 (1985-1986).

Annales parlementaires. — Discussion. Séance du 8 juillet 1986.
Vote. Séance du 10 juillet 1986.

WETTEN, DECRETEN EN VERORDENINGEN

MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

*Deze publicatie vervangt de tekst welke in het Belgisch Staatsblad
van 10 december 1986 word gepubliceerd*

N. 87 — 282

6 AUGUSTUS 1986. — Wet houdende goedkeuring van de Overeenkomst over de Sociale Zekerheid tussen België en Canada, ondertekend te Brussel op 10 mei 1984 (1)

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Enig artikel. De Overeenkomst over de sociale zekerheid tussen België en Canada, ondertekend te Brussel op 10 mei 1984, zal volkomen uitwerking hebben.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Motril — Spanje, 6 augustus 1986.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Buitenlandse Betrekkingen,
L. TINDEMANS

De Minister van Sociale Zaken,
J.-L. DEHAENE

De Minister van Middenstand,
J. BUCHMANN

De Staatssecretaris voor Pensioenen,
P. MAINIL

De Staatssecretaris voor Middenstand,
G. MUNDELEER

Gezien en met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
J. GOL

(1) *Zitting 1985-1986.*

Kamer.

Documenten. — Ontwerp van wet, nr. 219-1 (1985-1986).
Parlementaire Handelingen. — Bespreking. Zitting van
19 maart 1986. — Stemming. Zitting van 20 maart 1986.

Senaat.

Documenten. — Ontwerp overgezonden door de Kamer, nr. 214-1 (1985-1986). — Verslag, nr. 214-2 (1985-1986).

Parlementaire Handelingen. — Bespreking. Zitting van
8 juli 1986. — Stemming. Zitting van 10 juli 1986.

ACCORD
DE SECURITE SOCIALE ENTRE
LA BELGIQUE ET LE CANADA

Le Gouvernement belge
et
Le Gouvernement du Canada,

Résolus à coopérer dans le domaine de la sécurité sociale,

Ont décidé de conclure un Accord à cette fin, et sont convenus des dispositions suivantes :

TITRE I

Définitions et législations

Article 1.

1. Aux fins d'application du présent Accord, les termes :

a) « territoire d'un Etat contractant » désigne :

- pour le Canada : le territoire du Canada;
- pour la Belgique : le territoire de la Belgique.

b) « autorité compétente » désigne :

- pour le Canada : les Ministres chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'application de la législation décrite au paragraphe 1 a) de l'article 2;
- pour la Belgique : les Ministres chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'application de la législation décrite au paragraphe 1 b) de l'article 2;

c) « emploi de l'Etat » désigne, pour le Canada, le service à l'emploi du gouvernement du Canada, d'une province du Canada ou d'une municipalité canadienne;

d) « législation » désigne les législations décrites à l'article 2;

e) « institution compétente » désigne :

- pour le Canada : les autorités compétentes;
- pour la Belgique : l'institution, l'organisme ou l'autorité chargé d'appliquer, en tout ou en partie, les législations visées au paragraphe 1 b) de l'article 2;

f) « période d'assurance » désigne une période de cotisation, d'emploi ou de résidence permettant l'acquisition d'un droit à des prestations en vertu de la législation de l'un ou l'autre Etat contractant. Ce terme désigne en outre, pour la Belgique, toute période équivalente sous la législation belge, et, pour le Canada, toute période où une pension d'invalidité est payable sous le Régime de pensions du Canada;

g) « pension », « allocation » ou « prestation », comprennent tous compléments ou majorations qui leur sont applicables en vertu des législations énumérées à l'article 2;

h) « prestation de vieillesse » désigne :

- pour le Canada : la pension de vieillesse sous la Loi sur la sécurité de la vieillesse (à l'exclusion de tout supplément assujéti à un examen du revenu, y compris l'allocation au conjoint);

- pour la Belgique : les prestations de retraite octroyées en vertu de la législation relative à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés et de celle relative à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants;

i) « allocation au conjoint » désigne, pour le Canada, la prestation payable au conjoint d'un pensionné en vertu de la Loi sur la sécurité de la vieillesse;

j) « prestation de survivant » désigne :

- pour le Canada : la pension de survivant payable au conjoint survivant en vertu du Régime de pensions du Canada;

- pour la Belgique : les prestations de survie octroyées en vertu de la législation relative à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés et de celle relative à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants;

k) « prestation d'invalidité » désigne :

- pour le Canada : la pension d'invalidité payable en vertu du Régime de pensions du Canada;

- pour la Belgique : les prestations octroyées en vertu de la législation relative à l'assurance-invalidité des travailleurs salariés, des marins de la marine marchande, des ouvriers mineurs et des travailleurs indépendants;

OVEREENKOMST
OVER DE SOCIALE ZEKERHEID TUSSEN
BELGIE EN CANADA

De Belgische Regering
en
De Regering van Canada,

Bezield met het verlangen samen te werken op het gebied van de sociale zekerheid,

Hebben besloten een Overeenkomst daartoe te sluiten en zijn daaromtrent de hiernavolgende bepalingen overeengekomen :

TITEL I

Begripsbepalingen en wetgevingen

Artikel 1.

1. Voor de toepassing van deze overeenkomst :

a) wordt onder de termen « grondgebied van een Overeenkomstsluitende Staat » verstaan :

- voor Canada : het grondgebied van Canada;
- voor België : het grondgebied van België.

b) wordt onder de termen « bevoegde autoriteit » verstaan :

- voor Canada : de Ministers die, elk wat hem betreft, met de toepassing van de in paragraaf 1 a) van artikel 2 omschreven wetgeving, belast zijn;
- voor België : de Ministers die, elk wat hem betreft, met de in paragraaf 1 b) van artikel 2 omschreven wetgeving belast zijn;

c) wordt onder de term « staatsbetrekking » verstaan, voor Canada, de betrekking in dienst van de regering van Canada, van een provincie van Canada of van een Canadese municipaliteit;

d) wordt onder de term « wetgeving » verstaan de in artikel 2 omschreven wetgevingen;

e) wordt de termen « bevoegde instelling » verstaan :

- voor Canada : de bevoegde autoriteiten,
- voor België : de instelling, het orgaan of de autoriteit belast met de toepassing, deels of geheel, van de bij paragraaf 1 b) van artikel 2 bedoeld wetgevingen;

f) wordt onder de term « verzekeringstijdvak » verstaan een periode van bijdragebetaling, van heroepsberigheid of een woonperiode, die krachtens de wetgeving van de ene of van de andere Overeenkomstsluitende Staat, een recht op uitkering opent. Deze term betekent daarenboven, voor België, iedere gelijkwaardige periode in de Belgische wetgeving, en, voor Canada, iedere periode waarin een invaliditeitspensioen krachtens het Pensioenstelsel van Canada wordt uitbetaald;

g) behelzen de termen « pensioen », « tegemoetkoming » of « uitkering » iedere bijslag of toeslag die, krachtens de in artikel 2 opgesomde wetgevingen, daarbij horen;

h) wordt onder de term « ouderdomsuitkering » verstaan :

- voor Canada : het ouderdomspensioen uit de wet betreffende de bestaanszekerheid voor bejaarden (met uitsluiting van iedere bijslag onderworpen aan een onderzoek naar de bestaansmiddelen, alsmede de tegemoetkoming voor de echtgenoot);

- voor België : de pensioenuitkeringen, die krachtens de wetgeving betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers en de wetgeving betreffende het rust- en overlevingspensioen voor zelfstandigen, worden toegekend;

i) wordt onder de termen « tegemoetkoming voor de echtgenoot » verstaan, voor Canada, de uitkering die, krachtens de wet betreffende de bestaanszekerheid voor bejaarden, de echtgenoot van een gepensioneerde wordt uitbetaald;

j) wordt onder de termen « uitkering voor de nagelaten betrekking » verstaan :

- voor Canada : het pensioen voor nagelaten betrekking dat, krachtens het Pensioenstelsel van Canada, de langstlevende echtgenoot wordt uitbetaald;

- voor België : de overlevingsuitkeringen die krachtens de wetgeving betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers en de wetgeving betreffende het rust- en overlevingspensioen voor zelfstandigen, worden toegekend;

k) wordt onder de term « invaliditeitsuitkering » verstaan :

- voor Canada : het invaliditeitspensioen dat krachtens het Pensioenstelsel van Canada wordt uitbetaald;

- voor België : de uitkering die, krachtens de wetgeving betreffende de invaliditeitsverzekering voor werknemers, zeelieden ter koopvaardij, mijnwerkers en zelfstandigen, werden toegekend;

l) « prestation d'enfants » désigne, pour le Canada, les prestations d'orphelin ou d'enfant de coisant invalide en vertu du Régime de pensions du Canada;

m) « prestation de décès » désigne, pour le Canada, la prestation de décès payable en une somme unique en vertu du Régime de pensions du Canada.

2. Tout terme non défini au paragraphe 1 du présent article a le sens qui lui est attribué par la législation applicable.

Article 2.

1. Le présent Accord s'applique :

a) — au Canada :

(i) à la Loi sur la sécurité de la vieillesse et aux règlements d'application, et

(ii) au Régime de pensions du Canada et aux règlements d'application;

b) — en Belgique :

aux législations relatives :

(i) aux pensions de retraite et de survie des travailleurs salariés et des travailleurs indépendants;

(ii) à l'assurance-invalidité des travailleurs salariés, des marins de la marine marchande et des ouvriers mineurs ainsi que des travailleurs indépendants; et en ce qui concerne le Titre III seulement, aux législations relatives :

(iii) à la sécurité sociale des travailleurs salariés;

(iv) au statut social des travailleurs indépendants;

(v) à l'assurance-maladie des travailleurs salariés et des travailleurs indépendants;

(vi) à l'assurance-chômage;

(vii) aux prestations familiales des travailleurs salariés et des travailleurs indépendants;

(viii) au régime des vacances annuelles des travailleurs salariés;

(ix) aux accidents du travail dans le secteur privé;

(x) aux maladies professionnelles dans le secteur privé.

2. Le présent Accord s'applique ou s'appliquera à tous les actes législatifs ou réglementaires qui ont modifié ou complété ou qui modifieront ou compléteront les législations énumérées au paragraphe 1 du présent article.

3. Le présent Accord s'applique également à tout acte législatif ou réglementaire qui étendra les régimes existants à de nouvelles catégories de bénéficiaires s'il n'y a pas, à cet égard, opposition de l'Etat qui a modifié sa législation, notifiée à l'autre Etat dans un délai de trois mois à dater de la publication officielle desdits actes.

TITRE II

Egalité de traitement et champ personnel

Article 3.

1. Les ressortissants de l'un des Etats contractants sont soumis aux obligations de la législation de l'autre Etat contractant et admis au bénéfice de cette législation dans les mêmes conditions que les ressortissants de cet Etat.

2. Les dispositions contenues dans les législations de l'autre Etat contractant qui restreignent les droits des étrangers, imposent des délais de résidence ou opposent à ceux-ci des déchéances en raison de leur lieu de résidence, ne sont pas opposables aux ressortissants de l'un des Etats contractants.

3. Le présent Accord est applicable aux personnes qui sont ou ont été soumises à la législation de l'un des deux Etats contractants et qui sont des ressortissants de l'un desdits Etats, ainsi qu'aux membres de leur famille et aux survivants.

4. Le présent Accord est applicable aux survivants et aux membres de leur famille, des personnes qui ont été soumises à la législation de l'un des deux Etats contractants, sans égard à la nationalité de ces dernières, lorsque ces survivants ou les membres de leur famille sont des ressortissants canadiens ou belges.

5. Pour l'application du présent Accord sont assimilés aux ressortissants de l'un ou l'autre Etat contractant :

a) au regard de la législation canadienne: les personnes qui sont ou ont été assujetties à la législation canadienne décrite au paragraphe 1 a) de l'article 2;

l) wordt onder de termen « uitkering voor kinderen » verstaan, voor Canada, de wezenuitkering of de uitkering voor het kind van een invalide bijdrageplichtige, krachtens het Pensioenstelsel van Canada;

m) wordt onder de term « overlijdensuitkering » verstaan, voor Canada, de overlijdensuitkering die krachtens het Pensioenstelsel van Canada, eenmaal wordt uitbetaald.

2. Iedere term die in paragraaf 1 van dit artikel niet is omschreven heeft de betekenis die de toepasselijke wetgeving hem geeft.

Artikel 2.

1. Deze Overeenkomst is van toepassing :

a) — in Canada :

(i) op de wet betreffende de bestaanszekerheid voor bejaarden en op de toepassingsreglementen, en

(ii) op het pensioenstelsel van Canada en op de toepassingsreglementen;

b) — in België :

op de wetgevingen betreffende :

(i) de rust- en overlevingspensioenen voor werknemers en zelfstandigen;

(ii) de invaliditeitsverzekering voor werknemers, zeelieden ter koopvaardij, mijnwerkers en zelfstandigen;

en alleen voor Titel III, op de wetgevingen betreffende :

(iii) de sociale zekerheid voor werknemers;

(iv) het sociaal statuut der zelfstandigen;

(v) de ziekteverzekering voor werknemers en zelfstandigen;

(vi) de werkloosheidsverzekering;

(vii) de gezinsbijslag voor werknemers en zelfstandigen;

(viii) de regeling van jaarlijkse vakantie voor werknemers;

(ix) arbeidsongevallen in de privé-sector;

(x) beroepsziekten in de privé-sector.

2. Deze Overeenkomst is van toepassing of zal van toepassing zijn op alle wetgevinge of reglementaire akten die de in paragraaf 1 van dit artikel opgesomde wetgevingen hebben gewijzigd of aangevuld of zullen wijzigen of aanvullen.

3. Deze Overeenkomst is ook van toepassing op iedere wetgevende of reglementaire akte waarbij de bestaande regelingen tot nieuwe categorieën gerechtigden uitgebreid zullen worden, indien de Staat die zijn wetgeving heeft gewijzigd zich daartegen niet verzet; in geval van verzet moet dit binnen een termijn van drie maanden met ingang van de officiële bekendmaking van bedoelde akten, aan de andere Staat betekend worden.

TITEL II

Gelijke behandeling en persoonlijk toepassingsgebied

Artikel 3.

1. De onderdanen van één der Overeenkomstsluitende Staten zijn aan de verplichtingen van de wetgeving van de andere Staat onderworpen en kunnen op deze wetgeving aanspraak maken onder dezelfde voorwaarden als de onderdanen van deze Staat.

2. De bepalingen uit de wetgevingen van de andere Overeenkomstsluitende Staat, die de rechten van de buitenlanders beperken, verblijftermijnen opleggen of verval wegens hun woonplaats tegenwerpen, kunnen tegen de onderdanen van één der Overeenkomstsluitende Staten niet ingeroepen worden.

3. Deze Overeenkomst is van toepassing op de personen die onderworpen zijn of waren aan de wetgeving van één van beide Overeenkomstsluitende Staten en die onderdanen zijn van één van bedoelde Staten, alsook op hun gezinsleden en nagelaten betrekkingen.

4. Deze Overeenkomst is van toepassing op de nagelaten betrekkingen en gezinsleden van de personen die aan de wetgeving van één van beide Overeenkomstsluitende Staten onderworpen waren, ongeacht de nationaliteit van laatstgenoemden, wanneer deze nagelaten betrekkingen of gezinsleden Canadese of Belgische onderdanen zijn.

5. Worden, voor de toepassing van deze Overeenkomst met de onderdanen van de ene of van de andere Overeenkomstsluitende Staat gelijkgesteld :

a) ten opzichte van de Canadese wetgeving: de personen die aan de in paragraaf 1 a) van artikel 2 omschreven Canadese wetgeving onderworpen zijn of waren;

b) au regard de la législation belge et pour autant qu'ils résident sur le territoire de l'un des Etats contractants :

(i) les réfugiés au sens de la Convention relative au statut des réfugiés du 28 juillet 1951 et du Protocole relatif au statut des réfugiés du 31 janvier 1967;

(ii) les apatrides au sens de la Convention relative au statut des apatrides du 28 septembre 1954;

(iii) les membres de famille et les survivants ayants droit des réfugiés et apatrides.

6. Les dispositions des paragraphes 2 et 6 de l'article 5 sont applicables sans condition de nationalité.

7. Les pensions de retraite et de survie correspondant à des périodes d'assurance accomplies sous la législation belge peuvent être liquidées au profit des ressortissants d'Etats tiers, liés à la Belgique par une convention de sécurité sociale, résidant sur le territoire canadien.

Article 4.

Lorsque la législation de l'un des Etats contractants prévoit la réduction, la suspension ou la suppression d'une prestation en cas de cumul de cette prestation avec une autre prestation de sécurité sociale, une rémunération ou un revenu d'une activité professionnelle, la prestation acquise en vertu de la législation de l'autre Etat contractant, une rémunération, un revenu d'une activité professionnelle obtenu sur le territoire de l'autre Etat contractant, est également opposable au bénéficiaire de la prestation.

Toutefois, cette règle n'est pas applicable au cumul de deux prestations de même nature calculées au prorata de la durée des périodes accomplies dans les deux Etats contractants.

Pour l'application du présent article :

a) les prestations canadiennes visées au Titre V sont considérées comme des prestations calculées au prorata;

b) il n'est pas tenu compte de l'allocation au conjoint.

TITRE III

Législation applicable

Article 5.

1. Sans préjudice des dispositions suivantes du présent article, le travailleur salarié travaillant sur le territoire de l'un des Etats contractants n'est assujéti, en ce qui concerne ce travail, qu'à la législation de cet Etat.

2. a) Le travailleur salarié, qui est assujéti à la législation de l'un des Etats contractants et qui effectue un travail sur le territoire de l'autre Etat contractant au service du même employeur, demeure uniquement assujéti, en ce qui concerne ce travail, à la législation du premier Etat contractant comme si ce travail s'effectuait sur son territoire pour autant que la période de ce détachement ne dépasse pas vingt-quatre mois.

b) L'accord préalable et conjoint des autorités compétentes des deux Etats contractants est requis pour la prolongation, s'il y a lieu, du maintien de l'assujétissement à la législation du premier Etat contractant lorsque le détachement doit se prolonger au-delà des vingt-quatre mois.

3. Les dispositions du paragraphe 2 sont applicables même si le travail effectué sur le territoire de l'autre Etat contractant est considéré comme une activité indépendante sous la législation de cet Etat.

4. a) Le travailleur indépendant qui exerce une activité professionnelle sur le territoire de l'un et l'autre Etat contractant est soumis uniquement à la législation de l'Etat contractant sur le territoire duquel il a sa résidence habituelle.

b) Pour la fixation du montant des cotisations dues sous la législation de cet Etat contractant, il peut être tenu compte des revenus professionnels d'indépendant réalisés sur le territoire des deux Etats contractants.

5. a) Le travailleur salarié occupé comme membre de l'équipage d'un navire ou d'un aéronef n'est assujéti, en ce qui concerne ce travail, qu'à la législation de l'Etat contractant sur le territoire duquel se trouve le siège de l'entreprise qui l'occupe.

b) Cependant, les travailleurs qui n'étant pas occupés habituellement sur mer, sont occupés dans les eaux territoriales ou dans un port d'un des Etats contractants, sur un navire de l'autre Etat contractant sans appartenir à l'équipage de ce navire, sont soumis à la législation du premier Etat contractant.

c) Aux fins de l'alinéa b), le terme navire d'un Etat contractant désigne, pour le Canada, un navire dont l'équipage est au service d'un employeur ayant son siège au Canada et, pour la Belgique, un navire battant pavillon belge.

6. a) Sans préjudice des dispositions du paragraphe 5, les travailleurs salariés des entreprises de transports ayant leur siège sur le territoire de l'un des Etats

b) ten opzichte van de Belgische wetgeving en in de mate dat zij op het grondgebied van één der Overeenkomstsluitende Staten wonen :

(i) de vluchtelingen in de zin van de Conventie van 28 juli 1951 betreffende de status van de vluchtelingen en van het Protocol van 31 januari 1967 betreffende de status van de vluchtelingen;

(ii) de staatlozen in de zin van de Conventie van 28 september 1954 betreffende de status van de staatlozen;

(iii) de gezinsleden en rethhebbenden van de vluchtelingen en staatlozen.

6. De bepalingen van paragrafen 2 en 6 van artikel 5 zijn van toepassing zonder voorwaarde van nationaliteit.

7. De rust- en overlevingspensioenen voor verzekeringstijdvakken die bij toepassing van de Belgische wetgeving werden volbracht, kunnen uitbetaald worden aan onderdanen van derde Staten die een sociale-zekerheidsvereenkomst met België hebben gesloten en die op het Canadees grondgebied wonen.

Artikel 4.

Wanneer de wetgeving van één der Overeenkomstsluitende Staten in de vermindering, de opschorting of de afschaffing van een uitkering voorziet in geval van samenloop van deze uitkering met een andere sociale-zekerheidsuitkering, een loon of een beroepsinkomen, kan de krachtens de wetgeving van de andere Overeenkomstsluitende Staat toegekende uitkering, of een loon, of een beroepsinkomen dat op het grondgebied van de andere Overeenkomstsluitende Staat bekomen werd, ook aan de uitkeringsgerechtigde tegengeworpen worden.

Deze regel is niet van toepassing op de samenloop van twee gelijkaardige uitkeringen die naar gelang van de duur van de in beide Overeenkomstsluitende Staten volbrachte perioden berekend zijn.

Voor de toepassing van dit artikel :

a) worden de in Titel V bedoelde Canadese uitkeringen als « prorata temporis » berekende uitkeringen beschouwd;

b) wordt geen rekening gehouden met de tegemoetkoming voor de echtgenoot.

TITEL III

Toepasselijke wetgeving

Artikel 5.

1. Onverminderd de volgende bepalingen van dit artikel is de werknemer die op het grondgebied van één der Overeenkomstsluitende Staten werkt, enkel onderworpen aan de wetgeving van die Staat, wat die arbeid betreft.

2. a) De werknemer die aan de wetgeving van één der Overeenkomstsluitende Staten onderworpen is en die een activiteit in dienst van dezelfde werkgever uitoefent op het grondgebied van de andere Overeenkomstsluitende Staat, blijft, voor die arbeid, enkel aan de wetgeving van eerstgenoemde Overeenkomstsluitende Staat onderworpen alsof die arbeid op zijn grondgebied uitgeoefend werd, voor zover deze detachingsperiode geen vierentwintig maanden overschrijdt.

b) De voorafgaande en gezamenlijk toestemming van de bevoegde autoriteiten van beide Overeenkomstsluitende Staten is vereist voor de eventuele verdere onderwerping aan de wetgeving van eerstgenoemde Overeenkomstsluitende Staat wanneer de detachering meer dan vierentwintig maanden moet duren.

3. De bepalingen van paragraaf 2 zijn van toepassing zelfs indien de op het grondgebied van de andere Overeenkomstsluitende Staat uitgeoefende arbeid als zelfstandige activiteit door de wetgeving van deze Staat beschouwd wordt.

4. a) De zelfstandige die op het grondgebied van de ene en andere Overeenkomstsluitende Staat een beroepsactiviteit uitoefent is enkel onderworpen aan de wetgeving van de Overeenkomstsluitende Staat op het grondgebied waarvan hij zijn gewoonlyke woonplaats heeft.

b) Voor de vaststelling van het bedrag van de krachtens de wetgeving van deze Overeenkomstsluitende Staat verschuldigde bijdragen, kunnen de bedrijfsinkomsten uit zelfstandige arbeid op het grondgebied van beide Overeenkomstsluitende Staten in aanmerking komen.

5. a) De werknemer, die als bemanningslid van een schip of van een vliegtuig is tewerkgesteld, is, voor die arbeid, enkel onderworpen aan de wetgeving van de Overeenkomstsluitende Staat op het grondgebied waarvan de zetel van de onderneming die hem tewerkstelt, gevestigd is.

b) De werknemers die niet gewoonlijk op zee, maar wel in de territoriale wateren of in een haven van één der Overeenkomstsluitende Staten, op een schip van de andere Overeenkomstsluitende Staat, maar niet als bemanningslid van dat schip zijn tewerkgesteld, zijn aan de wetgeving van eerstgenoemde Overeenkomstsluitende Staat onderworpen.

c) Voor de toepassing van lid b) wordt onder de termen schip van een Overeenkomstsluitende Staat verstaan, voor Canada, een schip waarvan de bemanning in dienst van een in Canada gevestigde werkgever staat en, voor België, een schip dat de Belgisch vlag voert.

6. a) Onverminderd de bepalingen van paragraaf 5, zijn de werknemers van vervoerondernemingen waarvan de zetel op het grondgebied van één der Overeen-

contractants, qui sont détachés sur le territoire de l'autre Etat contractant, ou y sont occupés soit passagèrement, soit comme personnel ambulants, sont soumis à la législation de l'Etat contractant sur le territoire duquel l'entreprise a son siège.

b) Cependant, lorsque l'entreprise a, sur le territoire de l'autre Etat contractant, une succursale ou une représentation permanente, les travailleurs que celle-ci occupe sont soumis à la législation de l'Etat contractant sur le territoire duquel elle se trouve, à l'exception de ceux qui y sont envoyés à titre non permanent.

7. En ce qui a trait aux fonctions d'un emploi de l'Etat exercées sur le territoire de l'autre Etat contractant, le travailleur n'est assujéti à la législation de ce dernier Etat que s'il en est ressortissant ou s'il réside habituellement sur son territoire. Dans ce dernier cas, il peut toutefois opter pour la seule législation du premier Etat contractant s'il en est ressortissant. Ce droit d'option ne peut être exercé qu'une seule fois et dans un délai à déterminer par l'Arrangement administratif.

8. Les autorités compétentes des deux Etats contractants peuvent prévoir d'un commun accord, dans l'intérêt de certains travailleurs ou de certaines catégories de travailleurs, des exceptions aux dispositions du présent article.

TITRE IV

Définitions de certaines périodes de résidence au regard de la législation canadienne

Article 6.

Aux fins du calcul des prestations aux termes de la Loi sur la sécurité de la vieillesse :

a) si une personne, autre qu'un membre de l'équipage d'un navire ou d'un aéronef est assujéti au Régime de pensions du Canada, ou au régime général de pensions d'une province du Canada, pendant une période quelconque de résidence sur le territoire de la Belgique, cette période de résidence est considérée comme une période de résidence au Canada, relativement à cette personne, a son conjoint et aux personnes à sa charge qui demeurent avec elle et qui ne sont pas assujéti à la législation de la Belgique en raison d'emploi pendant ladite période;

b) si une personne, autre qu'un membre de l'équipage d'un navire ou d'un aéronef, est assujéti à la législation de la Belgique pendant une période quelconque de résidence sur le territoire canadien, cette période de résidence n'est pas considérée comme une période de résidence au Canada, relativement à cette personne, à son conjoint et aux personnes à sa charge qui demeurent avec elle et qui ne sont pas assujéti au Régime de pensions du Canada ou au régime général de pensions d'une province du Canada en raison d'emploi pendant ladite période;

c) si la personne dont il est question à l'alinéa b) du présent article devient aussi assujéti au Régime de pensions du Canada ou au régime général de pensions d'une province du Canada du fait qu'elle occupe simultanément plus d'un emploi, cette période ne peut être considérée comme une période de résidence au Canada.

TITRE V

Des prestations

Chapitre I

Dispositions générales

Article 7.

1. Si l'intéressé n'a pas droit à une prestation sur la base des seules périodes d'assurance aux termes de la législation de l'un des Etats contractants, l'ouverture du droit à ladite prestation est déterminée en totalisant ces périodes avec celles stipulées aux paragraphes 2 et 3 du présent article, pour autant que ces périodes ne se superposent pas.

2. a) En vue de l'ouverture du droit à une prestation payable par le Canada aux termes de la Loi sur la sécurité de la vieillesse, toute période de résidence sur le territoire de la Belgique, à compter de l'âge auquel les périodes de résidence au Canada sont admissibles aux fins de ladite Loi, est assimilée à une période de résidence sur le territoire du Canada.

b) Pour l'application de l'alinéa a) les périodes d'assurance accomplies sous la législation belge sont assimilées à des périodes de résidence en territoire belge, si, après totalisation, les périodes visées à l'alinéa a) sont insuffisantes pour assurer l'ouverture du droit à une prestation payable par le Canada aux termes de la Loi sur la sécurité de la vieillesse.

komstsluitende Staten gevestigd is, die op het grondgebied van de andere Overeenkomstsluitende Staat gedetacheerd zijn, of die er tijdelijk of als rondreizend personeel tewerkgesteld zijn, onderworpen aan de wetgeving van de Overeenkomstsluitende Staat op het grondgebied waarvan de zetel van de onderneming gevestigd is.

b) Wanneer de onderneming op het grondgebied van de andere Overeenkomstsluitende Staat een filiaal of een vaste vertegenwoordiging heeft, zijn de werknemers die laatstgenoemde tewerkstelt echter onderworpen aan de wetgeving van de Overeenkomstsluitende Staat op het grondgebied waarvan deze gevestigd is, met uitzondering van degenen die er niet bestendig gezonden zijn.

7. In verband met de functies van een Staatsbetrekking die op het grondgebied van de andere Overeenkomstsluitende Staat worden uitgeoefend, is de werknemer aan de wetgeving van laatstgenoemde Staat enkel onderworpen indien hij er een onderdaan van is of indien hij op zijn grondgebied zijn gewoontelijke woonplaats heeft. In laatstgenoemd geval kan hij evenwel alleen de wetgeving van eerstgenoemde Overeenkomstsluitende Staat kiezen indien hij er een onderdaan van is. Deze keuzemogelijkheid kan slechts éénmaal gelden en binnen een bij de administratieve schikking vast te leggen termijn.

8. In het belang van sommige arbeiders of categorieën arbeiders kunnen de bevoegde autoriteiten van beide Overeenkomstsluitende Staten in gemeen overleg, in uitzonderingen op de bepalingen van dit artikel voorzien.

TITEL IV

Bepaling van sommige woonperiodes ten opzichte van de Canadese wetgeving

Artikel 6.

Met het oog op de berekening van de uitkeringen overeenkomstig de wet betreffende de bestaanszekerheid voor bejaarden :

a) indien een persoon, die geen bemanningslid is van een schip of van een vliegtuig, onderworpen is aan het pensioenstelsel van Canada of aan het algemeen pensioenstelsel van een provincie van Canada, tijdens gelijk welke periode waarin hij op het grondgebied van België woont, zal deze woonperiode als een woonperiode in Canada beschouwd worden, ten aanzien van die persoon, van zijn echtgenoot en van de personen te zijnen laste die met hem verblijven en die niet aan de wetgeving van België onderworpen zijn wegens een beroepsactiviteit tijdens bedoelde periode;

b) indien een persoon, die geen bemanningslid is van een schip of van een vliegtuig, tijdens gelijk welke periode waarin hij op het Canadese grondgebied woont, aan de wetgeving van België is onderworpen, wordt de woonperiode niet als een woonperiode in Canada beschouwd, ten aanzien van die persoon, van zijn echtgenoot en van de personen te zijnen laste die met hem verblijven en die niet wegens een beroepsactiviteit tijdens bedoelde periode onderworpen zijn aan het pensioenstelsel van Canada of aan het algemeen pensioenstelsel van een provincie van Canada;

c) indien de in lid b) van dit artikel bedoelde persoon ook aan het pensioenstelsel van Canada of aan het algemeen pensioenstelsel van een provincie van Canada onderworpen is omdat hij tegelijkertijd meer dan één beroepsactiviteit heeft kan dit tijdvak van beroepsactiviteit niet als een woonperiode in Canada beschouwd worden.

TITEL V

De uitkeringen

Hoofdstuk I

Algemene bepalingen

Artikel 7.

1. Indien belanghebbende geen recht heeft op een uitkering op grond van alleen de verzekeringstijdvakken krachtens de wetgeving van één der Overeenkomstsluitende Staten, wordt het recht op bedoelde uitkering bepaald door samenstelling van deze tijdvakken met die vermeld in paragraaf 2 en 3 van dit artikel, voor zover zij elkaar niet overlappen.

2. a) Voor de aanspraak op een uitkering vanwege Canada, krachtens de wet betreffende de bestaanszekerheid voor bejaarden, is iedere woonperiode op het grondgebied van België, vanaf de leeftijd waarop de woonperiodes in Canada voor bedoelde wet kunnen aanvaard worden, gelijkgesteld met een woonperiode op het grondgebied van Canada.

b) Voor de toepassing van lid a) zijn de krachtens de Belgische wetgeving volbrachte verzekeringstijdvakken gelijkgesteld met woonperiodes op het Belgisch grondgebied indien de in lid a) bedoelde periodes, na samentelling, niet volstaan voor een aanspraak op een uitkering vanwege Canada, krachtens de wet betreffende de bestaanszekerheid voor bejaarden.

c) En vue de l'ouverture du droit à une prestation payable par le Canada aux termes du Régime de pensions du Canada, toute année comptant au moins trois mois d'assurance aux termes de la législation de la Belgique est assimilée à une année où des cotisations ont été versées aux termes du Régime de pensions du Canada.

3. En vue de l'ouverture du droit à une prestation payable par la Belgique;

a) tout mois, se terminant le ou avant le 31 décembre 1965 et qui est reconnu comme un mois de résidence aux termes de la Loi sur la sécurité de la vieillesse du Canada, est assimilé à un mois d'assurance aux termes de la législation belge;

b) toute année, commençant le ou après le 1^{er} janvier 1966 et pour laquelle une cotisation a été versée aux termes du Régime de pensions du Canada, est assimilée à une année d'assurance aux termes de la législation belge;

c) tout mois, commençant le ou après le 1^{er} janvier 1966 et qui est un mois de résidence aux fins de la Loi sur la sécurité de la vieillesse du Canada et pour lequel aucune cotisation n'a été versée aux termes du Régime de pensions du Canada, est assimilé à un mois d'assurance aux termes de la législation belge.

4. Les dispositions du présent article s'appliquent également en vue du maintien ou du recouvrement du droit à une prestation.

5. En cas de superposition, la période d'assurance correspondant à des périodes d'activité professionnelle est seule retenue.

6. Toute période reconnue équivalente à une période d'assurance en vertu de la fois de la législation belge et de la législation canadienne, est prise en compte, pour la liquidation des prestations, par les institutions de l'Etat contractant où l'intéressé a travaillé en dernier lieu avant la période en cause.

Article 8.

1. Nonobstant les dispositions de l'article 7, si la durée totale des périodes d'assurance accomplies sous la législation d'un des deux Etats contractants n'atteint pas douze mois et si, compte tenu de ces seules périodes, aucun droit aux prestations n'est acquis en vertu des dispositions de cette législation, l'institution de cet Etat n'accorde pas de prestations pour ces périodes.

2. Les périodes visées au paragraphe 1 du présent article sont prises en compte par l'institution de l'autre Etat contractant pour l'application des dispositions des articles 9, 10 et 11.

Chapitre II

Prestations payables par le Canada

Article 9.

Prestations payables aux termes de la loi sur la sécurité de la vieillesse

1. a) Si une personne a droit au versement d'une pension au Canada d'après la Loi sur la sécurité de la vieillesse, sans recourir aux dispositions du présent article, mais ne justifie pas de périodes de résidence au Canada suffisantes pour avoir droit au versement de la pension à l'étranger aux termes de ladite Loi, une prestation partielle lui est payable en dehors du territoire canadien pour autant, toutefois, que les périodes de résidence sur le territoire des deux Etats contractants, lorsque totalisées selon les dispositions de l'article 7, sont au moins égales au minimum des périodes de résidence requises par la Loi sur la sécurité de la vieillesse pour le versement de la pension à l'étranger.

b) Le montant de la pension payable dans ce cas est calculé conformément aux dispositions de la Loi sur la sécurité de la vieillesse qui régissent le versement de la pension partielle et est fondé uniquement sur les périodes admissibles aux termes de ladite Loi.

2. a) Lorsqu'une personne n'a pas droit à une pension ou à une allocation au conjoint en vertu des seules périodes de résidence au Canada, une pension partielle ou une allocation au conjoint lui est payable si les périodes de résidence sur le territoire des deux Etats contractants, totalisées comme prévu à l'article 7, sont au moins égales à la période minimale de résidence au Canada requise par la loi sur la sécurité de la vieillesse pour le versement d'une pension ou d'une allocation au conjoint.

b) Dans ce cas, l'institution compétente du Canada calcule le montant de la pension ou allocation au conjoint conformément aux dispositions de la Loi sur la sécurité de la vieillesse, uniquement en fonction des périodes admissibles aux termes de ladite Loi.

3. a) Nonobstant toute autre disposition du présent Accord, le Canada n'est pas tenu de verser une pension de la sécurité de la vieillesse hors de son territoire à moins que les périodes de résidence sur les territoires des deux Etats contractants, lorsque totalisées tel que prévu à l'article 7, ne soient au moins égales à

c) Voor de aanspraak op een uitkering vanwege Canada, krachtens het pensioenstelsel van Canada, is ieder jaar met ten minste drie verzekeringsmaanden krachtens de wetgeving van België, gelijkgesteld met één jaar waarin bijdragen krachtens het pensioenstelsel van Canada werden betaald.

3. Voor de aanspraak op een uitkering vanwege België:

a) Is iedere maand die eindigt op of vóór 31 december 1965 en die als een woonmaand krachtens de wet betreffende de bestaanszekerheid van Canada is erkend, gelijkgesteld met één verzekeringsmaand overeenkomstig de Belgische wetgeving;

b) Is ieder jaar dat op of na 1 januari 1966 begint en waarvoor een bijdrage krachtens het pensioenstelsel van Canada werd betaald, gelijkgesteld met een verzekeringsjaar overeenkomstig de Belgische wetgeving;

c) Is iedere maand die op of na 1 januari 1966 begint en die voor de wet betreffende de bestaanszekerheid voor bejaarden van Canada een woonmaand is en waarvoor geen enkele bijdrage krachtens het pensioenstelsel van Canada betaald werd, gelijkgesteld met een verzekeringsmaand krachtens de Belgische wetgeving.

4. De bepalingen van dit artikel zijn eveneens van toepassing voor het behoud of het terugkrijgen van het recht op een uitkering.

5. In geval van overlapping komt alleen het verzekeringsstijdvak dat met perioden van beroepsactiviteit overeenstemt, in aanmerking.

6. Iedere periode die, krachtens de Belgische wetgeving als de Canadese wetgeving, als verzekeringsstijdvak werd erkend, wordt, voor de uitbetaling van de uitkeringen, in aanmerking genomen door de instellingen van de Overeenkomstsluitende Staat waar belanghebbende het laatst gewerkt heeft vóór bedoelde periode.

Artikel 8.

1. Indien niettegenstaande de bepalingen van artikel 7, de totale duur van de krachtens de wetgeving van één van beide Overeenkomstsluitende Partijen volbrachte verzekeringsstijdvakken geen twaalf maanden bereikt, en indien geen enkel recht op uitkering ontstaat krachtens de bepalingen van deze wetgeving, rekening gehouden met die perioden alleen, verleent de instelling van die Staat geen uitkeringen voor die perioden.

2. De in paragraaf 1 van dit artikel bedoelde perioden worden door de instelling van de andere Staat in aanmerking genomen voor de toepassing van de bepalingen van artikelen 9, 10 en 11.

Hoofdstuk II

Door Canada uit te betalen uitkeringen

Artikel 9.

Uitkeringen die krachtens de wet betreffende de bestaanszekerheid voor bejaarden kunnen uitbetaald worden

1. a) Wanneer een persoon, krachtens de wet betreffende de bestaanszekerheid voor bejaarden recht heeft op de uitbetaling van een pensioen in Canada, zonder de bepalingen van dit artikel aan te voeren, maar niet voldoende woonperiodes in Canada kan bewijzen voor het recht op de uitbetaling van het pensioen in het buitenland, overeenkomstig bedoelde wet, kan een gedeeltelijke uitkering hem buiten het Canadees grondgebied uitbetaald worden, echter voor zover de woonperiodes op het grondgebied van beide Overeenkomstsluitende Staten, die krachtens de bepalingen van dit artikel 7 worden samengesteld, ten minste de bij de wet betreffende de bestaanszekerheid voor bejaarden, voor de uitbetaling van het pensioen in het buitenland, vereiste minimum woonperiode bereiken.

b) Het bedrag van het pensioen in dit geval wordt berekend overeenkomstig de bepalingen van de wet betreffende de bestaanszekerheid voor bejaarden, die de uitbetaling van het gedeeltelijk pensioen regelen, en berust alleen op de krachtens bedoelde wet aanvaardbare perioden.

2. a) Wanneer een persoon, wegens de woonperiodes in Canada alleen, geen recht heeft op een pensioen of op een tegemoetkoming voor de echtgenoot, kan hun een gedeeltelijk pensioen of een tegemoetkoming voor de echtgenoot uitbetaald worden, indien de woonperiodes op het grondgebied van beide Overeenkomstsluitende Staten, die bij toepassing van artikel 7 worden samengesteld, ten minste de bij de wet betreffende de bestaanszekerheid voor bejaarden, voor de uitbetaling van een pensioen of van een tegemoetkoming voor de echtgenoot vereiste minimum woonperiode bereiken.

b) In dat geval berekent de bevoegde instelling van Canada het bedrag van het pensioen of van de tegemoetkoming voor de echtgenoot, overeenkomstig de bepalingen van de wet betreffende de bestaanszekerheid voor bejaarden, enkel op basis van de krachtens bedoelde wet aanvaardbare perioden.

3. a) Niettegenstaande iedere andere bepaling van deze Overeenkomst is Canada niet verplicht een pensioen van bestaanszekerheid voor bejaarden buiten zijn grondgebied te betalen, tenzij de woonperiodes op het grondgebied van beide Overeenkomstsluitende Staten, die bij toepassing van artikel 7 worden samenge-

la période de résidence minimale requise pour le versement de la pension à l'étranger, aux termes de la Loi sur la sécurité de la vieillesse.

b) L'allocation au conjoint et le supplément de revenu garanti ne sont payables hors du territoire du Canada que dans la mesure permise par la Loi sur la sécurité de la vieillesse.

Article 10.

Prestations payables aux termes du Régime de pensions du Canada

1. a) Si une personne n'a pas droit à une pension d'invalidité, à une prestation d'enfant de cotisant invalide, à une pension de survivant, à une prestation d'orphelin ou de décès en fonction des seules périodes admissibles aux termes du Régime de pensions du Canada, mais a droit à la prestation en question après totalisation des périodes d'assurance tel que prévu à l'article 7, l'institution compétente du Canada calcule le montant de la composante liée aux gains de la prestation en question, conformément aux dispositions du Régime de pensions du Canada, uniquement en fonction des gains ouvrant droit à pension aux termes de cette loi.

b) En ce cas, le montant de la composante à taux uniforme de la prestation payable selon les dispositions du présent Accord, est déterminé en multipliant :

(i) le montant de la prestation à taux uniforme déterminé selon les dispositions du Régime de pensions du Canada par

(ii) la proportion que les périodes de cotisation au Régime de pensions du Canada représentent par rapport au total des périodes de cotisation au Régime de pensions du Canada et des seules périodes d'assurance aux termes de la législation de la Belgique requises pour satisfaire aux exigences minimales d'ouverture du droit à la prestation en question aux termes du Régime de pensions du Canada.

2. Aucune prestation n'est versée aux termes du présent article à moins que la période cotisable du cotisant, telle que définie par le Régime de pensions du Canada, ne soit au moins égale à la période d'admissibilité minimale pour l'ouverture du droit à la prestation en question, aux termes de la législation canadienne.

Chapitre III

Prestations payables par la Belgique

Article 11.

Prestations de l'assurance-invalidité et de l'assurance vieillesse et survivants

1. L'institution de la Belgique détermine, selon les dispositions de la législation qu'elle applique, si l'assuré satisfait aux conditions requises pour avoir droit aux prestations compte tenu, le cas échéant, des dispositions de l'article 7.

2. Si l'assuré satisfait aux conditions visées au paragraphe 1 du présent article, ladite institution calcule le montant théorique de la prestation à laquelle il aurait droit si toutes les périodes accomplies sous les législations de chacun des Etats contractants avaient été accomplies exclusivement sous la législation qu'elle applique. Si selon cette législation, le montant de la prestation est indépendant de la durée des périodes d'assurance, ce montant est considéré comme le montant théorique.

3. Ladite institution fixe ensuite le montant effectif de la prestation qu'elle doit à l'intéressé, sur la base du montant théorique visé au paragraphe 2 du présent article au prorata de la durée des périodes d'assurance accomplies avant la réalisation du risque sous la législation qu'elle applique par rapport à la durée totale des périodes d'assurance accomplies avant la réalisation du risque sous les législations des deux Etats contractants.

4. Si le calcul du montant déterminé en fonction des seules périodes d'assurance accomplies en Belgique donne un résultat au moins égal au résultat obtenu en application de la méthode visée aux paragraphes 2 et 3 du présent article, l'institution compétente de la Belgique peut appliquer cette méthode de calcul direct.

Article 12.

1. Lorsqu'en application de la législation belge l'octroi de certaines prestations est subordonné à la condition que les périodes d'assurance aient été accomplies dans une profession déterminée, ne sont totalisées pour l'admission au bénéfice des ces prestations que les périodes accomplies ou reconnues équivalentes dans la même profession exercée au Canada.

teld, ten minste de bij de wet betreffende de bestaanszekerheid voor bejaarden, voor de uitbetaling van het pensioen in het buitenland, vereiste minimum woonperiode bereiken.

b) De tegemoetkoming voor de echtgenoot en het aanvullend gewaarborgd inkomen kunnen slechts buiten het grondgebied van Canada uitbetaald worden binnen de grenzen van de wet betreffende de bestaanszekerheid voor bejaarden.

Artikel 10.

Uitkeringen die krachtens het pensioenstelsel van Canada kunnen uitbetaald worden

1. a) Wanneer een persoon geen recht heeft op een invaliditeitspensioen, op een uitkering voor het kind van een invalide bijdrageplichtige, op een overlevingspensioen, op een wezen- of overlijdensuitkering, op grond van enkel de krachtens het pensioenstelsel van Canada aanvaardbare perioden, maar wel op bedoelde uitkering recht heeft na samentelling van de verzekeringstijdvakken bij toepassing van artikel 7, berekent de bevoegde instelling van Canada het bedrag van de inkomensgebonden component van bedoelde uitkering, overeenkomstig de bepalingen van het pensioenstelsel van Canada, enkel in functie van de inkomsten die, krachtens deze wet, het recht op een pensioen openen.

b) In dat geval wordt het bedrag van de component met vast bedrag van de krachtens de bepalingen van deze Overeenkomst uit te betalen uitkering, vastgelegd door de vermenigvuldiging van :

(i) het krachtens de bepalingen van het pensioenstelsel van Canada bepaald bedrag van de uitkering met vast bedrag;

(ii) door de verhouding van de perioden van bijdragen tot het pensioenstelsel van Canada, ten opzichte van de totale periode van bijdragen tot het pensioenstelsel van Canada en van enkel de verzekeringstijdvakken overeenkomstig de wetgeving van België die vereist zijn als minimale voorwaarden tot aanspraak op bedoelde uitkering krachtens het pensioenstelsel van Canada.

2. Geen enkele uitkering wordt krachtens dit artikel uitbetaald tenzij de bijdrageperiode van de bijdrageplichtige, zoals zij in het pensioenstelsel van Canada wordt omschreven, ten minste gelijk is aan de minimale aanvaardbare periode voor aanspraak op bedoelde uitkering, overeenkomstig de Canadese wetgeving.

Hoofdstuk III

Door België uit te betalen uitkeringen

Artikel 11.

Uitkeringen van de invaliditeitsverzekering en van de ouderdoms- en overlevingsverzekering

1. De instelling van België bepaalt op grond van de voorschriften van de wetgeving die zij toepast, of de verzekerde de voorwaarden tot aanspraak op de uitkeringen vervult, rekening gehouden, in voorkomend geval, met de bepalingen van artikel 7.

2. Wanneer de verzekerde de in paragraaf 1 van dit artikel bedoelde voorwaarden vervult, berekent voornoemde instelling het theoretisch bedrag van de uitkering waarop hij recht zou hebben alsof alle bij toepassing van de wetgevingen van elke Overeenkomstsluitende Staat volbrachte perioden, uitsluitend binnen het verband van de wetgeving die zij toepast, werden volbracht. Indien het bedrag van de uitkering, overeenkomstig deze wetgeving, onafhankelijk is van de duur van de verzekeringstijdvakken, wordt dat bedrag als het theoretisch bedrag aangezien.

3. Voormelde instelling legt vervolgens het effectief bedrag vast van de uitkering die zij belanghebbende verschuldigd is, op basis van het in paragraaf 2 van dit artikel bedoeld theoretisch bedrag en naargelang van de duur van de verzekeringstijdvakken die binnen het verband van de wetgeving die zij toepast en vóór het zich voordoen van het risico volbracht werden, ten opzichte van de totale duur van de verzekeringstijdvakken die binnen de wetgevingen van beide Overeenkomstsluitende Staten vóór het zich voordoen van het risico volbracht werden.

4. Wanneer het resultaat van de berekening van het bedrag dat in functie van enkel de in België volbrachte verzekeringstijdvakken vastgelegd werd, ten minste gelijk is aan het resultaat dat bij toepassing van de in paragrafen 2 en 3 van dit artikel bedoelde methode bereikt werd, kan de bevoegde instelling van België deze methode van rechtstreekse berekening toepassen.

Artikel 12.

1. Wanneer de Belgische wetgeving de toekenning van sommige uitkeringen afhankelijk stelt van de voorwaarde dat de verzekeringstijdvakken in een welbepaald beroep volbracht werden, worden, voor de uitkeringsgerechtigheid, enkel die perioden samengegeld welke volbracht werden of als gelijkwaardig erkend zijn in hetzelfde in Canada uitgeoefend beroep.

2. Si, compte tenu des périodes ainsi accomplies, l'intéressé ne satisfait pas aux conditions requises pour bénéficier desdites prestations, ces périodes sont prises en compte pour l'octroi des prestations prévues par le régime général.

3. L'octroi aux ouvriers mineurs de la pension de retraite avant l'âge de cinquante-cinq ans, prévu par la législation belge, est réservé aux travailleurs qui remplissent les conditions exigées par ladite législation, compte tenu de leurs services dans les seules mines de charbon ou carrières à exploitation souterraine belges.

Chapitre IV

Dispositions communes aux chapitres I, II et III

Article 13.

1. Lorsqu'un assuré, compte tenu de la totalité des périodes visées à l'article 7, ne remplit pas au même moment les conditions exigées par les législations des deux Etats contractants, son droit à une prestation est établi, au regard de chaque législation, au fur et à mesure qu'il remplit ces conditions.

2. Les périodes pendant lesquelles une prestation est servie par l'Etat contractant dans lequel les conditions sont remplies en vertu du paragraphe 1 du présent article, sont assimilées pour l'ouverture des droits, au regard de la législation de l'autre Etat contractant, à des périodes d'assurance du premier Etat contractant.

3. a) Dans le cas visé au paragraphe 1 du présent article, la pension déjà liquidée par la Belgique est révisée conformément aux dispositions de l'article 11, à partir de la date à laquelle le droit à la pension est établi au regard de la législation du Canada.

b) Pour l'application du présent article, l'octroi de l'allocation au conjoint payable par le Canada aux termes du Titre V n'entraînera pas la révision d'une pension déjà liquidée.

Article 14.

1. Si, après suspension d'une prestation d'invalidité, l'assuré recouvre son droit, le service des prestations est repris par l'institution débitrice de la prestation primitivement accordée.

2. Si, après suppression d'une prestation d'invalidité, l'état de l'assuré justifie à nouveau l'octroi de cette prestation, cette dernière est liquidée suivant les règles fixées aux chapitres II ou III du Titre V, compte tenu, le cas échéant, des dispositions de l'article 7.

Article 15.

Les revalorisations et adaptations prévues par les législations belge et canadienne en fonction notamment de la variation du niveau des salaires ou de l'augmentation du coût de la vie sont directement applicables par chacun des Etats contractants aux prestations liquidées conformément aux articles 9, 10 et 11 sans qu'il y ait lieu de procéder à un nouveau calcul selon les dispositions desdits articles.

Article 16.

1. Sans préjudice des dispositions de l'article 9 du présent Accord, les dispositions de la législation de l'un des deux Etats contractants qui subordonnent à des conditions de résidence, le paiement des prestations d'invalidité ou des pensions de vieillesse et de survie, lesdites conditions de résidence ne sont pas opposables aux ressortissants belges ou canadiens, tant qu'ils résident dans l'un des deux Etats contractants.

2. Toutefois, l'autorité compétente de l'un des deux Etats contractants pourra exiger que le titulaire d'une prestation d'invalidité obtienne l'autorisation de l'institution compétente avant de retourner sur le territoire de l'autre Etat contractant ou d'y transférer sa résidence.

3. L'autorisation ne pourra alors être refusée que si le déplacement de l'intéressé est déconseillé pour des raisons médicales dûment établies.

TITRE VI

Dispositions diverses

Article 17.

1. Un arrangement administratif général, arrêté par les autorités compétentes des deux Etats contractants fixera, en tant que de besoin, les conditions d'application du présent Accord.

2. Dans cet arrangement administratif seront désignés les organismes de liaison des deux Etats contractants.

2. Indien belanghebbende, rekening gehouden met de aldus volbrachte periodes, de voorwaarden tot aanspraak op bedoelde uitkeringen niet vervult, worden deze periodes in aanmerking genomen voor de toekenning van de uitkeringen van de algemene regeling.

3. De toekenning, aan mijnwerkers, van het rustpensioen vóór de leeftijd van vijftig jaar, waarin de Belgische wetgeving voorziet, is voorbehouden voor de werknemers die de door genoemde wetgeving vereiste voorwaarden vervullen, rekening gehouden met hun diensten in uitsluitend de Belgische steenkoolmijnen of ondergrondse steengroeven.

Hoofdstuk IV

Gemeenschappelijke bepalingen van hoofdstuk I, II en III

Artikel 13.

1. Wanneer een verzekerde, rekening gehouden met de totale in artikel 7 bedoelde periodes, de door de wetgevingen van beide Overeenkomstsluitende Staten vereiste voorwaarden niet tegelijkertijd vervult, wordt zijn recht op een uitkering, ten opzichte van elke wetgeving, vastgesteld naarmate hij deze voorwaarden vervult.

2. De periodes gedurende dewelke een uitkering uitbetaald wordt door de Overeenkomstsluitende Staat waar de voorwaarden, krachtens paragraaf 1 van dit artikel, vervuld zijn, worden, voor de aanspraken, ten opzichte van de wetgeving van de andere Overeenkomstsluitende Staat, gelijkgesteld met verzekeringstijdvakken van eerstgenoemde Overeenkomstsluitende Staat.

3. a) In het in paragraaf 1 van dit artikel bedoeld geval, wordt het door België reeds uitbetaald pensioen, overeenkomstig de bepalingen van artikel 11, herzien vanaf de datum waarop het recht op het pensioen ten opzichte van de Canadese wetgeving wordt vastgesteld.

b) Voor de toepassing van dit artikel zal de toekenning door Canada van de tegemoetkoming aan de echtgenoot, krachtens Titel V, geen herziening van een reeds uitbetaald pensioen tot gevolg hebben.

Artikel 14.

1. Wanneer de verzekerde, na schorsing van een invaliditeitsuitkering, zijn recht herkrijgt, worden de uitkeringen opnieuw uitbetaald door de instelling die de oorspronkelijk toegekende uitkering uitbetaalde.

2. Wanneer de toestand van de verzekerde, na intrekking van een invaliditeitsuitkering, de toekenning van deze uitkering opnieuw verantwoordt, wordt zij op grond van de regelen van hoofdstuk II of III van Titel V uitbetaald, rekening gehouden, desnoods, met de bepalingen van artikel 7.

Artikel 15.

De in de Belgische en Canadese wetgeving voorziene herwaarderingen en aanpassingen naargelang, onder andere, de schommelingen van het loonpeil of de stijging van de kosten van levensonderhoud, zijn door elke Overeenkomstsluitende Staat rechtstreeks toepasselijk op de krachtens artikelen 9, 10 en 11 uitbetaalde uitkeringen, zonder dat tot nieuwe berekening op grond van de bepalingen van genoemde artikelen dient overgegaan.

Artikel 16.

1. Onverminderd de bepalingen van artikel 9 van deze Overeenkomst, kunnen de bepalingen van de wetgeving van één van beide Overeenkomstsluitende Staten die de uitbetaling van de invaliditeitsuitkeringen of van rust- en overlevingspensioenen afhankelijk stellen van voorwaarden van woonplaats, niet ingeroepen worden tegen Belgische of Canadese onderdanen, zolang zij in één van beide overeenkomstsluitende Staten wonen.

2. De bevoegde instelling van één van beide Overeenkomstsluitende Staten kan evenwel eisen dat de gerechtigde op een invaliditeitsuitkering de toelating van de bevoegde instelling krijgt vooraleer hij op het grondgebied van de andere Overeenkomstsluitende Staat terugkeert of daar zijn woonplaats overbrengt.

3. De toelating kan slechts geweigerd worden wanneer de verplaatsing van belanghebbende om behoorlijk verantwoorde medische redenen ontraden is.

TITEL VI

Diverse bepalingen

Artikel 17.

1. Een door de bevoegde autoriteiten van beide Overeenkomstsluitende Staten vastgelegde Administratieve schikking zal, als nodig, de toepassingsvoorwaarden van deze Overeenkomst vastleggen.

2. In deze administratieve schikking zullen de verbindingsinstellingen van beide Overeenkomstsluitende Staten aangeduid worden.

3. Les autorités compétentes et les institutions chargées de l'application de l'Accord :

a) règlent les modalités de l'entraide réciproque et, le cas échéant, de la participation aux frais pour les enquêtes médicales et administratives et les procédures d'expertise nécessaires à l'application du présent Accord;

b) se communiquent directement toutes informations concernant les mesures prises pour l'application du présent Accord;

c) se communiquent, dès que possible et directement, toutes informations concernant les modifications de leur législation et réglementation dans la mesure où ces modifications seraient susceptibles d'affecter l'application du présent Accord ou de l'Arrangement administratif.

4. Tout renseignement sur une personne, transmis conformément au présent Accord, à un Etat contractant par l'autre Etat contractant, est confidentiel et sera utilisé exclusivement aux fins de l'application du présent Accord et des législations auxquelles le présent Accord s'applique.

Article 18.

1. Pour l'application du présent Accord, les autorités administratives ainsi que les institutions compétentes de chacun des Etats contractants se prêtent réciproquement leurs bons offices, comme s'il s'agissait de l'application de leur propre législation. Cette entraide est en principe gratuite; toutefois, les autorités compétentes peuvent convenir du remboursement de certains frais.

2. Le bénéfice des exemptions ou réductions de taxes, de droits de timbre, de greffe ou d'enregistrement prévues par la législation de l'un des Etats contractants pour les pièces ou documents à produire en application de la législation de cet Etat, est étendu aux pièces et documents analogues à produire en application de la législation de l'autre Etat contractant.

3. Tous actes et documents à reproduire en application du présent Accord sont dispensés du visa de légalisation des autorités diplomatiques ou consulaires.

4. Les demandes, déclarations ou recours qui auraient dû être introduits selon la législation d'un Etat contractant, dans un délai déterminé, auprès d'une autorité, institution ou juridiction de cet Etat sont recevables s'ils sont introduits dans le même délai auprès d'une autorité, institution ou juridiction de l'autre Etat contractant. En ce cas, l'autorité, l'institution ou la juridiction ainsi saisie transmet sans délai ces demandes, déclarations ou recours à l'autorité, à l'institution ou à la juridiction du premier Etat contractant soit directement, soit par l'intermédiaire des autorités compétentes des Etats contractants.

La date à laquelle ces demandes, déclarations ou recours ont été introduits auprès d'une autorité, institution ou juridiction du second Etat contractant est considérée comme la date d'introduction auprès de l'autorité, de l'institution ou de la juridiction compétente pour en connaître.

5. Pour l'application du présent Accord, les autorités compétentes et les organismes des Etats contractants sont habilités à correspondre directement entre eux de même qu'avec toute personne, quelle que soit sa résidence. La correspondance peut se faire dans une des langues officielles des Etats contractants.

6. Une demande ou un document ne peuvent être rejetés lorsqu'ils sont rédigés dans une langue officielle de l'autre Etat contractant.

Article 19.

1. Les institutions débitrices de prestations en vertu du présent Accord s'en libéreront valablement dans la monnaie de leur Etat.

2. Au cas où des mesures de restriction de change seraient arrêtées dans l'un ou l'autre des Etats contractants, des dispositions seraient prises aussitôt, d'accord entre les deux Gouvernements, pour assurer, conformément aux dispositions du présent Accord, les transferts des sommes dues de part et d'autre.

Article 20.

Les autorités compétentes des deux Etats contractants s'engagent à résoudre, dans la mesure du possible, toute difficulté pouvant résulter de l'interprétation ou de l'application du présent Accord, conformément à son esprit et à ses principes fondamentaux.

TITRE VII

Dispositions transitoires et finales

Article 21.

1. Le présent Accord s'applique aux éventualités qui se sont réalisées antérieurement à son entrée en vigueur.

3. De bevoegde autoriteiten en de instellingen belast met de toepassing van de Overeenkomst :

a) regelen de modaliteiten van wederzijdse hulp en, in voorkomend geval, van de tegemoetkoming in de kosten voor geneeskundige en administratieve onderzoeken en expertiseprocedures die voor de toepassing van deze Overeenkomst nodig zijn;

b) zullen elkaar rechtstreeks alle inlichtingen verstrekken met betrekking tot de ter uitvoering van deze Overeenkomst getroffen maatregelen;

c) zullen elkaar, zo vlug mogelijk en rechtstreeks, alle inlichtingen verstrekken met betrekking tot de wijzigingen in hun wetgeving en reglementering, welke van invloed kunnen zijn op de uitvoering van deze Overeenkomst of van de Administratieve Schikking.

4. Elke inlichting over een persoon, die, krachtens deze Overeenkomst, door één Overeenkomstsluitende Staat aan de andere Overeenkomstsluitende Staat is medegedeeld, is vertrouwelijk en wordt uitsluitend gebruikt voor de toepassing van deze Overeenkomst en van de wetgevingen waarop deze Overeenkomst toepasselijk is.

Artikel 18.

1. Voor de toepassing van deze Overeenkomst zullen de administratieve autoriteiten en de bevoegde instellingen van elke Overeenkomstsluitende Staat elkaar hun bemiddeling aanbieden en handelen als gold het de toepassing van hun eigen wetgeving. Deze wederzijdse hulp is in principe kosteloos; de bevoegde autoriteiten kunnen wel in de terugbetaling van bepaalde kosten voorzien.

2. Het voordeel van de vrijstellingen of verminderingen van belastingen, zegel-, griffie- of registratierechten, bepaald bij de wetgeving van één der Overeenkomstsluitende Staten voor de stukken of documenten die, bij toepassing van de wetgeving van die Staat, moeten worden overgelegd, wordt verruimd tot de gelijkaardige stukken of documenten die, bij toepassing van de wetgeving van de andere Overeenkomstsluitende Staat, moeten worden overgelegd.

3. Alle akten en documenten die voor de toepassing van deze Overeenkomst moeten worden overgelegd, zijn van wettiging door de diplomatieke of consulaire autoriteiten vrijgesteld.

4. De aanvragen, verklaringen of verhalen die, bij toepassing van de wetgeving van een Overeenkomstsluitende Staat, bij een autoriteit, een instelling of een rechtscollege van die Staat binnen een welbepaalde termijn hadden moeten ingediend worden zijn ontvankelijk wanneer zij binnen dezelfde termijn bij een autoriteit, een instelling of een rechtscollege van de andere Overeenkomstsluitende Staat worden ingediend. In dat geval doet de autoriteit, de instelling of het rechtscollege dat aldus de zaak te kennen heeft, onverwijld deze aanvragen, verklaringen of verhalen aan de autoriteit, de instelling of het rechtscollege van eerstgenoemde Overeenkomstsluitende Staat hetzij rechtstreeks, hetzij door bemiddeling van de bevoegde autoriteiten van beide Overeenkomstsluitende Staten, geworden.

De datum waarop deze aanvragen, verklaringen of verhalen bij een autoriteit, een instelling of een rechtscollege van de andere Overeenkomstsluitende Staat werden ingediend, wordt aangezien als de datum waarop zij bij de autoriteit, de instelling of het rechtscollege dat bevoegd is om ervan kennis te nemen, ingediend werden.

5. Voor de toepassing van deze Overeenkomst zijn de bevoegde autoriteiten en de instellingen van de Overeenkomstsluitende Staten gemachtigd zich rechtstreeks met elkaar, evenals met iedere persoon, ongeacht zijn woonplaats, in verbinding te stellen. De briefwisseling mag in één der officiële talen van de Overeenkomstsluitende Staten gevoerd worden.

6. Een aanvraag of document mag niet afgewezen worden op grond van het gebruik van een officiële taal van de andere Overeenkomstsluitende Partij.

Artikel 19.

1. De betalingsinstellingen van de uitkeringen krachtens deze Overeenkomst zullen er zich geldig van kwijten in de munt van hun Staat.

2. In geval schikkingen tot beperking van de wissel en de uitvoer van deviezen in één van beide Overeenkomstsluitende Staten getroffen zouden worden, zullen de Regeringen van beide Overeenkomstsluitende Staten terstond de nodige maatregelen treffen om, overeenkomstig de bepalingen van deze Overeenkomst, het overmaken van de door beide Overeenkomstsluitende Partijen verschuldigde bedragen mogelijk te maken.

Artikel 20.

De bevoegde autoriteiten van beide Overeenkomstsluitende Staten verbinden zich ertoe iedere moeilijkheid ten gevolge van de interpretatie of de toepassing van deze Overeenkomst zo mogelijk op te lossen, overeenkomstig de geest en de hoofdbeginselen van deze Overeenkomst.

TITEL VII

Overgangs- en slotbepalingen

Artikel 21.

1. De Overeenkomst is van toepassing op de gebeurtenissen die vóór haar inwerkingtreding geschieden.

2. Le présent Accord n'ouvre aucun droit à des prestations pour une période antérieure à son entrée en vigueur.

3. Toute période d'assurance ou période équivalente, ainsi que toute période de résidence accomplie sous la législation de l'un des Etats contractants avant la date d'entrée en vigueur du présent Accord est prise en considération pour la détermination du droit à une prestation s'ouvrant conformément aux dispositions de cet Accord.

Article 22.

1. Sans préjudice des dispositions des articles 9 et 21, toute prestation qui n'a pas été liquidée ou qui a été suspendue à cause de la nationalité de l'intéressé ou en raison de sa résidence sur le territoire d'un Etat contractant autre que celui où se trouve l'institution débitrice sera, à la demande de l'intéressé, liquidée ou rétablie à partir de l'entrée en vigueur du présent Accord.

2. Les droits des intéressés ayant obtenu, antérieurement à l'entrée en vigueur du présent Accord, la liquidation d'une pension ou d'une rente, seront révisés à leur demande, compte tenu des dispositions de cet Accord. En aucun cas, une telle révision ne devra avoir pour effet de réduire des droits antérieurs des intéressés.

3. Si la demande visée au paragraphe 1 ou la demande visée au paragraphe 2 du présent article est présentée dans un délai de deux ans à partir de la date de l'entrée en vigueur du présent Accord, les droits ouverts conformément aux dispositions de cet Accord sont acquis à partir de cette date, sans que les dispositions de la législation de tout Etat contractant, relatives à la déchéance ou à la prescription des droits, soient opposables aux intéressés.

4. Si la demande visée au paragraphe 1 ou la demande visée au paragraphe 2 du présent article est présentée après l'expiration d'un délai de deux ans suivant l'entrée en vigueur du présent Accord, les droits qui ne sont pas frappés de déchéance ou qui ne sont pas prescrits ne sont acquis que compte tenu de la date de la demande, sous réserve des dispositions plus favorables de la législation de l'Etat contractant en cause.

Article 23.

1. Les autorités compétentes belges et les autorités compétentes des provinces du Canada pourront conclure des ententes portant sur toute législation de sécurité sociale relevant de la compétence provinciale, pour autant que ces ententes ne soient pas contraires aux dispositions du présent Accord.

2. Toute entente de ce genre constituera un engagement d'ordre administratif entre les deux Parties et sera annexée au présent Accord.

Article 24.

Le présent Accord sera ratifié et les instruments de ratification seront échangés aussitôt que possible. Il entrera en vigueur le premier jour du deuxième mois qui suivra la date de l'échange des instruments de ratification.

Article 25.

1. Le présent Accord demeurera en vigueur sans limitation de durée. Il pourra être dénoncé par l'un des deux Etats contractants par notification écrite adressée à l'autre Etat avec un préavis de douze mois.

2. En cas de dénonciation du présent Accord, tous droits acquis en vertu de ses dispositions sont maintenus. Des arrangements entre les autorités compétentes des deux Etats contractants régleront le sort des droits en cours d'acquisition.

FAIT à Bruxelles, le 10 mai 1984, en deux exemplaires, en langues française, néerlandaise et anglaise, chaque texte faisant également foi.

Pour le Gouvernement du Canada :

MONIQUE BEGIN.

Pour le Gouvernement belge :

J.-L. DEHAENE.

L'échange des instruments de ratification ayant eu lieu à Ottawa, le 6 novembre 1986, cet Accord est entré en vigueur, conformément à son article 24, le 1er janvier 1987.

2. Deze Overeenkomst doet geen enkel recht op uitkeringen verkrijgen, voor een periode die de datum waarop zij in werking treedt, voorafgaat.

3. Ieder verzekeringstijdvak of gelijkwaardige periode, evenals iedere woonperiode volbracht krachtens de wetgeving van één der Overeenkomstsluitende Staten vóór de datum van inwerkingtreding van deze Overeenkomst, komt in aanmerking voor de berekening van het recht op uitkering dat verkregen wordt krachtens de bepalingen van deze Overeenkomst.

Artikel 22.

1. Onverminderd de bepalingen van artikelen 9 en 21, zal iedere uitkering die niet werd uitbetaald of die geschorst werd ingevolge de nationaliteit van belanghebbende of ingevolge zijn woonplaats op het grondgebied van een andere Overeenkomstsluitende Staat dan die waar de betalingsinstelling zich bevindt, op aanvraag van belanghebbende uitbetaald of terug ingesteld worden vanaf het ogenblik dat deze Overeenkomst in werking treedt.

2. De rechten van belanghebbenden die, vóór de inwerkingtreding van deze Overeenkomst, de uitbetaling van een pensioen of van een rente hebben bekomen zullen, op hun aanvraag, worden herzien, rekening gehouden met de bepalingen van deze Overeenkomst. Dergelijke herziening mag in geen geval de vroegere rechten van belanghebbende verminderen.

3. Wanneer de in paragraaf 1 bedoelde aanvraag of de in paragraaf 2 van dit artikel bedoelde aanvraag ingediend wordt binnen een termijn van twee jaar vanaf de datum van inwerkingtreding van deze Overeenkomst, worden de krachtens de bepalingen van deze Overeenkomst ontstane rechten vanaf die datum verkregen, zonder dat de bepalingen van de wetgeving van elke Overeenkomstsluitende Staat, met betrekking tot het verval of de verjaring van de rechten, tegen belanghebbende kunnen aangevoerd worden.

4. Wanneer de in paragraaf 1 bedoelde aanvraag of de in paragraaf 2 van dit artikel bedoelde aanvraag ingediend wordt na het verstrijken van een termijn van twee jaar na de inwerkingtreding van deze Overeenkomst, zijn de rechten die niet door verval zijn getroffen of die niet verjaard zijn, enkel verkregen rekening gehouden met de datum van de aanvraag, onder voorbehoud van de meer gunstige bepalingen van de wetgeving van betrokken Overeenkomstsluitende Staat.

Artikel 23.

1. De bevoegde Belgische overheden en de bevoegde overheden van de provincies van Canada mogen schikkingen afsluiten met betrekking tot elke wetgeving van sociale zekerheid die tot de provinciale bevoegdheid behoort, voor zover deze schikkingen niet strijdig zijn met de bepalingen van deze Overeenkomst.

2. Dergelijke schikking vormt een verbintenis van administratieve aard tussen de twee Partijen en zal aan deze Overeenkomst gehecht worden.

Artikel 24.

Deze Overeenkomst zal worden bekrachtigd en de bekrachtigingsoorkonden zullen zodra mogelijk worden uitgewisseld. Zij zal in werking treden de eerste dag van de tweede maand na de maand tijdens dewelke de bekrachtigingsoorkonden zullen worden uitgewisseld.

Artikel 25.

1. Deze Overeenkomst heeft uitwerking zonder beperking van duur. Zij kan door één van beide Overeenkomstsluitende Staten opgezegd worden door middel van een aan de andere Staat gerichte betekening, met inachtneming van een opzeggingstermijn van twaalf maanden.

2. In geval van opzegging van deze Overeenkomst worden alle krachtens haar bepalingen verkregen rechten, behouden. Schikkingen tussen de bevoegde autoriteiten van beide Overeenkomstsluitende Staten zullen de rechten in wording regelen.

GEDAAN te Brussel, op 10 mei 1984, in tweevoud, in de Nederlandse, Franse en Engelse taal, elke tekst zijnde authentiek.

Voor de Regering van Canada :

MONIQUE BEGIN.

Voor de Belgische Regering :

J.-L. DEHAENE.

Daar de uitwisseling van de bekrachtigingsoorkonden heeft plaatsgehad te Ottawa op 6 november 1986, is deze Overeenkomst in werking getreden op 1 januari 1987, overeenkomstig haar artikel 24.

MINISTÈRE DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE

F. 87 — 263

**Arrangement administratif
pour l'application de l'Accord de sécurité sociale
entre la Belgique et le Canada du 10 mai 1984**

Conformément à l'article 17 de l'Accord de sécurité sociale entre la Belgique et le Canada, du 10 mai 1984, les autorités compétentes :

pour la Belgique,

le Ministre des Affaires sociales,
le Ministre des Classes moyennes,
le Secrétaire d'Etat aux Pensions,

pour le Canada,

le Ministre de la Santé nationale et du Bien-être social,

sont convenues des dispositions suivantes :

TITRE I. — Dispositions générales**Article 1er***Définitions*

1. Aux fins de l'application du présent Arrangement administratif, « Accord » désigne l'Accord de sécurité sociale entre le Canada et la Belgique du 10 mai 1984.

2. Les termes utilisés dans le présent Arrangement administratif ont le même sens que dans l'Accord.

Article 2*Organismes de liaison*

Sont désignés comme organismes de liaison au sens de l'article 17 de l'Accord :

pour le Canada :

— la Division des Opérations internationales de la Direction générale des Programmes de la Sécurité du revenu du Ministère de la Santé nationale et du Bien-être social;

pour la Belgique :

— l'Office national des pensions pour travailleurs salariés, pour les législations visées au paragraphe 1 b(i) de l'article 2 de l'Accord;

— l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, pour les législations visées au paragraphe 1 b(ii) de l'article 2 de l'Accord;

— l'Office national de sécurité sociale, pour l'application de la législation visée au paragraphe 1 b(iii) de l'article 2 de l'Accord;

— l'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants, pour l'application de la législation visée au paragraphe 1, b(iv) de l'article 2 de l'Accord.

TITRE II. — Dispositions relatives à la législation applicable**Article 3**

1. Lorsque la législation d'un Etat contractant est applicable en vertu des paragraphes 2a), 3, 4a), 6a), ou 8 de l'article 5 de l'Accord, l'organisme de cet Etat, désigné au paragraphe 3a) du présent article, fournira à la demande de l'employeur ou du travailleur salarié ou indépendant un certificat attestant, en ce qui concerne le travail en question, que le travailleur y mentionné est soumis à cette législation, en indiquant jusqu'à quelle date.

2. a) L'option prévue au paragraphe 7 de l'article 5 de l'Accord devra être exercée dans les 6 mois du début de l'emploi ou, s'il s'agit d'un travailleur déjà en fonction à la date d'entrée en vigueur de l'Accord, dans les 6 mois qui suivent cette date.

b) L'organisme de l'Etat contractant dont la législation est applicable en raison de l'option fournira alors, à la demande du travailleur, un certificat attestant, en ce qui concerne cet emploi, que le travailleur est soumis à cette législation pour la durée de l'emploi.

MINISTERIE VAN SOCIALE VOÓRZORG

N. 87 — 263

Administratieve schikking voor de toepassing van de Overeenkomst over de sociale zekerheid tussen België en Canada van 10 mei 1984

Overeenkomstig artikel 17 van de Overeenkomst over de sociale zekerheid tussen België en Canada van 10 mei 1984, zijn de bevoegde autoriteiten :

voor België,

de Minister van Sociale Zaken,
de Minister van Middenstand,
de Staatssecretaris voor Pensioenen,

voor Canada,

de « Minister of National Health and Welfare » (Minister van Volksgezondheid en Maatschappelijk Welzijn),

overeengekomen als volgt :

TITEL I. — Algemene bepalingen**Artikel 1***Begripsbepalingen*

1. Voor de toepassing van deze Administratieve Schikking verstaat men onder « Overeenkomst » de Overeenkomst over de sociale zekerheid tussen België en Canada van 10 mei 1984.

2. De in deze Administratieve Schikking gebezigde termen hebben dezelfde betekenis als in de Overeenkomst.

Artikel 2*Verbindingsinstellingen*

Worden aangeduid als verbindingsinstellingen in de zin van artikel 17 van de Overeenkomst :

voor België :

— de Rijksdienst voor werknemerspensioenen, voor de wetgeving bedoeld sub paragraaf 1 b(i) van artikel 2 van de Overeenkomst;

— het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, voor de wetgeving bedoeld sub paragraaf 1 b(ii) van artikel 2 van de Overeenkomst;

— de Rijksdienst voor sociale zekerheid, voor de toepassing van de wetgeving bedoeld sub paragraaf 1 b(iii) van artikel 2 van de Overeenkomst;

— de Rijksdienst voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen, voor de toepassing van de wetgeving bedoeld sub paragraaf 1 b(iv) van artikel 2 van de Overeenkomst.

voor Canada :

— de « International Operations Division, Income Security Programs Branch, Department of National Health and Welfare » (Afdeling Internationale Verrichtingen van de Algemene Directie Inkomenszekerheid van het Ministerie van Volksgezondheid en Maatschappelijk Welzijn).

TITEL II. — Bepalingen betreffende de toepasselijke wetgeving**Artikel 3**

1. Wanneer de wetgeving van een overeenkomstsluitende Staat toepasselijk is krachtens paragraaf 2 a), 3, 4 a), 6 a) of 8 van artikel 5 van de Overeenkomst, zal de in paragraaf 3 a) van dit artikel aangeduide instelling van deze Staat, op verzoek van de werkgever of van de werknemer of zelfstandige, een getuigschrift ter hand stellen, waaruit blijkt dat, met betrekking tot de bewuste arbeid, de daarin genoemde werknemer of zelfstandige aan deze wetgeving onderworpen is tot aan de aangegeven datum.

2. a) De keuze waarvan sprake in paragraaf 7 van artikel 5 van de Overeenkomst zal moeten gedaan worden binnen 6 maanden na het begin van de uitoefening van de functie of, indien het een werknemer betreft die reeds in functie is op de datum dat de Overeenkomst in werking treedt, binnen 6 maanden volgend op deze datum.

b) De instelling van de overeenkomstsluitende Staat wiens wetgeving ingevolge de keuze van toepassing is zal alsdan, op verzoek van de werknemer, een getuigschrift ter hand stellen, waaruit blijkt dat, met betrekking tot de bewuste functie, deze werknemer aan deze wetgeving onderworpen is voor de duur van deze functie.

c) En ce qui a trait aux emplois visés au paragraphe 7 de l'article 5 de l'Accord, l'employeur en cause respectera toutes les exigences que la législation applicable impose à tout autre employeur.

3. a) Les certificats visés aux paragraphes 1 et 2 b) du présent article seront fournis :

- lorsque la législation applicable est celle du Canada, par la Division des retenues à la source du Ministère du Revenu national, Impôt;
- lorsque la législation applicable est celle de la Belgique :
 - par l'Office national de sécurité sociale, en ce qui concerne les travailleurs salariés;
 - par l'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants, en ce qui concerne les travailleurs indépendants.

b) L'organisme de l'Etat contractant qui fournit le certificat visé au paragraphe 1 ou 2 b) transmettra sans délai une copie à l'organisme correspondant de l'autre Etat, pour autant que celui-ci le juge nécessaire.

4. Lorsque la législation d'un Etat contractant est applicable, en vertu du paragraphe 4 a) de l'article 5 de l'Accord, à un travailleur indépendant en ce qui concerne une activité professionnelle qu'il a exercée sur le territoire de l'autre Etat contractant au cours d'une année donnée, l'organisme, désigné au paragraphe 3 a), de cet autre Etat fournira à l'organisme correspondant du premier Etat, à la demande de ce dernier et avec l'assentiment du travailleur, toute information disponible et pouvant être utile à la détermination ou vérification du montant des revenus professionnels que le travailleur a réalisés de cette activité au cours de ladite année. En attendant la remise de l'information, l'organisme de l'Etat contractant dont la législation est applicable peut recevoir, à titre provisionnel, une cotisation dont le montant est fixé par l'autorité compétente de cet Etat.

TITRE III. — Dispositions relatives aux prestations

Article 4

1. L'organisme de liaison qui reçoit une demande de prestation payable par l'institution compétente de l'autre Etat contractant transmettra sans délai la demande à l'organisme de liaison de l'autre Etat en utilisant les formules prévues à cette fin.

2. Il transmettra en outre tous les documents disponibles qui pourraient être requis par l'institution compétente de l'autre Etat contractant pour déterminer le droit du requérant à la prestation en cause. Pour toute demande de prestation payable par l'institution compétente du Canada aux termes de la Loi sur la sécurité de la vieillesse, ces documents incluront, autant que possible, des pièces justificatives à l'appui de chaque période de résidence accomplie sur le territoire de la Belgique.

3. Les données relatives à l'état civil que comporte la formule de demande seront dûment authentifiées par l'organisme de liaison qui confirmera que des documents originaux corroborent ces données.

4. En outre, l'organisme de liaison transmettra à l'organisme de liaison de l'autre Etat contractant une formule indiquant, entre autres, les périodes admissibles aux termes de la législation du premier Etat.

5. Après réception de la formule, l'organisme de liaison de l'autre Etat ajoutera les renseignements relatifs aux périodes admissibles aux termes de la législation qu'il applique et la retournera sans tarder à l'organisme de liaison.

6. a) Chacune des institutions compétentes déterminera les droits du requérant et, le cas échéant, de son conjoint et lui adressera directement sa décision, avec indication des périodes d'assurances retenues et des voies et délais de recours.

b) L'institution compétente qui accorde une prestation communiquera, par l'entremise des organismes de liaison, une copie de sa décision aux institutions compétentes de l'autre Etat.

7. a) Lorsque l'organisme de liaison canadien a connaissance qu'un bénéficiaire d'une prestation belge d'invalidité, de vieillesse ou de survivant, résidant au Canada, ou éventuellement son conjoint, n'a pas cessé toute activité professionnelle ou a l'intention de reprendre ou a effectivement repris une telle activité, il en avisera sans délai l'organisme de liaison belge.

c) Met betrekking tot de in paragraaf 7 van artikel 5 van de Overeenkomst bedoelde functies, zal de betrokken werkgever voldoen aan alle eisen die ingevolge de toepasselijke wetgeving ieder werkgever worden opgelegd.

3. a) De getuigschriften als bedoeld sub paragrafen 1 en 2 b) van dit artikel zullen worden ter hand gesteld :

— wanneer de toepasselijke wetgeving de Belgische is :

- door de Rijksdienst voor sociale zekerheid ingeval het werknemers betreft;
- door de Rijksdienst voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen ingeval het zelfstandigen betreft.

— wanneer de toepasselijke wetgeving de Canadese is, door de « Source Deductions Division, Department of National Revenue, Taxation » (Afdeling bedrijfsbelasting van het Ministerie van het nationaal inkomen, Belastingen).

b) De instelling van de overeenkomstsluitende Staat die het in paragraaf 1 of 2 b) bedoelde getuigschrift ter hand stelt zal onverwijld een afschrift daarvan toesturen aan de overeenstemmende instelling van de andere Staat, mits deze zulks nodig acht.

4. Wanneer krachtens paragraaf 4 a) van artikel 5 van de Overeenkomst, de wetgeving van een overeenkomstsluitende Staat op een zelfstandige toepasselijk is wat betreft een beroepsactiviteit die hij op het grondgebied van de andere overeenkomstsluitende Staat tijdens een welbepaald jaar heeft uitgeoefend, moet de in paragraaf 3 a) bedoelde instelling van deze andere Staat, de overeenstemmende instelling van eerstgenoemde Staat, op aanvraag van laatstgenoemde en met instemming van de zelfstandige, iedere beschikbare informatie mededelen, die nuttig kan zijn voor de bepaling of het controleren van het bedrag van de bedrijfsinkomsten die de arbeider tijdens bedoeld jaar door deze activiteit heeft verworven. In afwachting dat de informatie wordt verstrekt, kan de instelling van de Overeenkomstsluitende Staat wiens wetgeving van toepassing is een voorlopige bijdrage ontvangen, waarvan het bedrag wordt vastgesteld door de bevoegde autoriteit van deze Staat.

TITEL III. — Bepalingen betreffende de uitkeringen

Artikel 4

1. De verbindingsinstelling die een aanvraag ontvangt strekkend tot het bekomen van een door de andere overeenkomstsluitende Staat betaalbare uitkering stuurt deze aanvraag onverwijld naar de verbindingsinstelling van de andere Staat toe, daarbij gebruik makend van de ten deze overeengekomen formulieren.

2. Tevens stuurt zij alle beschikbare documenten toe, die voor de bevoegde instelling van de andere overeenkomstsluitende Staat dienstig zouden kunnen zijn bij het vaststellen van het recht van de aanvrager op de bewuste uitkering. Voor elke aanvraag om een uitkering die door de bevoegde instelling van Canada betaalbaar is ingevolge de « Old Age Security Act » (Wet op de bestaanszekerheid voor bejaarden) moeten deze documenten, in de mate van het mogelijke, stukken bevatten tot staving van elke woonperiode op het grondgebied van België.

3. De in het formulier vervatte gegevens met betrekking tot de burgerlijke staat zullen behoorlijk gewaarmerkt worden door de verbindingsinstelling, die zal bevestigen dat deze gegevens gestaafd zijn aan de hand van oorspronkelijke documenten.

4. Bovendien zal de verbindingsinstelling, de verbindingsinstelling van de andere overeenkomstsluitende Staat, een formulier toesturen, dat onder meer de tijdvakken vermeldt welke ingevolge de wetgeving van de eerste Staat kunnen in aanmerking komen.

5. Na ontvangst van het formulier, zal de verbindingsinstelling van de andere Staat daar de inlichtingen aan toevoegen, verband houdend met de tijdvakken welke ingevolge de door haar toegepaste wetgeving kunnen in aanmerking komen, en het onverwijld terugsturen naar de verbindingsinstelling.

6. a) Elke der bevoegde instellingen zal de rechten van de aanvrager en, bij voorkomende gelegenheid, van diens echtgenoot vaststellen en hem rechtstreeks haar beslissing toesturen, met vermelding van de aangehouden verzekeringstijdvakken en van de middelen en termijnen voor het instellen van beroep.

b) De bevoegde instelling die een uitkering toekent zal, langs de verbindingsinstellingen om, de bevoegde instellingen van de andere Staat een afschrift van haar beslissing toesturen.

7. a) Wanneer de Canadese verbindingsinstelling te weten komt, dat een in Canada wonende gerechtigde op een Belgische invaliditeits-, ouderdoms- of overlevingsuitkering, of eventueel zijn echtgenoot, niet elke beroepsbezigheid heeft gestaakt dan wel het inzicht heeft een dergelijke bezigheid te hervatten of deze bezigheid daadwerkelijk heeft hervat, zal zij de Belgische verbindingsinstelling onverwijld daarvan op de hoogte stellen.

b) L'organisme de liaison canadien transmettra en outre tous les renseignements disponibles quant à la nature du travail effectué et quant au montant des gains ou ressources dont l'intéressé ou son conjoint bénéficiaire ou a bénéficié.

TITRE IV. — Dispositions diverses

Article 5

Enquêtes médicales

1. Sans préjudice du paragraphe 4 de l'article 17 de l'Accord, l'organisme de liaison d'un Etat contractant transmettra, sur demande, à l'organisme de l'autre Etat, toute information et documentation médicales disponibles au sujet de l'incapacité du requérant ou bénéficiaire.

2. Si l'institution compétente d'un Etat contractant exige qu'un requérant ou bénéficiaire résidant sur le territoire de l'autre Etat se soumette à un examen médical complémentaire et si l'organisme de liaison du premier Etat en fait la demande, l'organisme de liaison de l'autre Etat prendra les dispositions nécessaires pour que cet examen soit fait conformément à la réglementation appliquée par l'organisme de liaison qui prend lesdites dispositions et aux frais de l'organisme qui demande l'examen médical.

3. Les sommes dues en application des dispositions du paragraphe 2 du présent article seront remboursées sans délai sur présentation d'un état détaillé des frais encourus.

Article 6

Procédure et formules

Les organismes désignés à l'article 2 et au paragraphe 3 de l'article 3, avec l'assentiment des autorités compétentes respectives, conviendront des procédures et formules nécessaires en vue de l'application de l'Accord et du présent Arrangement administratif.

Article 7

Statistiques

Pour chaque année civile, les organismes de liaison des deux Etats contractants échangeront, sur formule à convenir, des statistiques relatives aux paiements faits aux bénéficiaires auxquels l'Accord a été appliqué. Parmi les données ainsi fournies figureront le nombre de bénéficiaires et le montant total des prestations, ventilées selon leur nature.

Article 8

Entrée en vigueur

Le présent Arrangement administratif prendra effet le jour de l'entrée en vigueur de l'Accord et demeurera effectif pendant la même période.

Faite en deux exemplaires à Ottawa, ce 8e jour de novembre 1986 en français, en anglais et en néerlandais, chaque texte faisant également foi.

Pour l'autorité compétente de la Belgique :

R. DENORME

Pour l'autorité compétente du Canada :

J. EPP

F 87 — 264

28 JANVIER 1987. — Arrêté royal fixant pour les travailleurs manuels et assimilés assujettis à la loi du 27 juin 1969 revisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, la rémunération fictive afférente aux journées d'inactivité assimilées à des journées de travail effectif par la législation relative aux vacances annuelles des travailleurs salariés

BAUDOIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les lois relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés, coordonnées le 28 juin 1971, notamment l'article 10;

b) De Canadese verbindinginstelling zal bovendien alle beschikbare gegevens toesturen in verband met de aard van de verrichte arbeid, het bedrag van de verdiensten of inkomsten welke belagebbende of diens echtgenoot geniet of genoot.

TITEL IV. — Diverse bepalingen

Artikel 5

Medische onderzoeken

1. Onverminderd het bepaalde in paragraaf 4 van artikel 17 van de Overeenkomst, zal de verbindinginstelling van een overeenkomstsluitende Staat de verbindinginstelling van de andere Staat, op verzoek, elke beschikbare medische inlichting en documentatie toesturen met betrekking tot de ongeschiktheid van de aanvrager of de gerechtigde.

2. Indien de bevoegde instelling van een overeenkomstsluitende Staat eist dat een op het grondgebied van de andere Staat wonende aanvrager of gerechtigde zich aan een aanvullend medisch onderzoek onderwerpt en indien de verbindinginstelling van eerstgenoemde Staat daartoe verzoekt, zal de verbindinginstelling van de andere Staat alle nodige schikkingen treffen opdat dat onderzoek zou geschieden overeenkomstig de reglementering die wordt toegepast door de verbindinginstelling die deze schikkingen treft en dit op kosten van de instelling die om het geneeskundig onderzoek verzoekt.

3. De bij toepassing van het bepaalde in paragraaf 2 van dit artikel verschuldigde sommen worden onverwijld terugbetaald, op vertoon van een omstandige staat der gemaakte onkosten.

Artikel 6

Procedures en formulieren

De in artikel 2 en paragraaf 3 van artikel 3 aangeduide instellingen zullen, met goedvinden van de respectieve bevoegde autoriteiten, overeenkomen omtrent de procedures en formulieren als nodig zijn voor de toepassing van de Overeenkomst en van deze Administratieve Schikking.

Artikel 7

Statistieken

Voor elk kalenderjaar zullen de verbindinginstellingen van de beide overeenkomstsluitende Staten op een nader te bepalen formulier statistische gegevens uitwisselen aangaande de betalingen die werden verricht aan gerechtigden op wie de Overeenkomst werd toegepast. De aldus verstrekte gegevens zullen het aantal gerechtigden alsmede het totaal bedrag van de naar hun aard opgesplitste uitkeringen mede omvatten.

Artikel 8

Inwerkingtreding

Deze Administratieve Schikking zal uitwerking hebben de datum van inwerkingtreding van de Overeenkomst en zal dezelfde werkingsduur hebben als deze.

Gedaan te Ottawa, op 6 november 1986, in tweevoud, in de Nederlandse, Franse en Engelse taal, elke tekst zijnde authentiek.

Voor de bevoegde autoriteiten van België :

R. DENORME

Voor de bevoegde autoriteiten van Canada :

J. EPP

N. 87 — 264

26 JANUARI 1987. — Koninklijk besluit tot vaststelling voor de handarbeiders en ermee gelijkgestelden die verzekeringsplichtig zijn ten opzichte van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, van het fictief loon voor de inactiviteitsdagen die met werkelijke arbeidsdagen worden gelijkgesteld door de wetgeving betreffende de jaarlijkse vakantie van de werknemers

BOUDEFWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wetten betreffende de jaarlijkse vakantie van de werknemers, gecoördineerd op 28 juni 1971, inzonderheid op artikel 10;

Vu l'avis du Comité de gestion de l'Office national des vacances annuelles donné le 18 décembre 1986;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi ordinaire du 9 août 1980, de réformes institutionnelles;

Vu l'urgence;

Considérant que les dispositions qui suivent ont pour but de permettre le paiement des pécules de vacances de 1987 et qu'elles revêtent, dès lors, un caractère urgent;

Considérant que les instances compétentes doivent être informées à temps de ces modalités;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Prévoyance sociale,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Sans préjudice des dispositions de l'article 3, la rémunération journalière fictive afférente aux journées d'inactivité assimilées à des journées de travail effectif par la législation relative aux vacances annuelles des travailleurs salariés est égale, pour le travailleur manuel ou assimilé assujéti à la loi du 27 juin 1969, revisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944, concernant la sécurité sociale des travailleurs, à 80 p.c. de son salaire journalier moyen déterminé conformément à l'article 2, sans qu'elle puisse dépasser F 1 200 ou F 900 selon que le travailleur était âgé ou non d'au moins 18 ans au 31 décembre de l'exercice de vacances.

Art. 2. Le salaire journalier moyen du travailleur est égal au quotient de la division ayant pour dividende les 100/108 du total des rémunérations de l'exercice qui ont servi de base au calcul de la cotisation due pour la constitution du pécule de vacances par le dernier employeur qui l'occupait avant l'événement donnant lieu à assimilation, et pour diviseur le nombre de journées rémunérées que cet employeur a déclarées pour le même exercice on application de la législation sur la sécurité sociale des travailleurs.

Toutefois, en ce qui concerne le travailleur qui relève d'une caisse de vacances où il est procédé, pour l'attribution du pécule, à la globalisation des périodes d'occupation auprès de différents employeurs, le salaire journalier moyen est égal au quotient de la division des 100/108 du total des rémunérations de l'exercice de vacances, déclarées, par ces employeurs, qui ont servi de base au calcul de la cotisation due pour la constitution du pécule de vacances par la somme des journées rémunérées du même exercice, faisant l'objet de cette globalisation.

Art. 3. Si, à défaut de journées rémunérées, le salaire journalier moyen ne peut être déterminé conformément à l'article 2, le pécule de vacances du travailleur pour les journées assimilées est calculé sur base d'une rémunération fixée forfaitairement comme ci-après :

1^o travailleurs autres que ceux visés au 2^o :

a) travailleurs âgés de 18 ans ou plus au 31 décembre de l'exercice de vacances : F 1 065;

b) travailleurs âgés de moins de 18 ans au 31 décembre de l'exercice de vacances : F 770;

2^o apprentis dont le contrat d'apprentissage ou l'engagement d'apprentissage contrôlé a été agréé conformément à la réglementation relative à la formation permanente dans les classes moyennes et apprentis dont le contrat d'apprentissage est conclu sous le contrôle de la mission paritaire de l'industrie et du commerce du diamant : F 390.

Art. 4. Le présent arrêté est applicable pour la première fois au calcul du pécule de vacances de l'année 1987.

Art. 5. Notre Ministre des Affaires sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 26 janvier 1987.

BAUDOIN

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales,

J.-L. DEHAENE

Gelet op het advies van het Beheerscomité van de Rijksdienst voor jaarlijkse vakantie van 18 december 1986;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen door de gewone wet van 9 augustus 1980, tot hervorming der instellingen;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de volgende bepalingen tot doel hebben de betaling der vakantiegelden van 1987 mogelijk te maken en dat zij derhalve van dringende aard zijn;

Overwegende dat de bevoegde instanties tijdig op de hoogte moeten worden gebracht van deze modaliteiten;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Voorzorg,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Onverminderd de bepalingen van artikel 3 is het fictief dagloon voor de inactiviteitsdagen die volgens de wetgeving betreffende de jaarlijkse vakantie van de werknemers met werkelijke arbeidsdagen worden gelijkgesteld, voor de handarbeider of voor de ermee gelijkgestelde die verzekeringsplichtig is ten opzichte van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, gelijk aan 80 pct. van zijn overeenkomstig artikel 2 vastgestelde gemiddelde dagloon, zonder evenwel F 1 200 of F 960 te mogen overschrijden naargelang de werknemer al dan niet de leeftijd bereikt heeft van minstens 18 jaar op 31 december van het vakantiedienstjaar.

Art. 2. Het gemiddeld dagloon van de werknemer is gelijk aan het quotient van de deling met als deeltal 100/108 van het totaal der bezoldigingen van het vakantiedienstjaar die als basis hebben gediend voor de berekening van de bijdrage, die voor de samenstelling van het vakantiegeld verschuldigd was door de laatste werkgever die hem tewerkstelde voor de tot gelijkstelling aanleiding gevende gebeurtenis, en, met als deler het aantal bezoldigde dagen, door deze werkgever aangegeven over hetzelfde dienstjaar in toepassing van de wetgeving op de sociale zekerheid der werknemers.

Wat evenwel de werknemer betreft, die van een vakantiefonds afhangt, waar de tewerkstellingsperiodes bij verschillende werkgevers voor de toekenning van het vakantiegeld, getotaliseerd worden, is het gemiddelde dagloon gelijk aan het quotiënt van de deling van 100/108 van het totaal van de bezoldigingen over het vakantiedienstjaar, aangegeven door deze werkgevers, die als basis hebben gediend voor de berekening van de voor de samenstelling van het vakantiegeld verschuldigde bijdrage, door de som van de bezoldigde dagen over hetzelfde dienstjaar, die getotaliseerd werden.

Art. 3. Indien bij ontstentenis van bezoldigde dagen, het gemiddelde dagloon niet overeenkomstig artikel 2 kan worden vastgesteld, wordt het vakantiegeld van de werknemer voor de gelijkgestelde dagen, berekend op basis van een als volgt vastgestelde forfaitaire bezoldigingen :

1^o andere werknemers dan die bedoeld onder 2^o :

a) werknemers van 18 jaar of meer op 31 december van het vakantiedienstjaar : F 1 065;

b) werknemers van minder dan 18 jaar op 31 december van het vakantiedienstjaar : F 770;

2^o leerlingen wier leerovereenkomst of gecontroleerde leerverbintenis overeenkomstig de reglementering betreffende de voortdurende opleiding in de middenstand werd erkend en leerlingen wier leerovereenkomst onder het toezicht van het Paritair Comité voor de diamantnijverheid en -handel werd gesloten : F 390.

Art. 4. Dit besluit is voor de eerste maal van toepassing voor de berekening van het vakantiegeld van het vakantiejahr 1987.

Art. 5. Onze Minister van Sociale Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 26 januari 1987.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken,

J.-L. DEHAENE

MINISTÈRE DES FINANCES

F. 87 — 265

4 FEVRIER 1987. — Arrêté ministériel portant agrément de fonds communs de placement pour l'application de l'article 72, §§ 1er, alinéa 1er, 1^o, et 4, du Code des impôts sur les revenus

Le Ministre des Finances,

Vu le Code des impôts sur les revenus, notamment l'article 72, §§ 1er, alinéa 1er, 1^o, et 4, inséré par l'arrêté royal du 22 décembre 1986 pris en exécution de la loi du 4 août 1986;

Vu l'arrêté royal du 22 décembre 1986 instaurant un régime d'épargne du troisième âge ou d'épargne-pension, notamment l'article 9, § 5;

Vu l'arrêté royal du 10 janvier 1987 relatif à l'agrément des fonds communs de placement belges pour l'application de l'article 72, §§ 1er, alinéa 1er, 1^o, et 4, du Code des impôts sur les revenus, notamment l'article 1er;

Vu l'arrêté royal du 20 janvier 1987 habilitant les agents de change à ouvrir des comptes-épargne collectifs ou des comptes-épargne individuels;

Vu l'avis de la Commission bancaire;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées par l'arrêté royal du 12 janvier 1973 et modifiées par la loi ordinaire de réformes institutionnelles du 9 août 1980, notamment l'article 3, § 1er;

Vu l'urgence;

Considérant :

— que l'article 72 du Code précité concerne la déduction, à partir de l'exercice d'imposition 1987, des sommes versées sur un compte-épargne collectif en vue d'être affectées à l'acquisition de parts de fonds communs de placement belges qui doivent être agréés pour l'application dudit article;

— que, conformément à l'article 9, § 5, de l'arrêté royal du 22 décembre 1986 précité, les versements effectués avant le 14 février 1987 sont censés avoir été faits pendant l'année 1986;

— que le présent arrêté doit donc être pris sans retard;

Arrête :

Article 1er. Sont agréés comme fonds communs de placement pour l'application de l'article 72, §§ 1er, alinéa 1er, 1^o, et 4, du Code des impôts sur les revenus :

1. Astro, géré par la S.A. Astro Management;
2. ES Pension Fund, géré par la S.A. Investissements Selecta 2;
3. Privest, géré par la S.A. Bemap;
4. Star Fund, géré par la S.A. Star Management.

Art. 2. Le présent article entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 4 février 1987.

M. EYSKENS

MINISTÈRE DES COMMUNICATIONS

F. 87 — 266

9 JANVIER 1987. — Arrêté royal relatif aux masses et dimensions des véhicules admis en circulation internationale entre les pays membres de l'Union économique Benelux

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 21 juin 1985 relative aux conditions techniques auxquelles doivent répondre tout véhicule de transport par terre, ses éléments ainsi que les accessoires de sécurité;

MINISTERIE VAN FINANCIËN

N. 87 — 265

4 FEBRUARI 1987. — Ministerieel besluit tot erkenning van gemeenschappelijke beleggingsfondsen voor de toepassing van artikel 72, §§ 1, eerste lid, 1^o, en 4, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen

De Minister van Financiën,

Gelet op het Wetboek van de inkomstenbelastingen, inzonderheid op artikel 72, §§ 1, eerste lid, 1^o, en 4, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 22 december 1986, genomen in uitvoering van de wet van 4 augustus 1986;

Gelet op het koninklijk besluit van 22 december 1986 tot invoering van een stelsel van derdeleefijds- of pensioensparen, inzonderheid op artikel 9, § 5;

Gelet op het koninklijk besluit van 10 januari 1987 betreffende de erkenning van Belgische gemeenschappelijke beleggingsfondsen voor de toepassing van artikel 72, §§ 1, eerste lid, 1^o, en 4, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen, inzonderheid op artikel 1;

Gelet op het koninklijk besluit van 20 januari 1987 tot machtiging van de wisselagenten om collectieve spaarrekeningen of individuele spaarrekeningen te openen;

Gelet op het advies van de Bankcommissie;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd bij het koninklijk besluit van 12 januari 1973 en gewijzigd bij de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming van de instellingen, inzonderheid op artikel 3, § 1;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende :

— dat artikel 72 van voornoemd Wetboek betrekking heeft op de aftrek, met ingang van het aanslagjaar 1987, van de bedragen die op een collectieve spaarrekeningen worden gestort om te worden besteed aan de aanschaffing van delen van Belgische gemeenschappelijke beleggingsfondsen die voor de toepassing van dat artikel moeten worden erkend;

— dat, overeenkomstig artikel 9, § 5, van het voormelde koninklijk besluit van 22 december 1986, de vóór 14 februari 1987 verrichte stortingen geacht worden te zijn gedaan tijdens het jaar 1986;

— dat dit besluit dus onverwijld moet worden getroffen;

Besluit :

Artikel 1. Worden voor de toepassing van artikel 72, §§ 1, eerste lid, 1^o, en 4, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen, erkend als gemeenschappelijk beleggingsfonds :

1. Astro, beheerd door de N.V. Astro Management;
2. ES Pension Fund, beheerd door de N.V. Selecta Beleggingen 2;
3. Privest, beheerd door de N.V. Bemap;
4. Star Fund, beheerd door de N.V. Star Management.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 4 februari 1987.

M. EYSKENS

MINISTERIE VAN VERKEERSWEZEN

N. 87 — 266

9 JANUARI 1987. — Koninklijk besluit inzake de massa's en de afmetingen van de voertuigen welke in het internationaal verkeer tussen de lidstaten van de Benelux Economische Unie zijn toegelaten

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 21 juni 1985 betreffende de technische eisen waaraan elk voertuig voor vervoer te land, de onderdelen ervan, evenals het veiligheidstoebehoren moeten voldoen;

Vu les articles 7, 8 et 86 du Traité instituant l'Union économique Benelux et l'article 9 du Protocole d'exécution, signés à La Haye le 3 février 1958 et approuvés par la loi du 20 juin 1960;

Vu la Décision M(62)7 du 21 mai 1962 du Comité de Ministres de l'Union économique Benelux relative aux poids et dimensions des véhicules utilitaires admis dans la circulation intra-Benelux, modifiée par les Décisions M(67)17 du 22 septembre 1967, M(74) 16 du 18 mars 1975, M(78)3 du 31 mai 1978, M(85)7 du 26 septembre 1985 et M(86)5 du 21 mars 1986;

Vu l'avis de la commission consultative administration-industrie;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 9 août 1980;

Vu l'urgence;

Considérant que, indépendamment de la réglementation générale et en attendant la conclusion d'une convention dans un cadre international plus large, il y a lieu de permettre aux véhicules répondant aux conditions fixées en matière de masses et dimensions par la Décision du Comité de Ministres de l'Union économique Benelux précitée, de circuler entre les territoires des pays membres de l'Union;

Considérant que les combinaisons de véhicules belges qui satisfont aux Décisions (85)7 et (86)5 citées ci-dessus sont déjà admis à la circulation aux Pays-Bas et au Luxembourg, avec une masse totale de 44 000 kg;

Considérant que les masses autorisées des combinaisons de véhicules hollandais et luxembourgeois qui satisfont aux dispositions des décisions précitées sont toujours limitées à 38 000 kg et 40 000 kg lorsqu'ils circulent sur le territoire belge;

Considérant qu'il est impérieux d'autoriser la circulation, sur le territoire des Etats membres de l'Union, des véhicules et combinaisons de véhicules enregistrés dans un des pays du Benelux et qui satisfont aux prescriptions des décisions Benelux (85)7 et (86)5;

Sur la proposition de Notre Ministre des Communications et du Commerce extérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Sont admis à la circulation internationale entre les pays membres de l'Union économique Benelux, les véhicules et les combinaisons de véhicules répondant, en matière de masses et dimensions, aux conditions fixées par les articles qui suivent.

Art. 2. 1. La pression totale exercée sur la chaussée par une ou plusieurs roues d'un essieu ne peut dépasser :

- a.1. 5 000 kg par roue pour un essieu porteur si cette roue est équipée d'un pneu en montage simple ou double;
- a.2. 5 000 kg par roue pour un essieu moteur si cette roue est équipée d'un pneu en montage simple;
- a.3. 5 500 kg par roue pour un essieu moteur si cette roue est équipée d'un pneu en montage double;
- b.1. 10 000 kg pour un essieu porteur;
- b.2. 11 000 kg pour un essieu moteur.

2. La pression totale exercée sur la chaussée par l'ensemble des roues d'un groupe d'essieux ne peut, dans le cas d'un :

2.1. — tandem :

dépasser les valeurs suivantes si l'écartement (d) des essieux est :

- inférieur à 1 m ($d < 1,0$) 11 000 kg;
- égal ou supérieur à 1,0 m et inférieur à 1,3 m ($1,0 \leq d < 1,3$) 16 000 kg;
- égal ou supérieur à 1,3 m et inférieur à 1,8 m ($1,3 \leq d < 1,8$) 18 000 kg;
- égal ou supérieur à 1,8 m ($1,8 \leq d$) 20 000 kg;

2.2. — tridem de remorques et semi-remorques :

dépasser les valeurs suivantes si l'écartement (d) des essieux est :

- inférieur ou égal à 1,3 m ($d \leq 1,3$) 21 000 kg;
- supérieur à 1,3 m et inférieur ou égal à 1,8 m ($1,3 < d \leq 1,8$) 24 000 kg;
- supérieur à 1,8 m et inférieur ou égal à 1,8 m ($1,8 < d \leq 1,8$) à la condition que le véhicule soit pourvu d'une suspension pneumatique ou d'un système de compensation similaire 27 000 kg.

Gelet op de artikelen 7, 8 en 86 van het Verdrag tot instelling van de Benelux Economische Unie en op artikel 9 van het Uitvoeringsprotocol, ondertekend te Den Haag op 3 februari 1958 en goedgekeurd bij de wet van 20 juni 1960;

Gelet op de Beschikking M(62)7 van 21 mei 1962 van het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie betreffende de afmetingen en gewichten van de tot het intra-Beneluxverkeer toegelaten bedrijfsvoertuigen, gewijzigd door de Beschikkingen M(67)17 van 22 september 1967, M(74)16 van 18 maart 1975, M(78)3 van 31 mei 1978, M(85)7 van 26 september 1985 en M(86)5 van 21 maart 1986;

Gelet op het advies van de raadgevende commissie administratie-nijverheid;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat, afgezien van de algemene reglementering en in afwachting van het sluiten van een overeenkomst in een ruimer internationaal verband, het nodig is aan de voertuigen die inzake afmetingen en massa's beantwoorden aan de door voornoemde Beschikking van het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie gestelde voorwaarden, toegang te verlenen tot het verkeer op het grondgebied van de lidstaten van de Unie;

Overwegende dat de Belgische voertuigcombinaties, die beantwoorden aan hogervermelde Beschikkingen (85)7 en (86)5, in Nederland en in Luxemburg reeds worden toegelaten met een totale massa van 44 000 kg;

Overwegende dat de toegelaten massa's van de Luxemburgse en Nederlandse voertuigcombinaties die beantwoorden aan hogervermelde Beschikkingen op Belgisch grondgebied nog steeds beperkt zijn tot 38 000 kg en 40 000 kg;

Overwegende dat het nodig is aan de voertuigen en voertuigcombinaties, geregistreerd in één van de Beneluxlanden en die beantwoorden aan de Beneluxbeschikkingen (85)7 en (86)5, toegang te verlenen tot het verkeer op het grondgebied van de lidstaten van de Unie;

Op de voordracht van Onze Minister van Verkeerswezen en van Buitenlandse Handel,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Worden tot het internationaal verkeer tussen de lidstaten van de Benelux Economische Unie toegelaten, de voertuigen en de voertuigcombinaties die, inzake massa's en afmetingen beantwoorden aan de voorwaarden vastgesteld bij volgende artikelen.

Art. 2. 1. De gezamenlijke druk op de weg uitgeoefend door één of meer wielen van één as mag niet meer bedragen dan :

- a.1. 5 000 kg per wiel voor een niet-aangedreven as, indien dit wiel is voorzien van een band in enkele of dubbele montage;
- a.2. 5 000 kg per wiel voor een aangedreven as indien dit wiel is voorzien van een band in enkele montage;
- a.3. 5 500 kg per wiel voor een aangedreven as, indien dit wiel is voorzien van een band in dubbele montage;
- b.1. 10 000 kg voor een niet-aangedreven as;
- b.2. 11 000 kg voor een aangedreven as.

2. De gezamenlijke druk op de weg, uitgeoefend door alle wielen van een groep van assen mag voor een :

2.1. — tandem :

de volgende waarden niet overschrijden, bij een onderlinge afstand (d) tussen de assen van :

- minder dan 1 m ($d < 1,0$) 11 000 kg;
- gelijk aan of meer dan 1,0 m en minder dan 1,3 m ($1,0 \leq d < 1,3$) 16 000 kg;
- gelijk aan of meer dan 1,3 m en minder dan 1,8 m ($1,3 \leq d < 1,8$) 18 000 kg;
- gelijk aan of meer dan 1,8 m ($1,8 \leq d$) 20 000 kg;

2.2. — tridem van aanhangwagens en opleggers :

de volgende waarden niet overschrijden, bij een onderlinge afstand (d) tussen de assen van :

- niet meer dan 1,3 m ($d \leq 1,3$) 21 000 kg;
- meer dan 1,3 m en minder dan of gelijk aan 1,8 m ($1,3 < d \leq 1,8$) 24 000 kg;
- meer dan 1,8 m en minder dan of gelijk aan 1,8 m ($1,8 < d \leq 1,8$) op voorwaarde dat het voertuig voorzien is van luchtvering of een daaraan gelijkwaardige compensatie-inrichting 27 000 kg.

Art. 3. La masse maximale autorisée d'un véhicule articulé (tracteur et semi-remorque) ou d'un train de véhicules (véhicule automoteur et remorque) ne peut dépasser 44 000 kg.

Art. 4. 1. La longueur d'un véhicule à moteur ne peut dépasser 12 m.

2. La longueur d'un train de véhicules, à l'exception des véhicules articulés, ne peut dépasser 18 m.

3. La longueur d'un véhicule articulé (tracteur et semi-remorque) ne peut dépasser 15,5 m.

4. Largeur.

4.1. — La largeur des véhicules destinés au transport de choses et dont la masse maximale autorisée est supérieure à 10 000 kg ne peut dépasser 2,60 m.

Pour la mesure de cette largeur, sont uniquement exclus les rétroviseurs extérieurs et les éléments de leurs supports.

4.2. — La largeur des autres véhicules ne peut dépasser 2,50 m.

Pour la mesure de cette largeur, sont exclus les éléments suivants :

les feux-encombrement, les indicateurs de direction, les miroirs rétroviseurs, les pneumatiques au voisinage de leur point de contact avec le sol, les dispositifs antidérapants montés sur les roues, les scellés douaniers et les dispositifs de protection de ces scellés.

5. La hauteur des véhicules ne peut être supérieure à 4 m.

6. Un prolongement de l'avant de la semi-remorque est toléré à la condition que celui-ci ne dépasse pas les limites de la surface du polygone ABCDE figurant en annexe.

7. Un véhicule à moteur ou un train de véhicules doit pouvoir se mouvoir de telle manière que lorsque l'avant du véhicule à moteur ou du train de véhicules amorcé, poursuit et termine un virage sur une piste circulaire d'un rayon extérieur de 12,50 m, aucune partie du véhicule à moteur ou du train de véhicules ne dépasse la tangente à ladite piste circulaire de plus de 0,80 m et que la largeur de l'anneau circulaire ne dépasse pas 7,20 m et ce, dans les conditions suivantes :

7.1. — au début et à la fin de la manœuvre, le flanc extérieur du véhicule à moteur ou du train de véhicules longe le côté intérieur de la tangente à la piste circulaire;

7.2. — la manœuvre s'effectue en longeant le côté intérieur de la circonférence extérieure de la piste circulaire;

7.3. — la manœuvre se termine après avoir décrit un angle de 360 degrés.

Après avoir décrit un angle de 120 degrés sur une piste circulaire d'un rayon extérieur de 12,50 m, le véhicule à moteur ou le train de véhicules doit en outre se situer entièrement dans les limites de la piste circulaire.

Art. 5. Les véhicules utilisés en circulation internationale entre les pays membres de l'Union économique Benelux restent soumis, sur le territoire du Royaume, aux dispositions de la réglementation belge en matière de masses et dimensions, pour tout ce qui ne fait pas l'objet des articles 2 à 4 du présent arrêté.

Art. 6. L'arrêté royal du 28 septembre 1962 relatif aux poids et dimensions des véhicules admis en circulation internationale entre les pays membres de l'Union économique Benelux est abrogé.

Art. 7. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 8. Notre Ministre des Communications est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Motril, le 9 janvier 1987.

BAUDOIN

Par le Roi :

Le Ministre des Communications et du Commerce extérieur,

H. DE CROO

Art. 3. De maximale toegelaten massa van een geleed voertuig (trekker en oplegger) of van een sleep (auto en aanhangwagen) mag niet meer bedragen dan 44 000 kg.

Art. 4. 1. De lengte van een motorvoertuig mag niet meer bedragen dan 12 m.

2. De lengte van een sleep, met uitzondering van de gelede voertuigen, mag niet meer bedragen dan 18 m.

3. De lengte van een geleed voertuig (trekker en oplegger) mag niet meer bedragen dan 15,5 m.

4. Breedte.

4.1. — De breedte van de voertuigen ingericht voor het vervoer van zaken en met een maximale toegelaten massa van meer dan 10 000 kg mag niet meer bedragen dan 2,60 m.

Bij het meten van deze breedte worden enkel de buitenspiegels en de delen van hun bevestiging buiten beschouwing gelaten.

4.2. — De breedte van de andere voertuigen mag niet meer bedragen dan 2,50 m.

Bij het meten van deze breedte worden volgende delen buiten beschouwing gelaten :

de omtreklichten, de richtingaanwijzers, de achteruitkijkspiegels, de banden in de omgeving van hun raakpunt aan de grond, de anti-sliprichtingen op de wielen, de zegels door de douane aangebracht en de inrichtingen ter bescherming van die zegels.

5. De hoogte van de voertuigen mag niet meer bedragen dan 4 m.

6. Een uitbouw aan de voorzijde van de oplegger is toegelaten op voorwaarde dat deze valt binnen het ingesloten gebied van de in bijlage bijgesloten veelhoek ABCDE.

7. Een motorvoertuig of een sleep moet zich zodanig kunnen bewegen dat bij het met de voorzijde van het motorvoertuig of van de sleep in-, door- en uitrijden van een cirkelbaan met een buitenstraal van 12,50 m, geen deel van het motorvoertuig of van de sleep de raaklijn aan genoemde cirkelbaan, met meer dan 0,80 m zal overschrijden en de breedte van de bestreken baan niet meer dan 7,20 m zal bedragen onder de volgende omstandigheden :

7.1. — het in- en uitrijden geschiedt met de buitenzijde van het motorvoertuig of van de sleep langs de binnenzijde van de raaklijn aan genoemde cirkelbaan;

7.2. — het doorrijden van genoemde cirkelbaan geschiedt langs de binnenzijde van de buitenomtrek van genoemde cirkelbaan;

7.3. — het uitrijden geschiedt na het doorrijden van genoemde cirkelbaan onder een hoek van 360 graden.

Voorts dient het motorvoertuig of de sleep zich na het doorrijden over een hoek van 120 graden van een cirkelbaan met een buitenstraal van 12,50 m geheel binnen de cirkelbaan te bevinden.

Art. 5. De voertuigen gebruikt voor internationaal verkeer tussen de lidstaten van de Benelux Economische Unie blijven onderworpen, op het grondgebied van het Koninkrijk, aan de bepalingen van de Belgische reglementering inzake massa's en afmetingen voor alles wat niet tot het bepaalde in de artikelen 2 tot 4 van dit besluit behoort.

Art. 6. Het koninklijk besluit van 28 september 1962 inzake de gewichten en de afmetingen van voertuigen welke in het internationaal verkeer tussen de lidstaten van de Benelux Economische Unie zijn toegelaten, wordt opgeheven.

Art. 7. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

Art. 8. Onze Minister van Verkeerswezen is belast met de uitvoering van dit besluit.

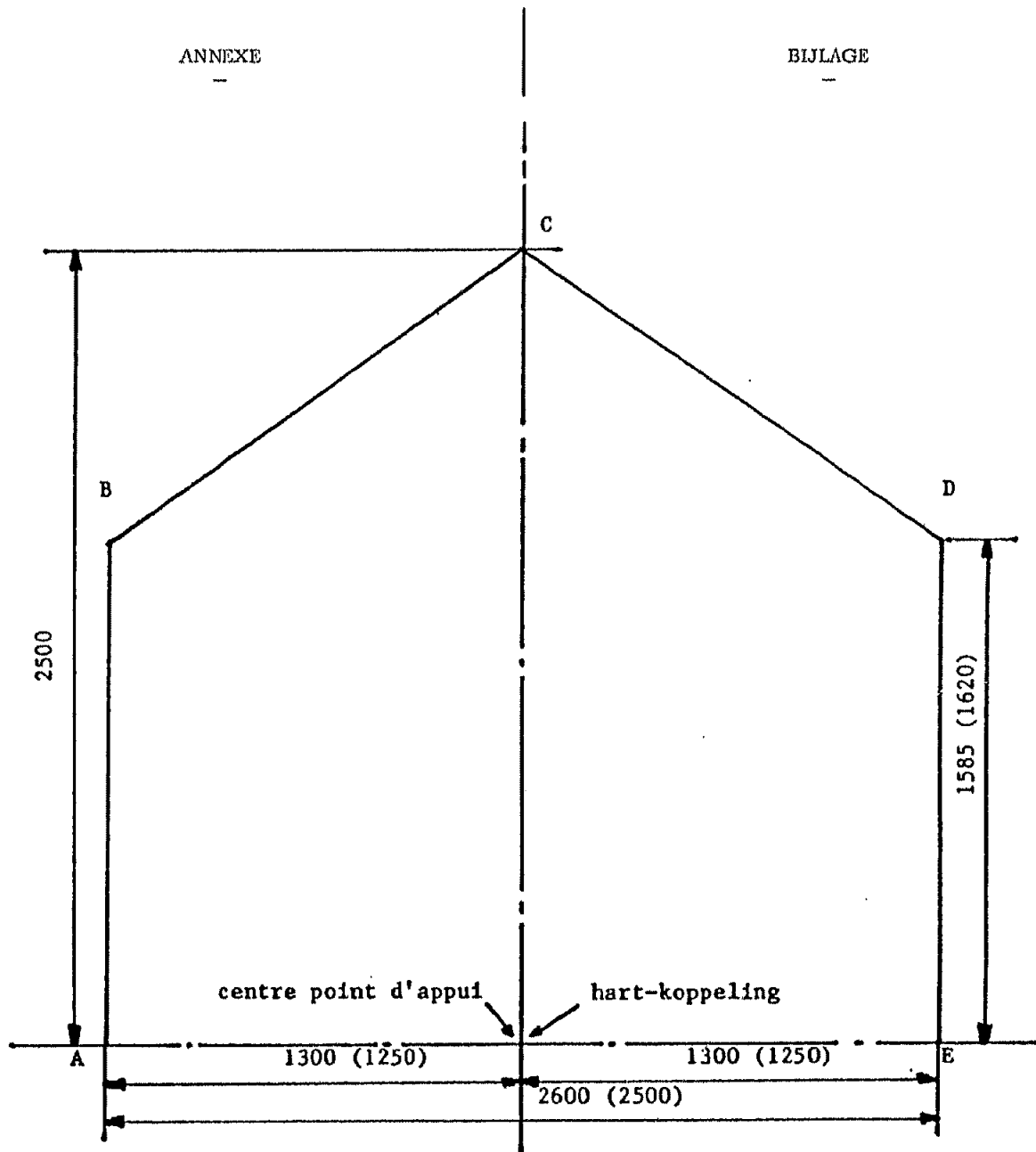
Gegeven te Motril, 9 januari 1987.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Verkeerswezen en Buitenlandse Handel,

H. DE CROO



Les dimensions figurant entre parenthèses s'appliquent aux véhicules dont la largeur autorisée est de 2,50 m.

De maten tussen haakjes gelden voor voertuigen met een toegelaten breedte van 2,50 m.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 9 janvier 1987.

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 9 januari 1987.

BAUDOUIN

BOUDEWIJN

Par le Roi ;

Van Koningswege :

Le Ministre des Communications et du Commerce extérieur,

De Minister van Verkeerswezen en Buitenlandse Handel,

H. DE CROO

H. DE CROO

MINISTERE DE LA REGION BRUXELLOISE

F. 87 — 287

12 JANVIER 1987. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 6 février 1971 déterminant la composition du dossier de demande de bâtir

Le Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise,

Vu la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme, notamment l'article 53, modifié par la loi du 22 avril 1970;

Vu la loi créant des institutions communautaires et régionales provisoires, coordonnée le 20 juillet 1979, notamment l'article 2, 1°;

Vu l'arrêté royal du 6 juillet 1979 délimitant les matières de la politique d'aménagement du territoire et d'urbanisme où une politique régionale différenciée se justifie, notamment l'article 2;

Vu l'arrêté ministériel du 6 février 1971 déterminant la composition du dossier de demande de permis de bâtir, notamment l'article 3, modifié par l'arrêté ministériel du 28 octobre 1972;

Considérant qu'il n'est matériellement pas possible de réaliser à l'échelle du 1/50 tous les plans relatifs à des constructions de grandes dimensions;

Vu l'avis des membres de l'Exécutif de la Région bruxelloise qui en ont délibéré;

Vu l'avis du conseil d'Etat,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 3, 1^o, c, de l'arrêté ministériel du 6 février 1971, déterminant la composition du dossier de demande de permis de bâtir, est remplacé par la disposition suivante :

« c) la vue en plan, la vue en élévation et les coupes transversales et longitudinales, à une échelle de 1/50; pour les constructions de plus de 20 étages, ou de plus de 70 mètres de développement d'une façade ou de plus de 5 000 m² de superficie au sol, cette échelle peut être de 1/100 ou de 1/200 pour autant que la lisibilité correcte de ces documents n'en soit pas affectée. »

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} octobre 1986.

Bruxelles, le 12 janvier 1987.

J.-L. THYS

MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES, MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES, DU COMMERCE EXTERIEUR ET DE LA COOPERATION AU DEVELOPPEMENT ET MINISTERE DE L'AGRICULTURE

F. 87 — 268

2 FEVRIER 1987.

Arrêté ministériel soumettant à licence l'importation de certaines marchandises

Le Ministre des Affaires économiques,
Le Secrétaire d'Etat au Commerce extérieur,
Le Secrétaire d'Etat aux Affaires européennes et à l'Agriculture,

Vu la loi du 11 septembre 1962 relative à l'importation, à l'exportation et au transit des marchandises;

Vu l'arrêté royal du 24 octobre 1962 réglementant l'importation, l'exportation et le transit des marchandises;

Vu l'arrêté ministériel du 24 septembre 1985 soumettant à licence l'importation de certaines marchandises;

MINISTERIE VAN HET BRUSSELS GEWEST

N. 87 — 267

12 JANUARI 1987. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 6 februari 1971 tot vaststelling van de samenstelling van het dossier van de aanvraag om bouwvergunning

De Staatssecretaris voor het Brussels Gewest,

Gelet op de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedebouw, inzonderheid op artikel 53, gewijzigd bij de wet van 22 april 1970;

Gelet op de wet tot oprichting van voorlopige gemeenschaps- en gewestinstellingen, gecoördineerd op 20 juli 1979, inzonderheid op artikel 2, 1°;

Gelet op het koninklijk besluit van 6 juli 1979 tot afbakening van de aangelegenheden inzake het beleid van ruimtelijke ordening en stedebouw, waarin een verschillend gewestelijk beleid verantwoord is, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op het ministerieel besluit van 6 februari 1971 tot vaststelling van de samenstelling van het dossier van de aanvraag om bouwvergunning, inzonderheid op artikel 3, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 28 oktober 1972;

Overwegende dat het materieel niet mogelijk is alle plannen te verwezenlijken op een schaal van 1/50 voor grote bouwwerken;

Gelet op het advies van de leden van de Executieve van het Brussels Gewest, die erover hebben beraadslaagd;

Gelet op het advies van de Raad van State,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 3, 1^o, c, van het ministerieel besluit van 6 februari 1971 tot vaststelling van de samenstelling van het dossier van de aanvraag om bouwvergunning, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« c) de plattegrond, de aanzichten en de dwars- en lengtedoorsneden op een schaal van 1/50; voor bouwwerken met meer dan 20 verdiepingen, of met meer dan 70 meter gevellengte of met meer dan 5 000 m² grondoppervlakte, mag evenwel gebruik gemaakt worden van de schaal van 1/100 of 1/200 voor zover de nauwkeurige leesbaarheid van deze documenten niet in het gedrang wordt gebracht. »

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 oktober 1986.

Brussel, 12 januari 1987.

J.-L. THYS

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN, MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING EN MINISTERIE VAN LANDBOUW

N. 87 — 268

2 FEBRUARI 1987.

Ministerieel besluit waarbij de invoer van sommige goederen aan vergunning onderworpen wordt

De Minister van Economische Zaken,
De Staatssecretaris voor Buitenlandse Handel,
De Staatssecretaris voor Europese Zaken en Landbouw,

Gelet op de wet van 11 september 1962 betreffende de in-, uit- en doorvoer van goederen;

Gelet op het koninklijk besluit van 24 oktober 1962 tot regeling van de in-, uit- en doorvoer van goederen;

Gelet op het ministerieel besluit van 24 september 1985 waarbij de invoer van sommige goederen aan vergunning onderworpen wordt;

Vu le règlement (CEE) n° 3518/86 du 19 novembre 1986 de la Commission des Communautés européennes relatif à des mesures spécifiques de surveillance applicables aux importations de jus d'orange;

Vu l'avis conforme de la Commission économique interministérielle;

Vu l'avis de la Commission administrative belgo-luxembourgeoise;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1, modifié par la loi du 9 août 1980;

Vu l'urgence;

Considérant que pour permettre l'application des dispositions du règlement précité de la Commission de la Communauté européenne entre en vigueur le 28 novembre 1986, il importe de soumettre à licence dans les plus brefs délais l'importation des produits visés par cette réglementation,

Arrêtent :

Article 1^{er}. Dans la liste I annexée à l'arrêté ministériel du 24 septembre 1985, soumettant à licence l'importation de certaines marchandises, les marchandises suivantes sont ajoutées :

Dénomination des marchandises	N° statistique Statistieknummer
Jus d'orange, non fermentés, sans addition d'alcool, avec ou sans addition de sucre, d'une masse volumique supérieure à 1,33 g/cm ³ à 20 °C, d'une valeur supérieure à 30 ECU par 100 kg poids net	* 2007070
Jus d'orange, non fermentés, sans addition d'alcool, avec ou sans addition de sucre, d'une masse volumique égale ou inférieure à 1,33 g/cm ³ à 20 °C, d'une valeur supérieure à 30 ECU par 100 kg poids net	* 2007440

Art. 2. Dans la même liste, les positions tarifaires ex 20.07 AIIIb1aa (* ex 2007100) et ex 20.07 BIIb1bb (* ex 2007730) sont remplacées par les rubriques suivantes :

Dénomination des marchandises	N° statistique Statistieknummer
Jus d'orange, non fermentés, sans addition d'alcool, avec ou sans addition de sucre, d'une masse volumique supérieure à 1,33 g/cm ³ à 20 °C, non dénommés	* 2007100
Jus d'orange, non fermentés, sans addition d'alcool, avec ou sans addition de sucre, d'une masse volumique égale ou inférieure à 1,33 g/cm ³ à 20 °C, d'une valeur égale ou inférieure à 30 ECU par 100 kg poids net, autres	* 2007730

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Moniteur belge.

Bruxelles, le 2 février 1987.

Le Ministre des Affaires économiques,
Ph. MAYSTADT

Le Secrétaire d'Etat au Commerce extérieur,
E. KNOOPS

Le Secrétaire d'Etat aux Affaires européennes et à l'Agriculture,
P. DE KEERSMAEKER

Gelet op verordening (EEG) nr. 3518/86 van 19 november 1986 van de Commissie van de Europese Gemeenschappen inzake bijzondere toezichtsmaatregelen met betrekking tot de invoer van sinaas-appelsap;

Gelet op het overeenstemmend advies van de Interministeriële Economische Commissie;

Gelet op het advies van de Belgisch-Luxemburgse Administratieve Commissie;

Gelet op de wetten op de Raad van State gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat, om de op 28 november 1986 van toepassing geworden bepalingen van de genoemde verordening van de Commissie van de Europese Gemeenschappen te kunnen uitvoeren, het nodig is om binnen de kortste tijd de invoer van de in deze verordening vermelde produkten aan een vergunning te onderwerpen,

Besluiten :

Artikel 1. In lijst I gevoegd bij het ministerieel besluit van 24 september 1985, waarbij de invoer van sommige goederen aan vergunning onderworpen wordt, worden de volgende goederen toegevoegd :

Nr. van het tarief van invoerrechten	Aanduiding der goederen
20.07 AIIIa1aa	Ongegist sinaasappelsap, zonder toegevoegde alcohol, ook indien met toegevoegde suiker, met een dichtheid van meer dan 1,33 g/cm ³ bij 20 °C, met een waarde van meer dan 30 ECU per 100 kg nettogewicht
20.07 BIIa1	Ongegist sinaasappelsap, zonder toegevoegde alcohol, ook indien met toegevoegde suiker, met een dichtheid van 1,33 g/cm ³ of minder bij 20 °C, met een waarde van meer dan 30 ECU per 100 kg nettogewicht

Art. 2. In dezelfde lijst worden de douanrubrieken ex 20.07 AIIIb1aa (* ex 2007100) en ex 20.07 BIIb1bb (* ex 2007730) vervangen door de hierna vermelde rubrieken :

Nr. van het tarief van invoerrechten	Aanduiding der goederen
20.07 AIIIb1aa	Ongegist sinaasappelsap, zonder toegevoegde alcohol, ook indien met toegevoegde suiker, met een dichtheid van meer dan 1,33 g/cm ³ bij 20 °C, overige
20.07 BIIb1bb	Ongegist sinaasappelsap, zonder toegevoegde alcohol, ook indien met toegevoegde suiker, met een dichtheid van 1,33 g/cm ³ of minder bij 20 °C, met een waarde van 30 ECU of minder per 100 kg nettogewicht, andere

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad wordt bekendgemaakt.

Brussel, 2 februari 1987.

De Minister van Economische Zaken,
Ph. MAYSTADT

De Staatssecretaris voor Buitenlandse Handel,
E. KNOOPS

De Staatssecretaris voor Europese Zaken en Landbouw,
P. DE KEERSMAEKER

MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION NATIONALE
ET « MINISTERIE VAN ONDERWIJS »

F. 87 — 269

Arrêté royal portant organisation
d'un enseignement secondaire expérimental
à horaire réduit

RAPPORT AU ROI

Sire,

Le projet que nous avons l'honneur de soumettre à la signature de Votre Majesté a pour but d'exécuter un des principaux objectifs de la loi du 29 juin 1983 concernant l'obligation scolaire, à savoir la prolongation d'un enseignement secondaire à horaire réduit.

En effet, depuis le 1er septembre 1984, les jeunes nés en 1969 sont obligés, après avoir terminé les deux premières années de l'enseignement secondaire, de suivre soit l'enseignement de plein exercice, soit un enseignement à temps partiel ou une formation à temps partiel.

En vue de satisfaire à l'obligation scolaire à temps partiel, les jeunes peuvent suivre une formation à temps partiel agréée et subventionnée par les communautés. A titre d'exemple, nous pouvons citer le contrat d'apprentissage des Centres de Formation permanente des Classes moyennes.

Les formations prévues par la loi du 10 juillet 1983 sur l'apprentissage des professions exercées par des travailleurs salariés, c'est-à-dire le contrat d'apprentissage industriel, pourront également entrer en ligne de compte.

La troisième possibilité, c'est-à-dire l'enseignement secondaire à horaire réduit, fait l'objet du présent projet.

Commentaire des articles

Article 1er. Il entre dans nos intentions d'organiser ce nouvel enseignement à titre expérimental, dans la forme et les modalités proposées dans le présent arrêté royal, pendant les années scolaires 1986-1987 et 1987-1988.

L'expérience pourra être prolongée de deux ans au maximum (article 25).

L'enseignement à horaire réduit, tout comme l'enseignement de plein exercice, devra être dispensé pendant quarante semaines par an.

Cet enseignement a également une fonction de guidance en vue de l'intégration des jeunes dans la vie sociale et professionnelle.

Contrairement à l'enseignement de plein exercice, qui comptera 28 périodes hebdomadaires au moins, l'enseignement à horaire réduit comportera seulement 15 périodes hebdomadaires. Il devra comporter à la fois la formation générale et la préparation à l'exercice d'une profession.

Au § 2 la possibilité est prévue d'organiser cet enseignement expérimental secondaire selon un système modulaire, c'est-à-dire que la possibilité existe de diviser le programme de formation globale en modules et d'apprendre à un rythme adapté en tenant compte des aptitudes, de la motivation, et des possibilités de chaque élève individuellement.

Article 2. L'enseignement à horaire réduit sera organisé dans des centres créés à cet effet.

Un centre est composé d'un groupe d'écoles de plein exercice comprenant de l'enseignement technique et/ou professionnel.

Ce mode d'organisation fondé sur l'enseignement de plein exercice est de nature à assurer le libre choix des jeunes de 15 à 18 ans désormais soumis à l'obligation scolaire.

Une de ces écoles constitue le siège du centre. La direction en est assurée par le chef de cet établissement.

Au total 90 centres d'enseignement à horaire réduit seront créés.

La répartition entre réseaux en a été faite après consultation des représentants des pouvoirs organisateurs.

Des 48 centres prévus pour l'enseignement néerlandophone, 15 seront attribués à l'enseignement de l'Etat, 9 à l'enseignement officiel subventionné et 24 à l'enseignement libre subventionné dont 23 à l'enseignement libre catholique subventionné.

MINISTERIE VAN ONDERWIJS
EN « MINISTERIE DE L'ÉDUCATION NATIONALE »

N. 87 — 269

Koninklijk besluit houdende inrichting
van een experimenteel secundair onderwijs
met beperkt leerplan

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Het ontwerp dat wij de eer hebben aan de ondertekening van Uwe Majesteit over te leggen heeft tot doel uitvoering te geven aan één van de belangrijkste oogmerken van de wet van 29 juni 1983 betreffende de leerplicht, namelijk de voortzetting van het secundair onderwijs met beperkt leerplan.

Vanaf 1 september 1984 blijven de jongeren, geboren in 1969, inderdaad verplicht na de eerste twee leerjaren van het secundair onderwijs, hetzij verder voltijds onderwijs, hetzij deeltijds onderwijs of vorming te volgen.

Om te voldoen aan de deeltijdse leerplicht kunnen de jongeren een deeltijdse vorming volgen, erkend en gesubsidieerd door de gemeenschappen. Als voorbeeld hiervan kunnen wij de leercontracten in de Centra voor de Voortdurende Vorming in de Middenstand aanstippen.

De opleidingen binnen het raam van de wet van 19 juli 1983 op het leerlingenwezen voor beroepen uitgeoefend door arbeiders in loondienst, de industriële leercontracten, kunnen hiervoor eveneens in aanmerking komen.

De derde mogelijkheid, het secundair onderwijs met beperkt leerplan, maakt het voorwerp uit van onderhavig ontwerp.

Commentaar bij de artikelen

Artikel 1. Het is de bedoeling dit nieuw aanbod van onderwijs met de voorgestelde vorm en modaliteiten ten experimentele titel gedurende de schooljaren 1986-1987 en 1987-1988 te organiseren.

Het experiment kan ten hoogste met twee schooljaren worden verlengd (artikel 25).

Zoals het onderwijs met volledig leerplan zal het onderwijs met beperkt leerplan gedurende veertig weken per jaar moeten verstrekt worden.

Dit onderwijs heeft eveneens een begeleidende functie met betrekking tot de inschakeling van jongeren in het maatschappelijk en beroepsleven.

In tegenstelling met het voltijds onderwijs, dat ten minste 28 wekelijkse lesstunden vereist, worden aan dit deeltijds onderwijs 15 lesstunden per week besteed waarin de beide componenten: algemene vorming en beroepsvoorbereiding, moeten aan bod komen.

In § 2 wordt de mogelijkheid voorzien om dit experimenteel secundair onderwijs in te richten volgens een modulair stelsel, d.w.z. dat in dit onderwijs de mogelijkheid bestaat om de globale vorming deelsgewijs en in aangepast tempo te verwerven rekening houdend met de aanleg, de motivatie en de mogelijkheden van de leerling.

Artikel 2. Het onderwijs met beperkt leerplan zal georganiseerd worden in centra opgericht voor dit doel.

Hiermede wordt een groep van scholen met volledig leerplan bedoeld waarin technisch of beroepsopleiding voorkomt.

Deze organisatiewijze, gebaseerd op het onderwijs met volledig leerplan, is voorzien om de vrije keuze te waarborgen voor de jongeren tussen 15 en 18 jaar die voortaan onderworpen zijn aan de leerplicht.

In één van deze scholen zal de zetel van het centrum worden gevestigd waarvan de leiding wordt waargenomen door het hoofd van de onderwijsinrichting.

In het totaal zullen 90 centra voor onderwijs met beperkt leerplan worden opgericht.

De verdeling tussen de onderwijsnetten is gebeurd na consultatie van de vertegenwoordigers van de inrichtende machten.

Van de 48 centra, voorzien voor het nederlandstalig onderwijs, zullen er 15 worden toegekend aan het Rijksonderwijs, 9 aan het gesubsidieerd officieel onderwijs en 24 aan het gesubsidieerd vrij onderwijs waarvan 23 voor het gesubsidieerd vrij katholiek onderwijs.

Les 40 centres francophones seront répartis comme suit : 17 pour l'enseignement libre subventionné, 23 pour l'enseignement officiel, répartis paritairemment entre l'enseignement de l'Etat et l'enseignement officiel subventionné.

Dans ce partage, trois centres au moins sont mixtes, c'est-à-dire attribués conjointement à l'enseignement de l'Etat et l'enseignement officiel subventionné.

Les deux centres germanophones seront destinés l'un à l'enseignement de l'Etat et l'autre à l'enseignement subventionné.

L'implantation des centres d'Etat sera fixée par les Ministres de l'Education nationale, chacun en ce qui le concerne.

Pour le secteur subventionné et les centres mixtes, l'implantation se fera sur proposition des organisations représentatives.

Articles 3 et 4. En vue de donner la possibilité aux centres de réaliser à la fois les composantes « formation sociale et personnelle » et « préparation à l'exercice d'une profession », d'autres écoles secondaires que celles visées à l'article 2, peuvent être associées.

Pour la préparation à l'exercice d'une profession, on peut également faire appel aux cours de promotion sociale existant.

Les centres peuvent organiser seulement la préparation à l'exercice d'une profession et pour la formation sociale et personnelle faire appel à une formation reconnue par le Roi.

Articles 5, 6 et 7. Seuls les jeunes âgés de moins de 18 ans qui ne sont plus soumis à l'obligation scolaire à temps plein, peuvent être admis en tant qu'élèves réguliers. Etant donné que ces élèves ont plusieurs possibilités pour satisfaire à l'obligation scolaire à temps partiel et qu'ils ont en conséquence la faculté de changer de genre de formation, il est normal qu'il puissent encore s'inscrire dans un centre jusqu'au 31 janvier de l'année scolaire.

Article 8. Les élèves qui ont terminé l'enseignement à horaire réduit obtiennent une attestation mentionnant les capacités qu'ils auront acquises pendant leurs études à temps partiel.

Une attestation de fréquentation est délivrée à l'élève qui quitte le centre d'enseignement à horaire réduit en cours de scolarité.

Article 9. Les élèves qui ont suivi régulièrement l'enseignement expérimental à horaire réduit peuvent, sur avis favorable des professeurs concernés du centre, être considérés comme élèves réguliers, uniquement en vue de se présenter aux épreuves de qualification organisées au terme des années d'études concernées de l'enseignement secondaire professionnel de plein exercice.

Article 10. Douze élèves régulièrement inscrits sont requis pour la création d'un centre d'enseignement expérimental à horaire réduit. Dans ce cas, 15 heures hebdomadaires sont organisées.

Cet article règle l'encadrement par élève concernant les charges, la coordination et la guidance.

Articles 11, 12 et 13. En matière d'encadrement et de fonctionnement, les centres bénéficieront d'une certaine souplesse.

Des périodes peuvent être transférées d'une école à l'autre dans le même centre.

Par autorisation ministérielle, l'enseignement à horaire réduit peut ne pas être donné à un même rythme pendant toute l'année scolaire. Dans ce cas, il doit être organisé pendant au moins vingt semaines.

En outre, 20 % des cours peuvent être dispensés sous forme de conférences.

Articles 14 à 18. Ces articles concernent les membres du personnel en fonction dans l'enseignement à horaire réduit. Ils fixent :

1° le statut administratif et pécuniaire en se référant à l'enseignement technique de plein exercice;

2° la direction des centres et la concertation avec les directions des autres écoles du centre;

3° le nombre de périodes requis pour une charge complète, par analogie avec l'enseignement de plein exercice;

4° la situation administrative dans laquelle doivent se trouver les professeurs dans l'enseignement de plein exercice pour pouvoir être désignés dans l'enseignement à horaire réduit, sans que toutefois une nomination définitive y soit possible.

Articles 19 et 20. Ces articles fixent le montant des crédits de fonctionnement pour les élèves de l'enseignement de l'Etat.

Ce montant est égal à la moitié des crédits de fonctionnement octroyés dans l'enseignement de plein exercice.

Ce montant est égal à un quart des crédits de fonctionnement octroyés dans l'enseignement de plein exercice, pour tout élève qui, dans un centre suit uniquement la préparation à l'exercice d'une profession, visée à l'article 3, § 2, du présent arrêté.

De 40 franstalige centra worden als volgt verdeeld : 17 voor het gesubsidieerd vrij onderwijs, 23 voor het officieel onderwijs, paritair verdeeld onder het Rijksonderwijs en het officieel gesubsidieerd onderwijs.

In deze indeling zijn er ten minste drie gemengde centra, gezamenlijk toegekend aan het Rijksonderwijs en aan het officieel gesubsidieerd onderwijs.

De twee duitstalige centra zijn bestemd voor het Rijksonderwijs respectievelijk het gesubsidieerd onderwijs.

De vestiging van de Rijkscentra wordt door de Ministers van Onderwijs, ieder wat hem betreft, bepaald.

Voor de gesubsidieerde sector en de gemengde centra gebeurt dit op voorstel van de representatieve verenigingen.

Artikelen 3 en 4. Om de centra in de mogelijkheid te stellen de componenten algemene vorming en beroepsvoorbereiding te realiseren, kunnen eveneens andere secundaire scholen dan deze bedoeld in artikel 2, aan de werking van de centra deelnemen.

Voor de beroepsvoorbereiding kan eveneens een beroep gedaan worden op de bestaande leergangen voor sociale promotie.

De centra voor onderwijs met beperkt leerplan kunnen ook enkel de beroepsvoorbereiding organiseren en voor de sociale en persoonlijkheidsvorming meewerken met een door de Koning erkende vorming.

Artikelen 5, 6 en 7. Alleen de jongeren die nog geen 18 jaar oud zijn en die niet meer onderworpen zijn aan de voltijdse leerplicht kunnen als regelmatige leerlingen worden toegelaten. Aangezien de hier bedoelde leerlingen meerdere mogelijkheden hebben om aan de deeltijdse leerplicht te voldoen en zij dus van de ene naar de andere opleidingsvorm moeten kunnen overstappen, wordt aanvaard dat zij tot 31 januari van het schooljaar in een centrum kunnen inschrijven.

Artikel 8. Aan de leerlingen die het onderwijs met beperkt leerplan beëindigd hebben, wordt een attest uitgereikt waarop de verworvenheden die de leerling in de loop van zijn deeltijdse studies heeft bekomen, zullen vermeld staan.

Voor een gedeeltelijk verblijf in het onderwijs met beperkt leerplan wordt een attest van regelmatige lesbijwoning afgeleverd.

Artikel 9. De leerlingen die regelmatig experimenteel onderwijs met beperkt leerplan hebben gevolgd kunnen, op gunstig advies van de betrokken leerkrachten van het centrum als regelmatige leerlingen beschouwd worden uitsluitend met het oog op deelneming aan de kwalificatieproeven van de betrokken leerjaren van het beroepssecundair onderwijs met volledig leerplan.

Artikel 10. Voor de oprichting van een experimenteel onderwijs met beperkt leerplan zijn 12 regelmatig ingeschreven leerlingen vereist en kunnen bijgevolg 15 wettelijke lestijden worden ingericht.

Dit artikel regelt de omkadering per leerling inzake lesopdrachten, coördinatie en begeleiding.

Artikelen 11, 12 en 13. Inzake omkadering en werkmiddelen zullen de centra over een bepaalde soepelheid beschikken.

Lessuren kunnen worden overgeheveld binnen de scholen die het centrum vormen.

De Minister kan toestaan dat het onderwijs met beperkt leerplan gedurende het hele schooljaar niet aan eenzelfde ritme wordt verstrekt. In dat geval moet het toch minstens twintig weken beslaan.

Verder bestaat nog de mogelijkheid 20 % van de lessen door voordrachten te vervangen.

Artikelen 14 tot 18. Deze artikelen betreffen de personeelsleden die in het onderwijs met beperkt leerplan zijn tewerkgesteld en regelen :

1° hun administratief en geldelijk statuut waarbij verwezen wordt naar het technisch onderwijs met volledig leerplan;

2° het bestuur van de centra en het overleg met de directies van de deelnemende scholen;

3° het aantal lessuren vereist voor een volledige opdracht, naar analogie van het onderwijs met volledig leerplan;

4° de administratieve toestand die de leerkrachten in het onderwijs met volledig leerplan moeten hebben om in het onderwijs met beperkt leerplan te kunnen worden aangesteld, zonder dat evenwel een vaste benoeming in dit onderwijs mogelijk is.

Artikelen 19 en 20. Deze artikelen stellen het bedrag van de werkingskredieten vast voor de leerlingen van het Rijksonderwijs.

Dit bedrag is gelijk aan de helft van de toelage die in het onderwijs met volledig leerplan wordt toegekend.

Dit bedrag is gelijk aan een vierde van de toelage die in het onderwijs met volledig leerplan wordt toegekend, voor elke leerling die in een centrum enkel de beroepsvoorbereiding volgt zoals bedoeld in artikel 3, § 2, van dit besluit.

Les crédits de fonctionnement pour les élèves fréquentant des cours dans différentes écoles seront répartis au prorata des cours suivis dans chaque école.

Articles 21 et 22. Ces articles fixent le montant des subventions de fonctionnement pour les élèves de l'enseignement subventionné.

Ce montant est égal à la moitié de la subvention octroyée dans l'enseignement de plein exercice.

Ce montant est égal à un quart de la subvention octroyée dans l'enseignement de plein exercice, pour tout élève qui, dans un centre, suit uniquement la préparation à l'exercice d'une profession visée à l'article 3, § 2, du présent arrêté.

La subvention pour les élèves fréquentant des cours dans différentes écoles sera répartie au prorata des cours suivis dans chaque école.

Article 23. Cet article règle l'encadrement par élève octroyé au Centre P.M.S. chargé de la guidance.

Nous avons l'honneur d'être,

Sire,
de Votre Majesté,
les très respectueux
et très fidèles serviteurs.

Le Ministre de l'Éducation nationale,
D. COENS

Le Ministre de l'Éducation nationale,
A. DAMSEAUX

12 DECEMBRE 1986. — Arrêté royal
portant organisation d'un enseignement secondaire expérimental
à horaire réduit

BAUDOUIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les lois sur l'enseignement technique, coordonnées par l'arrêté royal du 30 avril 1957, notamment l'article 11;

Vu la loi du 29 mai 1959 modifiant certaines dispositions de la législation de l'enseignement, modifiée en dernier lieu par l'arrêté royal n° 468 du 9 octobre 1986;

Vu la loi du 22 juin 1964 fixant le statut du personnel de l'enseignement de l'Etat;

Vu la loi du 29 juin 1983 concernant l'obligation scolaire;

Vu le protocole du 15 septembre 1986 contenant les conclusions de la négociation tenue au sein du comité commun à l'ensemble des services publics;

Vu l'arrêté royal du 13 août 1962 organique des centres psychomédico-sociaux, modifié par les arrêtés royaux du 3 mars 1975, 17 septembre 1976, 20 février 1979, 27 juillet 1979, 24 août 1981, 25 juillet 1983 et 2 septembre 1985;

Vu l'arrêté royal du 29 juin 1984 relatif à l'organisation de l'enseignement secondaire, modifié par l'arrêté royal du 3 juillet 1985;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 9 août 1980;

Vu l'urgence d'organiser un enseignement à horaire réduit pour que les jeunes nés à partir de 1970 puissent satisfaire, dès l'année scolaire 1986-1987, à l'obligation légale d'un enseignement à temps partiel;

Sur la proposition de Nos Ministres de l'Éducation nationale et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

CHAPITRE I. — But et structure

Article 1^{er}, § 1^{er}. Un enseignement secondaire expérimental à horaire réduit est organisé au niveau de l'enseignement secondaire professionnel inférieur et supérieur pour les années 1986-1987 et 1987-1988 afin de satisfaire à l'obligation scolaire à temps partiel.

Il est dispensé pendant quarante semaines à raison de quinze périodes hebdomadaires de cinquante minutes.

De werkingskredieten voor leerlingen die in meerdere scholen les volgen, worden naargelang het aantal gevolgde lessen per school verdeeld.

Artikelen 21 en 22. Deze artikelen stellen het bedrag van de werkingstoelagen vast voor de leerlingen van het gesubsidieerd onderwijs.

Dit bedrag is gelijk aan de helft van de toelage die in het onderwijs met volledig leerplan wordt toegekend.

Dit bedrag is gelijk aan een vierde van de toelage die in het onderwijs met volledig leerplan wordt toegekend, voor elke leerling die in een centrum enkel de beroepsvoorbereiding volgt zoals bedoeld in artikel 3, § 2, van dit besluit.

De toelagen voor leerlingen die in meerdere scholen les volgen, worden naargelang het aantal gevolgde lessen per school verdeeld.

Artikel 23. Dit artikel regelt de omkadering per leerling inzake P.M.S.-begeleiding.

Wij hebben de eer te zijn,

Sire,
van Uwe Majesteit,
de zeer eerbiedige
en zeer getrouwe dienaars.
De Minister van Onderwijs,
D. COENS

De Minister van Onderwijs,
A. DAMSEAUX

12 DECEMBER 1986. — Koninklijk besluit
houdende inrichting van een experimenteel secundair onderwijs
met beperkt leerplan

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen d'e nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wetten op het technisch onderwijs, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 30 april 1957, inzonderheid op artikel 11;

Gelet op de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van sommige bepalingen van de onderwijswetgeving, laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 468 van 9 oktober 1986;

Gelet op de wet van 22 juni 1964 betreffende het statuut der personeelsleden van het Rijksonderwijs;

Gelet op de wet van 29 juni 1983 betreffende de leerplicht;

Gelet op het protocol van 15 september 1986 houdende de conclusies van de onderhandelingen die gevoerd werden in de schoot van het gemeenschappelijk comité voor alle overheidsdiensten;

Gelet op het koninklijk besluit van 13 augustus 1962 tot regeling van de psycho-medisch-sociale centra zoals gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 3 maart 1975, 17 september 1976, 20 februari 1979, 27 juli 1979, 24 augustus 1981, 25 juli 1983 en 2 september 1985;

Gelet op het koninklijk besluit van 29 juni 1984 betreffende de organisatie van het secundair onderwijs, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 3 juli 1985;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid te voorzien in een onderwijs met beperkt leerplan opdat de jongeren geboren vanaf 1970 aan de hun opgelegde wettelijke verplichting tot het volgen van deeltijds onderwijs zouden kunnen voldoen, met ingang van het schooljaar 1986-1987;

Op de voordracht van Onze Ministers van Onderwijs en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

HOOFDSTUK I. — Doel en structuur

Artikel 1. § 1. Op het niveau van het lager en het hoger secundair beroepsonderwijs wordt een experimenteel secundair onderwijs met beperkt leerplan ingericht voor de schooljaren 1986-1987 en 1987-1988 om te voorzien in de deeltijdse leerplicht.

Dit onderwijs wordt verstrekt gedurende veertig weken naar rata van vijftien wekelijkse lestijden van vijftig minuten.

Il comporte à la fois la formation générale, y compris la formation sociale et personnelle, et la préparation à l'exercice d'une profession. Il ne peut être dispensé que pendant les heures et jours d'ouverture des établissements d'enseignement secondaire de plein exercice.

§ 2. Cet enseignement secondaire expérimental à horaire réduit peut aussi être organisé selon un enseignement modulaire, fixé par Nos Ministres de l'Éducation nationale, chacun en ce qui le concerne.

Art. 2. § 1er. L'enseignement visé à l'article 1er ne peut être organisé que par les centres constitués à cette fin. Ils ont leur siège dans un établissement d'enseignement secondaire de plein exercice organisé, subventionné ou reconnu par l'État, et qui comprend de l'enseignement technique et/ou professionnel secondaire.

§ 2. Nonante centres d'enseignement à horaire réduit peuvent être organisés : quarante-huit néerlandophones, quarante francophones et deux germanophones.

Les Ministres de l'Éducation nationale fixent, chacun en ce qui le concerne, la répartition des centres par réseau.

Il décide de l'implantation des sièges des centres dans l'enseignement de l'État. Ils approuvent l'implantation des sièges des centres dans l'enseignement subventionné sur proposition des organes représentatifs des pouvoirs organisateurs. Les pouvoirs organisateurs qui ne sont pas représentés introduisent leur demande directement auprès du Ministre.

Art. 3. § 1er. Les centres d'enseignement à horaire réduit peuvent faire appel, pour l'organisation de la préparation à l'exercice d'une profession, à :

a) d'autres établissements d'enseignement secondaire de plein exercice, même des établissements d'un autre réseau. Dans ce cas, la formation générale peut également y être organisée;

b) des cours de promotion sociale existants à l'exception des cours de langues.

§ 2. Les centres d'enseignement à horaire réduit ne peuvent également organiser que la préparation à l'exercice d'une profession. Pour la formation sociale et personnelle, ils peuvent collaborer avec une formation reconnue par le Roi.

Cet enseignement est alors dispensé pendant quarante semaines à raison de huit périodes hebdomadaires de cinquante minutes.

Art. 4. Sans préjudice de l'article 10, les centres d'enseignement à horaire réduit peuvent préparer à toutes les formations professionnelles dont le besoin se fait sentir.

CHAPITRE II. — Admission, inscription et sanction des études

Art. 5. Seuls les élèves âgés de moins de dix-huit ans, qui ne sont plus soumis à l'obligation scolaire à temps plein, peuvent être inscrits comme élèves réguliers dans l'enseignement expérimental à horaire réduit, moyennant l'accord des parents ou des personnes qui exercent de droit ou de fait la puissance parentale.

Art. 6. Peuvent être admis comme élèves réguliers dans le cycle inférieur de l'enseignement secondaire professionnel expérimental à horaire réduit les jeunes qui n'ont pas obtenu le certificat de l'enseignement secondaire inférieur ou le certificat de qualification de quatrième année ou de cinquième année de perfectionnement ou de spécialisation de l'enseignement technique ou professionnel secondaire.

Peuvent être admis comme élèves réguliers dans le cycle supérieur de l'enseignement secondaire expérimental à horaire réduit les titulaires d'un des certificats susmentionnés.

Art. 7. § 1er. L'inscription dans l'enseignement secondaire expérimental à horaire réduit ne peut être prise que dans un centre organisé à cet effet et au plus tard le 31 janvier de l'année scolaire en cours.

A la demande motivée du chef d'établissement de l'école où est installé le siège du centre, le Ministre ou son délégué peut, en raison de circonstances particulières et exceptionnelles et pour des cas individuels, déroger à cette date d'inscription.

§ 2. L'enseignement visé au § 1er peut être suivi :

a) pendant la période dans laquelle les élèves sont soumis à l'obligation scolaire jusqu'à la fin de l'année scolaire;

b) jusqu'à la fin de l'année scolaire, suivant l'année scolaire dans laquelle l'obligation scolaire est terminée;

c) jusqu'à la fin de la période d'apprentissage visée à l'article 45 de la loi du 19 juin 1983 sur l'apprentissage des professions exercées par des travailleurs salariés, si la fin de ce contrat d'apprentissage ne se situe pas dans la période fixée au littéra a).

Het omvat zowel de algemene vorming, inzonderheid de sociale en persoonlijkheidsvorming, als de beroepsvoorbereiding en kan enkel worden verstrekt gedurende de uren en de dagen waarop secundair onderwijs met volledig leerplan wordt verstrekt.

§ 2. Dit experimenteel secundair onderwijs met beperkt leerplan kan tevens worden ingericht volgens een modulair stelsel bepaald door Onze Ministers van Onderwijs, ieder wat hem betreft.

Art. 2. § 1. Het onderwijs bedoeld in artikel 1 kan enkel worden georganiseerd door de daartoe op te richten centra, die hun zetel hebben in een door de Staat opgerichte, gesubsidieerde of erkende secundaire school met volledig leerplan, waarin technisch en/of beroepssecundair onderwijs georganiseerd wordt.

§ 2. Er kunnen negentig centra voor onderwijs met beperkt leerplan worden ingericht : achtenveertig nederlandstalige, veertig franstalige en twee duitstalige.

De Ministers van Onderwijs bepalen, ieder wat hem betreft, de verdeling van de centra per net.

Zij beslissen over de vestigingsplaats van elk van de zetels van de Rijkscentra. Zij hechten hun goedkeuring aan de vestigingsplaatsen van de zetels van de in het gesubsidieerd onderwijs georganiseerde centra op voorstel van de representatieve verenigingen van de inrichtende machten. De inrichtende machten die niet vertegenwoordigd zijn dienen hun vraag rechtstreeks bij de Minister in.

Art. 3. § 1. De centra voor onderwijs met beperkt leerplan kunnen voor de organisatie van de beroepsvoorbereiding beroep doen op :

a) andere secundaire scholen met volledig leerplan, desgevallend scholen van een ander net, waar in voorkomend geval ook de algemene vorming kan georganiseerd worden;

b) bestaande leergangen voor sociale promotie, met uitzondering van de taalleergangen.

§ 2. De centra voor onderwijs met beperkt leerplan kunnen ook enkel de beroepsvoorbereiding organiseren en voor de sociale en persoonlijkheidsvorming meewerken met een door de Koning erkende vorming.

Alsdan wordt dit onderwijs verstrekt gedurende veertig weken naar rata van acht lestijden van vijftig minuten per week.

Art. 4. Onverminderd artikel 10, kunnen de centra voor onderwijs met beperkt leerplan alle beroepsvoorbereidingen verstrekken waaraan behoefte bestaat.

HOOFDSTUK II. — Toelating, inschrijving en bekrachtiging van de studies

Art. 5. Alleen leerlingen die minder dan achttien jaar oud zijn en die niet meer aan de voltijdse leerplicht onderworpen zijn, kunnen in het experimenteel onderwijs met beperkt leerplan als regelmatige leerling worden ingeschreven, mits akkoord van de ouders of van de personen die in rechte of in feite de ouderlijke macht uitoefenen.

Art. 6. Tot het experimenteel lager secundair beroepsopleiding met beperkt leerplan kunnen als regelmatige leerling worden toegelaten de jongeren die niet in het bezit zijn van het getuigschrift van lager secundair onderwijs of van het kwalificatiegetuigschrift van het vierde jaar of het vijfde vervolmakings- of specialisatiejaar van het technisch of het beroepssecundair onderwijs.

Tot het experimenteel hoger secundair onderwijs met beperkt leerplan kunnen als regelmatige leerling worden toegelaten de houders van één van genoemde getuigschriften.

Art. 7. § 1. Inschrijving voor het experimenteel secundair onderwijs met beperkt leerplan kan enkel gebeuren in een centrum opgericht met dat doel en moet uiterlijk geschieden op 31 januari van het lopende schooljaar.

Op gemotiveerd verzoek van het inrichtingshoofd van de school waar de zetel van het centrum gevestigd is, kan de Minister of zijn gemachtigde in bijzondere en uitzonderlijke omstandigheden en voor individuele gevallen een afwijking verlenen van deze inschrijvingsdatum.

§ 2. Het onderwijs bedoeld in § 1 kan worden gevolgd :

a) hetzij gedurende de periode waarin de leerlingen deeltijds leerplichtig zijn tot ten laatste het einde van het schooljaar;

b) hetzij tot het einde van het schooljaar volgend op het schooljaar waarin de deeltijdse leerplicht werd beëindigd;

c) hetzij tot het einde van de leertijd bedoeld in artikel 45 van de wet van 19 juni 1983 op het leerlingenwezen voor beroepen uitgeoefend door arbeiders in loondienst, indien deze leertijd niet werd beëindigd binnen de in a) vastgestelde periode.

Art. 8. § 1er. Au terme de chaque année scolaire de l'enseignement à horaire réduit, l'élève reçoit une attestation mentionnant les dates de début et de fin de fréquentation de cet enseignement, ainsi que les capacités acquises.

§ 2. Une attestation de fréquentation est délivrée à l'élève qui quitte le centre d'enseignement à horaire réduit au cours de l'année scolaire.

§ 3. Aux élèves qui ont satisfait à l'obligation scolaire et qui n'ont obtenu aucun certificat, peut être délivrée une attestation qui correspond à l'attestation d'orientation, modèle C, délivrée à la fin de la troisième année de l'enseignement professionnel de plein exercice.

§ 4. Nos Ministres de l'Education nationale sont chargés de fixer les modèles d'attestations d'orientation visées au § 3 du présent article qui sont délivrés aux élèves de l'enseignement secondaire expérimental à horaire réduit.

Art. 9. § 1er. Les élèves qui ont activement et régulièrement suivi l'enseignement secondaire expérimental à horaire réduit peuvent, sur avis favorable des enseignants concernés du centre d'enseignement à horaire réduit où ils sont inscrits, être considérés comme « élèves réguliers » dans le sens de l'article 2, 6°, de l'arrêté royal du 29 juin 1984 relatif à l'organisation de l'enseignement secondaire, et ce exclusivement en vue de participer, dans l'établissement où la formation professionnelle a été suivie, aux épreuves de qualification de l'enseignement secondaire professionnel qui sont organisées pour diverses années d'études conformément aux dispositions des articles 26, § 1er, et 51, § 1er, de l'arrêté royal précité.

Toutefois, l'accès aux épreuves de qualification précitées, n'est pas admis dans les orientations d'études : aide familiale et sanitaire et péricultrice.

§ 2. Pour l'appréciation des épreuves de qualification les jurys de qualification tiennent compte des attestations délivrées conformément aux dispositions de l'article 8 du présent arrêté.

§ 3. Les élèves qui ont réussi avec fruit une des épreuves de qualification visées au § 1er reçoivent un certificat de qualification qui correspond au certificat de qualification délivré aux élèves réguliers de l'enseignement secondaire de plein exercice qui ont réussi avec fruit la même épreuve de qualification.

§ 4. Nos Ministres de l'Education nationale sont chargés de fixer les modèles de certificats de qualification visés au § 3, qui sont délivrés aux élèves de l'enseignement secondaire expérimental à horaire réduit.

CHAPITRE III

Normes de création et organisation des cours

Art. 10. § 1er. Un enseignement secondaire expérimental à horaire réduit ne peut être créé dans un des centres visés à l'article 2 que si au moins douze élèves réguliers sont inscrits au 1er octobre de l'année scolaire.

Dans ce cas, les 15 périodes hebdomadaires peuvent être organisées.

§ 2. Pour les douze élèves visés au § 1er, 2,6 périodes professeur par élève sont attribuées.

A partir du treizième élève 2,2 périodes professeur par élève sont attribuées.

Le nombre de périodes professeur est recalculé de la même manière au 1er février de l'année scolaire si le nombre d'élèves réguliers à cette date est supérieur à celui du 1er octobre.

§ 3. Les élèves qui, dans un centre, suivent uniquement la préparation à l'exercice d'une profession, visée à l'article 3, § 2, ne sont pas pris en considération pour atteindre la norme de création visée au § 1er du présent article. Pour la création de cette formation, huit élèves réguliers sont requis au 1er octobre de l'année scolaire.

Par élève 1,3 périodes professeur sont attribuées.

Le nombre de périodes professeur est recalculé de la même manière au 1er février de l'année scolaire, si le nombre d'élèves réguliers à cette date est supérieur à celui du 1er octobre.

§ 4. A chaque centre d'enseignement expérimental à horaire réduit est octroyé le nombre suivant de périodes professeur qui peut être consacré à la guidance des élèves :

- 11 périodes professeur à partir de 20 élèves;
 - 22 périodes professeur à partir de 40 élèves;
 - 33 périodes professeur à partir de 70 élèves;
- et ainsi de suite par tranche de 30 élèves.

Art. 8. § 1. Op het einde van ieder schooljaar van het onderwijs met beperkt leerplan ontvangt de leerling een attest, dat de begin- en einddatum van dit onderwijs vermeldt, evenals de verworven bekwaamheden.

§ 2. Een attest van regelmatige lesbijwoning wordt uitgereikt aan de leerling die het centrum voor onderwijs met beperkt leerplan verlaat tijdens de studies.

§ 3. Na het beëindigen van de leerplicht kan aan de leerling die geen enkel getuigschrift behaald heeft, een attest uitgereikt worden dat gelijkwaardig is met het oriënteringsattest C uitgereikt op het einde van het derde jaar van het beroepssecundair onderwijs met volledig leerplan.

§ 4. Onze Ministers van Onderwijs zijn belast met de vaststelling van de modellen van de in § 3 bedoelde oriënteringsattesten die worden afgeleverd aan de leerlingen van het experimenteel secundair onderwijs met beperkt leerplan.

Art. 9. § 1. De leerlingen die daadwerkelijk en regelmatig experimenteel secundair onderwijs met beperkt leerplan hebben gevolgd, kunnen, op gunstig advies van de betrokken leerkrachten van het centrum van onderwijs met beperkt leerplan waar zij zijn ingeschreven, worden beschouwd als « regelmatige leerlingen » zoals bepaald in artikel 2, 6° van het koninklijk besluit van 29 juni 1984 betreffende de organisatie van het secundair onderwijs, uitsluitend met het oog op deelneming in de inrichting waar de beroepsvoorbereiding werd gevolgd, aan de kwalificatieproeven van het beroepssecundair onderwijs, die overeenkomstig de bepalingen van artikel 26, § 1 en 51, § 1 van hoger genoemd koninklijk besluit in diverse leerjaren worden ingericht.

De deelneming aan de bovengenoemde kwalificatieproeven is evenwel niet toegelaten voor de leerlingen van de onderverdeelingen : gezins- en sanitaire hulp en kinderverzorging.

§ 2. Bij de beoordeling van de kwalificatieproeven houden de kwalificatiecommissies rekening met de overeenkomstig de bepalingen van artikel 8 van onderhavig besluit uitgereikte attesten.

§ 3. De leerlingen die met succes één der kwalificatieproeven bedoeld in § 1, afgelegd hebben, ontvangen een kwalificatiegetuigschrift dat overeenstemt met het kwalificatiegetuigschrift dat wordt uitgereikt aan de regelmatige leerlingen van het secundair onderwijs met volledig leerplan die dezelfde kwalificatieproef met vrucht hebben afgelegd.

§ 4. Onze Ministers van Onderwijs zijn belast met de vaststelling van de modellen van de in § 3 bedoelde kwalificatiegetuigschriften die worden afgeleverd aan de leerlingen van het experimenteel secundair onderwijs met beperkt leerplan.

HOOFDSTUK III

Oprichtingsnorm en organisatie van de lessen

Art. 10. § 1. In een centrum als bedoeld in artikel 2 kan slechts experimenteel secundair onderwijs met beperkt leerplan worden opgericht indien ten minste twaalf regelmatige leerlingen zijn ingeschreven op 1 oktober van het schooljaar.

Aldan kunnen de 15 wekelijkse lessen ingericht worden.

§ 2. Voor de twaalf leerlingen bedoeld in § 1 worden 2,6 lessen/leerkracht per leerling toegekend.

Vanaf de dertiende leerling worden 2,2 lessen/leerkracht per leerling toegekend.

Het aantal lessen/leerkracht wordt op dezelfde wijze herberekend op 1 februari van het schooljaar indien het aantal regelmatige leerlingen hoger is dan dat van 1 oktober van het schooljaar.

§ 3. De leerlingen die in een centrum enkel de beroepsvoorbereiding volgen zoals bedoeld in artikel 3, § 2, komen niet in aanmerking voor het bereiken van de in § 1 van dit artikel gestelde oprichtingsnorm. Voor de oprichting van deze opleiding zijn acht regelmatige leerlingen vereist op 1 oktober van het schooljaar.

Per leerling worden 1,3 lessen/leerkracht toegekend.

Het aantal lessen/leerkracht wordt op dezelfde wijze herberekend op 1 februari van het schooljaar indien het aantal regelmatige leerlingen hoger is dan dat van 1 oktober van het schooljaar.

§ 4. Aan elk centrum voor experimenteel secundair onderwijs met beperkt leerplan wordt het volgende aantal uren/leerkracht toegekend bestemd voor coördinatie- en begeleidingsopdrachten :

- 11 uren/leerkracht vanaf 20 leerlingen;
 - 22 uren/leerkracht vanaf 40 leerlingen;
 - 33 uren/leerkracht vanaf 70 leerlingen;
- enz. per schijf van 30 leerlingen.

§ 5. Les périodes professeur peuvent être utilisées librement par les centres d'enseignement à horaire réduit.

§ 6. Pour le calcul des fonctions de promotion, de sélection, des fonctions du personnel auxiliaire d'éducation et administratif du siège du centre, le nombre d'élèves réguliers au 1er octobre de l'année scolaire dans l'enseignement secondaire expérimental à horaire réduit est pris en considération pour la moitié dans l'enseignement de plein exercice et pour le nombre d'heures réellement suivies dans l'enseignement de promotion sociale.

§ 7. Les périodes de pratique professionnelle organisées dans l'enseignement secondaire expérimental à horaire réduit sont prises en considération pour la fonction de chef d'atelier dans l'école où elles sont organisées, suivant le cas dans l'enseignement de plein exercice ou dans l'enseignement de promotion sociale.

Art. 11. Les périodes professeur dont dispose un centre sont réparties entre les établissements scolaires faisant partie du centre sur la base d'une proposition et d'un accord présentés par la direction du centre et après décision du (des) pouvoir(s) organisateur(s) concerné(s).

Art. 12. Nos Ministres de l'Education nationale, chacun en ce qui le concerne, ou leur délégué, peuvent admettre que l'enseignement à horaire réduit soit dispensé en tout ou en partie à un rythme différent de celui prévu à l'article 1er et à l'article 3, § 2. Toutefois, dans ce cas, la formation doit comprendre 20 semaines de cours au moins.

Art. 13. Un maximum de 20 % des périodes professeur hebdomadaires peut être organisé sous formes de conférences.

Les modalités de rémunération des conférenciers sont fixées par Nous.

CHAPITRE IV. — Membres du personnel

Art. 14. La situation administrative et pécuniaire des membres du personnel de l'enseignement secondaire expérimental à horaire réduit est régie par la législation et la réglementation en vigueur dans l'enseignement secondaire de plein exercice.

Art. 15. § 1er. La direction du centre d'enseignement à horaire réduit est exercée collégalement par l'ensemble des chefs d'établissement concernés sous la présidence du chef d'établissement de l'école où est installé le siège dudit centre.

§ 2. Chaque centre d'enseignement à horaire réduit doit comporter une commission administrative visée aux articles 15, 27 ou 42 et 56 des lois sur l'enseignement technique, coordonnées par l'arrêté royal du 30 avril 1957.

Art. 16. Une charge à prestations complètes dans l'enseignement secondaire expérimental à horaire réduit comporte le même nombre de périodes hebdomadaires que celui requis pour une fonction de professeur de cours généraux à prestations complètes dans l'enseignement secondaire de plein exercice.

Art. 17. Peuvent exercer leurs fonctions dans l'enseignement secondaire expérimental à horaire réduit :

1° les membres du personnel enseignant des écoles secondaires de plein exercice de l'Etat, nommés à titre définitif, admis au stage ou temporaires;

2° les membres du personnel enseignant des écoles secondaires de plein exercice, subventionnées ou agréées par l'Etat, qui sont nommés à titre définitif et dont la nomination est agréée, là où l'agrégation existe, ou qui sont assimilés aux membres du personnel nommés à titre définitif ou agréés, ou qui sont temporaires;

3° toute autre personne disposant des titres nécessaires.

Art. 18. Les emplois conférés en vertu du présent arrêté ne peuvent donner lieu à une nomination à titre définitif, à une admission au stage ou à une assimilation aux membres du personnel nommés à titre définitif et agréés.

CHAPITRE V. — Crédits de fonctionnement

Art. 19. § 1er. Pour tout élève régulier inscrit au 31 janvier de l'année scolaire en cause dans l'enseignement à horaire réduit de l'Etat, il est attribué un crédit de fonctionnement égal à 50 % du montant de la subvention de fonctionnement fixé pour les sections du groupe B de l'enseignement technique de plein exercice visé à l'arrêté royal du 31 août 1960 fixant le montant des frais de fonctionnement pour l'enseignement technique.

§ 5. De lesuren/leerkracht kunnen door de centra voor deeltijds onderwijs vrij worden aangewend.

§ 6. Voor de berekening van de directieambten, de selectieambten, de ambten van het hulpopvoedend en van het administratief personeel van de zetel van het centrum wordt het aantal regelmatige leerlingen op 1 oktober van het schooljaar in het experimenteel secundair onderwijs met beperkt leerplan voor de helft in aanmerking genomen in het onderwijs met volledig leerplan en voor het werkelijk door de leerlingen gevolgde aantal lesuren in het onderwijs voor sociale promotie.

§ 7. De ingerichte lesuren beroepspraktijk in het experimenteel secundair onderwijs met beperkt leerplan komen in aanmerking voor het ambt van werkmeester in de school waar ze worden ingericht, naargelang van het geval in het onderwijs met volledig leerplan of in het onderwijs voor sociale promotie.

Art. 11. De lesuren-leerkracht waarover een centrum beschikt, worden verdeeld tussen de onderwijsinrichtingen die tot het centrum behoren, op grond van een door de directie van het centrum voorgelegd voorstel en akkoord, en na beslissing van de betrokken inrichtende macht(en).

Art. 12. Onze Ministers van Onderwijs, ieder wat hem betreft, of hun afgevaardigde, kunnen toestaan dat het onderwijs met beperkt leerplan geheel of ten dele in een ander ritme verstrekt wordt dan voorzien in artikel 1 en artikel 3, § 2, doch in dat geval moeten de lessen over ten minste twintig weken gespreid zijn.

Art. 13. Ten hoogste twintig % van de wekelijkse lesuren/leerkracht kunnen worden ingericht onder de vorm van voordrachten.

De betalingsmodaliteiten van de voordrachthouders wordt door Ons bepaald.

HOOFDSTUK IV. — Personeelsleden

Art. 14. De administratieve en geldelijke toestand van de personeelsleden van het experimenteel secundair onderwijs met beperkt leerplan wordt geregeld door de geldende wetgeving en reglementering van het secundair onderwijs met volledig leerplan.

Art. 15. § 1. De directie van het centrum voor onderwijs met beperkt leerplan wordt gezamenlijk uitgeoefend door de betrokken inrichtingshoofden onder het voorzitterschap van het inrichtingshoofd van de school waar de zetel van het centrum gevestigd is.

§ 2. Ieder centrum voor onderwijs met beperkt leerplan heeft een bestuurscommissie zoals bedoeld in de artikelen 15, 27 of 42 en 56 van de wetten op het technisch onderwijs, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 30 april 1957.

Art. 16. Een volledige opdracht in het experimenteel secundair onderwijs met beperkt leerplan bedraagt hetzelfde aantal wekelijkse lesuren als vereist is voor een betrekking van leraar algemene vakken met volledige prestaties in het secundair onderwijs met volledig leerplan.

Art. 17. Kunnen hun betrekking uitoefenen in het experimenteel secundair onderwijs met beperkt leerplan :

1° de leden van het onderwijzend personeel van de door de Staat opgerichte scholen voor secundair onderwijs met volledig leerplan die vastbenoemd, tot de stage toegelaten of tijdelijk zijn;

2° de leden van het onderwijzend personeel van de door de Staat gesubsidieerde of erkende scholen voor secundair onderwijs met volledig leerplan die of vastbenoemd en erkend, daar waar de erkenning bestaat, of gelijkgesteld zijn met de vastbenoemde of erkende personeelsleden of tijdelijk zijn;

3° alle andere personen die over de nodige bekwaamheidsbewijzen beschikken.

Art. 18. De betrekkingen toegekend op grond van dit besluit zijn niet vatbaar voor vaste benoeming, toelating tot de stage of gelijkstelling met definitief benoemden en erkenden.

HOOFDSTUK V. — Werkingskredieten

Art. 19. § 1. Voor elke in het Rijksonderwijs met beperkt leerplan regelmatige leerling op 31 januari van het betrokken schooljaar, wordt een werkingskrediet toegekend gelijk aan 50 % van het bedrag aan werkingstoelagen zoals bepaald bij koninklijk besluit van 31 augustus 1960 tot vaststelling van het bedrag van de werkingskosten voor het technisch onderwijs voor de afdelingen van de groep B van het technisch onderwijs met volledig leerplan.

§ 2. Pour tout élève qui, dans un centre, suit uniquement la préparation à l'exercice d'une profession visée à l'article 3, § 2, du présent arrêté, il est attribué un crédit de fonctionnement égal à 25 % du montant de la subvention de fonctionnement visé à l'arrêté royal du 31 août 1960 précité.

Art. 20. Si la formation d'un élève est assurée par plusieurs établissements, une fraction des crédits de fonctionnement est accordée à chacun de ces établissements, proportionnellement au nombre de périodes que l'élève suit effectivement dans les établissements concernés.

CHAPITRE VI. — Subventions de fonctionnement

Art. 21. § 1^{er}. Pour tout élève régulier au 31 janvier de l'année scolaire dans l'enseignement subventionné à horaire réduit, il est attribué une subvention de fonctionnement égale à 50 % du montant de la subvention de fonctionnement fixé pour les sections du groupe B de l'enseignement technique de plein exercice visé à l'arrêté royal du 31 août 1960 fixant le montant des frais de fonctionnement pour l'enseignement technique.

§ 2. Pour tout élève qui, dans un centre, suit uniquement la préparation à l'exercice d'une profession visée à l'article 3, § 2, il est attribué une subvention de fonctionnement égale à 25 % du montant de la subvention de fonctionnement visé à l'arrêté royal du 31 août 1960 précité.

Art. 22. Si la formation d'un élève est assurée par plusieurs établissements, une fraction des subventions de fonctionnement est accordée à chacun de ces établissements, proportionnellement au nombre de périodes que l'élève suit effectivement dans les établissements concernés.

CHAPITRE VII. — Centres psycho-medico-sociaux

Art. 23. § 1^{er}. Par dérogation aux articles 15 et 16 de l'arrêté royal du 24 août 1981 modifiant l'arrêté royal du 13 août 1962 organique des centres psycho-médico-sociaux et des offices d'orientation scolaire et professionnelle, modifié par l'arrêté royal du 2 septembre 1985, les fonctions de guidance prévues aux §§ 2, 3 et 4 sont octroyées.

§ 2. Dès qu'un centre d'enseignement à horaire réduit compte douze élèves réguliers au moins, un quart de fonction de guidance est octroyé au centre P.M.S. chargé de la guidance.

§ 3. Dès qu'un centre d'enseignement à horaire réduit compte vingt-quatre élèves réguliers au moins, une demi-fonction de guidance est octroyée au centre P.M.S. chargé de la guidance.

§ 4. Dès qu'un centre d'enseignement à horaire réduit compte septante-deux élèves réguliers au moins, une fonction complète de guidance est octroyée au centre P.M.S. chargé de la guidance.

§ 5. Pour atteindre le nombre d'élèves visé respectivement aux §§ 2, 3 et 4, tous les élèves inscrits conformément aux dispositions de l'article 10, §§ 1^{er}, 2 et 3 sont pris en considération.

CHAPITRE VIII. — Dispositions finales

Art. 24. L'arrêté royal du 16 juillet 1984 portant organisation d'un enseignement secondaire expérimental à horaire réduit, est abrogé.

Art. 25. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} septembre 1986 à l'exception des articles 19 et 20 qui produisent leur effet le 1^{er} septembre 1984, et à l'exception de l'article 9 qui produit son effet le 1^{er} septembre 1985.

Sur décision commune de Nos Ministres de l'Education nationale, les effets du présent arrêté peuvent être prorogés de deux années scolaires au maximum.

Art. 26. Nos Ministres de l'Education nationale sont chargés chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 12 décembre 1986.

BAUDOIN

Par le Roi :

Le Ministre de l'Education nationale,
D. COENS

Le Ministre de l'Education nationale,
A. DAMSEAUX

§ 2. Voor elke leerling die in een centrum enkel de beroepsvoorbereiding volgt, zoals bedoeld in artikel 3, § 2, van dit besluit, wordt een werkingskrediet toegekend gelijk aan 25 % van het bedrag van de werkingsstoelagen, zoals bepaald in bovenvermeld koninklijk besluit van 31 augustus 1960.

Art. 20. Indien de opleiding van een leerling gespreid is over meerdere scholen wordt aan elk van deze scholen een breukdeel van de werkingskredieten toegekend, dat recht evenredig is aan het aantal lesuren van de opleiding dat de leerling in de betreffende school daadwerkelijk volgt.

HOOFDSTUK VI. — Werkingsstoelagen

Art. 21. § 1. Voor elke in het gesubsidieerd onderwijs met beperkt leerplan regelmatig leerling op 31 januari van het betrokken schooljaar, wordt een werkingsstoelage toegekend, gelijk aan 50 % van het bedrag aan werkingsstoelagen bepaald bij koninklijk besluit van 31 augustus 1960 tot vaststelling van het bedrag van de werkingskosten voor het technisch onderwijs voor de afdelingen van de groep B van het technisch onderwijs met volledig leerplan.

§ 2. Voor elke leerling die in een centrum enkel de beroepsvoorbereiding volgt zoals bedoeld in artikel 3, § 2, wordt een werkingsstoelage toegekend gelijk aan 25 % van het bedrag van de werkingsstoelagen zoals bepaald in bovenvermeld koninklijk besluit van 31 augustus 1960.

Art. 22. Indien de opleiding van een leerling gespreid is over meerdere scholen, wordt aan elk van deze scholen een breukdeel van de werkingsstoelagen toegekend, dat recht evenredig is aan het aantal lesuren van de opleiding dat de leerling in de betreffende school daadwerkelijk volgt.

HOOFDSTUK VII. — Psycho-medisch-sociale centra

Art. 23. § 1. In afwijking van de artikelen 15 en 16 van het koninklijk besluit van 24 augustus 1961 tot wijziging van het koninklijk besluit van 13 augustus 1962 tot regeling van de psycho-medisch-sociale centra en van de diensten voor studie- en beroepsoriëntering, gewijzigd door het koninklijk besluit van 2 september 1985, worden de in §§ 2, 3 en 4 bepaalde begeleidingsopdrachten toegekend.

§ 2. Van zodra een centrum voor onderwijs met beperkt leerplan ten minste twaalf regelmatige leerlingen telt, wordt aan het begeleidend P.M.S.-centrum een vierde begeleidingsopdracht toegekend.

§ 3. Van zodra een centrum ten minste vierentwintig regelmatige leerlingen telt, wordt aan het begeleidend P.M.S.-centrum een halve begeleidingsopdracht toegekend.

§ 4. Van zodra een centrum ten minste tweeënzeventig regelmatige leerlingen telt, wordt aan het begeleidend P.M.S.-centrum een volledige begeleidingsopdracht toegekend.

§ 5. Voor het bereiken van het leerlingenaantal bedoeld in § 2, respectievelijk §§ 3 en 4, worden alle leerlingen, ingeschreven overeenkomstig de bepalingen van artikel 10, §§ 1, 2 en 3, in aanmerking genomen.

HOOFDSTUK VIII. — Slotbepalingen

Art. 24. Het koninklijk besluit 16 juli 1984 houdende inrichting van een experimenteel secundair onderwijs met beperkt leerplan, wordt opgeheven.

Art. 25. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 september 1986, met uitzondering van de artikelen 19 en 20 die uitwerking hebben met ingang van 1 september 1984, en met uitzondering van artikel 9 dat uitwerking heeft met ingang van 1 september 1985.

De bepalingen van dit besluit kunnen met ten hoogste twee schooljaren worden verlengd bij gezamenlijke beslissing van Onze Ministers van Onderwijs.

Art. 26. Onze Ministers van Onderwijs zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 12 december 1986.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Onderwijs,
D. COENS

De Minister van Onderwijs,
A. DAMSEAUX

MINISTÈRE DE LA DÉFENSE NATIONALE

F. 87 — 270

22 JANVIER 1987. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 13 mai 1986 fixant le nombre de volontaires temporaires qui peuvent être admis dans le cadre des volontaires de carrière en 1986

Le Ministre de la Défense nationale,

Arrêté :

Article 1er. Dans l'article 1er de l'arrêté ministériel n° 52544 du 13 mai 1986 fixant le nombre de volontaires temporaires qui peuvent être admis dans le cadre des volontaires de carrière en 1986, le nombre « 1306 » est remplacé par le nombre « 1307 ».

Art. 2. Dans le tableau annexé au même arrêté, pour la force aérienne et dans le régime linguistique français, sont apportées les modifications suivantes :

a) le nombre « 19 » inscrit en regard de la famille d'emplois « Services et troupe » est remplacé par le nombre « 20 »;

b) le nombre « 69 » inscrit en regard du total est remplacé par le nombre « 70 ».

Bruxelles, le 22 janvier 1987.

F.-X. de DONNEA

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

N. 87 — 270

22 JANUARI 1987. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 13 mei 1986 tot bepaling van het aantal tijdelijke vrijwilligers die in 1986 in het kader van de beroepsvrijwilligers kunnen worden opgenomen

De Minister van Landsverdediging,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 1 van het ministerieel besluit nr. 52544 van 13 mei 1986 tot bepaling van het aantal tijdelijke vrijwilligers die in 1986 in het beroepskader kunnen opgenomen worden, wordt het getal « 1306 » door het getal « 1307 » vervangen.

Art. 2. In de tabel gehecht aan hetzelfde besluit, voor de luchtmacht en in het Franse taalstelsel worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) het getal « 19 » ter hoogte van de familie van betrekkingen « Diensten- en troep » wordt door het getal « 20 » vervangen;

b) het getal « 69 » ter hoogte van het totaal wordt door het getal « 70 » vervangen.

Brussel, 22 januari 1987.

F.-X. de DONNEA

EXÉCUTIFS — EXECUTIEVEN

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 87 — 271

24 OKTOBER 1986. — Besluit van de Vlaamse Executieve houdende aanwijzing van de hiërarchische meederen bevoegd om de beoordelingsvoorstellen op te maken voor en de ongunstige vermelding toe te kennen aan het personeel van de Vlaamse Waterzuiveringsmaatschappij

De Vlaamse Executieve,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980, tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 13, §§ 3, 5 en 6;

Gelet op de wet van 16 maart 1954, betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 25 december 1957 en 20 april 1967;

Gelet op het koninklijk besluit van 2 oktober 1937, houdende statuut van het Rijkspersoneel, zoals het gewijzigd werd, inzonderheid op artikel 57, derde lid;

Gelet op het koninklijk besluit van 7 augustus 1939, betreffende de beoordeling en de loopbaan van het Rijkspersoneel, zoals het gewijzigd werd, inzonderheid op artikel 3, § 4, tweede lid;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1973, tot vaststelling van het statuut van het personeel van sommige instellingen van openbaar nut, zoals het gewijzigd werd;

Gelet op het koninklijk besluit van 9 maart 1981, tot oprichting van de Vlaamse Waterzuiveringsmaatschappij en bepaling van haar gebiedsgrenzen, en tot wijziging van de gebiedsgrenzen van de Waterzuiveringsmaatschappij van het Kustbekken;

Gelet op het koninklijk besluit van 18 december 1981, tot vaststelling van het administratief statuut van het personeel van de Vlaamse Waterzuiveringsmaatschappij, gewijzigd bij besluit van de Vlaamse Executieve van 19 september 1984;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Executieve van 12 juni 1985, tot vaststelling van de personeelsformatie van de Vlaamse Waterzuiveringsmaatschappij;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Executieve van 8 november 1985, betreffende de hiërarchische indeling van de graden waarvan de ambtenaren van de Vlaamse Waterzuiveringsmaatschappij kunnen titularis zijn;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Executieve van 11 december 1985, tot bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse Executieve;

Gelet op de beslissing van de Raad van Bestuur van de Vlaamse Waterzuiveringsmaatschappij van 17 juni 1986;

Gelet op het advies van de Directieraad, gegeven op 15 september 1986;

Gelet op het advies van de Syndicale Raad van Advies, gegeven op 15 september 1986;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid om zonder uitstel beoordelingen aan het personeel van de Vlaamse Waterzuiveringsmaatschappij toe te kennen, ten einde de goede werking en de continuïteit te verzekeren;

Op de voordracht van de Gemeenschapsminister van Volksgezondheid en Leefmilieu;

Na beraadslaging;

Besluit :

Artikel 1. Voor de ambtenaren van de niveaus 1 en 2 van de Vlaamse Waterzuiveringsmaatschappij wordt de Directeur van de Vlaamse Waterzuiveringsmaatschappij aangeduid als hiërarchische meerdere, bevoegd bij toepassing van artikel 3, § 4, van het koninklijk besluit van 7 augustus 1939, betreffende de beoordeling en de loopbaan van het Rijkspersoneel.

Art. 3. Pour les agents classés dans le niveau 4 de la Société flamande d'épuration des eaux, l'attribution de la mention défavorable en application de l'article 57, 3e alinéa de l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'Etat, est de la compétence du fonctionnaire du rang 14 ou 13 qui a l'agent intéressé sous ses ordres.

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 5. Le Ministre communautaire de la Santé publique et de l'Environnement est chargé de l'exécution de cet arrêté.

Bruxelles, le 24 octobre 1986.

Le Président de l'Exécutif flamand,

G. GEENS.

Le Ministre communautaire de la Santé publique et de l'Environnement,

J. LENSSENS

N. 87 — 272

24 OKTOBER 1986. — Besluit van de Vlaamse Executieve houdende aanwijzing van de hiërarchische meerderen bevoegd om de beoordelingsvoorstellen op te maken voor en de ongunstige vermelding toe te kennen aan het personeel van de Openbare Afvalstoffenmaatschappij voor het Vlaamse Gewest

De Vlaamse Executieve,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980, tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 13, §§ 3, 5 en 6;

Gelet op de wet van 16 maart 1954, betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 25 december 1957 en 20 april 1967;

Gelet op het decreet van 2 juli 1981, betreffende het beheer van afvalstoffen;

Gelet op het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het Rijkspersoneel, zoals het gewijzigd werd, inzonderheid op artikel 57, derde lid;

Gelet op het koninklijk besluit van 7 augustus 1939, betreffende de beoordeling en de loopbaan van het Rijkspersoneel, zoals het gewijzigd werd, inzonderheid op artikel 3, § 4, tweede lid;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1973, tot vaststelling van het statuut van het personeel van sommige instellingen van openbaar nut, zoals het gewijzigd werd;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 juli 1981, tot vaststelling van de statuten van de Openbare Afvalstoffenmaatschappij voor het Vlaamse Gewest, gewijzigd bij besluit van de Vlaamse Executieve van 18 januari 1984;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 juli 1981, tot vaststelling van de personeelsformatie van de Openbare Afvalstoffenmaatschappij voor het Vlaamse Gewest, gewijzigd bij besluit van de Vlaamse Executieve van 30 juli 1985;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 juli 1981, betreffende het administratief statuut van het personeel van de Openbare Afvalstoffenmaatschappij voor het Vlaamse Gewest;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 juli 1981, betreffende de hiërarchische indeling van de graden waarvan de personeelsleden van de Openbare Afvalstoffenmaatschappij voor het Vlaamse Gewest kunnen titularis zijn;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Executieve van 11 december 1985, tot bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse Executieve;

Gelet op het ministerieel besluit van 13 augustus 1981, houdende sommige uitvoeringsbepalingen betreffende het statuut van het personeel van de Openbare Afvalstoffenmaatschappij voor het Vlaamse Gewest;

Gelet op het advies van de Directieraad, gegeven op 29 oktober 1985;

Gelet op het advies van de Syndicale Raad van Advies, gegeven op 19 november 1985;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid om zonder uitstel beoordelingen aan het personeel van de Openbare Afvalstoffenmaatschappij voor het Vlaamse Gewest toe te kennen;

Op de voordracht van de Gemeenschapsminister van Volksgezondheid en Leefmilieu;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Voor de ambtenaren van de niveaus 1, 2 en 3 van de Openbare Afvalstoffenmaatschappij voor het Vlaamse Gewest worden de diensthoofden van de dienst waartoe de ambtenaren behoren, aangeduid als hiërarchische meerderen, bevoegd bij toepassing van artikel 3, § 4, van het koninklijk besluit van 7 augustus 1939 betreffende de beoordeling en de loopbaan van het Rijkspersoneel.

Art. 2. Voor de ambtenaren van niveau 4 van de Openbare Afvalstoffenmaatschappij voor het Vlaamse Gewest zijn bevoegd, om de ongunstige vermelding toe te kennen in toepassing van artikel 57, derde lid, van het koninklijk besluit van 2 oktober 1937, houdende het statuut van het Rijkspersoneel, de in artikel 1 vermelde hiërarchische meerderen onder wiens gezag de betrokken ambtenaar zich bevindt.

Art. 3. Bij tijdelijke of definitieve afwezigheid van de in artikel 1 bedoelde hiërarchische meerderen, wordt hun bevoegdheid bedoeld in artikel 1 van dit besluit overgedragen aan de ambtenaar-generaal van de directie waartoe de betrokken ambtenaar behoort; en bij diens afwezigheid, de ambtenaar-generaal aangeduid door de directeur-generaal.

Art. 4. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 november 1985.

Art. 5. Het ministerieel besluit van 2 december 1985, houdende aanwijzing van de hiërarchische meerderen bevoegd om de beoordelingsvoorstellen op te maken voor het personeel van de Openbare Afvalstoffenmaatschappij voor het Vlaamse Gewest, wordt opgeheven.

Art. 6. De Gemeenschapsminister van Volksgezondheid en Leefmilieu is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 24 oktober 1986.

De Voorzitter van de Vlaamse Executieve,
G. GEENS

De Gemeenschapsminister van Volksgezondheid en Leefmilieu,
J. LENSSENS

—
TRADUCTION
—

F. 87 — 272

24 OCTOBRE 1986. — Arrêté de l'Exécutif flamand portant désignation des supérieurs hiérarchiques ayant compétence d'établir les propositions de signalement pour le personnel de la Société publique des Déchets de la Région flamande et d'attribuer la mention défavorable à ce personnel

L'Exécutif flamand,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 13, §§ 3, 5 et 6;

Vu la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, telle qu'elle a été modifiée par les arrêtés royaux du 25 décembre 1957 et du 20 avril 1967;

Vu le décret du 2 juillet 1981 relatif à la gestion des déchets;

Vu l'arrêté royal du 2 octobre 1937, portant le statut des agents de l'Etat, tel qu'il a été modifié, notamment l'article 57, 3e alinéa;

Vu l'arrêté royal du 7 août 1939 organisant le signalement et la carrière des agents de l'Etat, tel qu'il a été modifié, notamment l'article 3, § 4, 2e alinéa;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1973, fixant le statut du personnel de certains organismes d'intérêt public, tel qu'il a été modifié;

Vu l'arrêté royal du 30 juillet 1981 fixant les statuts de la Société publique des Déchets de la Région flamande, modifié par l'arrêté de l'Exécutif flamand du 13 janvier 1984;

Vu l'arrêté royal du 30 juillet 1981, fixant le cadre du personnel de la Société publique des Déchets de la Région flamande, modifié par l'arrêté de l'Exécutif flamand du 30 juillet 1985;

Vu l'arrêté royal du 30 juillet 1981 fixant le statut administratif du personnel de la Société publique des Déchets de la Région flamande;

Vu l'arrêté royal du 30 juillet 1981 relatif au classement hiérarchique des grades dont peuvent être titulaire les agents de la Société publique des Déchets de la Région flamande;

Vu l'arrêté de l'Exécutif flamand du 11 décembre 1985 fixant les attributions des membres de l'Exécutif flamand;

Vu l'arrêté ministériel du 13 août 1981, portant certaines dispositions d'exécution relatives au statut du personnel de la Société publique des Déchets de la Région flamande;

Vu l'avis du Conseil de Direction, émis le 29 octobre 1985;

Vu l'avis du Comité de consultation syndicale, émis le 19 novembre 1985;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 9 août 1980;

Considérant la nécessité urgente d'attribuer sans délai un signalement au personnel de la Société publique des Déchets de la Région flamande;

Sur la proposition du Ministre communautaire de la Santé publique et de l'Environnement;

Après en avoir délibéré,

Arrête :

Article 1er. Pour les agents classés dans les niveaux 1, 2 et 3 de la Société publique des Déchets de la Région flamande, les chefs de service du service auquel appartiennent les agents intéressés, sont désignés en qualité de supérieurs hiérarchiques compétents en application de l'article 3, § 4, de l'arrêté royal du 7 août 1939 organisant le signalement et la carrière des agents de l'Etat.

Art. 2. Pour les agents classés dans le niveau 4 de la Société publique des Déchets de la Région flamande, l'attribution de la mention défavorable en application de l'article 57, 3e alinéa, de l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'Etat, est de la compétence des supérieurs hiérarchiques, visés à l'article 1er, qui ont les agents intéressés sous leurs ordres.

Art. 3. En cas d'absence temporaire ou définitive des supérieures hiérarchiques visés à l'article 1er, leur compétence visée à l'article 1er du présent arrêté est déléguée au fonctionnaire général de la direction dont relève l'agent intéressé; au cas où ce fonctionnaire général serait absent, elle appartient au fonctionnaire général désigné par le directeur général.

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er novembre 1985.

Art. 5. L'arrêté ministériel du 2 décembre 1985 portant désignation des supérieurs hiérarchiques ayant compétence d'établir les propositions de signalement pour le personnel de la Société publique des Déchets de la Région flamande, est abrogé.

Art. 6. Le Ministre communautaire de la Santé publique et de l'Environnement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 24 octobre 1986.

Le Président de l'Exécutif flamand,

G. GEENS

Le Ministre communautaire de la Santé publique et de l'Environnement,

J. LENSSENS

N. 87 -- 273

12 NOVEMBER 1986. -- Besluit van de Vlaamse Executieve tot wijziging van het koninklijk besluit van 18 maart 1981 tot vaststelling van de personeelsformatie van de Belgische Radio en Televisie, Nederlandse Uitzendingen

De Vlaamse Executieve,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 13, § 3 en § 5;

Gelet op de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, inzonderheid op artikel 11;

Gelet op het decreet van 28 december 1979 houdende het statuut van de Belgische Radio en Televisie, Nederlandse Uitzendingen, inzonderheid op artikel 18;

Gelet op het koninklijk besluit van 18 maart 1981 tot vaststelling van de personeelsformatie van de Belgische Radio en Televisie, Nederlandse Uitzendingen, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 22 juli 1981 en 16 december 1981 en bij besluiten van de Executieve van 19 mei 1982, 14 juli 1982, 8 december 1982, 7 september 1983, 28 september 1983, 2 mei 1984 en 10 juli 1984, inzonderheid op artikel 1;

Gelet op het advies van de Syndicale Raad van Advies bij de Belgische Radio en Televisie, Nederlandse Uitzendingen, uitgebracht op 12 juni 1986;

Gelet op het akkoord van de Voorzitter van de Vlaamse Executieve, gegeven op 9 oktober 1986;

Gelet op het akkoord van de Gemeenschapsminister van Financiën en Begroting, gegeven op 9 oktober 1986;

Op de voordracht van de Gemeenschapsminister van Cultuur;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 1 van het koninklijk besluit van 18 maart 1981 tot vaststelling van de personeelsformatie van de Belgische Radio en Televisie, Nederlandse Uitzendingen, wordt gewijzigd als volgt :

§ 1. Volgende betrekkingen werden opgeheven :

Administratief personeel

Helper - gespecialiseerd helper : 1.

§ 2. Volgende betrekkingen worden aan de personeelsformatie toegevoegd :

Werkliedenpersoneel

Helper - gespecialiseerd helper : 1.

Art. 2. De Gemeenschapsminister van Cultuur is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 12 november 1986.

De Voorzitter van de Vlaamse Executieve,

G. GEENS

De Gemeenschapsminister van Cultuur,

P. DEWAELE

TRADUCTION

F. 87 — 273

12 NOVEMBRE 1986. — Arrêté de l'Exécutif flamand portant modification de l'arrêté royal du 18 mars 1981 fixant le cadre du personnel de la « Belgische Radio en Televisie, Nederlandse Uitzendingen »

L'Exécutif flamand,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 13, § 3 et § 5;

Vu la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, notamment l'article 11;

Vu le décret du 28 décembre 1979 portant le statut de la « Belgische Radio en Televisie, Nederlandse Uitzendingen », notamment l'article 18;

Vu l'arrêté royal du 18 mars 1981 fixant le cadre du personnel de la « Belgische Radio en Televisie, Nederlandse Uitzendingen », modifié par les arrêtés royaux du 22 juillet 1981, et du 16 décembre 1981 et par les arrêtés de l'Exécutif du 19 mai 1982, 14 juillet 1982, 8 décembre 1982, 7 septembre 1983, 28 septembre 1983, 2 mai 1984 et 10 juillet 1984, notamment l'article 1er;

Vu l'avis du Comité de Consultation syndicale de la « Belgische Radio en Televisie, Nederlandse Uitzendingen » du 12 juin 1986;

Vu l'accord du Président de l'Exécutif flamand, donné le 9 octobre 1986;

Vu l'accord du Ministre communautaire des Finances et du Budget, donné le 9 octobre 1986;

Sur la proposition du Ministre communautaire de la Culture,

Après en avoir délibéré,

Arrête :

Article 1er. L'article 1er de l'arrêté royal du 18 mars 1981 fixant le cadre du personnel de la « Belgische Radio en Televisie, Nederlandse Uitzendingen », est modifié comme suit :

§ 1er. Les emplois suivants sont supprimés :

Personnel administratif

Aide - aide spécialisé : 1.

§ 2. Les emplois suivants sont ajoutés au cadre :

Personnel ouvrier :

Aide - aide spécialisé : 1

Art. 2. Le Ministre communautaire de la Culture est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 12 novembre 1986.

Le Président de l'Exécutif flamand,

G. GEENS

Le Ministre communautaire de la Culture,

P. DEWAELE

 COMMUNAUTÉ FRANÇAISE

F. 87 — 274

30 DECEMBRE 1986. — Arrêté de l'Exécutif de la Communauté française modifiant l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 12 octobre 1983 fixant le cadre organique du personnel des Services de l'Exécutif de la Communauté française

Nous, Exécutif de la Communauté française,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 87;

Vu l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 12 octobre 1983 fixant le cadre organique du personnel des Services de l'Exécutif de la Communauté française, tel que modifié;

Vu l'avis du Comité de consultation syndicale des Services de l'Exécutif de la Communauté française;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances;

Vu l'accord de notre Ministre-Président de l'Exécutif de la Communauté française compétent en matière budgétaire et en matière de personnel;

Vu l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 27 décembre 1985 réglant la signature des actes de l'Exécutif;

Sur la proposition de notre Ministre-Président de l'Exécutif de la Communauté française et vu la délibération de l'Exécutif du 30 décembre 1986,

Arrêtons :

Article 1er. Dans l'article 1er de l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 12 octobre 1983 fixant le cadre organique du personnel des Services de l'Exécutif de la Communauté française, tel que modifié, les modifications suivantes sont apportées de la matière décrite ci-après :

I. en A. Personnel administratif — Direction générale de la Culture — Administration centrale — Direction d'administration de la jeunesse et de l'éducation permanente :

a) les mentions suivantes sont ajoutées :

Service de la formation d'animateurs socio-culturels	
Conseiller	1
Conseiller adjoint	1
Secrétaire d'administration	1

b) sous l'intitulé :

Pour l'ensemble de l'administration, les mentions :

Chef administratif	2
Sous-chef de bureau	2
Secrétaire de direction ou secrétaire principal de direction (*)	1
Rédacteur comptable	1
Rédacteur	4
Commis chef	1
Commis ou commis principal (*)	2

sont remplacées respectivement par les mentions :

Chef administratif	3
Sous-chef de bureau	2
Secrétaire de direction ou secrétaire principal de direction (*)	1
Rédacteur comptable	1
Rédacteur	6
Commis chef	1
Commis-dactylographe chef	1
Commis-dactylographe ou commis-dactylographe principal (*)	1
Commis ou commis principal (*)	2

II. en A. Personnel administratif — Direction générale de l'enseignement et de la formation.

Administration centrale :

a) sous l'intitulé :

Direction d'administration de la formation, les mentions suivantes sont supprimées :

Service de la formation d'animateurs socio-culturels	
Conseiller	1
Conseiller adjoint	1
Secrétaire d'administration	1

b) sous l'intitulé :

Pour l'ensemble de la direction générale, les mentions :

Chef administratif	6
Aide technique principal	1
Sous-chef de bureau	7
Vérification expert-comptable de 1 ^e classe	1
Secrétaire de direction ou secrétaire principal de direction (*)	2
Réviseur comptable	2
Rédacteur comptable	6
Rédacteur	19
Agent comptable de 1 ^{re} classe	2
Commis chef	5
Commis-sténodactylographe chef	3
Commis-dactylographe chef	2
Commis-sténodactylographe ou commis-sténodactylographe principal (*)	5
Commis-dactylographe ou commis-dactylographe principal (*)	9
Commis ou commis principal (*)	11
Classeur ou agent principal (*)	8
Messenger huissier ou messenger huissier principal (*) (2)	2
Téléphoniste ou agent principal (*)	1

Sont remplacées respectivement par les mentions :

Chef administratif	5
Aide technique principal	1
Sous-chef de bureau	7
Vérificateur expert-comptable de 1 ^e classe	1
Secrétaire de direction ou secrétaire principal de direction (*)	2
Réviseur comptable	2

(*) Application du principe de la carrière plane.

Rédacteur comptable	6
Rédacteur	17
Agent comptable de 1 ^e classe	2
Commis chef	5
Commis-sténodactylographe chef	3
Commis-dactylographe chef	1
Commis-sténodactylographe ou commis-sténodactylographe principal (*)	5
Commis-dactylographe ou commis-dactylographe principal (*)	8
Commis ou commis principal (*)	11
Classer ou agent principal (*)	8
Messenger huissier ou messenger huissier principal (*) (2)	2
Téléphoniste ou agent principal	1

Art. 2. A l'article 2, § 1^{er}, de l'arrêté de l'Exécutif dont question à l'article 1^{er} du présent arrêté, le chiffre « 6 » en regard de la dénomination « Direction générale de l'Enseignement et de la Formation » est remplacé par le chiffre « 5 ».

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le premier janvier 1987.

Art. 4. Notre Ministre-Président de l'Exécutif de la Communauté française est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 30 décembre 1986.

Pour l'Exécutif de la Communauté française :
Le Ministre-Président,
Ph. MONFILS

(*) Application du principe de la carrière plane.

VERTALING

FRANSE GEMEENSCHAP

N. 87 — 274

30 DECEMBER 1986. — Besluit van de Franse Gemeenschapsexecutieve tot wijziging van het besluit van de Franse Gemeenschapsexecutieve van 12 oktober 1983 tot vaststelling van de personeelsformatie van de Diensten van de Franse Gemeenschapsexecutieve

Wij, Executieve van de Franse Gemeenschap,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 87;
Gelet op het besluit van de Franse Gemeenschapsexecutieve van 12 oktober 1983 tot vaststelling van de personeelsformatie van de Diensten van de Franse Gemeenschapsexecutieve, zoals het is gewijzigd;
Gelet op het advies van de Syndicale Raad van advies van de Diensten van de Franse Gemeenschapsexecutieve;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën;

Gelet op het akkoord van onze Minister-Voorzitter van de Franse Gemeenschapsexecutieve, bevoegd inzake begroting en personeel;

Gelet op het besluit van de Franse Gemeenschapsexecutieve van 27 december 1985 tot regeling van de ondertekening van de akten van de Executieve;

Op de voordracht van onze Minister-Voorzitter van de Franse Gemeenschapsexecutieve en gelet op de beraadslaging van de Executieve van 30 december 1986,

Besluiten:

Artikel 1. In artikel 1 van het besluit van de Franse Gemeenschapsexecutieve van 12 oktober 1983 tot vaststelling van de personeelsformatie van de Diensten van de Franse Gemeenschapsexecutieve, zoals het is gewijzigd, worden de volgende wijzigingen aangebracht op de hierna vermelde wijze:

I. in A. Administratief personeel — Algemene Directie van Cultuur — Hoofdbestuur — Bestuursdirectie voor de jeugd en de permanente opvoeding:

a) worden de volgende vermeldingen toegevoegd:

Dienst voor de vorming van socio-culturele animators

Adviseur

Adjunct-adviseur

Bestuurssecretaris

1

1

1

b) onder het opschrift:

Voor het geheel van de administratie, worden de vermeldingen:

Bestuurschef	2
Onderbureauchef	2
Directiesecretaris of eerstaanwezend directiesecretaris (*)	1
Rekenplichtig opsteller	1
Opsteller	4
Hoofdklerk	1
Klerk of eerste klerk (*)	2

respectievelijk vervangen door de vermeldingen:

Bestuurschef	3
Onderbureauchef	2
Directiesecretaris of eerstaanwezend directiesecretaris (*)	1
Rekenplichtig opsteller	1
Opsteller	6
Hoofdklerk	1
Hoofdklerk-typiste	1
Klerk-typiste of eerstaanwezend klerk-typiste (*)	1
Klerk of eerste klerk (*)	2

II. in A. Administratief personeel — Algemene Directie van Onderwijs en Vorming.

Hoofdbestuur:

a) onder het opschrift:

Bestuursdirectie voor de vorming, worden de volgende vermeldingen ingetrokken:

Dienst voor de vorming van socio-culturele animators

Adviseur	1
Adjunct-adviseur	1
Bestuurssecretaris	1

b) onder het opschrift:

Voor het geheel van de algemene directie, worden de vermeldingen:

Bestuurschef	6
Eerstaanwezend technisch helper	1
Onderbureauchef	7
Verificateur-accountant eerste klasse	1
Directiesecretaris of eerstaanwezend directiesecretaris (*)	2
Revisor boekhouding	2
Rekenplichtig opsteller	6
Opsteller	19
Rekenplichtige eerste klasse	2
Hoofdklerk	5
Hoofdklerk-stenotypiste	3
Hoofdklerk-typiste	2
Klerk-stenotypiste of eerste klerk-stenotypiste (*)	5
Klerk-typiste of eerstaanwezend klerk-typiste (*)	9
Klerk of eerste klerk (*)	11
Klasseerder of eerstaanwezend beambte (*)	8
Bode-kamerbewaarder of eerstaanwezend bode-kamerbewaarder (*) (2)	2
Telefonist of eerstaanwezend beambte (*)	1

respectievelijk vervangen door de vermeldingen:

Bestuurschef	5
Eerstaanwezend technisch helper	1
Onderbureauchef	7
Verificateur-accountant eerste klasse	1
Directiesecretaris of eerstaanwezend directiesecretaris (*)	2
Revisor boekhouding	2
Rekenplichtig opsteller	6
Opsteller	17
Rekenplichtige eerste klasse	2
Hoofdklerk	5
Hoofdklerk-stenotypiste	3
Hoofdklerk-typiste	1
Klerk-stenotypiste of eerste klerk-stenotypiste (*)	5
Klerk-typiste of eerstaanwezend klerk-typiste (*)	8
Klerk of eerste klerk (*)	11
Klasseerder of eerstaanwezend beambte (*)	8
Bode-kamerbewaarder of eerstaanwezend bode-kamerbewaarder (*) (2)	2
Telefonist of eerstaanwezend beambte	1

Art. 2. In artikel 2, § 1, van het besluit van de Executieve waarvan sprake in artikel 1 van dit besluit, wordt het cijfer « 6 » naast de benaming « Algemene Directie van Onderwijs en Vorming » door het cijfer « 5 » vervangen.

(*) Toepassing van het beginsel van de vlakke loopbaan.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 1987.

Art. 4. Onze Minister-Voorzitter van de Franse Gemeenschapsexecutieve is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 30 december 1986.

Voor de Franse Gemeenschapsexecutieve :
De Minister-Voorzitter,
Ph. MONFILS

REGION WALLONNE

F. 87 — 275 (87 — 71)

23 DECEMBRE 1986. — Décret contenant le budget des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 1987 — Partie Ministère de la Région wallonne (*) — Erratum

Au Moniteur belge du 14 janvier 1987, à la page 446, il y a lieu de supprimer l'article 63.04 de la section 43 du Titre II et d'ajouter, à la page 445, Titre II, section 42, chapitre VI, l'article suivant :

Mi- nistre ordon- nateur	Article	L I B E L L E S	Crédits non dissociés	Crédits dissociés	
				Crédits d'engage- ment	Crédits d'ordonnan- cement
LI	63.04	Subventions en vue de l'assainissement et de la rénovation des sites sidérurgiques wallons	-	0	0

(*) Session 1986-1987 :
Documents du Conseil 4-Ib (1986-1987), N° 1 à 10.
Compte-rendu intégral.- Séance publique du 15 décembre 1986.- Discussion.
Compte-rendu intégral.- Séance publique du 16 décembre 1986.- Discussion.- Vote.

ÜBERSETZUNG

WALLONISCHE REGION

D. 87 — 275 (87 — 71)

23. DEZEMBER 1986. — Dekret zur Festlegung der Ausgaben des Haushaltsplanes der wallonischen Region für das Haushaltsjahr 1987 — Teil Ministerium der wallonischen Region (*) — Erratum

Im Belgischen Staatsblatt vom 14. Januar 1987 wird, auf Seite 501, Artikel 63.04, Abschnitt 43, Titel II, aufgehoben und wird, auf Seite 500, Titel II, Abschnitt 42, Kapitel VI, folgender Artikel hinzugefügt :

Anwei- sender Mi- nister	Artikel	B E Z E I C H N U N G E N	Nicht aufge- gliederte Mittel	Aufgegliederte Mittel	
				Verpflich- tungser- mächtigungen	Ausgabe- ermäch- tigungen
LI	63.04	Zuschüsse im Hinblick auf die Sanierung und die Neugestaltung der wallonischen Stahlindustriegebiete	-	0	0

(*) Sitzungsperiode 1986-1987 :
Ratsdokumente 4-Ib (1986-1987), Nr. 1 bis 10.
Ausführlicher Bericht.- Öffentliche Sitzung vom 15. Dezember 1986.- Diskussion.
Ausführlicher Bericht.- Öffentliche Sitzung vom 16. Dezember 1986.- Diskussion.- Abstimmung.

VERTALING

WAALSE GEWEST

N.87 — 275 (N. 87 — 71)

23 DECEMBER 1986. — Decreet houdende de begroting van de uitgaven van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 1987 — Deel Ministerie van het Waalse Gewest (*) — Erratum

In het Belgisch Staatsblad van 14 januari 1987 wordt, op pagina 556, artikel 63.04 van afdeling 43 van Titel II afgeschaft en wordt, op pagina 555, Titel II, afdeling 42, hoofdstuk VI, volgend artikel ingelast :

Ordonnancende Minister	Artikel	T E K S T E N	Niet-gesplitste kredieten	Gesplitste kredieten	
				Vast-leggings-kredieten	Ordonnancings-kredieten
LI	63.04	Toelagen met het oog op de sanering en de herinrichting van de Waalse staalindustriegebieden	-	0	0

(*) Zitting 1986-1987 :
Bescheiden van de Raad 4-Ib (1986-1987), nr. 1 tot 10.
Integraal verslag.- Openbare vergadering van 15 december 1986.- Bespreking.
Integraal verslag.- Openbare vergadering van 16 december 1986.- Bespreking.- Votum.

AUTRES ARRÊTÉS

SERVICES DU PREMIER MINISTRE

Promotions

Par arrêté royal du 12 janvier 1987, qui produit ses effets le 1er janvier 1987, M. Colmant, S., informaticien principal au Secrétariat permanent de recrutement, est promu, par avancement de grade, informaticien-directeur à la même administration (Cadre linguistique français).

Par arrêté royal du 16 janvier 1987, qui produit ses effets le 1er janvier 1987, M. De Trazegnies, M., conseiller adjoint à l'Administration logistique, est promu, par avancement de grade, conseiller à la même administration (Cadre linguistique néerlandais).

Par arrêté royal du 16 janvier 1987, qui produit ses effets le 1er janvier 1987, M. Dubuisson, P., secrétaire d'administration à l'Administration logistique, est promu, par avancement de grade, conseiller adjoint à la même administration (Cadre linguistique néerlandais).

MINISTÈRE DE LA JUSTICE

Ordre judiciaire

Par arrêté royal du 29 janvier 1987, est nommée commis-greffier principal aux tribunaux de commerce de Verviers et d'Eupen, Mme Hissel, J., commis-greffier au tribunal de commerce de Verviers.

Par arrêtés royaux du 30 janvier 1987, sont nommées :

- commis-greffier à la Cour d'appel de Gand, Mme Lecluyse, K., rédacteur au greffe de cette Cour;
- commis-greffier principal à la justice de paix :
 - du deuxième canton de Bruges, Mme De Keersgieter, L., commis-greffier à la justice de paix de ce canton;
 - du canton de Torhout, Mme D'Hulster, M., commis-greffier à la justice de paix de ce canton.

ANDERE BESLUITEN

DIENSTEN VAN DE EERSTE MINISTER

Bevorderingen

Bij koninklijk besluit van 12 januari 1987, dat uitwerking heeft met ingang van 1 januari 1987, wordt de heer Colmant, S., eerste-stande informaticus bij het Vast Wervingssecretariaat, bevorderd, door verhoging in graad, tot informaticus-directeur bij hetzelfde bestuur (Frans taalkader).

Bij koninklijk besluit van 16 januari 1987, dat uitwerking heeft met ingang van 1 januari 1987, wordt de heer De Trazegnies, M., adjunct-adviseur bij het Logistiek bestuur, bevorderd, door verhoging in graad, tot adviseur bij hetzelfde bestuur (Nederlands taalkader).

Bij koninklijk besluit van 16 januari 1987, dat uitwerking heeft met ingang van 1 januari 1987, wordt de heer Dubuisson, P., bestuurssecretaris bij het Logistiek bestuur, bevorderd, door verhoging in graad, tot adjunct-adviseur bij hetzelfde bestuur (Nederlands taalkader).

MINISTERIE VAN JUSTITIE

Rechterlijke Orde

Bij koninklijk besluit van 29 januari 1987, is benoemd tot eerste-stande klerk-griffier bij de rechtbanken van koophandel te Verviers en te Eupen, Mevr. Hissel, J., klerk-griffier bij de rechtbank van koophandel te Verviers.

Bij koninklijke besluiten van 30 januari 1987, zijn benoemd tot :

- klerk-griffier bij het Hof van beroep te Gent, Mevr. Lecluyse, K., opsteller bij de griffie van dit Hof;
- eerste-stande klerk-griffier bij het vreedegerecht :
 - van het tweede kanton Brugge, Mevr. De Keersgieter, L., klerk-griffier bij het vreedegerecht van dit kanton;
 - van het kanton Torhout, Mevr. D'Hulster, M., klerk-griffier bij het vreedegerecht van dit kanton.

Par arrêté royal du 29 janvier 1987, est nommé commis-secrétaire au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Liège, M. Bastogne, J.-F., rédacteur à ce parquet.

Par arrêté royal du 30 janvier 1987, est désigné en qualité de secrétaire adjoint-chef de service au parquet de la Cour de Cassation, pour un nouveau terme de trois ans prenant cours le 1^{er} janvier 1987, M. Van Poucke, R., secrétaire adjoint au parquet de cette Cour.

Par arrêtés ministériels du 4 février 1987 :

— Mme Decordier, S., employée sous contrat au greffe de la Cour d'appel de Gand, est déléguée aux fonctions de commis-greffier à cette Cour;

— l'arrêté ministériel du 10 décembre 1986, déléguant temporairement M. Wanlin, P., commis-greffier au tribunal de première instance de Neufchâteau, en la même qualité aux justices de paix des cantons de Bouillon et de Paliseul, est rapporté.

Police judiciaire

Par arrêté royal du 30 janvier 1987, M. E. Suys, officier judiciaire près le parquet du tribunal de première instance à Gand, est nommé officier-commissaire aux délégations judiciaires près ce parquet à la date du 1^{er} janvier 1987.

MINISTERE DES FINANCES

Administration du Cadastre. — Délégation

Par arrêté ministériel du 18 décembre 1986 (entrant en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*) délégation est accordée à l'inspecteur général compétent de l'administration du cadastre pour ordonner, en application des articles 380 et 382 du Code des impôts sur les revenus, en dehors des péréquations générales, la révision spéciale du revenu cadastral d'un immeuble bâti et fixer la date à laquelle le revenu cadastral nouvellement établi est censé exister.

Par l'inspecteur général compétent de l'administration du cadastre, l'on entend l'inspecteur général qui, pour la commune où l'immeuble bâti est situé, est chargé de l'inspection générale des services extérieurs des services « Mutations et Expertises ».

MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES, DU COMMERCE EXTERIEUR ET DE LA COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

Administration centrale Transfert par mobilité

Par arrêté royal du 6 janvier 1987, M. Vanhove, Auguste, secrétaire d'administration au Gouvernement provincial du Brabant, est transféré, à partir du 1^{er} décembre 1986, en la même qualité et par mobilité volontaire au Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement (cadre linguistique néerlandais).

MINISTERE DE LA PREVOYANCE SOCIALE

Société mutualiste. — Reconnaissance légale

Par arrêté royal du 12 janvier 1987 qui produit ses effets le 1^{er} janvier 1987, la reconnaissance légale est accordée à la société mutualiste désignée ci-après :

259/05 « Vlaams Ziekenfonds » à Malines.

Bij koninklijk besluit van 29 januari 1987, is benoemd tot klerk-secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Luik, de heer Bastogne, J.-F., opsteller bij dit parket.

Bij koninklijk besluit van 30 januari 1987, is aangewezen tot adjunct-secretaris-hoofd van dienst bij het parket van het Hof van Cassatie, voor een nieuwe termijn van drie jaar ingaande op 1 januari 1987, de heer Van Poucke, R., adjunct-secretaris bij het parket van dit Hof.

Bij ministeriële besluiten van 4 februari 1987 :

— is aan Mevr. Decordier, S., beambte op arbeidsovereenkomst bij de griffie van het Hof van beroep te Gent, opdracht gegeven om het ambt van klerk-griffier bij dit Hof te vervullen;

— is het ministerieel besluit van 10 december 1986 waarbij opdracht gegeven is aan de heer Wanlin, P., klerk-griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Neufchâteau, om tijdelijk zijn ambt bij de vrederechten van de kantons Bouillon en Paliseul te vervullen, ingetrokken.

Gerechtelijke Politie

Bij koninklijk besluit van 30 januari 1987, is de heer E. Suys, gerechtelijk officier bij het parket bij de rechtbank van eerste aanleg te Gent, met ingang van 1 januari 1987, benoemd tot officier-commissaris voor gerechtelijke opdrachten bij dit parket.

MINISTERIE VAN FINANCIEN

Administratie van het Kadaster. — Delegatie

Bij ministerieel besluit van 18 december 1986 (inwerkingtreding de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt) wordt delegatie verleend aan de bevoegde inspecteur-generaal van de administratie van het kadaster om, in toepassing van de artikelen 380 en 382 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen, buiten de algemene péréquatie, de speciale herziening van het kadastraal inkomen van een gebouw onroerend goed te bevelen en de datum te bepalen waarop het nieuw vastgesteld kadastraal inkomen wordt geacht te bestaan.

Door de bevoegde inspecteur-generaal van de administratie van het kadaster wordt verstaan de inspecteur-generaal die, voor de gemeente waar het gebouw onroerend goed gelegen is, belast is met de algemene inspectie van de buitendiensten van de diensten voor « Mutaties en Schattingen ».

MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

Hoofdbestuur Overplaatsing bij mobiliteit

Bij koninklijk besluit de 6 januari 1987 en met ingang van 1 december 1986, wordt de heer Vanhove, Auguste, bestuurssecretaris bij het Provinciaal Gouvernement van Brabant, bij vrijwillige mobiliteit in dezelfde hoedanigheid naar het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking (Nederlands taalkader) overgeplaatst.

MINISTERIE VAN SOCIALE VOORZORG

Ziekenfonds. — Wettelijke erkenning

Bij koninklijk besluit van 12 januari 1987, dat uitwerking heeft met ingang van 1 januari 1987 wordt de wettelijke erkenning verleend aan het hierna vermeld ziekenfonds :

259/05 « Vlaams Ziekenfonds » te Mechelen.

**Associations mutualistes reconnues
Nouvelles dispositions statutaires**

Par arrêté royal du 12 janvier 1987 sont homologuées les nouvelles dispositions statutaires des associations mutualistes reconnues désignées ci-après :

151	Verbond Christelijke Mutualiteiten à Malines
152	Verbond van Christelijke Mutualiteiten van het arrondissement Turnhout à Turnhout
154	Verbond der Christelijke Mutualiteiten van de arrondissementen Oostende, Veurne en Diksmuide à Oostende
155	Christelijk Verbond van Ziekenfondsen à Anvers
155/02	Christelijk Ziekenfonds Gewest Ekeren à Anvers
155/03	Christelijk Ziekenfonds van de Voorkepen à Schoten
155/04	Christelijk Ziekenfonds Zwijndrecht à Anvers
155/05	Christelijk Ziekenfonds Kontich à Kontich
155/10	Christelijk Ziekenfonds Merksem à Anvers
155/11	Christelijk Ziekenfonds Borgerhout à Anvers
155/12	Christelijk Ziekenfonds Wilrijk à Anvers
155/14	Christelijk Ziekenfonds Hove à Hove
155/16	Christelijk Ziekenfonds Hoboken à Anvers
155/17	Christelijk Ziekenfonds voor Zelfstandigen à Anvers
155/24	Het Personeel en Oud-Personeel der Gevaert Photo-Produkten N.V. à Anvers
155/28	Christelijk Ziekenfonds van de Beneden Kempen à Ranst
155/31	Christelijk Ziekenfonds Kalmthout à Kalmthout
155/32	Christelijk Ziekenfonds Antwerpen à Anvers
155/35	Christelijk Ziekenfonds van het Noordergewest à Brasschaat
155/37	Christelijk Ziekenfonds Mortsel à Mortsel
155/41	Christelijk Ziekenfonds Westmalle en Omstreken Nouvelle dénomination : Christelijk Ziekenfonds van Malle en Zoersel à Malle
155/44	Christelijk Ziekenfonds Gewest Wijnegem à Wijnegem
155/49	Christelijk Ziekenfonds Deurne à Anvers
155/50	Christelijk Ziekenfonds Kiel à Anvers
155/53	Christelijk Ziekenfonds Berchem à Anvers
155/57	Christelijk Ziekenfonds Ziekenzorg à Anvers
155/58	Christelijk Ziekenfonds-De Verbroedering à Boom
156	Verbond der Kristelijke Ziekenfondsen van het arrondissement Dendermonde à Termonde
157	Wase Federatie van Kristelijke Ziekenfondsen à Saint-Nicolas
158	Verbond van Kristelijke Mutualiteiten van Limburg à Hasselt

**Erkende Ziekenfondsverenigingen
Nieuwe statutaire bepalingen**

Bij koninklijk besluit van 12 januari 1987 worden bekrachtigd de nieuwe statutaire bepalingen van de hierna vermelde erkende ziekenfondsverenigingen :

151	Verbond Christelijke Mutualiteiten te Mechelen
152	Verbond van Christelijke Mutualiteiten van het arrondissement Turnhout te Turnhout
154	Verbond der Christelijke Mutualiteiten van de arrondissementen Oostende, Veurne en Diksmuide te Oostende
155	Christelijk Verbond van Ziekenfondsen te Antwerpen
155/02	Christelijk Ziekenfonds Gewest Ekeren te Antwerpen
155/03	Christelijk Ziekenfonds van de Voorkepen te Schoten
155/04	Christelijk Ziekenfonds Zwijndrecht te Antwerpen
155/05	Christelijk Ziekenfonds Kontich te Kontich
155/10	Christelijk Ziekenfonds Merksem te Antwerpen
155/11	Christelijk Ziekenfonds Borgerhout te Antwerpen
155/12	Christelijk Ziekenfonds Wilrijk te Antwerpen
155/14	Christelijk Ziekenfonds Hove te Hove
155/16	Christelijk Ziekenfonds Hoboken te Antwerpen
155/17	Christelijk Ziekenfonds voor Zelfstandigen te Antwerpen
155/24	Het Personeel en Oud-Personeel der Gevaert Photo-Produkten N.V. te Antwerpen
155/28	Christelijk Ziekenfonds van de Beneden Kempen te Ranst
155/31	Christelijk Ziekenfonds Kalmthout te Kalmthout
155/32	Christelijk Ziekenfonds Antwerpen te Antwerpen
155/35	Christelijk Ziekenfonds van het Noordergewest te Brasschaat
155/37	Christelijk Ziekenfonds Mortsel te Mortsel
155/41	Christelijk Ziekenfonds Westmalle en Omstreken Nieuwe benaming : Christelijk Ziekenfonds van Malle en Zoersel te Malle
155/44	Christelijk Ziekenfonds Gewest Wijnegem te Wijnegem
155/49	Christelijk Ziekenfonds Deurne te Antwerpen
155/50	Christelijk Ziekenfonds Kiel te Antwerpen
155/53	Christelijk Ziekenfonds Berchem te Antwerpen
155/57	Christelijk Ziekenfonds Ziekenzorg te Antwerpen
155/58	Christelijk Ziekenfonds-De Verbroedering te Boom
156	Verbond der Kristelijke Ziekenfondsen van het arrondissement Dendermonde te Dendermonde
157	Wase Federatie van Kristelijke Ziekenfondsen te Sint-Niklaas
158	Verbond van Kristelijke Mutualiteiten van Limburg te Hasselt

159	Verbond der Kristelijke Mutualiteiten van het Arrondissement Tielt à Tielt	159	Verbond der Kristelijke Mutualiteiten van het Arrondissement Tielt te Tielt
160	Verbond der Christelijke Mutualiteiten van het Arrondissement Gent à Gand	160	Verbond der Christelijke Mutualiteiten van het Arrondissement Gent te Gent
163	Bond der Ziekenkassen van het Arrondissement Brugge à Bruges	163	Bond der Ziekenkassen van het Arrondissement Brugge te Brugge
163/06	Ziekenfonds voor Middenstand en Beroepen à Bruges	163/06	Ziekenfonds voor Middenstand en Beroepen te Brugge
164	Verbond van Christelijke Ziekenfondsen à Audenaarde	164	Verbond van Christelijke Ziekenfondsen te Oudenaarde
165	Verbond van Kristelijke Ziekenfondsen van het Arrondissement Aalst à Alost	165	Verbond van Kristelijke Ziekenfondsen van het Arrondissement Aalst te Aalst
166	Verbond Ziekenfondsen Landelijke Bedienden Centrale à Anvers	166	Verbond Ziekenfondsen Landelijke Bedienden Centrale te Antwerpen
166/01	De Mutualiteit van de Landelijke Bedienden Centrale-Groep Gent à Gand	166/01	De Mutualiteit van de Landelijke Bedienden Centrale-Groep Gent te Gent
166/02	Ziekenfonds L.B.C.-Groep Antwerpen à Anvers	166/02	Ziekenfonds L.B.C.-Groep Antwerpen te Antwerpen
166/07	Ziekenfonds Landelijke Bedienden Centrale (L.B.C.)-Groep Brussel à Bruxelles	166/07	Ziekenfonds Landelijke Bedienden Centrale (L.B.C.)-Groep Brussel te Brussel
166/09	Ziekenfonds voor de Middengroepen à Ostende	166/09	Ziekenfonds voor de Middengroepen te Oostende
166/12	Ziekenfonds Broederband à Tielt	166/12	Ziekenfonds Broederband te Tielt
166/13	Ziekenfonds Zelfstandigen Westhoek à Furnes	166/13	Ziekenfonds Zelfstandigen Westhoek te Veurne
166/14	Ziekenkas der Zelfstandigen-Gewest Diksmuide à Dixmude	166/14	Ziekenkas der Zelfstandigen-Gewest Diksmuide te Diksmuide
166/15	Na Arbeid, Heil en Rust à Hasselt	166/15	Na Arbeid, Heil en Rust te Hasselt
166/16	Ziekenfonds van het Personeel der Nationale Buurtspoorwegen à Anvers	166/16	Ziekenfonds van het Personeel der Nationale Buurtspoorwegen te Antwerpen
166/17	Prévicina à Meise	166/17	Prévicina te Meise
166/18	Heil aan de Vooruitzienden à Destelbergen	166/18	Heil aan de Vooruitzienden te Destelbergen
166/19	Verbroedering der Trambedienden à Louvain	166/19	Verbroedering der Trambedienden te Leuven
167	Verbond van Christelijke Ziekenfondsen Eeklo à Eeklo	167	Verbond van Christelijke Ziekenfondsen Eeklo te Eeklo
169/10	De Jonge Haard à Louvain	169/10	De Jonge Haard te Leuven
171	Ons Vooruitzicht- Christelijke Vrouwenmutualiteit à Schaarbeek	171	Ons Vooruitzicht- Christelijke Vrouwenmutualiteit te Schaarbeek
171/01	Ons Vooruitzicht- Christelijke Vrouwenmutualiteit à Alost	171/01	Ons Vooruitzicht- Christelijke Vrouwenmutualiteit te Aalst
171/03	Ons Vooruitzicht- Christelijke Vrouwenmutualiteit à Anvers	171/03	Ons Vooruitzicht- Christelijke Vrouwenmutualiteit te Antwerpen
171/07	Ons Vooruitzicht -- Christelijke Vrouwenmutualiteit à Saint-Nicolas	171/07	Ons Vooruitzicht -- Christelijke Vrouwenmutualiteit te Sint-Niklaas
171/09	Ons Vooruitzicht -- Christelijke Vrouwenmutualiteit à Courtrai	171/09	Ons Vooruitzicht -- Christelijke Vrouwenmutualiteit te Kortrijk
171/14	Ons Vooruitzicht -- Christelijke Vrouwenmutualiteit à Ostende	171/14	Ons Vooruitzicht -- Christelijke Vrouwenmutualiteit te Oostende
171/15	Ons Vooruitzicht -- Christelijke Vrouwenmutualiteit à Ypres	171/15	Ons Vooruitzicht -- Christelijke Vrouwenmutualiteit te Ieper
171/16	Ons Vooruitzicht -- Christelijke Vrouwenmutualiteit à Audenaarde	171/16	Ons Vooruitzicht -- Christelijke Vrouwenmutualiteit te Oudenaarde
171/18	Ons Vooruitzicht -- Christelijk Vrouwenziekenfonds à Eeklo	171/18	Ons Vooruitzicht -- Christelijk Vrouwenziekenfonds te Eeklo
171/19	Ons Vooruitzicht -- Christelijke Vrouwenmutualiteit à Tielt	171/19	Ons Vooruitzicht -- Christelijke Vrouwenmutualiteit te Tielt
207/04	Koninklijke Ziekenbond-Onderlinge Bijstand van het Personeel in Overheidsdienst à Bruges	207/04	Koninklijke Ziekenbond-Onderlinge Bijstand van het Personeel in Overheidsdienst te Brugge
207/05	Onderlinge Bijstand Vrouwen à Bruges	207/05	Onderlinge Bijstand Vrouwen te Brugge
214/16	Mutualiteit der Oud Strijders 14-18/40-45-C.O.N.O.V. Limburg à Hasselt	214/16	Mutualiteit der Oud Strijders 14-18/40-45-C.O.N.O.V. Limburg te Hasselt

214/23	Onzijdige Ziekenkas-Neutralia à Schaerbeek	214/23	Onzijdige Ziekenkas-Neutralia te Schaerbeek
214/27	Neutralia-Halle à Hal	214/27	Neutralia-Halle te Halle
252	Verbond der Ziekenkassen van het Arrondissement Leuven à Louvain	252	Verbond der Ziekenkassen van het Arrondissement Leuven te Leuven
253	Verbond van Neutrale Mutualiteiten à Gand	253	Verbond van Neutrale Mutualiteiten te Gent
253/07	Verenigde Werklieden-Ziekenfonds à Alost	253/07	Verenigde Werklieden-Ziekenfonds te Aalst
253/27	Demokratische Ziekenbond-De Broederliefde à Bruges	253/27	Demokratische Ziekenbond-De Broederliefde te Brugge
254	O.B.A. Verbond van Neutrale Ziekenfondsen à Anvers	254	O.B.A. Verbond van Neutrale Ziekenfondsen te Antwerpen
256	Verbond van Onafhankelijke Ziekenfondsen — Tak Lier à Lierre	256	Verbond van Onafhankelijke Ziekenfondsen — Tak Lier te Lier
257	De Onderlinge Steun à Bruges	257	De Onderlinge Steun te Brugge
258	Onafhankelijk Mutualistisch Verbond — Fédération Mutualiste Indépendante à Alost	258	Onafhankelijk Mutualistisch Verbond — Fédération Mutualiste Indépendante te Aalst
259	Vlaams Verbond van Neutrale Ziekenfondsen — V.V.N.Z. à Alost	259	Vlaams Verbond van Neutrale Ziekenfondsen — V.V.N.Z. te Aalst
351	Federatie van Socialistische Mutualiteiten — Bond Moyson der Arrondissementen Aalst en Oudenaarde à Zottegem	351	Federatie van Socialistische Mutualiteiten — Bond Moyson der Arrondissementen Aalst en Oudenaarde te Zottegem
351/02	De Socialistische Vooruitziende Vrouwen der Arrondis- sementen Aalst-Oudenaarde à Zottegem	351/02	De Socialistische Vooruitziende Vrouwen der Arrondis- sementen Aalst-Oudenaarde te Zottegem
356	Federatie van Socialistische Mutualiteiten — Bond Moyson Arrondissement Gent-Eeklo à Gand	356	Federatie van Socialistische Mutualiteiten — Bond Moyson Arrondissement Gent-Eeklo te Gent
356/01	Bond Moyson — Vrije Verzekerden à Gand	356/01	Bond Moyson — Vrije Verzekerden te Gent
359/01	Algemene Ziekenkas Emiel Moyson — Vrije Verze- kerden à Anvers	359/01	Algemene Ziekenkas Emiel Moyson — Vrije Verze- kerden te Antwerpen
360	Federatie van Socialistische Mutualiteiten van Zuid- en Midden-West-Vlaanderen à Courtrai	360	Federatie van Socialistische Mutualiteiten van Zuid- en Midden-West-Vlaanderen te Kortrijk
360/03	De Socialistische Vooruitziende Vrouwen van Zuid- en Midden-West-Vlaanderen à Courtrai	360/03	De Socialistische Vooruitziende Vrouwen van Zuid- en Midden-West-Vlaanderen te Kortrijk
361	Solidariteit à Boom	361	Solidariteit te Boom
363	Federatie van Socialistische Mutualiteiten van Brugge- Oostende — Bond Moyson à Bruges	363	Federatie van Socialistische Mutualiteiten van Brugge- Oostende — Bond Moyson te Brugge
363/01	Vrije Verzekering — Bond Moyson à Bruges	363/01	Vrije Verzekering — Bond Moyson te Brugge
363/02	Verplichte Verzekering — Bond Moyson à Bruges	363/02	Verplichte Verzekering — Bond Moyson te Brugge
363/03	De Socialistische Vooruitziende Vrouwen à Bruges	363/03	De Socialistische Vooruitziende Vrouwen te Brugge
451	Verbond der Maatschappijen van Onderlinge Bijstand van het Arrondissement Gent à Gand	451	Verbond der Maatschappijen van Onderlinge Bijstand van het Arrondissement Gent te Gent
452	Verbond der Liberale Maatschappijen van O.B. der Arrondissementen Kortrijk-Ieper à Courtrai	452	Verbond der Liberale Maatschappijen van O.B. der Arrondissementen Kortrijk-Ieper te Kortrijk
452/12	De Vrije Mutualisten à Menin	452/12	De Vrije Mutualisten te Menin
453	Verbond der Vrije Mutualiteiten van Limburg Nouvelle dénomination : Verbond van Liberale Mutua- liteiten van Limburg à Hasselt	453	Verbond der Vrije Mutualiteiten van Limburg Nieuwe benaming : Verbond van Liberale Mutuali- teiten van Limburg te Hasselt
453/01	Vrije Mutualiteit — Vrije Verzekerden, Limburg Nouvelle dénomination : Liberale Mutualiteit — Vrije Verzekerden, Limburg à Hasselt	453/01	Vrije Mutualiteit — Vrije Verzekerden, Limburg Nieuwe benaming : Liberale Mutualiteit — Vrije Verze- kerden, Limburg te Hasselt
453/02	Vrije Mutualiteit — Verplicht Verzekerden, Limburg Nouvelle dénomination : Liberale Mutualiteit — Verplicht Verzekerden, Limburg à Hasselt	453/02	Vrije Mutualiteit — Verplicht Verzekerden, Limburg Nieuwe benaming : Liberale Mutualiteit — Verplicht Verzekerden, Limburg te Hasselt
454	Verbond van West-Vlaamse Liberale Ziekenkassen à Bruges	454	Verbond van West-Vlaamse Liberale Ziekenkassen te Brugge

454/03	Van Gheluwe's Genootschap à Bruges	454/03	Van Gheluwe's Genootschap te Brugge
455	Federatie van Liberale Mutualiteiten van de Provincie Antwerpen à Anvers	455	Federatie van Liberale Mutualiteiten van de Provincie Antwerpen te Antwerpen
456	Verbond der Liberale Mutualiteiten van Oost-Vlaanderen à Gand	456	Verbond der Liberale Mutualiteiten van Oost-Vlaanderen te Gent
456/08	Koninklijke Maatschappij van Onderlinge Bijstand — De Verenigde Vrienden à Assenede	456/08	Koninklijke Maatschappij van Onderlinge Bijstand — De Verenigde Vrienden te Assenede
456/15	Steunt Elkander à Moerbeke	456/15	Steunt Elkander te Moerbeke
456/17	De Vrije Vooruitziende Werklieden à Lokeren	456/17	De Vrije Vooruitziende Werklieden te Lokeren
456/25	De Voorzorg à Wichelen	456/25	De Voorzorg te Wichelen
456/28	De Liberale Mutualiteit à Tamise	456/28	De Liberale Mutualiteit te Temse
457	Verbond van Vrije Mutualiteiten — Fédération des Mutualités libres à Asse	457	Verbond van Vrije Mutualiteiten — Fédération des Mutualités libres te Asse
512/21	Ziekteverzekering A.B.S. à Roulers	512/21	Ziekteverzekering A.B.S. te Roeselare
512/33	De Liberale Vakman à Louvain	512/33	De Liberale Vakman te Leuven
512/37	St. Cecilia Ziekenfonds à Rhode-Saint-Genèse	512/37	St. Cecilia Ziekenfonds te Sint-Genesius-Rode
512/44	Ziekenfondscentrale à Beersel	512/44	Ziekenfondscentrale te Beersel
552	Verbond der Beroepsziekenfondsen van West- en Oost- Vlaanderen à Bruges	552	Verbond der Beroepsziekenfondsen van West- en Oost- Vlaanderen te Brugge

MINISTÈRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

29 JANVIER 1987. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 16 avril 1985 nommant les membres du Comité paritaire d'apprentissage du Conseil national du travail (1)

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,

Vu la loi du 19 juillet 1983 sur l'apprentissage de professions exercées par des travailleurs salariés, notamment l'article 49;

Vu l'arrêté royal du 13 juin 1984 déterminant le règlement type des comités paritaires d'apprentissage, notamment l'article 8;

Vu l'arrêté ministériel du 18 avril 1985 nommant les membres du Comité paritaire d'apprentissage du Conseil national du travail;

Sur la proposition du Conseil national du travail,

Arrête :

Article 1^{er}. Mme Vanderbruggen, Véronique, de 3460 Halen, est nommée, en qualité de représentante des employeurs, membre effectif du Comité paritaire d'apprentissage du Conseil national du travail, en remplacement de M. Tiebout, Frans, de 1600 Sint-Pieters-Leeuw, dont elle achèvera le mandat.

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 19 juillet 1983, *Moniteur belge* du 31 août 1983;

Arrêté royal du 13 juin 1984, *Moniteur belge* du 6 juillet 1984;

Arrêté ministériel du 18 avril 1985, *Moniteur belge* du 29 mai 1985.

MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

29 JANUARI 1987. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 16 april 1985 tot benoeming van de leden van het Paritair Leercomité van de Nationale Arbeidsraad (1)

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Gelet op de wet van 19 juli 1983 op het leerlingenwezen voor beroepen uitgeoefend door arbeiders in loondienst, inzonderheid op artikel 49;

Gelet op het koninklijk besluit van 13 juni 1984 tot vaststelling van het modelreglement van de paritaire leercomités, inzonderheid op artikel 8;

Gelet op het ministerieel besluit van 16 april 1985 tot benoeming van de leden van het Paritair Leercomité van de Nationale Arbeidsraad;

Op het voorstel van de Nationale Arbeidsraad,

Besluit :

Artikel 1. Mevr. Vanderbruggen, Véronique, te 3460 Halen, wordt als vertegenwoordigster van de werkgevers tot effectief lid benoemd van het Paritair Leercomité van de Nationale Arbeidsraad, ter vervanging van de heer Tiebout, Frans, te 1600 Sint-Pieters-Leeuw, wiens mandaat ze zal voleindigen.

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 19 juli 1983, *Belgisch Staatsblad* van 31 augustus 1983;

Koninklijk besluit van 13 juni 1984, *Belgisch Staatsblad* van 6 juli 1984;

Ministerieel besluit van 16 april 1985, *Belgisch Staatsblad* van 29 mei 1985.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 15 décembre 1986.

Bruxelles, le 29 janvier 1987.

M. HANSENNE

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 15 december 1986.

Brussel, 29 januari 1987.

M. HANSENNE

EXÉCUTIFS — EXECUTIEVEN

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

Gemeentewegen. — Rooilijnen

Bij besluit van de Gemeenschapsminister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ruimtelijke Ordening van 2 oktober 1986 is goedgekeurd het besluit van de gemeenteraad van Hamont-Achel houdende vaststelling van een rooiplan voor de wegen in het Industrierrein Ambachtelijke zone Achel-Statie.

Bij besluit van de Gemeenschapsminister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ruimtelijke Ordening van 13 oktober 1986 is goedgekeurd het besluit van de gemeenteraad van Lede houdende vaststelling van een rooiplan voor de buurtweg nr. 162, Sint-Rochusbaantje genaamd.

Bij besluit van de Gemeenschapsminister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ruimtelijke Ordening van 13 oktober 1986 is goedgekeurd het besluit van de gemeenteraad van Lede houdende vaststelling van een rooiplan voor de buurtweg nr. 21, Blikstraat genaamd.

Bij besluit van de Gemeenschapsminister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ruimtelijke Ordening van 13 oktober 1986 is goedgekeurd het besluit van de gemeenteraad van Lede houdende vaststelling van een rooiplan voor de buurtwegen nrs. 15, 17, 63 en 66.

Bij besluit van de Gemeenschapsminister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ruimtelijke Ordening van 13 oktober 1986 is goedgekeurd het besluit van de gemeenteraad van Lede houdende vaststelling van een rooiplan voor de buurtweg nr. 99, Smesweg genaamd.

Bij besluit van de Gemeenschapsminister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ruimtelijke Ordening van 13 oktober 1986 is goedgekeurd het besluit van de gemeenteraad van Genk houdende vaststelling van een rooiplan voor de buurtweg nr. 70, Haneveldstraat genaamd.

Bij besluit van de Gemeenschapsminister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ruimtelijke Ordening van 13 oktober 1986 is goedgekeurd het besluit van de gemeenteraad van Lier houdende vaststelling van een rooiplan voor de buurtweg nr. 19, Voetbalstraat genaamd.

Bij besluit van de Gemeenschapsminister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ruimtelijke Ordening van 13 oktober 1986 is goedgekeurd het besluit van de gemeenteraad van Lennik houdende vaststelling van een rooiplan voor de A. Vanderkelenstraat en de Fr. Devoghellaan.

Gemeentewegen. — Rooilijnen. — Onteigeningen

Bij besluit van de Gemeenschapsminister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ruimtelijke Ordening van 2 oktober 1986 :

- is goedgekeurd het besluit van de gemeenteraad van Dilsen houdende vaststelling van een rooi- en onteigeningplan voor de Brammert en het Brammertstraatje;
- is verklaard dat het algemeen nut de onteigening van de op het plan aangegeven percelen vordert;
- is aan de gemeente machtiging tot onteigening van die percelen verleend.

Bij besluit van de Gemeenschapsminister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ruimtelijke Ordening van 13 oktober 1986 :

- is goedgekeurd het besluit van de gemeenteraad van Lille houdende vaststelling van een rooi- en onteigeningplan voor de buurtweg nr. 41, Brulens genaamd;
- is verklaard dat het algemeen nut de onteigening van de op het plan aangegeven percelen vordert;
- is aan de gemeente machtiging tot onteigening van die percelen verleend.

Gemeentewegen. — Rooilijnen. — Onteigeningen. — Spoedprocedure

Bij besluit van de Gemeenschapsminister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ruimtelijke Ordening van 3 oktober 1986 :

- is goedgekeurd het besluit van de gemeenteraad van Zoersel houdende vaststelling van een rooi- en onteigeningplan voor het verbindingspad tussen de wijk « Ten Otter » en de Kapellei;

- is verklaard dat het algemeen nut de onmiddellijke inbezitneming van de op het plan met een gele kleur aangegeven percelen vordert en dat de rechtspleging bij dringende omstandigheden, bepaald bij de wet van 26 juli 1962, op die onteigening kan worden toegepast;
- is aan de gemeente machtiging tot onteigening van die percelen verleend.

Bij besluit van de Gemeenschapsminister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ruimtelijke Ordening van 13 oktober 1986 :

- is goedgekeurd het besluit van de gemeenteraad van Gent houdende vaststelling van een rooi- en onteigeningsplan voor de Zuidbroek en de Vinderhoutsedam;
- is verklaard dat het algemeen nut de onmiddellijke inbezitneming van de op het plan met een gele kleur aangegeven percelen vordert en dat de rechtspleging bij dringende omstandigheden, bepaald bij de wet van 26 juli 1962, op die onteigening kan worden toegepast;
- is aan de stad machtiging tot onteigening van die percelen verleend.

Bij besluit van de Gemeenschapsminister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ruimtelijke Ordening van 13 oktober 1986 :

- is goedgekeurd het besluit van de gemeenteraad van Meeuwen-Gruitrode houdende vaststelling van een rooi- en onteigeningsplan voor de Asterstraat;
- is verklaard dat het algemeen nut de onmiddellijke inbezitneming van de op het plan met een gele kleur aangegeven percelen vordert en dat de rechtspleging bij dringende omstandigheden, bepaald bij de wet van 26 juli 1962, op die onteigening kan worden toegepast;
- is aan de gemeente machtiging tot onteigening van die percelen verleend.

Bij besluit van de Gemeenschapsminister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ruimtelijke Ordening van 13 oktober 1986 :

- is goedgekeurd het besluit van de gemeenteraad van Lokeren houdende vaststelling van een rooi- en onteigeningsplan voor de buurtweg nr. 36, Nijssstraat genaamd;
- is verklaard dat het algemeen nut de onmiddellijke inbezitneming van de op het plan met een gele kleur aangegeven percelen vordert en dat de rechtspleging bij dringende omstandigheden, bepaald bij de wet van 26 juli 1962, op die onteigening kan worden toegepast;
- is aan de stad machtiging tot onteigening van die percelen verleend.

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE

Protection du patrimoine culturel. — Classement comme monument et comme site

Par arrêté de l'Exécutif du 13 janvier 1987, certaines parties du Prieuré de Beaufays, commune de Chaudfontaine, à savoir : la totalité du corps de logis (y compris les décors intérieurs du 18^e siècle dans les cinq pièces du rez-de-chaussée) et de la tour qui le termine vers le sud, les façades et toitures de la ferme et de la tourelle ronde située à l'entrée de celle-ci, le mur du cimetière bordant le chemin d'accès à l'église et les monuments qui y sont enclavés, sont classés comme monument, et l'ensemble formé par ces bâtiments et les terrains environnants est classé comme site, conformément aux dispositions des articles 1^{er} et 6 de la loi du 7 août 1931 sur la conservation des monuments et des sites, modifiée par le décret du 28 juin 1976.

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

Bescherming van het cultureel patrimonium. — Rangschikking als monument en als landschap

Bij besluit van de Executieve van 13 januari 1987, worden sommige delen van de Priorwoning van Beaufays, gemeente Chaudfontaine, te weten : het hoofdgebouw in zijn geheel (de binnenversiering uit de 18e eeuw in de vijf plaatsen van het gelijkvloers inbegrepen) en van de ten zuiden gelegen toren, de gevels en de bedakingen van de hoeve en van de ronde toren gelegen aan de ingang, de kerkhofmuur langs de toegangsweg naar de kerk en de erin gesloten gebouwen, gerangschikt als monument en wordt het geheel gevormd door deze gebouwen en de omliggende gronden, gerangschikt als landschap, overeenkomstig de bepalingen van artikels 1 en 6 van de wet van 7 augustus 1931 op het behoud van monumenten en landschappen, gewijzigd bij het decreet van 28 juni 1976.

AVIS OFFICIELS

COMMISSION BANCAIRE

Liste des banques
(article 2 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935)

Par arrêté de la Commission bancaire du 27 janvier 1987 la liste des banques arrêtée au 13 janvier 1987 est modifiée au chapitre « C. Banques constituées sous forme de droit étranger » par le remplacement de « Allied Irish Banks, public limited company (**)(***) », société par actions à responsabilité limitée de droit irlandais, rue Guimard 16, 1040 Bruxelles » par « Allied Irish Banks, public limited company (**)(***) », société par actions à responsabilité limitée de droit irlandais, square de Meeûs 30, bte 1, 1040 Bruxelles ».

Bruxelles, le 27 janvier 1987.

Le Président,
M. Van Gerven.

(**) Banques ayant déposé le cautionnement prévu par l'article 78 du Livre Ier, Titre V, du Code de commerce.

(***) Banques ayant adhéré au système de protection des dépôts du public.

MINISTÈRE DES FINANCES

Administration de la T.V.A., de l'Enregistrement et des Domaines
(Aliénation d'immeubles domaniaux)

Publication faite en exécution de la loi du 31 mai 1923

L'Etat belge se propose de vendre de gré à gré :

Commune de La Calamine, 2e division, Neu-Moresnet

Une parcelle de terrain sise rue de Liège, cadastrée section B, n° 119b partie, pour une superficie de 724 m², joignant à la S.A. Bruch R. et Cie, à Neu-Moresnet; un chemin et le domaine de l'Etat (douane de Tulje).

Situation : en zone industrielle.

Prix : 150 000 francs, outre les frais.

Les réclamations ou surenchères éventuelles doivent être adressées dans le mois du présent avis au Comité d'acquisition d'immeubles à 4000 Liège, rue de Fragnée 40 (tél. 041/53 42 00).

Référence : V. 63040/7.

MINISTÈRE DE LA JUSTICE

Ordre judiciaire

Publication des places vacantes :

— rédacteur :

- au greffe de la Cour d'appel de Gand : 1;
- au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Liège : 1.

OFFICIËLE BERICHTEN

BANKCOMMISSIE

Lijst der banken
(artikel 2 van het koninklijk besluit nr. 185 d.d. 9 juli 1935)

Bij besluit van de Bankcommissie van 27 januari 1987 wordt rubriek « C. Banken gevestigd als vennootschap naar buitenlands recht » van de lijst der banken per 13 januari 1986 gewijzigd door vervanging van « Allied Irish Banks, public limited company (**)(***) », vennootschap op aandelen met beperkte aansprakelijkheid naar Iers recht, Guimardstraat 16, 1040 Brussel » door « Allied Irish Banks, public limited company (**)(***) », vennootschap op aandelen met beperkte aansprakelijkheid naar Iers recht, de Meeûsquare 30, bus 1, 1040 Brussel ».

Brussel, 27 januari 1987.

De Voorzitter,
M. Van Gerven.

(**) Banken die de door artikel 78 van Boek I, Titel V, van het Wetboek van koophandel voorgeschreven borgtocht in bewaring gegeven hebben.

(***) Banken die zich hebben aangesloten bij de beschermingsregeling voor de deposito's van het publiek.

MINISTERIE VAN FINANCIËN

Administratie van de BTW, Registratie en Domeinen
(Vervreemding van onroerende domeingederen)

Bekendmaking gedaan ter uitvoering van de wet van 31 mei 1923

De Belgische Staat is voornemens uit de hand te verkopen :

Gemeente La Calamine, 2e afdeling, Neu-Moresnet

Een perceel grond gelegen « rue de Liège », gekadastraerd wijk B, nr. 119b deel, met een oppervlakte van 724 m², palende de N.V. Bruch R. en Cie, te Neu-Moresnet; een weg en het staatsdomein (tol aan Tulje).

Situatie : in industriegebied.

Prijs : 150 000 frank, plus de kosten.

Eventuele bezwaren of opbiedingen dienen binnen één maand van onderhavig bericht overgemaakt aan het Aankoopcomité te 4000 Luik, rue de Fragnée 40 (tel. 041/53 42 00).

Verwijzing : V. 63040/7.

MINISTERIE VAN JUSTITIE

Rechterlijke Orde

Bekendmaking van de openstaande plaatsen :

— opsteller :

- bij de griffie van het Hof van beroep te Gent : 1;
- bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Luik : 1.

Sommaire du « Journal officiel des Communautés européennes »
du 31 décembre 1986, n° L 377

(Cet avis est donné à titre de simple renseignement)

I Actes dont la publication est une condition des leur applicabilité

Règlement (CEE) n° 4042/86 du Conseil, du 22 décembre 1986, portant ouverture, répartition et mode de gestion d'un contingent tarifaire communautaire pour les morues séchées, salées ou en saumure, entières, décapitées ou tronçonnées, relevant de la sous-position 03.02 A I b) du tarif douanier commun (1987)

Règlement (CEE) n° 4043/86 du Conseil, du 22 décembre 1986, portant ouverture, répartition et mode de gestion de contingents tarifaires communautaires pour les morues séchées, salées ou en saumure relevant de la sous-position 03.02 A I b) du tarif douanier commun, originaires de Norvège (1987)

Règlement (CEE) n° 4044/86 du Conseil, du 22 décembre 1986, portant ouverture, répartition et mode de gestion de contingents tarifaires communautaires pour des tomates, concombres et aubergines, de la position ex 07.01 du tarif douanier commun, originaires des îles Canaries (1987)

Règlement (CEE) n° 4045/86 du Conseil, du 22 décembre 1986, portant ouverture, répartition et mode de gestion de contingents tarifaires communautaires pour des pommes de terre de primeurs et des avocats, des sous-positions 07.01 A II et 08.01 D du tarif douanier commun, originaires des îles Canaries (1987)

Règlement (CEE) n° 4046/86 du Conseil, du 22 décembre 1986, portant ouverture, répartition et mode de gestion de contingents tarifaires communautaires pour des haricots des espèces *Phaseolus*, oignons et piments doux ou poivrons, de la position ex 07.01 du tarif douanier commun, originaires des îles Canaries (1987)

Règlement (CEE) n° 4047/86 du Conseil, du 22 décembre 1986, portant ouverture, répartition et mode de gestion de contingents tarifaires communautaires de fleurs fraîches, de la sous-position 06.03 A du tarif douanier commun, originaires des îles Canaries (1987)

Règlement (CEE) n° 4048/86 du Conseil, du 22 décembre 1986, portant ouverture, répartition et mode de gestion d'un contingent tarifaire communautaire de certains produits de la floriculture, des sous-positions ex 06.01 A, 06.02 A II et ex 06.02 D du tarif douanier commun, originaires des îles Canaries (1987)

Règlement (CEE) n° 4049/86 du Conseil, du 22 décembre 1986, modifiant les règlements (CEE) n° 1347/86, (CEE) n° 1346/86 et (CEE) n° 1199/82 en ce qui concerne les dates limites de l'octroi de certaines primes dans le secteur de la viande bovine

Règlement (CEE) n° 4050/86 du Conseil, du 22 décembre 1986, prorogeant et modifiant le règlement (CEE) n° 572/86 en ce qui concerne le régime applicable par le royaume d'Espagne et la République portugaise aux échanges avec la Norvège

Règlement (CEE) n° 4051/86 du Conseil, du 22 décembre 1986, portant suspension du droit de douane pour le ferrochrome contenant en poids plus de 4 % mais pas plus de 6 % de carbone, relevant de la sous-position ex 73.02 E I du tarif douanier commun, en provenance de l'Espagne

Règlement (CEE) n° 4052/86 du Conseil, du 22 décembre 1986, relatif au régime d'exportation de certains déchets et débris de métaux non ferreux

Règlement (CEE) n° 4053/86 du Conseil, du 22 décembre 1986, fixant le régime applicable aux échanges mutuels de fromages entre la Communauté économique européenne et la république d'Autriche

Règlement (CEE) n° 4054/86 du Conseil, du 22 décembre 1986, portant établissement de plafonds et d'une surveillance communautaire à l'égard des importations de certains produits originaires de Yougoslavie (1987)

Ce journal officiel peut être obtenu auprès de la Direction du Moniteur belge, rue de Louvain 42, 1000 Bruxelles ou par virement au c.c.p. n° 000-2005502-27 (Prix : 200 francs).

Inhoud van het « Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen »
van 31 december 1986, nr. L 377

(Verstrekt als eenvoudige inlichting)

I Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing

Verordening (EEG) nr. 4042/86 van de Raad van 22 december 1986 betreffende de opening, de verdeling en de wijze van beheer van het communautaire tariefcontingent voor kabeljauw, gedroogd, gezouten of gepekeld, in geheel staat, ook indien ontdaan van kop of in moten gesneden, van post 03.02 A I b) van het gemeenschappelijk douanetarief (1987)

Verordening (EEG) nr. 4043/86 van de Raad van 22 december 1986 betreffende de opening, de verdeling en de wijze van beheer van communautaire tariefcontingenten voor kabeljauw, gedroogd, gezouten of gepekeld, van post ex 03.02 A I b) van het gemeenschappelijk douanetarief, van oorsprong uit Noorwegen (1987)

Verordening (EEG) nr. 4044/86 van de Raad van 22 december 1986 betreffende de opening, de verdeling en de wijze van beheer van communautaire tariefcontingenten voor tomaten, komkommers en aubergines van post ex 07.01 van het gemeenschappelijk douanetarief, van oorsprong uit de Canarische eilanden (1987)

Verordening (EEG) nr. 4045/86 van de Raad van 22 december 1986 betreffende de opening, de verdeling en de wijze van beheer van communautaire tariefcontingenten voor nieuwe aardappelen (primeurs) en advokaten van de posten 07.01 A II en 08.01 D van het gemeenschappelijk douanetarief, van oorsprong uit de Canarische eilanden (1987)

Verordening (EEG) nr. 4046/86 van de Raad van 22 december 1986 betreffende de opening, de verdeling en de wijze van beheer van communautaire tariefcontingenten voor bonen van de „Phaseolus“-soorten, uien en niet scherp smakende pepers van post ex 07.01 van het gemeenschappelijk douanetarief, van oorsprong uit de Canarische eilanden (1987)

Verordening (EEG) nr. 4047/86 van de Raad van 22 december 1986 betreffende de opening, de verdeling en de wijze van beheer van communautaire tariefcontingenten voor verse bloemen van post 06.03 A van het gemeenschappelijk douanetarief, van oorsprong uit de Canarische eilanden (1987)

Verordening (EEG) nr. 4048/86 van de Raad van 22 december 1986 betreffende de opening, de verdeling en de wijze van beheer van een communautair tariefcontingent voor bepaalde produkten van de bloementelct van de posten ex 06.01 A, 06.02 A II en ex 06.02 D van het gemeenschappelijk douanetarief, van oorsprong uit de Canarische eilanden (1987)

Verordening (EEG) nr. 4049/86 van de Raad van 22 december 1986 tot wijziging van de Verordeningen (EEG) nr. 1347/86, (EEG) nr. 1346/86 en (EEG) nr. 1199/82 voor wat betreft de termijnen voor de toekenning van bepaalde premies in de sector rundvlees

Verordening (EEG) nr. 4050/86 van de Raad van 22 december 1986 houdende verlenging en wijziging van Verordening (EEG) nr. 572/86 ten aanzien van de regeling die door het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek moet worden toegepast in het handelsverkeer met Noorwegen

Verordening (EEG) nr. 4051/86 van de Raad van 22 december 1986 houdende schorsing van het douanerecht voor ferrochroom bevattende meer dan 4 gewichtspercenten, maar niet meer dan 6 gewichtspercenten koolstof, van post ex 73.02 E I van het gemeenschappelijk douanetarief, uit Spanje

Verordening (EEG) nr. 4052/86 van de Raad van 22 december 1986 betreffende de uitvoerregeling voor bepaalde resten en afvalfen van non-ferrometalen

Verordening (EEG) nr. 4053/86 van de Raad van 22 december 1986 tot vaststelling van de regeling voor het handelsverkeer in kaas tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek Oostenrijk

Verordening (EEG) nr. 4054/86 van de Raad van 22 december 1986 tot vaststelling van maxima en instelling van een communautair toezicht op de invoer van bepaalde goederen van oorsprong uit Joegoslavië (1987)

Dit publikatieblad is verkrijgbaar bij de Directie van het Belgisch Staatsblad, Leuvenseweg 42, 1000 Brussel of bij overschrijving op prk. nr. 000-2005502-27 (Prijs : 200 frank).

Sommaire du « Journal officiel des Communautés européennes »
du 31 décembre 1986, n° L 382

(Cet avis est donné à titre de simple renseignement)

I Actes dont la publication est une condition de leur applicabilité

.....

II Actes dont la publication n'est pas une condition de leur applicabilité

Conseil

86/646/CEE:

Décision du Conseil, du 16 décembre 1986, prorogeant la collecte d'informations sur les activités des transporteurs participant aux transports maritimes de ligne dans certaines zones d'exploitation

86/647/CEE:

Décision du Conseil, du 16 décembre 1986, fixant l'attribution aux États membres du supplément d'autorisations communautaires pour l'année 1987, résultant de l'augmentation annuelle et complémentaire du contingent communautaire concernant les transports de marchandises par route

86/648/CEE:

Décision du Conseil, du 16 décembre 1986, relative à l'octroi d'une aide nationale sous forme d'avance sur la prime à la brebis dans le secteur ovin en France

86/649/CEE:

Décision du Conseil, du 16 décembre 1986, instaurant une action financière de la Communauté pour l'éradication de la peste porcine africaine au Portugal

86/650/CEE:

Décision du Conseil, du 16 décembre 1986, instaurant une action financière de la Communauté pour l'éradication de la peste porcine africaine en Espagne

86/651/CEE:

Directive du Conseil, du 18 décembre 1986, modifiant, en raison de l'adhésion de l'Espagne et du Portugal, la directive 77/93/CEE concernant les mesures de protection contre l'introduction dans les États membres d'organismes nuisibles aux végétaux ou produits végétaux

86/652/CEE:

Directive du Conseil, du 18 décembre 1986, modifiant la directive 76/625/CEE concernant les enquêtes statistiques à effectuer par les États membres en vue de déterminer le potentiel de production des plantations de certaines espèces d'arbres fruitiers

86/653/CEE:

Directive du Conseil, du 18 décembre 1986, relative à la coordination des droits des États membres concernant les agents commerciaux indépendants

86/654/CEE:

Directive du Conseil, du 18 décembre 1986, modifiant la directive 79/174/CEE relative au programme de protection contre les inondations dans la vallée de l'Hérault

86/655/CEE:

Directive du Conseil, du 18 décembre 1986, relative à la liste communautaire des zones agricoles défavorisées au sens de la directive 75/268/CEE (France)

86/656/CEE:

Décision du Conseil, du 22 décembre 1986, modifiant la décision 71/143/CEE portant mise en place d'un mécanisme de concours financier à moyen terme

86/657/CEE:

Décision du Conseil, du 22 décembre 1986, modifiant la décision 85/8/CEE concernant une action communautaire spécifique de lutte contre la pauvreté

Inhoud van het « Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen »
van 31 december 1986, nr. L 382

(Verstrekt als eenvoudige inlichting)

I Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing

.....

II Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing

Raad

86/646/EEG:

Beschikking van de Raad van 16 december 1986 houdende verlenging van het verzamelen van gegevens over de activiteiten van vervoerders die deelnemen aan de lijnvaart in bepaalde vaargebieden

86/647/EEG:

Beschikking van de Raad van 16 december 1986 houdende vaststelling van de verdeling over de Lid-Staten van de extra communautaire vergunningen voor het jaar 1987 ingevolge de jaarlijkse aanvullende verhoging van het communautair contingent voor het goederenvervoer over de weg

86/648/EEG:

Beschikking van de Raad van 16 december 1986 betreffende de toekenning van nationale steun in de vorm van een voorschot op de oopremie in de sector schapevlees in Frankrijk

86/649/EEG:

Beschikking van de Raad van 16 december 1986 tot instelling van een financiële actie van de Gemeenschap voor de uitroeiing van Afrikaanse varkenspest in Portugal

86/650/EEG:

Beschikking van de Raad van 16 december 1986 tot instelling van een financiële actie van de Gemeenschap voor de uitroeiing van Afrikaanse varkenspest in Spanje

86/651/EEG:

Richtlijn van de Raad van 18 december 1986 tot wijziging, in verband met de toetreding van Spanje en Portugal, van Richtlijn 77/93/EEG betreffende de beschermende maatregelen tegen het binnenbrengen op het grondgebied van de Lid-Staten van voor planten of voor plantaardige producten schadelijke organismen

86/652/EEG:

Richtlijn van de Raad van 18 december 1986 tot wijziging van Richtlijn 76/625/EEG betreffende de door de Lid-Staten te houden statistische enquêtes, ten einde het productiepotentieel van bepaalde soorten fruitbomen vast te stellen

86/653/EEG:

Richtlijn van de Raad van 18 december 1986 inzake de coördinatie van de wetgevingen van de Lid-Staten inzake zelfstandige handelsagenten

86/654/EEG:

Richtlijn van de Raad van 18 december 1986 tot wijziging van Richtlijn 79/174/EEG inzake het programma voor de bescherming van het dal van de Hérault tegen overstromingen

86/655/EEG:

Richtlijn van de Raad van 18 december 1986 betreffende de communautaire lijst van agrarische probleemgebieden in de zin van Richtlijn 75/268/EEG (Frankrijk)

86/656/EEG:

Beschikking van de Raad van 22 december 1986 tot wijziging van Beschikking 71/143/EEG houdende instelling van een mechanisme voor financiële bijstand op middellange termijn

86/657/EEG:

Besluit van de Raad van 22 december 1986 tot wijziging van Besluit 85/8/EEG betreffende een specifieke communautaire actie ter bestrijding van de armoede

86/658/CEE:

Décision du Conseil, du 22 décembre 1986, concernant la conclusion de l'accord sous forme d'échange de lettres relatif à l'application provisoire du protocole fixant les droits de pêche et la compensation financière prévus dans l'accord entre la Communauté économique européenne et le gouvernement de la république du Sénégal concernant la pêche au large de la côte sénégalaise pour la période du 1^{er} octobre 1986 au 28 février 1988

Accord sous forme d'échange de lettres relatif à l'application provisoire du protocole fixant les droits de pêche et la compensation financière prévus dans l'accord entre la Communauté économique européenne et le gouvernement de la république du Sénégal concernant la pêche au large de la côte sénégalaise pour la période du 1^{er} octobre 1986 au 28 février 1988

Protocole fixant les droits de pêche et la compensation financière prévus dans l'accord entre la Communauté économique européenne et le gouvernement de la république du Sénégal concernant la pêche au large de la côte sénégalaise pour la période du 1^{er} octobre 1986 au 28 février 1988

86/659/CEE:

Recommandation du Conseil, du 22 décembre 1986, concernant l'introduction coordonnée du réseau numérique à intégration des services (RNIS) dans la Communauté européenne

86/660/CECA:

Décision des représentants des gouvernements des États membres de la Communauté européenne du charbon et de l'acier, réunis au sein du Conseil du 22 décembre 1986, fixant le régime applicable aux importations en Espagne et au Portugal des produits relevant du traité CECA, originaires d'Autriche, de Finlande, de Norvège, de Suède et de Suisse et couverts par les accords entre la Communauté et ces pays

Ce journal officiel peut être obtenu auprès de la Direction du Moniteur belge, rue de Louvain 42, 1000 Bruxelles ou par virement au c.c.p. n° 000-2005502-27 (Prix : 200 francs).

Sommaire du « Journal officiel des Communautés européennes » du 24 janvier 1987, n° C 18

(Cet avis est donné à titre de simple renseignement)

I Communications

Commission

Écu

Décisions de sanctions adoptées par la Commission des Communautés européennes le 9 janvier 1987 contre quinze entreprises sidérurgiques pour infraction à l'article 61 du traité CECA

Liste des avis formulés sur les programmes d'investissements (Article 54 du traité instituant la Communauté européenne du charbon et de l'acier)

Communication des décisions prises dans le cadre de diverses procédures d'adjudication dans le secteur agricole (céréales)

II Actes préparatoires

Commission

Proposition de règlement (CEE) du Conseil sur des actions communautaires pour l'environnement (ACE)

III Informations

Conseil

Prorogation de la validité des listes d'aptitude établies à l'issue des concours généraux Conseil/LA/233, Conseil/LA/250, Conseil/B/243, Conseil/B/258, Conseil/C/200, Conseil/C/222, Conseil/C/229, Conseil/C/234, Conseil/C/255, Conseil/C/266, Conseil/D/182, Conseil/D/224 et Conseil/D/246

Ce journal officiel peut être obtenu auprès de la Direction du Moniteur belge, rue de Louvain 42, 1000 Bruxelles ou par virement au c.c.p. n° 000-2005502-27 (Prix : 150 francs).

86/658/EEG:

Besluit van de Raad van 22 december 1986 betreffende de sluiting van de Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling inzake de voorlopige toepassing van het Protocol tot vaststelling van de visserijrechten en de financiële compensatie bedoeld in de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Regering van de Republiek Senegal inzake de visserij voor de Senegalese kust, voor de periode van 1 oktober 1986 tot en met 28 februari 1988

Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling inzake de voorlopige toepassing van het Protocol tot vaststelling van de visserijrechten en de financiële compensatie bedoeld in de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Regering van de Republiek Senegal inzake de visserij voor de Senegalese kust, voor de periode van 1 oktober 1986 tot en met 28 februari 1988

Protocol tot vaststelling van de visserijrechten en de financiële compensatie bedoeld in de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Regering van de Republiek Senegal inzake de visserij voor de Senegalese kust, voor de periode van 1 oktober 1986 tot en met 28 februari 1988

86/659/EEG:

Aanbeveling van de Raad van 22 december 1986 betreffende de gecoördineerde invoering van het Digitale Netwerk voor geïntegreerde diensten (ISDN) in de Europese Gemeenschap

86/660/EGKS:

Besluit van de Vertegenwoordigers van de Regeringen van de Lid-Staten van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, in het kader van de Raad bijeen, van 22 december 1986 tot vaststelling van de regeling voor de invoer in Spanje en Portugal van de onder het EGKS-Verdrag vallende producten, die van oorsprong zijn uit Oostenrijk, Finland, Noorwegen, Zweden en Zwitserland en waarvoor overeenkomsten tussen de Gemeenschap en deze landen gelden

Dit publikatieblad is verkrijgbaar bij de Directie van het Belgisch Staatsblad, Leuvenseweg 42, 1000 Brussel of bij overschrijving op prk. nr. 000-2005502-27 (Prijs : 200 frank).

Inhoud van het « Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen » van 24 januari 1987, nr. C 18

(Verstrekt als eenvoudige inlichting)

I Mededelingen

Commissie

Ecu

Door de Commissie van de Europese Gemeenschappen op 9 januari 1987 gegeven beschikkingen waarbij aan vijftien ijzer- en staalondernemingen sancties werden opgelegd wegens door hen begane inbreuken op artikel 61 van het EGKS-Verdrag

Lijst van adviezen met betrekking tot investeringsprogramma's (Artikel 54 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal)

Mededeling van de besluiten genomen in het kader van diverse inschrijvingsprocedures in de landbouwsector (granen)

II Voorbereidende besluiten

Commissie

Voorstel voor een verordening (EEG) van de Raad inzake communautaire acties voor het milieu (CAM's) ter vervanging van Verordening (EEG) nr. 1872/84 van de Raad

III Bekendmakingen

Raad

Verlenging van de geldigheidsduur van de lijsten van geschikte kandidaten, opgesteld op grond van de algemene vergelijkende onderzoeken Raad/LA/233, Raad/LA/250, Raad/B/243, Raad/B/258, Raad/C/200, Raad/C/222, Raad/C/229, Raad/C/234, Raad/C/255, Raad/C/266, Raad/D/182, Raad/D/224 en Raad/D/246

Dit publikatieblad is verkrijgbaar bij de Directie van het Belgisch Staatsblad, Leuvenseweg 42, 1000 Brussel of bij overschrijving op prk. nr. 000-2005502-27 (Prijs : 150 frank).

Sommaire du « Journal officiel des Communautés européennes »
du 24 janvier 1987, n° L 22

(Cet avis est donné à titre de simple renseignement)

I *Actes dont la publication est une condition de leur applicabilité*

Règlement (CEE) n° 198/87 de la Commission, du 23 janvier 1987, fixant les prélèvements à l'importation applicables aux céréales, aux farines et aux gruaux et semoules de froment ou de seigle

Règlement (CEE) n° 199/87 de la Commission, du 23 janvier 1987, fixant les primes s'ajoutant aux prélèvements à l'importation pour les céréales, la farine et le maïs

Règlement (CEE) n° 200/87 de la Commission, du 23 janvier 1987, fixant les prélèvements à l'importation applicables au riz et aux brisures

Règlement (CEE) n° 201/87 de la Commission, du 23 janvier 1987, fixant les primes s'ajoutant aux prélèvements à l'importation pour le riz et les brisures

Règlement (CEE) n° 202/87 de la Commission, du 23 janvier 1987, modifiant les taux de conversion agricoles spécifiques, applicables dans le secteur du riz

Règlement (CEE) n° 203/87 de la Commission, du 22 janvier 1987, modifiant le règlement (CEE) n° 2602/86 et portant à 1 200 000 tonnes l'adjudication permanente pour l'exportation de blé tendre fourrager détenu par l'organisme d'intervention du Royaume-Uni

Règlement (CEE) n° 204/87 de la Commission, du 22 janvier 1987, relatif à la vente à prix fixé forfaitairement à l'avance, en vue de leur transformation dans la Communauté, de certaines viandes bovines provenant des stocks d'intervention, abrogeant le règlement (CEE) n° 3563/86 et modifiant le règlement (CEE) n° 2182/77

Règlement (CEE) n° 205/87 de la Commission, du 22 janvier 1987, relatif à la vente à prix fixé forfaitairement à l'avance, en vue de leur transformation dans la Communauté, de certaines viandes bovines provenant des stocks d'intervention et abrogeant le règlement (CEE) n° 3862/86

Règlement (CEE) n° 206/87 de la Commission, du 23 janvier 1987, relatif à livraisons de semoule de maïs au Comité international de la Croix-Rouge (CICR) au titre de l'aide alimentaire

Règlement (CEE) n° 207/87 de la Commission, du 23 janvier 1987, modifiant le règlement (CEE) n° 3140/86 en ce qui concerne la préfixation des montants compensatoires et la transmissibilité des certificats délivrés dans le cadre de l'adjudication du prélèvement à l'importation de maïs et de sorgho en provenance des pays tiers

Règlement (CEE) n° 208/87 de la Commission, du 23 janvier 1987, instituant une taxe compensatoire à l'importation de clémentines originaires du Maroc

Règlement (CEE) n° 209/87 de la Commission, du 23 janvier 1987, relatif au financement des coûts de transport liés à la distribution gratuite de produits de la pêche retirés du marché

Règlement (CEE) n° 210/87 de la Commission, du 23 janvier 1987, instituant une taxe compensatoire à l'importation d'oranges douces originaires d'Algérie

Règlement (CEE) n° 211/87 de la Commission, du 23 janvier 1987, fixant les prélèvements à l'importation pour le sucre blanc et le sucre brut

Règlement (CEE) n° 212/87 de la Commission, du 23 janvier 1987, modifiant le correctif applicable à la restitution pour les céréales

Règlement (CEE) n° 213/87 de la Commission, du 23 janvier 1987, modifiant les restitutions applicables à l'exportation des céréales, des farines et des gruaux et semoules de froment ou de seigle

Rectificatifs

Rectificatif au règlement (CEE) n° 119/87 de la Commission, du 14 janvier 1987, fixant les montants compensatoires monétaires applicables dans le secteur agricole ainsi que certains coefficients et taux nécessaires à leur application (JO n° L 16 du 17.1.1987)

Ce journal officiel peut être obtenu auprès de la Direction du Moniteur belge, rue de Louvain 42, 1000 Bruxelles ou par virement au c.c.p. n° 000-2005502-27 (Prix : 250 francs).

Inhoud van het « Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen »
van 24 januari 1987, nr. L 22

(Verstrekt als eenvoudige inlichting)

I *Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing*

Verordening (EEG) nr. 198/87 van de Commissie van 23 januari 1987 tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge

Verordening (EEG) nr. 199/87 van de Commissie van 23 januari 1987 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor graan, meel en mout worden toegevoegd

Verordening (EEG) nr. 200/87 van de Commissie van 23 januari 1987 tot vaststelling van de invoerheffingen voor rijst en breukrijst

Verordening (EEG) nr. 201/87 van de Commissie van 23 januari 1987 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor rijst en breukrijst worden toegevoegd

Verordening (EEG) nr. 202/87 van de Commissie van 23 januari 1987 tot wijziging van de voor de rijstsector geldende specifieke landbouwmrekeningskoersen

Verordening (EEG) nr. 203/87 van de Commissie van 22 januari 1987 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 2602/86 ten einde de hoeveelheid waarop de permanente openbare inschrijving voor de uitvoer van zachte voedertarwe uit interventievoorraden van het Verenigd Koninkrijk betrekking heeft, tot 1 200 000 ton te verhogen

Verordening (EEG) nr. 204/87 van de Commissie van 22 januari 1987 inzake de verkoop, tegen vooraf forfaitair vastgestelde prijzen, voor verwerking in de Gemeenschap, van rundvlees uit de voorraden van de interventiebureaus, houdende intrekking van Verordening (EEG) nr. 3563/86 en tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 2182/77

Verordening (EEG) nr. 205/87 van de Commissie van 22 januari 1987 inzake de verkoop, tegen vooraf forfaitair vastgestelde prijzen, van rundvlees uit interventievoorraden voor verwerking in de Gemeenschap en houdende intrekking van Verordening (EEG) nr. 3862/86

Verordening (EEG) nr. 206/87 van de Commissie van 23 januari 1987 inzake de levering van griesmeel van maïs aan het Internationaal Comité van het Rode Kruis (ICRK) als voedselhulp

Verordening (EEG) nr. 207/87 van de Commissie van 23 januari 1987 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 3140/86 ten aanzien van de vaststelling vooraf van de compenserende bedragen en de overdraagbaarheid van de afgegeven certificaten in het kader van de openbare inschrijving voor de vaststelling van de heffing bij invoer van maïs en sorgho uit derde landen

Verordening (EEG) nr. 208/87 van de Commissie van 23 januari 1987 houdende instelling van een compenserende heffing bij invoer van clementines van oorsprong uit Marokko

Verordening (EEG) nr. 209/87 van de Commissie van 23 januari 1987 betreffende de financiering van de vervoerkosten voor gratis uitreiking van uit de markt genomen visserijproducten

Verordening (EEG) nr. 210/87 van de Commissie van 23 januari 1987 houdende instelling van een compenserende heffing bij invoer van zoete sinaasappelen van oorsprong uit Algerije

Verordening (EEG) nr. 211/87 van de Commissie van 23 januari 1987 tot vaststelling van de invoerheffingen voor witte suiker en ruwe suiker

Verordening (EEG) nr. 212/87 van de Commissie van 23 januari 1987 tot wijziging van het op de restitutie voor granen toe te passen correctiebedrag

Verordening (EEG) nr. 213/87 van de Commissie van 23 januari 1987 tot wijziging van de restituties bij uitvoer voor granen en bepaalde soorten van meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge

Rectificaties

Rectificatie op Verordening (EEG) nr. 119/87 van de Commissie van 14 januari 1987 tot vaststelling van de in de landbouwsector geldende monetaire compenserende bedragen en van sommige coëfficiënten en koersen voor de toepassing ervan (PB nr. L 16 van 17.1.1987)

Dit publikatieblad is verkrijgbaar bij de Directie van het Belgisch Staatsblad, Leuvenseweg 42, 1000 Brussel of bij overschrijving op prk. nr. 600-2005502-27 (Prijs : 250 frank).

**Sommaire du « Journal officiel des Communautés européennes »
du 26 janvier 1987, n° C 19**

(Cet avis est donné à titre de simple renseignement)

I Communications

Parlement européen

Questions écrites avec réponse

n° 634/84 de M. Reinhold Bocklet à la Commission
Objet: Indication de la durabilité minimale dans le cas de la bière (réponse complémentaire)

n° 92/86 de M^{me} Ursula Schleicher, M. Siegbert Alber et M. Meinolf Mertens à la Commission
Objet: Date de durabilité minimale de la bière

Reponse complémentaire à la question écrite n° 634/84 et réponse commune aux questions écrites n° 634/84 et n° 92/86

n° 625/85 de M^{me} Anne-Marie Lizin à la Commission
Objet: Amendé à la frontière belgo-néerlandaise (réponse complémentaire)

n° 43/86 de M. Elmar Brok et M. Manfred Ebel à la Commission
Objet: Subventions nationales dans le domaine des transports

n° 119/86 de M^{me} Yvonne van Rooy à la Commission
Objet: Nouvelle approche en matière d'harmonisation des dispositions techniques sur la base de l'article 100 du traité CEE

n° 257/86 de M. Pieter Dankert à la Commission
Objet: Possibilité, sous certaines conditions, de suspension totale ou partielle des prélèvements à l'importation de produits du secteur de la viande bovine

n° 269/86 de M. Ib Christensen à la Commission
Objet: Excéma d'origine toxique constaté chez certains travailleurs de l'industrie de la pêche

n° 315/86 de M. Giovanni Starita à la Commission
Objet: Fuite de cerveaux européens

n° 330/86 de M. Vincenzo Giummarra à la Commission
Objet: Nécessité de sauvegarder le revenu des agriculteurs

n° 415/86 de M. Willy Kuijpers à la Commission
Objet: Traités hydrographiques belgo-néerlandais

n° 444/86 de M. Jaak Vandemeulebroucke à la Commission
Objet: Subventions en faveur de la modernisation de la flotte de pêche

n° 474/86 de M^{me} Sheila Faith à la Commission
Objet: Projet de directive modifiant la directive 85/429/CEE de la Commission modifiant les annexes de la directive 70/524/CEE du Conseil, concernant les additifs dans l'alimentation des animaux

n° 508/86 de M. Klaus Hänsch à la Commission
Objet: Interprétation de l'article 223 du traité instituant la Communauté économique européenne; participation de la Communauté aux décisions du Comité de contrôle des exportations stratégiques vers le bloc communiste (COCOM)

n° 534/86 de M. Thomas Raftery à la Commission
Objet: Industrie agro-alimentaire

n° 599/86 de M. Alex Falconer à la Commission
Objet: Coût de construction d'une centrale nucléaire à réacteur de type « RGA »

n° 662/86 de M. Hemmo Muntingh à la Commission
Objet: Injection de vapeur et pollution de l'atmosphère

n° 669/86 de M. Kenneth Collins à la Commission
Objet: Directives relatives à la qualité des eaux

n° 676/86 de M. Ernest Mühlen à la Commission
Objet: Ordre des architectes et dispositions réglant l'exercice de la profession d'architecte

n° 684/86 de M. Carlos Robles Piquer à la Commission
Objet: Pollution atmosphérique due aux véhicules à moteur

n° 709/86 de M. Florus Wijsenbeek à la Commission
Objet: Enregistrement des médicaments espagnols

n° 795/86 de M. Lambert Croux à la Commission
Objet: Vitesse maximum sur les autoroutes européennes

n° 804/86 de M. François Roelants du Vivier à la Commission
Objet: Demande d'assistance technique pour les procédures d'enregistrement et de contrôle des pesticides et action communautaire de lutte contre les parasites

**Inhoud van het « Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen »
van 26 januari 1987, nr. C 19**

(Verstrekt als eenvoudige inlichting)

I Mededelingen

Europees Parlement

Schriftelijke vragen met antwoord:

nr. 634/84 van de heer Reinhold Bocklet aan de Commissie
Betreft: Vermelding van de datum van minimale houdbaarheid van bier (aanvullend antwoord)

nr. 92/86 van mevrouw Ursula Schleicher, Herrn Siegbert Alber en Herrn Meinolf Mertens aan de Commissie
Betreft: Uiterste verkoopdatum voor bier

Aanvullend antwoord op schriftelijke vraag nr. 634/84 en gecombineerd antwoord op de schriftelijke vragen nr. 634/84 en nr. 92/86

nr. 625/85 van mevrouw Anne-Marie Lizin aan de Commissie
Betreft: Beete aan de Belgisch-Nederlandse grens (aanvullend antwoord)

nr. 43/86 van de heer Elmar Brok en Herrn Manfred Ebel aan de Commissie
Betreft: Nationale subsidies in de vervoersector

nr. 119/86 van mevrouw Yvonne van Rooy aan de Commissie
Betreft: Nieuwe aanpak bij de harmonisatie van technische voorschriften op grond van artikel 100, EEG-Verdrag

nr. 257/86 van de heer Pieter Dankert aan de Commissie
Betreft: De mogelijkheid om de heffingen bij de invoer van produkten uit de sector rundvlees onder bepaalde voorwaarden volledig of gedeeltelijk te schorsen

nr. 269/86 van de heer Ib Christensen aan de Commissie
Betreft: Tuisch exceem bij werknemers in de visverwerkende industrie

nr. 315/86 van de heer Giovanni Starita aan de Commissie
Betreft: Brain drain vanuit Europa

nr. 330/86 van de heer Vincenzo Giummarra aan de Commissie
Betreft: Noodzaak van bescherming van het inkomen van de landbouwers

nr. 415/86 van de heer Willy Kuijpers aan de Commissie
Betreft: Waterverdragen met Nederland

nr. 444/86 van de heer Jaak Vandemeulebroucke aan de Commissie
Betreft: Toegekende subsidies voor de modernisering van de visserijvloot

nr. 474/86 van mevrouw Sheila Faith aan de Commissie
Ontwerp-richtlijn van de Commissie tot wijziging van de Richtlijn 85/429/EEG van de Commissie tot wijziging van de bijlagen bij Richtlijn 70/524/EEG van de Raad betreffende toevoegingsmiddelen in de diervoeding

nr. 508/86 van de heer Klaus Hänsch aan de Commissie
Betreft: Interpretatie van artikel 223 van het EG-Verdrag; deelneming van de Gemeenschap aan de besluiten van COCOM

nr. 534/86 van de heer Thomas Raftery aan de Commissie
Betreft: Voedselverwerkende industrie

nr. 599/86 van de heer Alex Falconer aan de Commissie
Betreft: Bouwkosten van een geavanceerde gasgekoelde kerncentrale (AGR)

nr. 662/86 van de heer Hemmo Muntingh aan de Commissie
Betreft: Stoominjectie en luchtverontreiniging

nr. 669/86 van de heer Kenneth Collins aan de Commissie
Betreft: Richtlijnen inzake waterkwaliteit

nr. 676/86 van de heer Ernest Mühlen aan de Commissie
Betreft: Orden van architecten en regeling van de uitoefening van het beroep van architect

nr. 684/86 van de heer Carlos Robles Piquer aan de Commissie
Betreft: Luchtvervuiling door motorvoertuigen

nr. 709/86 van de heer Florus Wijsenbeek aan de Commissie
Betreft: Registratie van Spaanse geneesmiddelen

nr. 795/86 van de heer Lambert Croux aan de Commissie
Betreft: Maximumsnelheden op Europese autowegen

nr. 804/86 van de heer François Roelants du Vivier aan de Commissie
Betreft: Verzoek om technische bijstand voor de registratie van en het toezicht op bestrijdingsmiddelen en communautaire maatregelen ter bestrijding van landbouwparasieten

- n° 822/86 de M^{me} Carole Tongue à la Commission
Objet: Directive relative à la qualité des eaux destinées à la consommation humaine et niveaux de nitrates dans l'eau de distribution
- n° 849/86 de M^{me} Eileen Lemass à la Commission
Objet: Égalité de traitement pour les veuves et les veufs en matière de sécurité sociale
- n° 899/86 de M. Thomas Raftery à la Commission
Objet: Présentation de la «carte verte» à la frontière entre l'Espagne et Gibraltar.
- n° 948/86 de M. Willy Kuijpers à la Commission
Objet: Prêts de la Banque européenne d'investissement (BEI) pour des projets dans le domaine de l'énergie favorables à l'environnement
- n° 987/86 de M. Jaak Vandemeulebroucke au Conseil
Objet: Problèmes des armateurs de la Communauté européenne
- n° 1074/86 de M. Lambert Croux à la Commission
Objet: Centrales électriques à lit fluide
- n° 1153/86 de M^{me} Barbara Castle aux ministres des Affaires étrangères des États membres
Objet: Turquie.
- n° 1226/86 de M. Alfeo Mizzau à la Commission
Objet: Organisation commune des marchés dans le secteur des fourrages séchés
- n° 1231/86 de M. Gijs de Vries à la Commission
Objet: Politique des médias en Belgique
- n° 1349/86 de M. Luc Beyer de Ryke à la Commission
Objet: Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (GATT) — Adhésion de la République de Chine.
- n° 1358/86 de M. Luc Beyer de Ryke à la Commission
Objet: Prévision par l'Organisation des Nations unies pour l'alimentation et l'agriculture (FAO) d'une invasion de criquets en Afrique — Aide de la Communauté économique européenne
- n° 1359/86 de M. Luc Beyer de Ryke à la Commission
Objet: Dessalement de l'eau de mer par l'énergie solaire
- n° 1554/86 de M. Leen van der Waal au Conseil
Objet: Dérégulation
- n° 1589/86 de M. Victor Arbeloa Muru au Conseil
Objet: Réunions des commissions du Parlement européen avec les présidents des parlements régionaux de la Communauté
- n° 1632/86 de M. Willy Kuijpers au Conseil
Objet: Règlement établissant les règles générales applicables aux restitutions à la production dans le secteur des céréales et du riz
- n° 1644/86 de M. Dario Antonozzi au Conseil
Objet: Tourisme communautaire
- n° 1671/86 de M. Jochen van Aerssen au Conseil
Objet: Accords de coopération avec tous les pays arabes et avec les riverains de la Méditerranée
- n° 1674/86 de M. Juan Ramirez Heredia au Conseil
Objet: Accords internationaux contre le racisme et la xénophobie
- n° 1734/86 de M. Luis Perinat Elio au Conseil
Objet: Accord commercial éventuel entre l'Espagne et Israël
- n° 1743/86 de M. Willy Vernimmen à la Commission
Objet: Importations de gluten de maïs
- n° 1764/86 de M. Pierre Bernard-Reymond au Conseil
Objet: Plan de soutien aux grands équipements scientifiques européens d'intérêt communautaire.
- n° 1790/86 de M. Andrew Pearce au Conseil
Objet: Politiques économiques profitables à tous les citoyens de États membres

Ce journal officiel peut être obtenu auprès de la Direction du Moniteur belge, rue de Louvain 42, 1000 Bruxelles ou par virement au c.c.p. n° 000-2005502-27 (Prix : 150 francs).

**Sommaire du « Journal officiel des Communautés européennes »
du 26 janvier 1987, n° L 23**

(Cet avis est donné à titre de simple renseignement)

I Actes dont la publication est une condition de leur applicabilité

Règlement (CEE) n° 197/87 de la Commission, du 22 janvier 1987, modifiant les montants compensatoires monétaires

Ce journal officiel peut être obtenu auprès de la Direction du Moniteur belge, rue de Louvain 42, 1000 Bruxelles ou par virement au c.c.p. n° 000-2005502-27 (Prix : 150 francs).

nr. 822/86 van mevrouw Carole Tongue aan de Commissie
Betreft: Richtlijn betreffende de kwaliteit van voor menselijke consumptie bestemd water, en het nitraatgehalte in leidingwater

nr. 849/86 van mevrouw Eileen Lemass aan de Commissie
Betreft: Gelijke behandeling van weduwen en weduwnaars op het gebied van de sociale zekerheid

nr. 899/86 van de heer Thomas Raftery aan de Commissie
Betreft: Tonen van de „groene kaart” aan de grens Spanje-Gibraltar

nr. 948/86 van de heer Willy Kuijpers aan de Commissie
Betreft: EIB-kredieten voor milieuveterende energieprojecten

nr. 987/86 van de heer Jaak Vandemeulebroucke aan de Raad
Betreft: De problematiek van de reders in de Europese Gemeenschap

nr. 1074/86 van de heer Lambert Croux aan de Commissie
Betreft: Wervelbedcentrales

nr. 1153/86 van mevrouw Barbara Castle aan de ministers van Buitenlandse Zaken van de Lid-Staten
Betreft: Turkije

nr. 1226/86 van de heer Alfeo Mizzau aan de Commissie
Betreft: Gemeenschappelijke ordening der markten in de sector gedroogde voedergewassen

nr. 1231/86 van de heer Gijs de Vries aan de Commissie
Betreft: Media-beleid in België

nr. 1349/86 van de heer Luc Beyer de Ryke aan de Commissie
Betreft: GATT-toetreding van China

nr. 1358/86 van de heer Luc Beyer de Ryke aan de Commissie
Betreft: Voorspelling van de organisatie van de Verenigde Naties voor voedsel en landbouw (FAO) van een sprinkhaneninvase in Afrika — hulp van de EEG

nr. 1359/86 van de heer Luc Beyer de Ryke aan de Commissie
Betreft: Ontziling van zee water door middel van zonne-energie

nr. 1554/86 van de heer Leen van der Waal aan de Raad
Betreft: Deregulering

nr. 1589/86 van de heer Victor Arbeloa Muru aan de Raad
Betreft: Vergaderingen van de commissies van het Europees Parlement met de voorzitters van de regionale volksvertegenwoordigingen in de Gemeenschap

nr. 1632/86 van de heer Willy Kuijpers aan de Raad
Betreft: Verordening tot vaststelling van de algemene voorschriften inzake restituties bij de productie in de sectoren granen en rijst

nr. 1644/86 van de heer Dario Antonozzi aan de Raad
Betreft: Toerisme in de Gemeenschap

nr. 1671/86 van de heer Jochen van Aerssen aan de Raad
Betreft: Samenwerkingsovereenkomsten met alle Arabische landen en met de landen rond de Middellandse Zee

nr. 1674/86 van de heer Juan Ramirez Heredia aan de Raad
Betreft: Internationale verdragen inzake racisme en vreemdelingenhaat

nr. 1734/86 van de heer Luis Perinat Elio aan de Raad
Betreft: Mogelijke handelsovereenkomst tussen Spanje en Israël

nr. 1743/86 van de heer Willy Vernimmen aan de Commissie
Betreft: Invoer van maïs gluten

nr. 1764/86 van de heer Pierre Bernard-Reymond aan de Raad
Betreft: Plan tot ondersteuning van de grote Europese centra voor wetenschappelijk onderzoek die van communautair belang zijn

nr. 1790/86 van de heer Andrew Pearce aan de Raad
Betreft: Economisch beleid in het belang van alle burgers van de Lid-Staten

Dit publikatieblad is verkrijgbaar bij de Directie van het Belgisch Staatsblad, Leuvenseweg 42, 1000 Brussel of bij overschrijving op prk. nr. 000-2005502-27 (Prijs : 150 frank).

**Inhoud van het « Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen »
van 26 januari 1987, nr. L 23**

(Verstrekt als eenvoudige inlichting)

I Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing

Verordening (EEG) nr. 197/87 van de Commissie van 22 januari 1987 houdende wijziging van de monetaire compenserende bedragen

Dit publikatieblad is verkrijgbaar bij de Directie van het Belgisch Staatsblad, Leuvenseweg 42, 1000 Brussel of bij overschrijving op prk. nr. 000-2005502-27 (Prijs : 150 frank).

**Sommaire du « Journal officiel des Communautés européennes »
du 27 janvier 1987, n° C 20**

(Cet avis est donné à titre de simple renseignement)

I Communications

Commission

Écu

II Actes préparatoires

Commission

Proposition de directive du Conseil modifiant la directive 84/538/CEE du Conseil concernant le rapprochement des législations des États membres relatives au niveau de puissance acoustique admissible des tondeuses à gazon

Modification à la proposition de recommandation du Conseil concernant l'introduction coordonnée du réseau numérique à l'intégration des services (RNIS) dans la Communauté européenne vers un marché télématique européen

Proposition de directive du Conseil relative au contrôle officiel des denrées alimentaires

Ce journal officiel peut être obtenu auprès de la Direction du Moniteur belge, rue de Louvain 42, 1000 Bruxelles ou par virement au c.c.p. n° 000-2005502-27 (Prix : 150 francs).

**Sommaire du « Journal officiel des Communautés européennes »
du 27 janvier 1987, n° L 24**

(Cet avis est donné à titre de simple renseignement)

I Actes dont la publication est une condition de leur applicabilité

Règlement (CEE) n° 215/87 de la Commission, du 26 janvier 1987, fixant les prélèvements à l'importation applicables aux céréales, aux farines et aux gruaux et semoules de froment ou de seigle

Règlement (CEE) n° 216/87 de la Commission, du 26 janvier 1987, fixant les primes s'ajoutant aux prélèvements à l'importation pour les céréales, la farine et le malt

Règlement (CEE) n° 217/87 de la Commission, du 26 janvier 1987, modifiant le règlement (CEE) n° 2632/86 et portant à 75 000 tonnes l'adjudication permanente pour l'exportation de seigle détenu par l'organisme d'intervention danois

Règlement (CEE) n° 218/87 de la Commission, du 26 janvier 1987, fixant les contingents de produits du secteur de la viande bovine applicables en 1987 à l'importation en Espagne en provenance de pays tiers

Règlement (CEE) n° 219/87 de la Commission, du 26 janvier 1987, modifiant le règlement (CEE) n° 1634/86 portant modalité d'application du mécanisme complémentaire aux échanges pour l'huile d'olive et les tourteaux importés au Portugal et fixant le plafond indicatif d'importation au Portugal au cours de l'année 1987 pour l'huile d'olive et les tourteaux

Règlement (CEE) n° 220/87 de la Commission, du 26 janvier 1987, modifiant le règlement (CEE) n° 2672/86, établissant les modalités d'application de l'article 39 du règlement (CEE) n° 337/79 du Conseil pour la campagne 1986/1987

Règlement (CEE) n° 221/87 de la Commission, du 26 janvier 1987, fixant les prélèvements à l'importation pour le sucre blanc et le sucre brut

Règlement (CEE) n° 222/87 de la Commission, du 26 janvier 1987, modifiant le montant de base du prélèvement à l'importation pour les sirops et certains autres produits du secteur du sucre

Règlement (CEE) n° 223/87 de la Commission, du 26 janvier 1987, modifiant les restitutions à l'exportation du sucre blanc et du sucre brut en l'état

Règlement (CEE) n° 224/87 de la Commission, du 26 janvier 1987, fixant les prélèvements à l'importation d'ovins et de caprins vivants ainsi que de viandes ovines et caprines autres que les viandes congelées

**Inhoud van het « Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen »
van 27 januari 1987, nr. C 20**

(Verstrekt als eenvoudige inlichting)

I Mededelingen

Commissie

Ecu

II Voorbereidende besluiten

Commissie

Voorstel voor een richtlijn van de Raad tot wijziging van Richtlijn 84/538/EEG betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten inzake het toelaatbare geluidsvermogensniveau van gazonmaaimachines

Wijziging van het voorstel voor een aanbeveling van de Raad betreffende de gecoördineerde invoering van het Digitale Netwerk voor Geïntegreerde Diensten (ISDN) in de Europese Gemeenschap naar een Europese markt voor telematica

Voorstel voor een richtlijn van de Raad inzake de officiële controle op levensmiddelen

Dit publikatieblad is verkrijgbaar bij de Directie van het Belgisch Staatsblad, Leuvenseweg 42, 1000 Brussel of bij overschrijving op prk. nr. 000-2005502-27 (Prijs : 150 frank).

**Inhoud van het « Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen »
van 27 januari 1987, nr. L 24**

(Verstrekt als eenvoudige inlichting)

I Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing

Verordening (EEG) nr. 215/87 van de Commissie van 26 januari 1987 tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge

Verordening (EEG) nr. 216/87 van de Commissie van 26 januari 1987 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd

Verordening (EEG) nr. 217/87 van de Commissie van 26 januari 1987 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 2632/86 ten einde de hoeveelheid waarop de permanente openbare inschrijving voor de uitvoer van rogge uit Deense interventievoorraden betrekking heeft, tot 75 000 ton te verhogen

Verordening (EEG) nr. 218/87 van de Commissie van 26 januari 1987 tot vaststelling van de in 1987 geldende contingents voor de invoer in Spanje van produkten van de sector rundvlees uit derde landen

Verordening (EEG) nr. 219/87 van de Commissie van 26 januari 1987 houdende wijziging van Verordening (EEG) nr. 1634/86 tot vaststelling van de uitvoeringsbepalingen van de aanvullende regeling voor het handelsverkeer voor in Portugal ingevoerde olijfolie en perskoeken en houdende vaststelling van de indicatieve plafonds voor de invoer van olijfolie en perskoeken in Portugal gedurende het jaar 1987

Verordening (EEG) nr. 220/87 van de Commissie van 26 januari 1987 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 2672/86 tot vaststelling van de bepalingen ter uitvoering van artikel 39 van Verordening (EEG) nr. 337/79 van de Raad voor het wijnvoorstjaar 1986/1987

Verordening (EEG) nr. 221/87 van de Commissie van 26 januari 1987 tot vaststelling van de invoerheffingen voor witte suiker en ruwe suiker

Verordening (EEG) nr. 222/87 van de Commissie van 26 januari 1987 tot wijziging van het basisbedrag van de invoerheffing voor stroop en sommige andere produkten van de suikensector

Verordening (EEG) nr. 223/87 van de Commissie van 26 januari 1987 tot wijziging van de restituties bij uitvoer van witte en ruwe suiker in onveranderde vorm

Verordening (EEG) nr. 224/87 van de Commissie van 26 januari 1987 tot vaststelling van de invoerheffingen voor levende schapen en geiten alsmede voor schape- en geitenvlees, niet bevroren

Règlement (CEE) n° 225/87 de la Commission, du 26 janvier 1987, fixant les prélèvements à l'importation de viandes ovine et caprine congelées

Règlement (CEE) n° 226/87 de la Commission, du 26 janvier 1987, fixant pour la Grande-Bretagne le montant de la prime variable à l'abattage des ovins et les montants à percevoir sur les produits quittant la région 5

Règlement (CEE) n° 227/87 de la Commission, du 26 janvier 1987, fixant les prélèvements à l'importation de bovins vivants ainsi que de viandes bovines autres que les viandes congelées

Règlement (CEE) n° 228/87 de la Commission, du 26 janvier 1987, fixant les prélèvements à l'importation de viandes bovines congelées

II Actes dont la publication n'est pas une condition de leur applicabilité

Conseil

87/53/CEE :

Directive du Conseil, du 15 décembre 1986, modifiant la directive 83/643/CEE relative à la facilitation des contrôles physiques et des formalités administratives lors du transport de marchandises entre États membres

87/54/CEE :

Directive du Conseil, du 16 décembre 1986, concernant la protection juridique des topographies de produits semi-conducteurs

87/55/CEE :

Directive du Conseil, du 18 décembre 1986, portant quatrième modification de la directive 70/357/CEE relative au rapprochement des législations des États membres concernant les substances ayant des effets antioxygènes et pouvant être employées dans les denrées destinées à l'alimentation humaine

87/56/CEE :

Directive du Conseil, du 18 décembre 1986, modifiant la directive 78/1015/CEE concernant le rapprochement des législations des États membres relatives au niveau sonore admissible et au dispositif d'échappement des motocycles

87/57/CEE :

Décision du Conseil, du 22 décembre 1986, concernant la conclusion du protocole d'amendement de la convention pour la prévention de la pollution marine d'origine tellurique

Protocole d'amendement de la convention pour la prévention de la pollution marine d'origine tellurique

Protocol amending the Convention for the prevention of marine pollution from land-based sources

87/58/CEE :

Décision du Conseil, du 22 décembre 1986, instaurant une action complémentaire de la Communauté en vue de l'éradication de la brucellose, de la tuberculose et de la leucose des bovins

Rectificatifs

Rectificatif au règlement (CEE) n° 152/87 de la Commission, du 21 janvier 1987, fixant pour la période allant du 1^{er} janvier au 31 décembre 1987, la quantité maximale de certains produits du secteur des matières grasses à mettre à la consommation et à importer en Espagne et au Portugal (JO n° L 20 du 22.1.1987)

Ce journal officiel peut être obtenu auprès de la Direction du Moniteur belge, rue de Louvain 42, 1000 Bruxelles ou par virement au c.c.p. n° 000-2005502-27 (Prix : 250 francs).

Verordening (EEG) nr. 225/87 van de Commissie van 26 januari 1987 tot vaststelling van de invoerheffingen voor bevroren schape- en geitenvlees

Verordening (EEG) nr. 226/87 van de Commissie van 26 januari 1987 tot vaststelling, voor Groot-Brittannië, van het bedrag van de variabele slachtpremie voor schapen en van de bedragen die moeten worden gegeven op producten bij het verlaten van regio 5

Verordening (EEG) nr. 227/87 van de Commissie van 26 januari 1987 tot vaststelling van de invoerheffingen voor levende runderen en ander dan bevroren rundvlees

Verordening (EEG) nr. 228/87 van de Commissie van 26 januari 1987 tot vaststelling van de invoerheffingen voor bevroren rundvlees

II Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing

Raad

87/53/EEG :

Richtlijn van de Raad van 15 december 1986 tot wijziging van Richtlijn 83/643/EEG ter vereenvoudiging van de fysieke controle en de administratieve formaliteiten bij het goederenvervoer tussen Lid-Staten

87/54/EEG :

Richtlijn van de Raad van 16 december 1986 betreffende de rechtsbescherming van topografieën van halfgeleiderproducten

87/55/EEG :

Richtlijn van de Raad van 18 december 1986 houdende vierde wijziging van Richtlijn 70/357/EEG betreffende de onderlinge aanpassing van de wettelijke voorschriften der Lid-Staten inzake oxydatietegengangende stoffen waarvan het gebruik in levensmiddelen is toegestaan

87/56/EEG :

Richtlijn van de Raad van 18 december 1986 tot wijziging van Richtlijn 78/1015/EEG inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten betreffende het toegestane geluidsniveau en de uitlaatrichting van motorrijwielen

87/57/EEG :

Besluit van de Raad van 22 december 1986 betreffende de sluiting van het Protocol tot wijziging van het Verdrag ter voorkoming van verontreiniging van de zee vanaf het land

Protocole d'amendement de la convention pour la prévention de la pollution marine d'origine tellurique

Protocol amending the Convention for the prevention of marine pollution from land-based sources

87/58/EEG :

Beschikking van de Raad van 22 december 1986 tot instelling van een aanvullende gemeenschappelijke actie voor de uitroeiing van brucellose, tuberculose en leukose bij runderen

Rectificaties

Rectificatie op Verordening (EEG) nr. 152/87 van de Commissie van 21 januari 1987 tot vaststelling, voor het tijdvak van 1 januari tot en met 31 december 1987, van de maximumhoeveelheid van bepaalde in Spanje en Portugal in consumptie te brengen of in te voeren producten van de sector oliën en vetten (PB nr. L 20 van 22.1.1987)

Dit publikatieblad is verkrijgbaar bij de Directie van het Belgisch Staatsblad, Leuvenseweg 42, 1000 Brussel of bij overschrijving op prk. nr. 000-2005502-27 (Prijs : 250 frank).

MINISTÈRE DE L'INTERIEUR
ET DE LA FONCTION PUBLIQUE

Renouvellement de cartes d'identité
Avis à la population n° 1/87

En application de l'arrêté royal du 29 juillet 1985 relatif aux cartes d'identité (*Moniteur belge* du 7 septembre 1985) et de la circulaire du 15 octobre 1986 (*Moniteur belge* du 30 octobre 1986), il est porté à la connaissance de la population qu'à la date du 15 février 1987, les citoyens belges nés entre le 1er avril 1962 et le 31 décembre 1974 doivent être titulaires d'une carte d'identité nouveau modèle. Les personnes qui n'ont pas encore reçu ladite carte sont invitées à s'adresser d'urgence à l'administration communale de leur résidence principale.

Toutefois, les données précitées ne sont pas à prendre en considération pour les dix-neuf communes qui n'ont commencé la distribution des cartes d'identité qu'en septembre 1986, à savoir :

Anvers;
Brasschaat;
Brecht;
Essen;
Kalmthout;
Zwijndrecht;
Retie;
Gooik;
Liedekerke;
Londerzeel;
Merchtem;
Roosdaal;
Huldenberg;
Scherpenheuvel-Zichem;
Manage;
Quaregnon;
Ecaussinnes;
Morlanwelz;
Floreffe.

20 JANVIER 1987. — Circulaire n° 280. — Congé de compensation pour certains jours fériés qui coïncident en 1987 avec un samedi ou un dimanche

Aux administrations des ministères et aux organismes d'intérêt public placés sous l'autorité ou la tutelle de l'Etat où l'arrêté royal du 1er juin 1984 relatif à certains congés accordés à des agents des administrations de l'Etat et aux absences pour convenance personnelle est applicable.

Copie pour MM. les Présidents des Exécutifs (article 87, § 3, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles).

Monsieur le Ministre,
Madame le Secrétaire d'Etat,
Monsieur le Secrétaire d'Etat,

Il y a, en 1987, quatre jours fériés qui coïncident avec un samedi ou un dimanche : le 15 août (samedi), le 1er novembre (dimanche), le 15 novembre (dimanche) et le 26 décembre (samedi).

En exécution de la disposition de l'article 5, alinéa 4, de l'arrêté royal du 1er juin 1984 relatif à certains congés accordés à des agents des administrations de l'Etat et aux absences pour convenance personnelle, nous avons décidé ce qui suit :

— le jour de congé accordé en compensation du 15 août doit être pris le vendredi 29 mai;

— le jour de congé accordé en compensation du 26 décembre doit être pris le jeudi 31 décembre;

— les deux autres jours de congé de compensation sont à prendre aux mêmes conditions que le congé annuel de vacances, c'est-à-dire selon les convenances de l'agent et les nécessités du service.

Les membres du personnel qui ne seront pas en service actif le 29 mai et/ou le 31 décembre (congé — quelle qu'en soit la nature —, disponibilité, non-activité, suspension de service) pourront prendre le congé de compensation aux mêmes conditions que le congé annuel de vacances.

Le Secrétaire d'Etat,
L. Brill

Le Ministre,
J. Michel

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN
EN OPENBAAR AMBT

Vernieuwing van de identiteitskaarten
Bericht aan de bevolking nr. 1/87

Bij toepassing van het koninklijk besluit van 29 juli 1985 betreffende de identiteitskaarten (*Belgisch Staatsblad* van 7 september 1985) en van de omzendbrief van 15 oktober 1986 (*Belgisch Staatsblad* van 30 oktober 1986) wordt ter kennis van de bevolking gebracht dat op 15 februari 1987, de Belgische burgers geboren tussen 1 april 1962 en 31 december 1974, houder moeten zijn van een identiteitskaart nieuw model. De personen die deze kaart nog niet hebben ontvangen, worden verzocht zich onverwijld bij het gemeentebestuur van hun hoofdverblijfplaats te melden.

Wat voorafgaat geldt evenwel niet voor de negentien gemeenten die pas in september 1986 een aanvang hebben gemaakt met de afgifte van de identiteitskaarten, namelijk :

Antwerpen;
Brasschaat;
Brecht;
Essen;
Kalmthout;
Zwijndrecht;
Retie;
Gooik;
Liedekerke;
Londerzeel;
Merchtem;
Roosdaal;
Huldenberg;
Scherpenheuvel-Zichem;
Manage;
Quaregnon;
Ecaussinnes;
Morlanwelz;
Floreffe.

20 JANUARI 1987. — Omzendbrief nr. 280. — Compensatieverlof voor sommige feestdagen die in 1987 op een zaterdag of op een zondag vallen

Aan de besturen van de ministeries en aan de instellingen van openbaar nut onder het gezag of het toezicht van de Staat waar het koninklijk besluit van 1 juni 1984 betreffende sommige verloven toegestaan aan personeelsleden van de rijksbesturen en betreffende de afwezigheden wegens persoonlijke aangelegenheid van toepassing is.

Afschrift voor de heren voorzitters van de Executieven (artikel 87, § 3, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen).

Mijnheer de Minister,
Mevrouw de Staatssecretaris,
Mijnheer de Staatssecretaris,

In 1987 vallen vier feestdagen samen met een zaterdag of met een zondag : 15 augustus (zaterdag), 1 november (zondag), 15 november (zondag) en 26 december (zaterdag).

Ter uitvoering van de bepaling van artikel 5, vierde lid, van het koninklijk besluit van 1 juni 1984 betreffende sommige verloven toegestaan aan personeelsleden van de rijksbesturen en betreffende de afwezigheden wegens persoonlijke aangelegenheid, hebben wij het volgende beslist :

— de compensatieverlofdag voor 15 augustus moet genomen worden op vrijdag 29 mei;

— de compensatieverlofdag voor 26 december moet genomen worden op donderdag 31 december;

— de twee overige compensatieverlofdagen zijn te nemen zoals het jaarlijks vakantieverlof, d.w.z. naar keuze van de ambtenaar en met inachtneming van de behoeften van de dienst.

De personeelsleden die op 29 mei en/of op 31 december in niet-actieve dienst zijn (verlof — wat ook de aard ervan is —, beschikbaarheid, non-activiteit, dienstschorsing) kunnen het compensatieverlof nemen onder dezelfde voorwaarden als het jaarlijks vakantieverlof.

De Staatssecretaris,
L. Brill

De Minister,
J. Michel

21 JANVIER 1987. — Circulaire. — Congés de compensation pour certains jours fériés légaux et réglementaires qui coïncident en 1987 avec un samedi ou un dimanche

A Messieurs les Gouverneurs de province.

Monsieur le Gouverneur,

En 1987, quatre jours fériés devront être compensés en application de l'article 5 de l'arrêté royal du 1er juin 1964, à savoir le 15 août (samedi), le 1er novembre (dimanche), le 15 novembre (dimanche) et le 26 décembre (samedi).

En ce qui concerne les agents de l'Etat, la compensation suivante est proposée pour ces quatre jours :

— le jour de congé de compensation pour le 15 août serait pris le vendredi 29 mai (pont du week-end, application de l'article 5, alinéa 4);

— le jour de congé de compensation pour le 26 décembre serait pris le jeudi 31 décembre (application de l'article 5, alinéa 4);

— les deux autres jours de congé de compensation devraient être pris aux mêmes conditions que le congé annuel de vacances (article 5, alinéa 3).

Les pouvoirs provinciaux et locaux peuvent instaurer pour leur personnel un régime équivalent.

Le Ministre,
J. Michel.

MINISTÈRE DES COMMUNICATIONS

Administration des Transports

Examen de capacité professionnelle au transport de marchandises par route

En exécution de l'arrêté royal du 5 septembre 1978, l'Institut du Transport Routier (A.S.B.L.), organisera, pour le compte du Ministère des Communications, deux sessions d'examen de capacité professionnelle au transport de marchandises (tant national qu'international).

Les parties écrites des examens auront lieu aux dates suivantes :

29 mars 1987;

20 septembre 1987.

Les demandes de participation doivent être établies sur un formulaire spécial délivré sur demande par l'Institut du Transport routier, rue archimède 5, 1040 Bruxelles.

Elles doivent être adressées au secrétaire du Jury, à la même adresse, au moins un mois avant la date de la session d'examen choisie.

Le droit d'inscription fixé à 2 950 francs et non remboursable, doit également être versé intégralement au moins un mois avant la date de la session d'examen choisie au compte 210-0376590-88 de l'Institut du Transport routier, 1040 Bruxelles (tél. 02/230 68 90).

(La presse est invitée à reproduire cet avis.)

Examen de capacité professionnelle au transport de voyageurs par route

En exécution de l'arrêté royal du 5 septembre 1978, l'Institut du Transport Routier (A.S.B.L.), organisera, pour le compte du Ministère des Communications, deux sessions d'examen de capacité professionnelle au transport de voyageurs (tant national qu'international).

Les parties écrites des examens auront lieu aux dates suivantes :

29 mars 1987;

20 septembre 1987.

21 JANUARI 1987. — Omzendbrief. — Compensatieverlof voor sommige wettelijke en reglementaire feestdagen die in 1987 op een zaterdag of op een zondag vallen

Aan de heren Provinciegouverneurs.

Mijnheer de Gouverneur,

In 1987 zijn er, krachtens artikel 5 van het koninklijk besluit van 1 juni 1964, vier feestdagen te compenseren, nl. 15 augustus (zaterdag), 1 november (zondag), 15 november (zondag) en 26 december (zaterdag).

Voor deze vier compensatieverlofdagen wordt wat het Rijkspersoneel betreft, de volgende regeling voorgesteld :

— de compensatieverlofdag voor 15 augustus moet genomen worden op vrijdag 29 mei (weekeinde-overbrugging, toepassing van artikel 5, vierde lid);

— de compensatieverlofdag voor 26 december moet genomen worden op donderdag 31 december (toepassing van artikel 5, vierde lid);

— de twee andere compensatieverlofdagen zijn te nemen zoals het jaarlijks vakantieverlof (artikel 5, derde lid).

De provinciale en lokale instellingen kunnen voor hun personeel een gelijkaardige regeling invoeren.

De Minister,
J. Michel.

MINISTERIE VAN VERKEERSWEZEN

Bestuur van het Vervoer

Examen voor het verkrijgen van een getuigschrift van vakbekwaamheid voor het goederenvervoer over de weg

In uitvoering van het koninklijk besluit van 5 september 1978, zal het Instituut voor Wegtransport (V.Z.W.) in opdracht van het Ministerie van Verkeerswezen twee examenzittingen organiseren voor het verkrijgen van het getuigschrift van vakbekwaamheid voor het goederenvervoer over de weg (zowel nationaal als internationaal).

De schriftelijke gedeelten van de examens zullen plaatshebben op de volgende data :

29 maart 1987;

20 september 1987.

De aanvragen tot deelneming moeten worden gesteld op een speciaal formulier te bekomen bij het Instituut voor Wegtransport, Archimedesstraat 5, 1040 Brussel.

Zij moeten worden gericht aan de Secretaris van de Examencommissie, op hetzelfde adres en uiterlijk één maand vóór de datum van de gekozen examenzitting.

Een niet terugvorderbaar inschrijvingsrecht van 2 950 frank moet in zijn geheel en eveneens uiterlijk één maand vóór de datum van de gekozen examenzitting, worden overgemaakt op rekeningnummer 210-0376590-88 voor het Instituut voor Wegtransport, 1040 Brussel (tel. 02/230 68 90).

(De pers wordt verzocht dit bericht op te nemen.)

Examen voor het verkrijgen van een getuigschrift van vakbekwaamheid voor het personenvervoer over de weg

In uitvoering van het koninklijk besluit van 5 september 1978, zal het Instituut voor Wegtransport (V.Z.W.) in opdracht van het Ministerie van Verkeerswezen twee examenzittingen organiseren voor het verkrijgen van het getuigschrift van vakbekwaamheid voor het personenvervoer over de weg (zowel nationaal als internationaal).

De schriftelijke gedeelten van de examens zullen plaatshebben op de volgende data :

29 maart 1987;

20 september 1987.

Les demandes de participation doivent être établies sur un formulaire spécial délivré sur demande par l'Institut du Transport routier, rue archimède 5, 1040 Bruxelles.

Elles doivent être adressées au secrétaire du Jury, à la même adresse, au moins un mois avant la date de la session d'examen choisie.

Le droit d'inscription fixé à 2 950 francs et non remboursable, doit également être versé intégralement au moins un mois avant la date de la session d'examen choisie au compte 210-0376590-88 de l'Institut du Transport routier, 1040 Bruxelles (tél. 02/230 68 90).

(La presse est invitée à reproduire cet avis.)

**MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE
ET DE L'ENVIRONNEMENT**

Liste des pharmaciens d'industrie inscrits au cours de l'année 1986, publiée en vertu des dispositions de l'article XI de l'arrêté royal du 6 juin 1960, relatif à la fabrication, à la préparation et à la distribution en gros des médicaments et à leur dispensation

1068	Aerts, Marie-Josephine, 3046 Vaalbeek.
1093	Agon, Philippe, 8401 Bredene.
1061	Brasseur, Thierry, 4020 Liège.
1065	Beaufays, Joseph-Paul, 1050 Bruxelles.
1056	Brughmans, Martine, 6312 Rèves.
1049	Bruynooghe, Patrick, 9000 Gent.
1079	Buylla Van Itterbeek, Adolfo, 1060 Saint-Gilles.
1088	Cabri, Catherine, 9720 De Pirite.
1090	Chamart, Sylvie, 7532 Beclers.
1099	Colson, Frank, 3680 Maaseik.
1082	Cornet, Anita, 1540 Herne.
1094	Costers, Lieven, 9391 Baarddegem.
1085	Dauwe, Carla, 9496 Ninove.
1098	Deckers, Ilse, 2740 Melsele-Waas.
1069	De Bremme, Nicole, 9660 Brakel.
1070	De Broux, Philippe, 7000 Moris.
1057	De Cuyper, Vincent, 1200 Woluwe-Saint-Lambert.
1089	De Meyer, Nadine, 2100 Deurne.
1087	De Rudder, Dirk, 9000 Gent.
1074	De Rycke, Lea, 2300 Turnhout.
1051	De Schutter, Johan, 9310 Ledde.
1086	De Spiegeleer, Bart, 9300 Aalst.
1052	De Vleeschouwer, Isabelle, 2610 Wilrijk.
1097	Dhont, Sabine, 9000 Gent.
1071	Ehrhardt, Christine, 1030 Bruxelles.
1100	Evrard Brigitte, 4248 Verlaine.
1076	Gabriels, Christiaan, 2228 Ranst.
1084	Geysels, Erik, 9000 Gent.
1081	Herman, Jan M.J., 9230 Melle.
1066	Ieven, Margareta, 2630 Aartselaar.
1062	Leclercq, Joelle, 4950 Beaufays (Chaufontaine).
1053	Meskens, Jan, 9330 Dendermonde.
1075	Musch, Greta, 1800 Vilvoorde.
1080	Nachtegaele, Gudrun, 9218 Gent.
1091	Nilles, Sylvie, 4920 Chaufontaine.
1072	Oth, Marianne, 1020 Bruxelles.
1078	Peeters, Frank, 2510 Mortsel.
1083	Porres, Gabriel, 2100 Deurne.
1095	Poupeye, Els, 8310 Brugge.
1067	Rozenski, Jozef, 3550 Heusden/Zolder.
1058	Rozza, Pierre, 1170 Watermaal-Boitsfort.
1073	Thielemans, Agne, 1120 Brussel.
1092	Timmermans, Jacques, 1020 Bruxelles.
1059	Triki, Taieb, 1200 Bruxelles.
1063	Van Camp, Willy, 2120 Schoten.
1055	Van Praet, Jean Pierre, 1640 Rhode-Saint-Genèse.
1064	Vanhaecke, Erwin, 8310 Brugge.
1077	Vansnick, Luc, 1020 Bruxelles.
1054	Vermassen, Godelieve, 9231 Melle-Gontrode.
1050	Vuysteke, Luc, 2540 Hove.
1096	Vynckier, Solange, 8500 Kortrijk.
1060	Wauters, Annick, 9110 Gent.

De aanvragen tot deelneming moeten worden gesteld op een speciaal formulier te bekomen bij het Instituut voor Wegtransport, Archimedesstraat 5, 1040 Brussel.

Zij moeten worden gericht aan de Secretaris van de Examencommissie, op hetzelfde adres en uiterlijk één maand vóór de datum van de gekozen examenzitting.

Een niet terugvorderbaar inschrijvingsrecht van 2 950 frank moet in zijn geheel en eveneens uiterlijk één maand vóór de datum van de gekozen examenzitting worden overgemaakt op rekeningnummer 210-0376590-88 voor het Instituut voor Wegtransport, 1040 Brussel (tel. 02/230 68 90).

(De pers wordt verzocht dit bericht op te nemen.)

**MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID
EN LEEFMILIEU**

Lijst van de industrie-apothekers ingeschreven in 1986, en verschenen krachtens de beschikking van artikel XI van het koninklijk besluit van 6 juni 1960, betreffende de fabricage, de bereiding en distributie in het groot en de terhandstelling van geneesmiddelen

Liste des nouveaux médicaments enregistrés du 1^{er} septembre au 31 octobre 1986

Lijst van de nieuwe geneesmiddelen geregistreerd van 1 september tot 31 oktober 1986

Dénomination et forme pharmaceutique — Benaming en farmaceutische vorm	Numéro d'enregistrement et nom de la firme — Registratienummer en naam van de firma	Principaux constituants — Voornaamste- bestanddelen	Groupe pharmacologique ou indications majeures — Farmacologische groep of hoofdindicaties	Mode de déli- vrance — Wijze van af- levering
AMPICILLINE 500 mg gélules/gelulen	ASTRA 212 IP 12 F 4	Ampicillinum trihydra- tum	Antibiotique/Antibioticum	T
AUGMENTIN P 500 flacon pour I.V./flacon voor I.V.	BEECHAM PHARMA 660 S 160 F 12	Natrii amoxicillinum, ka- lii clavulanas	Antibiotique à large spectre d'ac- tion bactéricide/Bactericid breedspectrum-antibioticum	R1 + T
AUGMENTIN P 1000 flacon pour perfusion/fla- con voor perfusie Présentation pédiatriques/ Handelsvormen voor kin- deren	660 S 161 F 12			
AUGMENTIN 1000 flacon pour I.V./flacon voor I.V.	BEECHAM PHARMA 660 S 162 F 12	Natrii amoxicillinum, ka- lii clavulanas	Antibiotique à large spectre, d'ac- tion bactéricide/Bactericid breedspectrum-antibioticum	R1 + T
AUGMENTIN 2000 poudre pour perfusion I.V./ poeder voor perfusie	BEECHAM 660 S 165 F 12	Natrii amoxicillinum, ka- lii clavulanas	Antibiotique à large spectre d'ac- tion bactéricide/Bactericid breedspectrum-antibioticum	
BETA-OPHTIOLE-0,1 % gouttes ophtalmiques/oog- druppels	TRAMEDICO 404 IS 6 F 13	Metipranololum, benzal- konii chloridum	Glaucome chronique à angle ouvert/Chronisch openhoek-glau- koom	R1
BUSPAR comprimés à 5 mg/tablet- ten aan 5 mg comprimés à 10 mg/tablet- ten aan 10 mg	MEAD JOHNSON BE- NELUX 439 IS 77 F 3 439 IS 78 F 3	Buspironi hydrochlori- dum	anxiolytique/anxiolyticum	R1
BRISPIRONE comprimés à 5 mg/tablet- ten aan 5 mg comprimés à 10 mg/tablet- ten aan 10 mg	BRISTOLBNL 203 IS 122 F 3 203 IS 123 F 3	Buspironi hydrochloridum	anxiolytique/anxiolyticum	R1
CEDOCARD-40 comprimés/tabletten	BYK BELGA 127 IS 74 F 3	Isosorbidi dinitras	Angor et insuffisance cardiaque/ Angor en hartinsufficiëntie	R1
DEXOVAL comprimés 10 mg/tablet- ten 10 mg	ASTRA NOBEL- PHARMA 212 IS 87 F 3	Tamoxifeni citras	anti-oestrogène non stéroïdien/ niet-steroid anti-oestrogeen	R1
DIHYDROERGOTOXINE MESYLAAT et/en MI- GRAMESYL Solutions buvables/Drink- bare oplossingen	PHARMACHEMIC 829 IP 5 F 11 829 IS 9 F 11	Dihydroergotoxini mesi- las	Traitement symptomatique de cer- taines manifestations rencon- trées chez les personnes âgées et que l'on attribue à l'involution cé- rébrale/Symptomatische behan- deling van sommige verschijnse- len, die zich bij bejaarden voor- doen en die men aan cerebrale involutie toeschrijft	0
DITROPAN, sirop 1 mg/ml/siroop 1 mg/ ml	THERABEL PHAR- MA 188 S 943 F 8	Oxybutynini chloridum	Antispasmodique/Spasmolyticum	R1
DORMICUM ROCHE amp. inject. à 15 mg/3 ml/ insp. amp. 15 mg/3 ml	PRODUITS ROCHE 218 S 172 F 12	Midazolamum	Sédation et sommeil anesthésique/ Sedatie en narcotische slaap	R1 + T
DURAPROX comprimés 600 mg/tablet- ten 600 mg	LIBAMEDI 428 IS 38 F 3	Oxaprozinum	Anti-inflammatoire non-stéroïdien/ Niet-steroidaal anti-inflammatoir geneesmiddel	R1

Dénomination et forme pharmaceutique — Benaming en farmaceutische vorm	Numéro d'enregistrement et nom de la firme — Registratienummer en naam van de firma	Principaux constituants — Voornaamste bestanddelen	Groupe pharmacologique ou indications majeures — Farmacologische groep of hoofdindicaties	Mode de déli- vrance — Wijze van af- levering
DUVAXYN I.E.T. vaccin us. vét./dierg. gebr.	DUPHAR 410 IS 125 F 17	Virus influenza inact. souche A-Equi 1 (Pra- gue) Virus influenza inact. souche A-Equi 2 (Mia- mi) Virus influenza inact. souche A-Equi-2 (Ken- tucky) Toxoïde tétanique Geïnact. Influenza Virus- Stam A-Equi-1 (Praag) Geïnact. Influenza Virus- Stam A-Equi-2 (Miami) Geïnact. Influenza Virus- Stam A-Equi-2 (Ken- tucky) Tetanus Toxoïd	Immunisation active des chevaux contre le tétanos et la grippe équine/Actieve immunisatie van paarden tegen tetanus en paardegriep	R1
FIBROGAMMIN 250 FIBROGAMMIN 1250 subst. lyophilisée + sol- vant/gelyofiliseerde subst. + oplosmiddel	HOECHST BELGIUM 354 IS 223 F 12 354 IS 224 F 12	Proteinum humanum, factore XIII auctum	Prévention et traitement des hé- morragies et des troubles de la ci- catrisation en cas de déficience sérieuse en facteur XIII (càd moins de 10 % de la valeur nor- male)/Voor de preventie en de behandeling van bloedingen en helingsstoornissen in geval van ernstige deficiëntie aan fac- tor XIII (minder 10 % van de nor- male waarde)	R2-27
FLAGYL soluté injectable à 0,5 %, poche VIAFLEX de 300 ml./inspuitbare oplos- sing aan 0,5 %, VIAFLEX zak aan 300 ml	RHONE POULENC BELGIQUE 14 IS 271 F 12	Metronidazolium	Bactéricide/Baktericide	0
FLOXYFRAL comprimés à 100 mg./ta- blettes à 100 mg	DUPHAR 314 S 175 F 3	Fluvoxamini maleas	Traitement des dépressions endo- gènes, névrotiques et réaction- nelles/Behandeling van endo- gene, neurotische en reactionele depressies	R1
GYNO-TROSYD ovules à 100 mg/vaginaal- suppositoria à 100 mg	PFIZER CORP. 241 S 278 F 6	Tioconazolium	Traitement local des mycoses vagi- nales/Lokale behandeling van vaginale schimmelinfecties	R1
GYNO-TROSYD ovules à 300 mg/vaginaal- suppositoria à 300 mg	PFIZER CORP. 241 S 279 F 6	Tioconazolium	Traitement local des mycoses vagi- nales/Lokale behandeling van vaginale schimmelinfecties	R1
GYNO-TROSYD onguent vaginal à 6,5 %/va- ginaalzalf à 6,5 %	PFIZER CORP. 241 S 280 F 7	Tioconazolium	Traitement local des mycoses vagi- nales/Lokale behandeling van vaginale schimmelinfecties	R1
IBUPROFENE 400 mg dragées/dragees	EUROGENERIC 914 P 36 F 3	Ibuprofenium	Anti-inflammatoire non stéroïdien/ Niet steroïede anti-inflammatoire produkt	R1
IMPAX 12,5 mg comprimés/tabletten	CONTINENTAL PHARMA 213 IS 1 F 3	Captoprilum	Hypertension essentielle et hyper- tension rénovasculaire. Décom- pensation cardiaque/Essentiële hypertensie en renovasculaire hypertensie. Decompensatio cor- dis	R1

Dénomination et forme pharmaceutique — Benaming en farmaceutische vorm	Numéro d'enregistrement et nom de la firme — Registratienummer en naam van de firma	Principaux constituants — Voornaamste bestanddelen	Groupe pharmacologique ou indications majeures — Farmacologische groep of hoofdindicaties	Mode de délivrance — Wijze van aflevering
INFLUVAC-S-MONO Vaccin	DUPHAR 314 S 176 F 17	A/Singapore/6/86 (H1N1)	Anti-influenza-vaccin/Vaccin anti-influenza	R1 + T
LAGENOLOL RETARD gélules à libération prolongée à 160 mg/gelulen onder retard vorm met 160 mg	LAGEPHA 866 IS 12 F 4	Propranololi hydrochloridum	Bêta-bloquant/Bêta-blokker	R1
LAGENOLOL INJECTABLE ampoules à 5 mg/5 ml/ampullen met 5 mg/5 ml	LAGEPHA 866 IS 11 F 12	Propranololi hydrochloridum	Bêta-bloquant/Bêta-blokker	R1
LAGENOLOL comprimés à 40 mg/tabletten met 40 mg	LAGEPHA 866 IS 13 F 3	Propranololi hydrochloridum	Bêta-bloquant/Bêta-blokker	R1
LANOXIN-0,125 comprimés/tabletten	WELLCOME 251 S 336 F 3	Digoxinum	Glycoside cardiotonique/Hartglycoside	T
LORAZEPAM 1 mg comprimés à 1 mg/tabletten aan 1 mg	ASTRA 212 IP 13 F 3	Lorazepamum	Etats d'anxiété pathologiques. Insomnie/Pathologische angsttoestanden. Slapeloosheid	R1
LORAZEPAM 2,5 mg comprimés/tabletten	ASTRA 212 IP 14 F 3	Lorazepamum	Etats d'anxiété pathologiques. Insomnie/Pathologische angsttoestanden. Slapeloosheid	R1
MEBUTAN 500 mg comprimés/tabletten	BENCARD 660 IS 88 F 3	Nabumetonum	Antiinflammatoire non stéroïdien/Niet-steroid antiinflammatoir geneesmiddel	R1
MINO-T comprimés 50 mg/tabletten 50 mg	CYANAMID BENE-LUX 536 IS 81 F 3	Minocyclini hydrochloridum	Antibiotique/Antibioticum	T + R1
MUTAGRIP S MONO ampoule-seringue unidose/monodosis spuitampul	LABAZ-SANOFI 201 IS 38 F 17	Virus influenza inactivé et purifié de souche A/Singapore 6/86 H1N1/Influenza virus, geïnactiveerd en gezuiverd, stam A/Singapore 6/86 H1N1	Vaccin anti-influenza/Anti-influenza entstof	R1
OPTICROM collyre-dose unitaire/eenheidsdosis oogdruppels	FISONS 422 IS 18 F 13	Natrii cromoglycas	Conjonctivite allergique/Allergische conjunctivitis	R1
PLATISTINE S 10, solution injectable I.V. à 10 mg/inspuit. oplossing I.V. 10 mg	FARMITALIA CARLO ERBA 83 S 277 F 12	Cisplatium	Activité antitumorale/Antitumorale activiteit	R1 + T
PLATISTINE S 25 solution injectable I.V. à 25 mg/inspuit. oplossing I.V. 25 mg	FARMITALIA CARLO ERBA 83 S 278 F 12	Cisplatium	Activité antitumorale/Antitumorale activiteit	R1 + T
PLATISTINE S 50 solution injectable I.V. à 50 mg/inspuit. oplossing I.V. 50 mg	FARMITALIA CARLO ERBA 83 S 279 F 12	Cisplatium	Activité antitumorale/Antitumorale activiteit	R1 + T
PNEUMODOG vaccin à us. vét./vaccin voor dierg. gebr.	INSTITUT MERIEUX BNL 87 IS 44 F 17	Bordetella bronchiseptica inactiv., parainfluenza virus inactiv.	Vaccin bivalent inactivé et adjuvé contre les affections respiratoires du chien à Bordetella bronchiseptica et à Parainfluenza virus de type 2/Geïnactiveerd en geadjuveerd bivalent vaccin tegen de ademhalingsaandoeningen van de hond, veroorzaakt door Bordetella bronchiseptica en Parainfluenza virus type 2	R1

Dénomination et forme pharmaceutique Benaming en farmaceutische vorm	Numéro d'enregistrement et nom de la firme Registratienummer en naam van de firma	Principaux constituants Voornaamste bestanddelen	Groupe pharmacologique ou indications majeures Farmacologische groep of hoofdindicaties	Mode de déli- vrance Wijze van af- levering
PROGESKY vaccin injectable à us. vét./ inspuit. vaccin voor dierg. gebr.	PROVELUX 454 IS 11 F 17	Virus Aujeszky inactive/ Geïnactiverde Aujesz- ky virus	Prévention de la maladie d'Aujesz- ky chez le porc/Preventie van de ziekte van Aujeszky bij het var- ken	R1 + T
PROSTIN-E2-3 mg comprimés vaginaux/ta- blettes pour vaginaal ge- bruik	UPJOHN 277 IS 29 F 3	Dinoprostionum	Prostaglandine	R1
PROZAC pulvules 20 mg, 30 mg, 40 mg, 60 mg	ELLI LILLY BNL 188 IS 406 F 4 188 IS 407 F 4 188 IS 408 F 4 188 IS 409 F 4	Fluoxetini hydrochlori- dum	Antidépresseur/Antipressivum	R1
PULMICORT INHALET 50 PULMICORT INHALET 200 aérosols doseurs pour inha- lations buccales/dosis aerosol voor orale inhala- tie	ASTRA-NOBEL- PHARMA 188 IS 403 F 11 188 IS 404 F 11	Budesonidum	Glucocorticoïde/Glucocorticoïd	R1
RABGUARD TC suspension injectable S.C. ou I.M. (us. vét.)	SMITH KLINE RIT 18 S 352 F 17	Virus inactive de la rage, souche norden HCP- SAD, geïnactiverd ra- bies virus, norden stam HCP-SAD	Vaccin antirabique inactive, adjuve pour chiens, chats, ruminants et chevaux/Geïnactiverd en gead- juveerd rabiesvaccin voor hon- den, katten, herkauwers en paar- den	X1 + T
RESPACAL 2 mg comprimés/tabletten	UCB-DIPHA 194 S 610 F 3	Tulobuteroli hydrochlori- dum	Bronchodilatateur de la famille des bétamimétiques/Bronchodilata- tor behorende tot de klasse der beta-mimetica	R1
RHINOCORT, aérosol doseur à usage na- sal/dosis aérosol voor na- saal gebruik	ASTRA-NOBEL- PHARMA 188 IS 405 F 11	Budesonidum	Glucocorticoïde/Glucocorticoïd	R1
SMECTA poudre/poeder	ISPEN 908 IS 1 F 0	Smectite dioctaedrique, gel d'hydroxyde d'alu- minium et de carbonate de magnesium codes- sèche/Smectite dioc- taed aluminiumhydro- xyde en magnesiumcar- bonaat gedroogde gel	Traitement symptomatique de la diarrhée aiguë/Symptomatische behandeling van acute diarree	R1
SOLUTION DE GLYCO- COLLE 1,5 % GLYCOCOL OPLOSSING 1,5 % solution pour irrigation vésicale/oplossing voor blaasspoeling	LAGEPHA 666 IP 1 F 11	Acide aminoacétique/ Amino-azijnzuur	Solution de rinçage hypotonique/ Hypotonische spoeloplossing	0
SOLUTION DE CHLORU- REDE SODIUM 0,9 % NATRIUM CHLORIDE OPLOSSING 0,9 % solution pour irrigation vé- sicale/oplossing voor blaasspoeling	LAGEPHA 666 IP 2 F 11	Natrii chloridum	Solution de rinçage isotonique/Iso- tonische spoeloplossing	0
TAMOXIFENE, comprimés 10 mg/tablet- ten 10 mg	ASTRA-NOBEL- PHARMA 212 IS 86 F 3	Tamoxifeni citras	Anti-oestrogène non stéroïdien/ Niet-steroid anti-oestrogeen	R1
TIENAM 250 poudre pour solution de perfusion I.V./poeder voor I.V. infuusoplossing	MERCK SHARP & DOHME 922 IS 122 F 12	Impenemum, natrii cilas- tinum	Antibiotique/Antibioticum	R1 + T
TIENAM 500 poudre pour solution de perfusion I.V./poeder voor I.V. infuusoplossing	MERCK SHARP & DOHME 922 IS 123 F 12	Impenemum, natrii cilas- tinum	Antibiotique/Antibioticum	R1 + T

Dénomination et forme pharmaceutique — Benaming en farmaceutische vorm	Numéro d'enregistrement et nom de la firme — Registratienummer en naam van de firma	Principaux constituants — Voornaamste bestanddelen	Groupe pharmacologique ou indications majeures — Farmacologische groep of hoofdindicaties	Mode de déli- vrance — Wijze van af- levering
TILADE Inhalateur/inhalator 2 mg/ inhal.	FISONS 422 IS 17 F 11	Natrii nedocromilum	Traitement de base des affections bronchospastiques/Basisbehand- deling van bronchospastische luchtwegaandoeningen	R1
TIMENTIN 3 g et 5 g poudres pour injection/ perfusion/poeders voor in- jectie/perfusie	BEECHAM 660 S 163 F 12 660 S 184 F 12	Dinatrii ticarcillinum, ka- lii clavulanas	Antibiotique/Antibioticum	R1 + T
TROSYD solution unguéale à 28 %/ nageloplossing 28 %	PFIZER CORPORA- TION 241 S 277 F 11	Tioconazolum	Antifongique/Antimycotica	R1
VETIMAST injection intramammaire/ intramammaire injectie	CIBA GEIGY 614 IS 51 F 12	Cefacetrilum sodium	Antibiotique/Antibioticum	T + R1
VAXIGRIP MONO, vaccin	INSTITUT MERIEUX BNL 87-IS 45 F 17	Vaccinum influenzae inactivatum souche équivalente à A/Singapour/6/86 (H1N1)/Stam equiva- lent aan A/Singapore/ 6/86 (H1N1)	Prophylaxie de la grippe/Profylaxe van griep	R1
VIBRAVEN solution inject. I.V. 100 mg/5 ml/insp. oplos. I.V.	PFIZER CORP. 241 S 276 F 12	Doxycyclini hyclas	Antibiotique/Antibioticum	T + R1
VICTAN 2 mg comprimés/tabletten	LABAZ-SANOFI 201 S 180 F 3	Ethyli loflazepas	Anxiolytique/Anxiolyticum	R1
VOLTAREN EMULGEL-1 % gel	CIBA-GEIGY 206 IS 151 F 7	Diethylammonii diclofe- nacum	Préparation anti-inflammatoire et analgésique/Anti-inflammatoir en analgetisch preparaat	R1
WILLANAL pommade et suppositoires/ zalf en zetpillen	WILL PHARMA 616 S 137 F 7 616 S 138 F 8	Triamcinoloni acetoni- dum, lidocaini hydro- chloridum	Traitement symptomatique du syn- drome hémorroïdaire/Sympto- matische behandeling van he- morroïden	T

Erratum : Dans la liste des médicaments nouveaux enregistrés du 1^{er} juillet au 31 août, les modes de délivrance des spécialités MK 35 et PLATOSIN sont R1 + T et non R1 + 1.

In de lijst van de nieuwe geneesmiddelen geregistreerd van 1 juli tot 31 augustus 1986, zijn de wijze van aflevering van de specialiteiten MK 35 en PLATOSIN R1 + T en niet R1 + 1.

Mode de délivrance — Wijze van aflevering

- 0 : Délivrance libre.
Vrije aflevering.
- R1 : Délivrance soumise à prescription médicale sur base de l'article 6, alinéa 3, de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments.
De aflevering is afhankelijk van het overleggen van een geneeskundig voorschrift op grond van artikel 6, alinea 3, van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen.
- T : Contient des toxiques inscrits dans les listes annexées à l'arrêté du Régent du 6 février 1946 portant réglementation de la conservation et du débit des substances vénéneuses et toxiques.
Bevat gifstoffen vermeld in de lijsten gevoegd bij het Regentsbesluit van 6 februari 1946 houdende reglement op het bewaren en het verkopen van gifstoffen.
- R2.27 : Délivrance soumise à prescription médicale sur base de l'article 3 de la loi du 7 février 1961 relative aux substances thérapeutiques d'origine humaine.
De aflevering is onderworpen aan het overleggen van een geneeskundig voorschrift op grond van artikel 3 van de wet van 7 februari 1961 betreffende de therapeutische bestanddelen van menselijke oorsprong.
- XI : Echappe à la distribution pharmaceutique normale en vertu de l'arrêté ministériel du 10 juillet 1964 relatif au contrôle et au mode de distribution de certains médicaments.
Ontsnapt aan de normale farmaceutische distributie op grond van het ministerieel besluit van 10 juli 1964 betreffende de controle en de distributiewijze van bepaalde geneesmiddelen.

« MINISTERIE VAN ONDERWIJS »

Université de l'Etat à Gand
Personnel enseignant. — Cours à conférer

A l'Université de l'Etat à Gand, un emploi à temps plein de chargé de cours ou de professeur est à conférer, comprenant l'enseignement, la recherche et des services à la communauté, chargé des 10 cours suivants :

1. La chimie analytique, 1^{re} partie (lic. en sciences chimiques, orientation chimie) : 1/2 h de théorie et 9 1/2 h d'exercices pratiques par semaine; (lic. en sciences chimiques, orientation biotechnologie) : 1/2 h de théorie et 5 h d'exercices pratiques par semaine en commun avec l'orientation précédente;
2. La chimie analytique, 4^e partie (cours à option lic. en sciences chimiques, orientation chimie) : 3/4 h de théorie par semaine;
3. Chimie analytique I (B. Mét., B.S.B. Tex.) : 1 1/2 h de théorie et 2 h d'exercices pratiques par semaine;
4. Méthodes chimiques spéciales en rapport avec les techniques « tracer » (cours à option ing. sciences nucléaires) : 3/4 h de théorie et 1 h d'exercices pratiques par semaine;
5. La chimie générale, partim : éléments de chimie analytique, y compris des exercices pratiques (cand. en sciences chimiques) : 1 h de théorie et 2 1/2 h d'exercices pratiques par semaine;
6. Didactique de la spécialité partim : chimie (agrég. E.S.S. en sciences chimiques) : 1 h de théorie par semaine;
7. Exercices pratiques sur la didactique de la spécialité, partim : chimie (agrég. E.S.S. en sciences chimiques) : 1 1/2 h d'exercices pratiques par semaine;
8. Technologie des radio-isotopes, partim : radiochimie (lic. en biologie moléculaire) : 1/3 h de théorie et 1 h d'exercices pratiques par semaine;
9. Etude physique et chimique de la pollution de l'environnement, y compris des exercices pratiques a) partim : anorganique (cours à option lic. en sciences chimiques, orientation chimie) : 3/4 h de théorie par semaine; lic. assainissement de l'environnement : 1/2 h de théorie par semaine; en commun avec l'autre orientation d'études et 2 h d'exercices pratiques par semaine (ing. assainissement de l'environnement) : 1/2 h de théorie par semaine en commun avec l'autre orientation d'études;
10. Symptômes radioactifs, partim : chimie (cours à option lic. en sciences chimiques, orientation chimie) : 3/4 h de théorie par semaine.

Les candidats sont priés de faire parvenir leur demande avec l'exposé détaillé de leurs titres, en double exemplaire et par lettre recommandée, au « Ministère van Onderwijs », Service de l'Enseignement universitaire, Manhattan Center, Tour 2, rue des Croisades 3, à 1210 Bruxelles, dans un délai de trente jours à dater de la publication du présent avis.

A l'Université de l'Etat à Gand, un emploi à temps plein de chargé de cours ou de professeur est à conférer, comprenant l'enseignement, la recherche et des services à la communauté, chargé des quatre cours suivants :

1. Altérations et falsifications des substances alimentaires (grade de pharmacien) : 1 1/2 heures de théorie et 4 heures d'exercices pratiques par semaine;
2. Compléments de bromatologie (cours à option pharmacien industriel) : 1/3 heures de théorie et 6 2/3 heures d'exercices pratiques par semaine;
3. Composition, dégénérescence et falsification des substances alimentaires (médecin hygiéniste, spécialité : hygiène publique) : 2/3 heures de théorie et 2/3 heures d'exercices pratiques par semaine;
4. Substances alimentaires diététiques (cours à option pour le grade de pharmacien) : 1/2 heure de théorie par semaine.

Les candidats sont priés de faire parvenir leur demande, avec l'exposé détaillé de leurs titres, en double exemplaire et par lettre recommandée, au « Ministère van Onderwijs », Service de l'Enseignement universitaire, Manhattan Center, Tour 2, rue des Croisades 3, à 1210 Bruxelles, dans un délai de trente jours à dater de la publication du présent avis.

MINISTERIE VAN ONDERWIJS

Rijksuniversiteit te Gent
Onderwijzend personeel. — Vacante cursussen

Aan de Rijksuniversiteit te Gent is een voltijds ambt van docent of hoogleraar te begeben, omvattende onderwijs, onderzoek en dienstverlening met betrekking tot de volgende 10 cursussen :

1. De analytische scheikunde, deel I (lic. scheikunde, richting scheikunde) : 1/2 u. theorie en 9 1/2 u. praktische oefeningen per week; (lic. scheikunde, richting biotechnologie) : 1/2 u. theorie en 5 u. praktische oefeningen per week samen met vorige studierichting;
2. De analytische scheikunde, deel IV (cursus naar keuze lic. scheikunde, richting scheikunde) : 3/4 u. theorie per week;
3. Analytische chemie I (B. Met., B.S.B. Tex.) : 1 1/2 u. theorie en 2 u. praktische oefeningen per week;
4. Bijzondere scheidingsmethoden in verband met tracertechnieken (keuzecursus Nucl. Ing.) : 3/4 u. theorie en 1 u. praktische oefeningen per week;
5. De algemene scheikunde, partim : beginselen van de analytische scheikunde, met praktische oefeningen (kand. scheikunde) : 1 u. theorie en 2 1/2 u. praktische oefeningen per week;
6. Vakdidactiek, partim : scheikunde (aggregatie H.S.O. in de scheikunde) : 1 u. theorie per week;
7. Praktische oefeningen over vakdidactiek, partim : scheikunde (aggregatie H.S.O. in de scheikunde) : 1 1/2 u. praktische oefeningen per week;
8. Radio-isotopentechnieken, partim : radiochemie (lic. moleculaire biologie) : 1/3 u. theorie en 1 u. praktische oefeningen per week;
9. Fysisch en chemisch onderzoek van milieuverontreiniging met praktische oefeningen a) partim : anorganische (cursus naar keuze lic. scheikunde, richting scheikunde) : 3/4 u. theorie per week; (lic. milieusanering) : 1/2 u. theorie per week; samen met andere studierichting en 2 u. praktische oefeningen per week; (ing. milieusanering) : 1/2 u. theorie per week samen met andere studierichting;
10. Radioactieve verschijnselen, partim : chemie (cursus naar keuze lic. scheikunde, richting : scheikunde) : 3/4 u. theorie per week.

De kandidaten worden verzocht hun aanvraag met een omstandige opgave van hun bekwaamheidsbewijzen, in tweevoud en bij aangetekend schrijven, te doen toekomen op het Ministerie van Onderwijs, Dienst van het Universitair Onderwijs, Manhattan Center, Toren 2, Kruisvaartenstraat 3, te 1210 Brussel, binnen een termijn van dertig dagen, te rekenen van de bekendmaking van dit bericht.

Aan de Rijksuniversiteit te Gent, is een voltijds ambt van docent of hoogleraar te begeben, omvattende onderwijs, onderzoek en dienstverlening met betrekking tot de volgende vier cursussen :

1. Vermengingen en vervalsingen van levensmiddelen (graad van apotheker) : 1 1/2 uur theorie en 4 uur praktische oefeningen per week;
2. Aanvullingen in bromatologie (cursus naar keuze voor industrie-apotheker) : 1/3 uur theorie en 6 2/3 uur praktische oefeningen per week;
3. Samenstelling, ontwaarding en vervalsing der eetwaren (geneesheer-hygiénist, vakgroep : openbare hygiëne) : 2/3 uur theorie en 2/3 uur praktische oefeningen per week;
4. Dieetprodukten (cursus naar keuze voor de graad van apotheker) : 1/2 uur theorie per week.

De kandidaten worden verzocht hun aanvraag met een omstandige opgave van hun bekwaamheidsbewijzen, in tweevoud en bij aangetekend schrijven, te doen toekomen op het Ministerie van Onderwijs, Dienst van het Universitair Onderwijs, Manhattan Center, Toren 2, Kruisvaartenstraat 3, te 1210 Brussel, binnen een termijn van dertig dagen, te rekenen van de bekendmaking van dit bericht.

EXÉCUTIFS — EXECUTIEVEN

MINISTERIUM DER NATIONALEN ERZIEHUNG

Prüfungskommission für die Oberstufe des Sekundarunterrichts
(Technischer Unterricht und Kunstunterricht)

Sitzung 1987 in deutscher Sprache — Aufruf an die Kandidaten

Die staatliche Prüfungskommission für die Oberstufe des Sekundarunterrichts (Technischer Unterricht) organisiert zwei Prüfungsserien:

1. Serie A zur Erlangung des Abschlußzeugnisses der Oberstufe des Sekundarunterrichts;
2. Serie B zur Erlangung des Reifezeugnisses als Berechtigung zur Einschreibung an Universitäten und Hochschulen.

Für jede Prüfungsserie werden zwei Sitzungen stattfinden:
die erste beginnt im Laufe des Monats Mai;
die zweite beginnt im Laufe des Monats Oktober.

Einschreibungen:

A. Die Einschreibungen werden entgegengenommen:

1. vom 15. bis 30. April für die erste Sitzung;
2. vom 1. bis 15. September für die zweite Sitzung.

Sie sind per Einschreibebrief an folgende Adresse zu richten:

Service des jurys de l'enseignement secondaire
Cité Administrative de l'Etat
5ème étage, bureau 5537
rue Royale 204
1010 Bruxelles

Außerhalb der festgesetzten Fristen wird keine Einschreibung entgegengenommen.

B. Die Einschreibeformulare sind auf einfache Anfrage bei obenerwählter Adresse oder im Regionalbüro des Ministeriums der Nationalen Erziehung, Rotenbergplatz 19, 4700 Eupen — Tel. 087/740355 erhältlich.

C. Die Einschreibengebühren sind wie folgt festgelegt:

- für die Prüfungen der Serie A : 250 Franken;
für die Prüfungen der Serie B : 100 Franken.

Diese Gebühren werden in keinem Falle zurückerstattet. Sie können nicht auf eine spätere Sitzung übertragen werden. Der Betrag muß auf das PS K 000-2004700-01 an den « Rechnungsbeamten für die Einnahmen des Ministeriums der Nationalen Erziehung in Brüssel » eingezahlt werden.

D. Die Kandidaten, die in ein und derselben Sitzung an den Prüfungen der Serie A (zur Erlangung des Abschlußzeugnisses der Oberstufe des Sekundarunterrichts) und der Serie B (zur Erlangung des Reifezeugnisses als Berechtigung zur Einschreibung an Universitäten und Hochschulen) teilnehmen wollen, müssen sich gleichzeitig und innerhalb der festgesetzten Frist für beide Prüfungsserien einschreiben.

Prüfungsprogramm:

Die Kandidaten, die sich zu den Prüfungen der Serie A einschreiben, werden über das Gesamtprogramm des 5. und 6. Lehrjahres der Oberstufe einer technischen Abteilung oder Kunstabteilung einer vom Kandidaten gewählten Sekundarschule geprüft, die vom Staat organisiert, subventioniert oder anerkannt wird.

Das vom Schulleiter der Unterrichtsanstalt beglaubigte Programm wird bei der Einschreibung am Sitz der Prüfungskommission hinterlegt.

Prüfungskommission für die Unterstufe des Sekundarunterrichts
Sitzung 1987 in deutscher Sprache. — Aufruf an die Kandidaten

I. Allgemeine Bestimmungen:

§ 1. In Ausführung des Königlichen Erlasses vom 4. Mai 1983, in Abänderung der Königlichen Erlasses vom 6. Mai 1965, wird die Prüfungskommission der Unterstufe des Sekundarunterrichts in deutscher Sprache tagen:

1. ein erstes Mal ab dem 23. Februar 1987 um 9.00 Uhr;
2. ein zweites Mal ab dem 25. Mai 1987 um 9.00 Uhr;
3. ein drittes Mal ab dem 17. November 1987 um 9.00 Uhr.

§ 2. Die Kandidaten werden nur zu zwei der drei im Jahre 1987 stattfindenden Sitzungen zugelassen.

§ 3. Die Kandidaten, die den Wunsch geäußert haben, in deutscher Sprache befragt zu werden, werden die Prüfungen vor einer Kommission ablegen, die in der Staatlichen Normalschule, Monschauer Straße 28, in 4700 Eupen tagen wird.

§ 4. Die Kandidaten werden rechtzeitig durch den Vorsitzenden der Prüfungskommission vorgeladen werden.

§ 5. Die ordnungsgemäß eingetragenen Kandidaten, die keine Vorladung erhalten haben, müssen sich unaufgefordert am Tage und zur Stunde, die in § 1 festgelegt wurden, am Sitz der Kommission einfinden.

Sie nehmen ordnungsgemäß an den Prüfungen teil, wenn sie dem Sekretär der Kommission die Empfangsbestätigung vorlegen, die ihnen beim Versand ihres per Einschreiben eingereichten Antrags vom Postamt ausgehändigt wurde.

II. Zulassungsbedingungen :

§ 6. Um zur Abschlußprüfung der Unterstufe des Sekundarunterrichts zugelassen zu werden, müssen die Kandidaten am 31. Dezember 1986 das 14. Lebensjahr erreicht haben.

III. Programm :

§ 7. Für alle Kandidaten sind bei der Abschlußprüfung der Unterstufe des Sekundarunterrichts folgende Lehrfächer vorgesehen :

1. Muttersprache;
2. Mathematik;
3. Naturwissenschaften;
4. Geschichte;
5. Erdkunde.

§ 8. Die Kandidaten werden außerdem über folgende Wahlfächer befragt :

1. Gruppe A :
 - a) eine zweite moderne Sprache;
 - b) eine dritte moderne Sprache;
 - c) Latein;
 - d) Griechisch;
 - e) Betriebswirtschaft;
 - f) Sozialerziehung.
2. Gruppe B :
 - a) Mechanik;
 - b) Elektrotechnik;
 - c) Holzverarbeitung;
 - d) Landwirtschaftskunde;
 - e) Nähen und Zuschneiden;
 - f) Hauswirtschaft;
 - g) Kunstgewerbe.

§ 9. Die Kandidaten müssen entweder :

1. zwei Fächer der Gruppe A oder
2. ein Fach der Gruppe B wählen.

§ 10. Französisch, Niederländisch oder Englisch können gewählt werden :

1. als zweite Sprache;
2. als dritte Sprache, falls die vom Kandidaten gewählte Sprache nicht bereits als zweite Sprache gewählt wurde.

Die Kandidaten, die sich für eine dritte moderne Sprache entscheiden, müssen notwendigerweise eine zweite moderne Sprache als erstes Wahlfach wählen.

§ 11. Was die Anwendung des § 8, 2° betrifft, so beinhaltet das Programm der technischen Fächer verschiedene Kurse, die in Zusammenhang mit dem betreffenden Fach stehen, nämlich die angewandten Wissenschaften und die gewerbliche Betriebslehre.

§ 12. Das ausführliche Programm der Abschlußprüfung der Unterstufe des Sekundarunterrichts ist im Regionalbüro des Ministeriums der Nationalen Erziehung, Rotenbergplatz 19, 4700 Eupen erhältlich.

IV. Einschreibungen :

§ 14. Die Einschreibegebühren betragen 100 Franken. Dieser Betrag ist ausschließlich auf das PSK Nr. 000-2004700-01 des « Rechnungsbeamten für die Einnahmen des Ministeriums der Nationalen Erziehung » einzuzahlen oder zu überweisen. Eine andere Art von Zahlung wird nicht zugelassen.

§ 15. Die Einschreibegebühren verfallen der Staatskasse; sie werden in keinem Falle zurückerstattet.

§ 16. Die Anträge zur Einschreibung werden per Einschreibebrief an folgende Adresse gerichtet : « Service des jurys de l'enseignement secondaire, cité Administrative de l'Etat, 5e étage, bureau 5537, rue Royale 204, 1010 Bruxelles » :

- 1° für die erste Sitzung, vor dem 10. Februar 1987;
- 2° für die zweite Sitzung, vor dem 25. April 1987;
- 3° für die dritte Sitzung, vor dem 15. Oktober 1987.

§ 17. Die nach diesen Daten eingereichten Anträge werden nicht mehr berücksichtigt.

§ 18. Die Kandidaten müssen folgende Unterlagen, in der wie folgt beschriebenen Reihenfolge aneinandergeliefert, einsenden :

- 1° einen Antrag auf Einschreibung, welcher der in § 231 abgefaßten Vorlage entspricht;
- 2° einen mit Steuermarken versehenen Auszug aus der Geburtsurkunde (außer wenn diese Urkunde bereits für die erste Prüfungssitzung 1987 eingereicht wurde und wenn der Kandidat die Prüfung vor derselben Prüfungskommission ablegt);

3° die Einzahlungsbescheinigung oder die Buchungsbestätigung der Überweisung der Einschreibegebühren; auf der Rückseite müssen vermerkt werden : « Prüfungskommission für die Unterstufe des Sekundarunterrichts; Tagungsort; erste, zweite oder dritte Sitzung; Name, Vorname und Adresse.

§ 19. Die Kandidaten, die es unterlassen haben sollten, eine der für die Einschreibung erforderlichen Formalitäten zu erfüllen, werden nicht in die Kandidatenliste eingetragen.

§ 20. Zusätzliche Informationen sind erhältlich :

1. beim « Service des jurys de l'enseignement secondaire, cité Administrative de l'Etat, 5e étage, bureau 5537, rue Royale 204, 1010 Bruxelles, tél. 02/210 56 10 »;
2. im Regionalbüro des Ministeriums der Nationalen Erziehung, Rotenbergplatz 19, 4800 Eupen Tel. 087/74 03 55.

Datum

Dienststelle für die Prüfungskommissionen des Sekundarunterrichts
 Cité Administrative de l'Etat
 5e Etage, Büro 5537
 Rue Royale 204
 1010 Brüssel

Betrifft : Prüfungskommission für die Unterstufe des Sekundarunterrichts

Einschreibung für die erste Sitzung 1987 (1) in deutscher Sprache
 zweite Sitzung 1987 (1)
 dritte Sitzung 1987 (1)

Ich Unterzeichnete(r) (2)
 geboren in am
 wohnhaft in Postleitzahl
 Straße Nr. Briefkasten
 Tel. möchte in Sitzung
 des Jahres 1987 die Abschlußprüfung der Unterstufe des Sekundarunterrichts ablegen.
 Ich möchte in deutscher Sprache befragt werden und die Prüfung in folgendem bzw. in den zwei folgenden Wahl-
 fächer (3) ablegen :

.....

Ich bitte darum, die Prüfung vor der in Eupen tagenden Kommission ablegen zu dürfen.

Unterschrift

(1) Unzutreffendes streichen.

(2) Name und Vorname in Druckbuchstaben angeben.

(3) Für die modernen Sprachen die als 2. oder 3. Sprache gewählte Sprache genau angeben.

Wichtig : Der ordnungsgemäß ausgefüllte und unterzeichnete Antrag darf nur an obenerwähnte Adresse geschickt werden.

**Prüfungskommission für die Oberstufe des Sekundarunterrichts
(Allgemeinbildender Unterricht)**

Sitzung 1987 in deutscher Sprache — Aufruf an die Kandidaten

Die staatliche Prüfungskommission für die Oberstufe des Sekundarunterrichts (allgemeinbildender Unterricht) organisiert zwei Prüfungsserien :

1. Serie A zur Erlangung des Abschluszeugnisses der Oberstufe des Sekundarunterrichts;
2. Serie B zur Erlangung des Reifezeugnisses als Berechtigung zur Einschreibung an Universitäten und Hochschulen.

Für jede Prüfungsserie werden zwei Sitzungen stattfinden :
die erste beginnt im Laufe des Monats Mai;
die zweite beginnt im Laufe des Monats Oktober.

Einschreibungen :

A. Die Einschreibungen werden entgegengenommen :

1. vom 15. bis 30. April für die erste Sitzung;
2. vom 1. bis 15. September für die zweite Sitzung.

Sie sind per Einschreibebrief an folgende Adresse zu richten :

Service des jurys de l'enseignement secondaire
Cité Administrative de l'Etat
5ème étage, bureau 5537
rue Royale 204
1010 Bruxelles

Außerhalb der festgesetzten Fristen wird keine Einschreibung entgegengenommen.

B. Die Einschreibeformulare sind auf einfache Anfrage bei obenerwähnter Adresse oder im Regionalbüro des Ministeriums der Nationalen Erziehung, Rotenbergplatz 19, 4700 Eupen — Tel. 087/740355 erhältlich.

C. Die Einschreibebühren sind wie folgt festgelegt :

- für die Prüfungen der Serie A : 200 Franken;
für die Prüfungen der Serie B : 100 Franken.

Diese Gebühren werden in keinem Falle zurückerstattet. Sie können nicht auf eine spätere Sitzung übertragen werden. Der Betrag muß auf das PSK 000-2004700-01 an den « Rechnungsbeamten für die Einnahmen des Ministeriums der Nationalen Erziehung in Brüssel » eingezahlt werden.

D. Die Kandidaten, die in ein und derselben Sitzung an den Prüfungen der Serie A (zur Erlangung des Abschluszeugnisses der Oberstufe des Sekundarunterrichts) und der Serie B (zur Erlangung des Reifezeugnisses als Berechtigung zur Einschreibung an Universitäten und Hochschulen) teilnehmen wollen, müssen sich gleichzeitig und innerhalb der festgesetzten Frist für beide Prüfungsserien einschreiben.

Prüfungsprogramm :

Das Prüfungsprogramm ist auf einfache Anfrage im Regionalbüro des Ministeriums der Nationalen Erziehung, Rotenbergplatz 19, 4700 Eupen, Tel. 087/740355 erhältlich.

Die besondere Aufmerksamkeit der Kandidaten wird darauf gerichtet, daß nur das durch Königlichen Erlaß vom 5. Juni 1975 festgelegte Programm für die Erlangung des Abschluszeugnisses der Oberstufe des Sekundarunterrichts gültig ist.

Nur die Kandidaten, die vorher die Prüfung über die gemeinsamen Fächer gemäß den durch Königlichen Erlaß vom 22. Juni 1965 festgelegten Bestimmungen bestanden haben, dürfen noch in den Sonderfächern geprüft werden, die durch besagten Erlaß festgelegt wurden.

(Die Presse wird gebeten, vorliegende Mitteilung zu veröffentlichen.)

**PUBLICATIONS LÉGALES
ET AVIS DIVERS**

Chambres législatives

SENAT

Mardi 10 février 1987, séances publiques :

- a) l'après-midi à 14 heures;
- b) le soir à 19 heures.

Ordre du jour :

1. Projet de loi portant approbation de l'Accord concernant la sécurité sociale des bateliers rhénans, et des Annexes I à VIII, faits à Genève le 30 novembre 1979.

**WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN
EN VERSCHILLENDE BERICHTEN**

Wetgevende Kamers

SENAAT

Dinsdag 10 februari 1987, openbare vergaderingen :

- a) 's namiddags te 14 uur;
- b) 's avonds te 19 uur.

Agenda :

1. Ontwerp van wet houdende goedkeuring van het Verdrag betreffende de sociale zekerheid van Rijnvarenden, en van de Bijlagen I tot VIII, opgemaakt te Genève op 30 november 1979.

2. **Projet de loi portant approbation de l'Accord maritime entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et la République du Mali, signé à Bamako le 7 août 1984.**

3. **Projet de loi portant approbation de l'Accord maritime entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et la République populaire d'Angola, signé à Bruxelles le 24 avril 1985.**

4. **Projet de loi portant approbation de la Convention entre le Royaume de Belgique et le Royaume des Pays-Bas modifiant le Traité conclu le 20 juin 1980 à Bruxelles au sujet de l'amélioration du canal de Terneuzen à Gand et du règlement de quelques questions connexes, et réglant la mise à disposition d'eau douce aux Pays-Bas par la Belgique suite à cette modification, signée à La Haye le 5 février 1985.**

5. **Projet de loi portant approbation du Protocole additionnel, signé à New Delhi le 20 octobre 1984, modifiant la Convention entre le Gouvernement de la Belgique et le Gouvernement de l'Inde tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et le Protocole, signés à Bruxelles le 7 février 1974.**

6. **Projet de loi portant approbation de la Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République populaire de Chine en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu, et du Protocole, signés à Beijing le 18 avril 1985.**

7. **Projet de loi portant approbation du Protocole sur les privilèges de la Fondation européenne et du Protocole sur les immunités de la Fondation européenne, signés à Bruxelles le 24 juillet 1984;**

8. **Projet de loi sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur.**

9. **Projet de loi relatif aux allocations aux handicapés.**

Proposition de loi complétant la loi du 27 juin 1969 relative à l'octroi d'allocations aux handicapés.

10. **Projet de loi modifiant la loi du 15 décembre 1970 sur l'exercice des activités professionnelles dans les petites et moyennes entreprises du commerce et de l'artisanat, modifiée par les lois du 22 février 1977 et du 4 août 1978.**

11. **Projet de loi relatif à la contribution de la Belgique en faveur du « Fonds spécial d'aide à l'Afrique subsaharienne ».**

12. **Projet de loi portant statut des sous-officiers du cadre de réserve des forces terrestres, aériennes et navales et du service médical.**

13. **Interpellations :**

a) **de M. Van In au Vice-Premier Ministre et Ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur « la révision du régime majoritaire civile »;**

b) **de Mme De Pauw-Deveen au Secrétaire d'Etat aux Postes, Télégraphes et Téléphones sur « la situation à la poste à Bruxelles, en conséquence des mesures d'économie qui ont été prises »;**

c) **de M. Seeuws au Ministre des Communications et du Commerce extérieur sur « l'extension de l'aéroport national et, parallèlement, la privatisation de son exploitation ainsi que les conséquences pour la Régie des voies aériennes, pour son personnel et pour les aéroports régionaux »;**

d) **de M. Eicher au Ministre de la Défense nationale et Ministre de la Région bruxelloise sur « les réactions du personnel de la gendarmerie au lendemain du drame de Lanaken »;**

e) **de M. Flandre au Ministre de la Défense nationale et Ministre de la Région bruxelloise sur « ses déclarations à la presse lors du « grand dîner Charlemagne ».**

2. **Ontwerp van wet houdende goedkeuring van het Akkoord tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Republiek Mali inzake de handelsscheepvaart, ondertekend te Bamako op 7 augustus 1984.**

3. **Ontwerp van wet houdende goedkeuring van het Scheepvaartakkoord tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Volksrepubliek Angola, ondertekend te Brussel op 24 april 1985.**

4. **Ontwerp van wet houdende goedkeuring van de Overeenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden en het Koninkrijk België tot wijziging van het op 20 juni 1960 te Brussel gesloten Verdrag betreffende de verbetering van het kanaal van Terneuzen naar Gent en de regeling van enige daarmee verband houdende aangelegenheden en tot regeling van de terbeschikkingstelling van zoet water door België aan Nederland naar aanleiding van deze wijziging, ondertekend te 's-Gravenhage op 5 februari 1985.**

5. **Ontwerp van wet houdende goedkeuring van het aanvullend Protocol, ondertekend te New Delhi op 20 oktober 1984, tot wijziging van de Overeenkomst tussen de Regering van België en de Regering van India tot het vermijden van dubbele belasting en het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en van het Protocol, ondertekend te Brussel op 7 februari 1974.**

6. **Ontwerp van wet houdende goedkeuring van de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Volksrepubliek China tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen, en van het Protocol, ondertekend te Beijing op 18 april 1985.**

7. **Ontwerp van wet houdende goedkeuring van het Protocol inzake de voorrechten van de Europese Stichting en van het Protocol inzake de immuniteiten van de Europese Stichting, ondertekend te Brussel op 24 juli 1984.**

8. **Ontwerp van wet betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de verbruiker.**

9. **Ontwerp van wet betreffende de tegemoetkomingen aan gehandicapten.**

Voorstel van wet tot aanvulling van de wet van 27 juni 1969 betreffende het toekennen van tegemoetkomingen aan de minder-validen.

10. **Ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 15 december 1970 op de uitoefening van de beroepswerkzaamheden in de kleine en middelgrote handels- en ambachtsondernemingen, gewijzigd bij de wetten van 22 februari 1977 en van 4 augustus 1978.**

11. **Ontwerp van wet betreffende de bijdrage van België ten gunste van het « Bijzonder Hulpfonds voor Sub-Saharaans Afrika ».**

12. **Ontwerp van wet houdende statuut van de onderofficieren van het reserviekader van de land-, lucht- en de zeemacht en van de medische dienst.**

13. **Interpellaties :**

a) **van de heer Van In tot de Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over « de herziening van de regeling inzake burgerlijke meerderjarigheid »;**

b) **van Mevr. De Pauw-Deveen tot de Staatssecretaris voor Posterijen, Telegrafie en Telefonie over « de toestand van de Posterijen te Brussel, ingevolge de getroffen besparingsmaatregelen »;**

c) **van de heer Seeuws tot de Minister van Verkeerswezen en Buitenlandse Handel over « de uitbreiding van de nationale luchthaven en de daarmee gepaard gaande privatisering van de exploitatie ervan en de gevolgen voor de Regie der luchtwegen en haar personeel en voor de regionale luchthavens »;**

d) **van de heer Eicher tot de Minister van Landsverdediging en Minister van het Brussels Gewest over « de reacties van het rijks-wachtpersoneel na het drama te Lanaken »;**

e) **van de heer Flandre tot de Minister van Landsverdediging en Minister van het Brussels Gewest over « zijn verklaringen voor de pers tijdens het « grand dîner Charlemagne ».**

Avis divers

Verschillende berichten

Loi du 29 mars 1962 (articles 9 et 21)
Wet van 29 maart 1962 (artikelen 9 en 21)

Gemeente Tessengerlo

Openbaar onderzoek van een in herziening gesteld bijzonder plan van aanleg : herziening en uitbreiding « Sportpark ». — Bericht van onderzoek

Het kollege van burgemeester en schepenen :

Overeenkomstig de bepalingen van de wet van 29 maart 1962 gewijzigd bij de wetten van 22 april 1970 en 22 december 1970, houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en de stedenbouw;

Brengt ter kennis aan de bevolking dat het bijzonder plan van aanleg « Sportpark », bestaande uit een bestemmingsplan met stedenbouwkundige voorschriften, opgemaakt overeenkomstig de wettelijke bepalingen en door de gemeenteraad voorlopig aangenomen in zitting van 28 januari 1987, op het gemeentehuis voor eenieder ter inzage ligt gedurende een periode van dertig dagen, hetzij van 10 februari 1987 tot en met 12 maart 1987.

Alwie omtrent dit plan bezwaren of opmerkingen te maken heeft moet die schriftelijk aan het schepenkollege laten worden vóór 12 maart 1987, om 10 uur.

Tessengerlo, 3 februari 1987.

(1658)

Annonces — Aankondigingen

Sociétés — Vennootschappen

Hôtel Président World Trade Center, société anonyme,
à Bruxelles, boulevard Emile Jacqmain 186
R.C. Bruxelles 449684 — T.V.A. 423.928.206

MM. les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire qui se tiendra à Bruxelles, boulevard Emile Jacqmain 186, le 23 février 1987, à 16 heures, avec l'ordre du jour suivant :

1. Décision à prendre conformément à l'article 103 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales sur la poursuite des activités de la société;

2. Rapport du conseil d'administration justifiant la proposition de poursuivre les activités, notamment par la restructuration générale de la société, l'amélioration de la politique de gestion, le développement plus intensif de la politique de vente et l'augmentation du capital social par incorporation de la plus-value immobilière.

Pour assister à l'assemblée, les actionnaires devront se conformer aux dispositions des statuts relatives aux formalités d'admission à l'assemblée.

(1598)

Le conseil d'administration.

Centre radiologique marchiennois, en abrégé : « C.R.M. »,
société anonyme,
rue Vasse 14, Charleroi (Mont-sur-Marchienne)
R.C. Charleroi 124164

Assemblée générale extraordinaire

Les actionnaires sont invités à participer à l'assemblée générale extraordinaire qui se tiendra à Charleroi (Dampremy), chaussée de Bruxelles 147, en l'étude de Me Annie D'Haeyer, notaire, le jeudi 19 février 1987, à 14 heures, avec pour ordre du jour :

1. Prorogation anticipée pour une durée illimitée.

2. Articles 4, 11 et 13, élection de domicile : supprimer toutes références au commissaire.

3. Article 17 : supprimer entièrement cet article.

4. Mise en concordance des statuts.

Titres à déposer au siège huit jours à l'avance.

(1599)

« Diamex », naamloze vennootschap,
te 2000 Antwerpen, Schupstraat 9-11

H.R. Antwerpen 128948

De aandeelhouders worden verzocht de buitengewone algemene vergadering bij te wonen die gehouden zal worden in het kantoor van notaris Baudouin Cols, Willem Tellstraat 3, te 2000 Antwerpen, op donderdag 19 februari 1987, om 9 uur.

Agenda :

1. Kapitaalverhoging met tweehonderdvijftigduizend frank (F 250 000) door omzetting van reserves zonder uitgifte van nieuwe aandelen.

2. Wijziging aan de statuten :

om deze in overeenstemming te brengen met de vigerende wetgeving op de handelsvennootschappen;

om in artikel 18 te voorzien dat de algemene vertegenwoordigingsbevoegdheid ook kan uitgeoefend worden door de afgevaardigd bestuurder;

goedkeuring van de nieuwe gecoördineerde tekst van de statuten.

Om deze vergadering bij te wonen gelieven de aandeelhouders zich te schikken naar artikel 25 van de statuten (de aandelen dienen neergelegd te worden op de zetel van de vennootschap).

(1600)

De raad van bestuur.

Huize Breughel, naamloze vennootschap,

Maatschappelijke zetel :

Roeselare, Diksmuidsesteenweg 388

H.R. Kortrijk 14129 — BTW 405.570.460

De aandeelhouders worden vriendelijk uitgenodigd tot de buitengewone algemene vergadering van donderdag 19 februari 1987, om 11 uur in de voormiddag, op het kantoor van notaris Werner Coudyzer, Kasteelstraat 2, te 8920 Langemark.

Agenda :

1. Wijziging van de naam van de vennootschap in « Crea ».

2. Wijziging van artikel één van de statuten overeenkomstig punt 1 hierboven.

3. Doelwijziging :

verslag door de raad van bestuur waarbij een omstandige verantwoording van de voorgestelde wijziging van het maatschappelijk doel wordt gegeven; bij dit verslag wordt een samenvattende staat gevoegd over de actieve en passieve toestand van de vennootschap, afgesloten per eenendertig januari negentienhonderd zevenentachtig;

voorstel om het doel te wijzigen.

4. Wijziging van artikel drie van de statuten overeenkomstig punt 3 hierboven.

De aandeelhouders worden verzocht zich te gedragen naar de statuten.

(1601)

De raad van bestuur.

Lu Group, naamloze vennootschap,
2100 Antwerpen (district Deurne), Herentalsebaan 122-124

H.R. Antwerpen 228664 — BTW 422.310.581

De heren aandeelhouders worden verzocht de algemene vergadering bij te wonen die zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel op 19 februari 1987, om 17 uur.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur en van de commissaris.

2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 juli 1986.

3. Bestemming van het resultaat.

4. Decharge aan de bestuurders en de commissaris.
 5. Aanpassing van de statuten aan de gewijzigde vennootschaps-wet d.d. 5 december 1984 en aan de wet tot hervorming van het bedrijfsrevisorat d.d. 21 februari 1985.
 6. Beslissing ingevolge art. 103 van de vennootschapswet.
 7. Ontslag en benoeming van bestuurder.
 8. Ontslag en benoeming van commissaris.
 9. Allerlei.
- Men gelieve de voorschriften van art. 25 van de statuten na te leven. (1602)

**« Drukkerij C. Govaerts », naamloze vennootschap,
te Schoten, Wijnegembaan 2**

H.R. Antwerpen 74422 — BTW 400.864.970

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de buitengewone algemene vergadering die wordt gehouden op 19 februari 1987, ten kantore van notaris Jan Van Bael, te Antwerpen, Peter Benoîtstraat 36, te 10 uur, met volgende agenda.

1. Verslag van de raad van bestuur en van de bedrijfsrevisor de heer R. Tiest, over de onder 2 hierna gemelde inbreng in natura.
 2. Voorstel tot kapitaalverhoging met vijfendertig miljoen frank om het te maken van twintig miljoen vijfhonderdduizend frank op vijftien miljoen vijfhonderdduizend frank, door het bijmaken van aandelen, van hetzelfde type als de thans bestaande, die gelijke rechten genieten als de thans bestaande, die deelnemen in de winst vanaf één januari negentienhonderd zevententachtig, waarop a pari zal worden ingetekend en die zullen worden afbetaald door inbreng in natura van goederen gelegen te Schoten aan de Wijnegembaan.
 3. Wijziging van dag en uur voor het houden van de jaarvergadering.
 4. Wijziging van de bevoegdheid van de bestuurders.
 5. Wijziging van de statuten om ze in overeenstemming te brengen met het genomen besluit.
- Aansluitend op deze buitengewone vergadering zal de jaarvergadering plaatsvinden met volgende agenda :
- kennismaking van de verslagen van de raad van bestuur en van de commissaris;
- goedkeuring van de jaarrekening;
- kwijting van de bestuurders en de commissaris;
- ontslag en (her)benoeming van bestuurders.

De aandeelhouders die de vergadering wensen bij te wonen worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de wet en de statuten. (1603)

Namens de raad van bestuur.

**Tecba, naamloze vennootschap,
te 2020 Antwerpen, Vijverlaan 5**

H.R. Antwerpen 215756

Gewone algemene vergadering op vrijdag 20 februari 1987, te 11 uur, op de maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring der jaarrekening. 3. Decharge aan bestuurders. 4. Diversen.

Neerlegging der aandelen ten minste vijf dagen vóór de vergadering op de maatschappelijke zetel. (1604)

**Naamloze Vennootschap K.T.I. Belgium,
Nijverheidsstraat 10, 2400 Mol**

H.R. Turnhout 2423

De heren aandeelhouders worden uitgenodigd op de statutaire algemene vergadering die zal gehouden worden op vrijdag 20 februari 1987, te 15 uur, op de maatschappelijke zetel, Nijverheidsstraat 10, te 2400 Mol.

Dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Verslag van de commissaris.
3. De goedkeuring van de jaarrekeningen per 30 september 1985.
4. Resultaatbestemming.
5. Ontlasting van bestuurders en commissaris.
6. Ontslag en benoeming commissaris.
7. Ontslag en benoeming van bestuurders.
8. Allerlei. (1605)

**Credifac, naamloze vennootschap,
te 8000 Brugge**

H.R. Brugge 46022

De gewone algemene vergadering zal gehouden worden ten maatschappelijke zetel, Mallebergplaats 1, te Brugge, op 19 februari 1987, te 14 uur. — Dagorde : 1. Verslagen van bestuurders en commissaris-revisor. 2. Goedkeuring balans en resultatenrekening. 3. Bestemming der uitslagen. 4. Ontlasting aan bestuurders en commissaris-revisor. 5. Allerlei. Om toegelaten te worden tot de vergadering zich schikken naar artikel 33 der statuten. (1606)

**Bonnettissa, naamloze vennootschap,
Varkensmeersstraat 1, 1740 Ternat**

H.R. Brussel 184929 — BTW 406.776.923

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de algemene vergadering die zal gehouden worden op donderdag 19 februari 1987, te 16 uur, in de maatschappelijke zetel.

De aandeelhouders worden verzocht zich te gedragen volgens de statuten voor het neerleggen van de aandelen.

Dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuurders over de activiteiten van het boekjaar 1985-1986.
2. Verslag van de commissaris.
3. Goedkeuring van de balans, verlies- en winstrekening en jaarrekening per 30 september 1986.
4. Toekenning van het resultaat.
5. Ontlasting aan de bestuurders en de commissaris voor het uitoefenen van hun mandaat over het boekjaar 1985-1986.
6. Varia. (1607)

Etablissements Schapiro, société anonyme, à Bruxelles

Assemblée générale le 28 février 1987, à 14 heures, au siège social, rue des Capucins 65. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion; 2. Lecture des comptes annuels et comptes de résultats; 4. Affectation du bénéfice net; 5. Décharge au conseil de gestion et au commissaire. Dépôt des titres cinq jours avant l'assemblée. (1608)

**Intrawa, Internationaal Transport & Warehousing,
naamloze vennootschap,
IJzerlaan 32, te 2000 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 34390 — BTW 404.776.149

Buitengewone algemene vergadering ten maatschappelijke zetel op woensdag 18 februari 1987, te 11 u. 30 m. — Dagorde : Eventuele toepassing van de artikel 30 en 31 van de statuten. Zich schikken volgens de bepalingen van de standregelen. (1609)

Isogetra, société anonyme, à Bruxelles

R.C. Bruxelles 269381 — T.V.A. 402.082.519

MM. les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire de la société, qui se tiendra le 25 février 1987, à 15 heures, au siège social, rue Georges de Lombaerde 42, à Evere. — Ordre du jour : Transfert d'un montant de F 9 011 700, de la réserve extraordinaire à la réserve indisponible. Pour assister à l'assemblée, se conformer aux articles 27 et 28 des statuts. Les titres sont à déposer au siège social. Les certificats de dépôt devront être produits. (1610)

« Metzler International Belgium », société anonyme,
boulevard Baudouin 20-21, 1210 Bruxelles

R.C. Bruxelles 41830

Convocation

Nous vous prions d'assister à l'assemblée générale ordinaire des actionnaires de notre société qui se tiendra le vendredi 20 février 1987, à 14 heures, au siège social de notre société, boulevard Baudouin 20-21, à 1210 Bruxelles, avec l'ordre du jour suivant :

Ordre du jour :

1. Rapport du conseil d'administration et du commissaire.
2. Approbation des comptes annuels au 30 septembre 1986.
3. Décharge de gestion aux administrateurs et au commissaire.
4. Divers. (1611)

« Opti Lunettes-Modebrillen », société anonyme,
boulevard Baudouin 20-21, 1210 Bruxelles

Convocation

Nous vous prions d'assister à l'assemblée générale ordinaire des actionnaires de notre société qui se tiendra le vendredi 20 février 1987, à 16 heures, au siège social, boulevard Baudouin 20-21, à 1210 Bruxelles, avec l'ordre du jour suivant :

Ordre du jour :

1. Rapport du conseil d'administration et du commissaire.
2. Approbation des comptes annuels au 30 septembre 1986.
3. Décharge de gestion aux administrateurs et au commissaire.
4. Divers. (1612)

Compagnie auxiliaire de Travaux, société anonyme,
rue de Jemeppe 224, 4431 Ans (Loncin)

R.C. Liège 116617 — T.V.A. 412.038.281

MM. les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale ordinaire de la société qui se tiendra le 23 février 1987, à 15 heures, au siège social, pour délibérer sur l'ordre du jour suivant :

1. Rapports du conseil d'administration et du commissaire.
2. Approbation des comptes annuels au 30 septembre 1986.
3. Répartition bénéficiaire.
4. Décharge à donner au conseil d'administration et au commissaire.
5. Divers. Pour assister à l'assemblée, MM. les actionnaires sont priés de se conformer à l'article 26, § 1er, des statuts. (1613)

« Sisa », naamloze vennootschap,
te Brugge (Sint-Michiels), Koning Albertlaan 244

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de buitengewone algemene vergadering die zal gehouden worden op het kantoor van notaris Christian De Vos, te Brugge (Sint-Michiels), Koning Albertlaan 165, op vrijdag 20 maart 1987, om 14 u. 30 m., om te beraadslagen en te beslissen over volgende dagorde :

1. Aanpassing van de statuten aan de recente wetswijzigingen.
2. Ontslag en decharge van de commissaris.
3. Statutenwijziging.
4. Machtiging aan de raad van bestuur. (1614)

Charles Kesteleyn, Zand- en Grinhandel,
naamloze vennootschap,
te 9000 Gent, Stapelplein 46

H.R. Gent 61200 — BTW 400.093.524

Gezien de eerste buitengewone algemene vergadering de dato 3 februari 1987 niet voldeed aan de aanwezigheidsvoorwaarden gesteld door artikel 70, alina 3, van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, worden de aandeelhouders uitgenodigd een nieuwe buitengewone algemene vergadering bij te wonen die zal gehouden worden op vrijdag zeventwintig februari negentienhonderd zeventachtig, om elf uur dertig minuten, ten kantore van notaris Roland Vandaele, 9110 Gent, Antwerpsesteenweg 193.

Deze tweede vergadering zal geldig kunnen beraadslagen en besluiten ongeacht het door de aanwezige aandeelhouders vertegenwoordigde deel van het kapitaal.

Agenda :

1. Wijziging van de maatschappelijke benaming in die zin dat de benaming in het vervolg zal luiden : « N.V. Charles Kesteleyn, Zand- en Grinhandel ».

« algemene vertegenwoordigingsbevoegdheid wordt toegekend aan twee bestuurders, gezamenlijk handelend of aan een gedelegeerde bestuurder, afzonderlijk handelend.

Iedere gedelegeerde bestuurder kan afzonderlijk tekenen voor het dagelijks bestuur.

3. De datum van de algemene vergadering wordt verplaatst naar de laatste werkdag van de maand mei, om elf uur.

4. Aanpassing van de statuten aan :

1^o de beslissingen genomen over de punten hiervoren van de agenda;

2^o de verschillende wijzigingen der vennootschappenwet sedert de laatste statutenwijziging van 21 juni 1977, onder meer aan de wet van 5 december 1984, alsook aan de wet van 21 februari 1985 tot hervorming van het bedrijfsrevisorat.

Onder meer zullen de aanpassingen betrekking hebben op :

de volstorting van de niet-volstorte aandelen;
de regeling van het voorkeurrecht bij kapitaalverhoging in kontanten;

de controle van de vennootschap;
afschaffing van de borgtocht der bestuurders en commissaris;
de mogelijkheid interimdividenden uit te keren;
de vertegenwoordiging van aandeelhouders ter algemene vergadering;

organisatie en de werking van de raad van bestuur;

de ontbinding en de vereffening;
afschaffing van de huidige artikels 5, 7, 8, 12, 15, 16, 22 en 23, alsook van de overgangsbepalingen vervat in de diverse artikelen.

Deze aanpassing der statuten zal gepaard gaan met een totale herwerking en hernummering der statuten en met de coördinatie ervan.

Om aan de vergadering deel te nemen moeten de aandeelhouders artikels 18 en 19 der statuten naleven. (1615)

Georges Kesteleyn - Stouwersbedrijf en Bevrachtingen,
naamloze vennootschap,
te 9000 Gent, Stapelplein 46

H.R. Gent 78947 — BTW 400.093.623

Gezien de eerste buitengewone algemene vergadering de dato 3 februari 1987 niet voldeed aan de aanwezigheidsvoorwaarden gesteld door artikel 70, alina 3, van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, worden de aandeelhouders uitgenodigd een nieuwe buitengewone algemene vergadering bij te wonen die zal gehouden worden op vrijdag zeventwintig februari negentienhonderd zeventachtig, om twaalf uur, ten kantore van notaris Roland Vandaele, 9110 Gent, Antwerpsesteenweg 193.

Deze tweede vergadering zal geldig kunnen beraadslagen en besluiten ongeacht het door de aanwezige aandeelhouders vertegenwoordigde deel van het kapitaal.

Agenda :

1. Verlenging van de vennootschap voor onbepaalde duur.

2. Omzetting van de driehonderd vijftwintig kapitaalsaandelen van duizend frank in driehonderd vijftwintig kapitaalsaandelen zonder nominale waarde, die elk een driehonderd vijftwintigste van het maatschappelijk kapitaal vertegenwoordigen.

3. Verhoging van het maatschappelijk kapitaal met negenhonderdvijftwintigduizend frank, om het te brengen van driehonderdvijftwintigduizend frank naar één miljoen tweehonderdvijftigduizend frank door incorporatie van reserves en zonder uitgifte van nieuwe aandelen.

4. De algemene vertegenwoordigingsbevoegdheid wordt toegekend aan twee bestuurders, gezamenlijk handelend of aan een gedelegeerde bestuurder, afzonderlijk handelend.

Iedere gedelegeerde bestuurder kan afzonderlijk tekenen voor het dagelijks bestuur.

5. Wijziging van de datum van de jaarvergadering die in het vervolg zal gehouden worden op de laatste werkdag van de maand mei, om tien uur.

6. Wijziging van het huidige artikel 26 inzake de winstverdeling in die zin dat de winstverdeling als volgt zal geschieden : na afhouding van vijf procent voor de wettelijke reserve, zolang deze afhouding verplicht is, staat het saldo ter beschikking van de algemene vergadering, onder voorbehoud van de wettelijke beperkingen ter zake.

7. Schrapping van de bepaling dat de bestuurders uittreden volgens een door het lot vastgestelde rol.

8. Aanpassing van de statuten aan:
1° de beslissingen genomen over de punten hiervoren van de agenda;

2° de verschillende wijzigingen der vennootschappenwet sedert de stichting op 18 december 1957, onder meer aan de wet van 5 december 1984, alsook aan de wet van 21 februari 1985 tot hervorming van het bedrijfsrevisorat.

Onder meer zullen de aanpassingen betrekking hebben op:
de volstorting van de niet-volstorte aandelen;
de regeling van het voorkeurrecht bij kapitaalverhoging in kontanten;
de controle van de vennootschap;
afschaffing van de borgtocht der bestuurders en commissaris;
de mogelijkheid interimdividenden uit te keren;
de vertegenwoordiging van de aandeelhouders ter algemene vergadering;
afschaffing van de huidige artikels 14, 30, 31 en 32 en van de overgangsbepalingen vervat in de diverse artikelen.

Deze aanpassing der statuten zal gepaard gaan met een totale herwerking en hernummering der statuten en met de coördinatie ervan.

Om de vergadering bij te wonen dienen de aandeelhouders zich te gedragen naar de artikelen 19 en 20 der statuten. (1616)

**Onderlinge Verzekeringsvereniging
voor Middenstand en Beroepen «O.V.M.B.»,
Spastraat 12, 1040 Brussel**
Onderlinge Verzekeringsvereniging
toegelaten onder coödenummer 0945
H.R. Brussel 436882

De buitengewone algemene vergadering zal gehouden worden op 11 februari, te 11 u. 30 m., Spastraat 8, te 1040 Brussel.

Agenda:

1. Verslag van de vergadering van 20 juni 1986.
2. Statutenwijziging.
3. Werking O.V.M.B.
4. Allerlei.

(1659)

Administrations publiques et Enseignement technique Openbare Besturen en Technisch Onderwijs

PLACES VACANTES — OPENSTAANDE BETREKKINGEN

Stad Aarschot

Twee betrekkingen van bibliotheekassistent(e), met ieder 12 werkuren per week, zijn te begeven.

De voorwaarden kunnen bekomen worden op het stadssekretariaat, stadhuis, 3220 Aarschot.

De kandidaturen moeten bij aangetekend schrijven, afgegeven bij het bestuur der posterijen, uiterlijk ten laatste op 23 februari 1987, ingediend worden. (1288)

Stad Roeselare

Het college van burgemeester en schepenen maakt bekend dat het zal overgaan tot de aanwerving op proef, binnen de vacatures van het vast personeelskader, van een aantal politieagenten (m/v).

Het inschrijvingsformulier en de algemene voorwaarden zijn te bekomen op de personeelsdienst van de stad (bureel 106, 1e verd.), op schriftelijke of telefonische aanvraag (tel. 051/22 14 14, binnenpost 324 of 342) worden ze toegestuurd.

Kandidaten tussen de 21 en 30 jaar dienen zich eigenhandig, bij aangetekend schrijven, te richten tot het college van burgemeester en schepenen van de stad Roeselare, uiterlijk tot 7 maart 1987 (uiterste datum van afstempeling op het postkantoor van de aange-tekende zending). (1617)

Stad Tongeren

Het college van burgemeester en schepenen brengt ter kennis dat bij het gemeentebestuur een betrekking van directeur aan de stedelijke muziekschool (m/v) vacant is.

De aanvragen moeten uiterlijk op 27 februari 1987 per aangetekend schrijven toekomen bij het college van burgemeester en schepenen, vergezeld van de bewaamheidsbewijzen alsmede van de opgave van de nuttige ervaring in het door de Staat georganiseerd of gesubsidieerd onderwijs.

De aanwervingsvoorwaarden en andere inlichtingen kunnen bekomen worden bij de personeelsdienst van de stad Tongeren, de Schiervelstraat 8, 3700 Tongeren, tel. 012/23 29 61, toestel 228). (1618)

Stad Diksmuide

Het college van burgemeester en schepenen brengt ter kennis dat in uitvoering van de gemeenteraadsbeslissing van 10 juli 1986, de betrekking van opsteller-rekenplichtige openverklaard werd.

De benoemingsvoorwaarden voor de betrekking van opsteller-rekenplichtige werden als volgt vastgesteld:

Algemene voorwaarden:

1. Belg zijn.
2. Van onberispelijk gedrag zijn.
3. De burgerlijke en politieke rechten genieten.
4. Aan de dienstplichtwetten voldoen.
5. De nodige lichamelijke geschiktheid bezitten, mits voorlegging van een medisch attest, afgeleverd door een geneesheer naar vrije keuze van de kandidaat.
6. Minstens 18 jaar oud zijn.
7. De ouderdom van 45 jaar niet bereikt hebben. Deze leeftijds-grens wordt gewijzigd:

a) voor de rechthebbenden op voorkeurrecht ingevolge de wettelijke bepalingen die op de dag voor het afsluiten der kandidaturen van kracht zijn;

b) voor degenen die voldoende pensioengerechtigde dienstjaren bij de Staat, een provincie, een gemeente of een Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn of een ander openbaar bestuur kunnen gelden, in verhouding tot hun ouderdom ten opzichte van de wetten op de pensioenregeling (wet van 14 april 1985 tot vaststelling van een zeker verband tussen de pensioenstelsels van de openbare sektor, *Belgisch Staatsblad* van 7 mei 1985, zoals die werd gewijzigd of in de toekomst mocht gewijzigd worden).

8. Houder zijn van een regelmatig uitgereikt diploma of getuigschrift in verhouding tot het niveau van de te begeven graad, zoals vermeld in de bijzondere voorwaarden.

9. Aan de benoemingsvoorwaarden vermeld onder de punten 1, 2, 3, 4, 6, 7 en 8 moet worden voldaan op de uiterste datum gesteld voor het indienen der kandidaturen.

10. De verplichting de stad te bewonen wordt opgelegd aan de personeelsleden die normaliter dadelijk aan onverwachte oproepingen gevolg moeten kunnen geven. Aan deze verplichting dient voldaan binnen het jaar na de benoeming in vast verband.

Bijzondere voorwaarde:

Houder zijn van het diploma van hoger secundair onderwijs of daarmee gelijkgesteld onderwijs.

De eigenhandig geschreven aanvragen, vergezeld van een uitgebreid curriculum vitae dienen ten laatste op 11 maart 1987, aangetekend aan het college van burgemeester en schepenen van en te 8160 Diksmuide, te worden toegestuurd, onder toevoeging van de volgende bewijsstukken:

- uittreksel uit de geboorteakte;
- recent getuigschrift van goed zedelijk gedrag;
- militiegetuigschrift;
- door het gemeentebestuur voor eensluidend verklaarde afschriften van de vereiste studiegetuigschriften.

Alle inlichtingen betreffende de benoemingsvoorwaarden kunnen hetzij schriftelijk, hetzij telefonisch, aangevraagd worden op het secretariaat van het stadhuis te Diksmuide, tel. 051/50 10 10 of 051/50 13 55. (1619)

Stad Diest

Het college van burgemeester en schepenen maakt bekend dat er bij de stad Diest volgende betrekkingen vakant zijn :
4 klerken.

De aanwervingsvoorwaarden, alsmede het programma van de bekwaamheidsproef, zijn te verkrijgen bij de stedelijke personeelsdienst, alle werkdagen van 9 uur tot 12 uur en van 14 uur tot 16 uur, tel. 013/31 21 21.

Kandidatuurstellingen dienen per aangetekende brief gericht aan het college van burgemeester en schepenen en dienen daar aan te komen uiterlijk op vrijdag 27 februari 1987. (1620)

Belgische Radio en Televisie

De Belgische Radio en Televisie organiseert in de maand april eerstkomend vergelijkende examens voor technicus R-TV voor de specialiteiten « beeld », « geluid » en « elektronica » (man of vrouw).

De gegadigden dienen in het bezit te zijn van :

ofwel een eindexamen van het technisch hoger onderwijs van het korte type (ook A1 of B1-diploma van hoger technisch onderwijs van de eerste graad), uitgereikt door een inrichting opgericht, gesubsidiëerd of erkend door de Staat of door een van regeringswege samengestelde examencommissie;

ofwel van een eindexamen van hetzelfde niveau in het hoger kunstonderwijs of het artistiek hoger onderwijs van het korte type, voor zover de gegeven stof betrekking heeft op een specialiteit van deze examens, uitgereikt door een inrichting opgericht, gesubsidiëerd of erkend door de Staat of een van regeringswege samengestelde examencommissie;

ofwel ingeschreven zijn in het laatste studiejaar dat aan het verkrijgen van het vereiste eindexamen voorafgaat.

Op de dag van hun indiensttreding mogen zij de leeftijd van 35 jaar niet overschreden hebben.

Op schriftelijke aanvraag kunnen alle inlichtingen verkregen worden bij het examensecretariaat van de BRT, kamer 10L19, A. Reyerslaan 52, te 1040 Brussel.

De kandidaturen tot deelneming aan dit examen moeten uiterlijk op 20 maart 1987 bij dezelfde dienst worden ingediend. (1621)

Universiteit Antwerpen Universitaire Instelling Antwerpen

De rector deelt mee dat een deeltijdse opdracht van onderwijzend personeelslid in het departement wiskunde & informatika vakant is. Deze opdracht omvat het onderwijs van de vakken :

WIS 204 « Differentiaalmeetkunde II » (20 uur);

WIS 205 « Differentiaalmeetkunde II, oefeningen » (10 uur).

Kandidatuurstelling :

Om zich kandidaat te stellen wordt men verzocht gebruik te maken van de verplichte sollicitatieformulieren en deze aangetekend of persoonlijk over te maken aan de Universitaire Instelling Antwerpen, Universiteitsplein 1, 2610 Wilrijk, vóór 2 april 1987.

Bedoelde formulieren kan men aanvragen bij deze directie, tel. U.I.A. : 03/828 25 28, toestel 138.

Bijkomende inlichtingen :

Bijkomende inlichtingen kunnen bekomen worden bij de voorzitter van het departement wiskunde & informatika, prof. J. Pare-daens, tel. U.I.A. : 03/828 25 28, toestel 191. (1622)

Centre public d'aide sociale de Tubize

Le Centre public d'aide sociale procédera prochainement au recrutement d'une nettoyeuse (masculin-féminin) à la maison de retraite de Tubize.

Parmi les conditions exigées :

être Belge;

fournir un certificat de bonnes conduites, vie et mœurs;

être âgé(e) de 18 ans au moins et n'avoir pas atteint l'âge maximum de 50 ans à la date extrême d'introduction des candidatures.

Les candidatures doivent être envoyées à M. le président du C.P.A.S., rue de la Déportation 13, à Tubize, par lettre recommandée à la poste le 20 février 1987 au plus tard. (1623)

Actes judiciaires et extraits de jugements Gerechtelijke akten en uittreksels uit vonnissen

Bankbreuk — Banqueroute

Cour d'appel de Bruxelles

De l'arrêt rendu par défaut par la Cour d'appel de Bruxelles, chambre correctionnelle, en date du 16 octobre 1986, signifié le 23 décembre 1986, parlant à tierce personne, parlant à lui-même le 23 décembre 1986, il appert que le nommé Hilger, Arsène Alphonse, directeur commercial, né à Liège le 30 avril 1931, domicilié à Tervuren, Leuvensesteenweg 23, actuellement à Saint-Josse-ten-Node, square A. Steurs 17/2, étant gérant de fait de la S.P.R.L. Adéquate Belgium, siège à 1170 Bruxelles, avenue du Martin-Pêcheur 23, bte 48, R.C. Bruxelles 426294, société commerciale faillie, déclarée telle par jugement du tribunal de commerce de Bruxelles, en date du 27 avril 1981, a été condamné à six mois d'emprisonnement, à F 1 000 d'amende portée à F 60 000 ou deux mois, du chef de :

dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, entre le 13 avril 1980 et le 28 août 1981 :

2. banqueroute simple pour notamment s'être livré à des dépenses personnelles ou à des dépenses de maison excessives;
- infraction à la loi relative à la comptabilité des entreprises;
- avoir exercé les fonctions d'administrateur de société, étant déchu.

La Cour ordonne la publication du présent arrêt dans les journaux *Le Soir*, *La Dernière Heure* et dans le *Moniteur belge*, et ce aux frais du condamné.

Cet arrêt a force de chose jugée.

Pour extrait conforme délivré à M. le procureur général.

Bruxelles, le 27 janvier 1987.

Le greffier-chef de service, (signé) F. Anckaert. (1624)

Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793 van het Burgerlijk Wetboek

Publication prescrite par l'article 793 du Code civil

Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving Acceptation sous bénéfice d'inventaire

Rechtbank van eerste aanleg te Brussel

Volgens akte nr. 151 verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel op 4 februari 1987, heeft de heer Thierry Bontinck, wonende te Schaarbeek, de Jambline de Meuxplein 19, mandataris krachtens een onderhandse volmacht gedateerd van 14 januari 1987 en gegeven door de heer Lodewijk Karel Van Laethem, geboren te Gooik op 31 maart 1937, echtgenoot van Mevr. Annie Louisa Stalpaert, wonende te Ternat (Affligem), Ternatstraat 58,

verklaard voor en in name van zijn volmachtgever, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap van wijlen de heer Joannes Van Laethem, wonende te Lennik (Gaasbeek), Postweg 1, overleden te Gooik op 21 februari 1984.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, bij aangetekend bericht, hun rechten te doen kennen binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van onderhavige opneming, aan de heer notaris Noël Hantson, ter standplaats Gooik, Wijngaardstraat 55.

Brussel, 4 februari 1987.

De griffier, (get.) J. Beeckman.

(1625)

Rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde

Het blijkt uit een verklaring afgelegd ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg, zetelend te Dendermonde, op de derde februari 1900 zevenentachtig, dat de genaamde Cooreman, Noëlla Josepha, geboren te Dendermonde op 24 december 1965, opvoedster, echtgenote van Vijverman, Daniël Willy, wonende en gehuisvest te 9300 Aalst, Sint-Kamielstraat 22, alwaar ten einde dezer keuze van woonst wordt gedaan, de nalatenschap van beiden, wijlen :

1) Cooreman, Louis Gerard, gepensioneerd, geboren te Lebbeke op 26 december 1902, laatst wonende te Lebbeke, Baasrodestraat 134, overleden te Gent op 4 januari 1977, en 2) De Visscher, Marie Stephanie Virginie, zonder beroep, geboren te Lebbeke op 12 juni 1904, laatst wonende te Lebbeke, Baasrodestraat 162, overleden te Gent op 28 november 1984,

heeft aanvaard onder het voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, bij aangetekend bericht, gericht aan de woonplaats die de erfgenamer gekozen heeft en die in de opgenomen verklaring is vermeld, hun rechten te doen kennen binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opneming van deze bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Dendermonde, 3 februari 1987.

Voor overeenkomstig uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) Constant Vinck.

(1625)

Tribunal de première instance de Liège

L'an mil neuf cent quatre-vingt-sept, le 30 janvier, au greffe du tribunal de première instance séant à Liège, a comparu Me Jean-Claude Marcourt, avocat à Liège, quai de Rome 1, porteur d'une procuration sous seing privé, procuration qui est produite et restera annexée au présent acte, pour et au nom de M. Collard, André, né à Ougrée le 23 février 1925, domicilié à Sclessin, rue Nicolas Philippe 32, lequel comparant a déclaré, *es qualités*, accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de M. Collard, Christian Constant Edmond André, né à Ougrée le 17 mai 1949, en son vivant sans profession, domicilié à Grivegnée, impasse Rosenboom 5 et décédé à Liège le 7 septembre 1986.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, le comparant déclare faire élection de domicile en son étude à Liège, quai de Rome 1.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandés au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier-chef de service, (signé) F. Darmont.

(1627)

Avis rectificatif

Tribunal de première instance de Charleroi

Moniteur belge n° 22 du 31 janvier 1987, avis n° 1230, page 1471, deuxième colonne, le troisième alinéa est à remplacer par le texte suivant :

« a déclaré accepter, tant pour lui que pour ses mandants préqualifiés, mais sous bénéfice d'inventaire seulement, la succession de M. Brogniez, Jean, en son vivant domicilié à Anderlues, rue de la Gare 8 et décédé à Lobbes le 27 juin 1986. » et non : « ... M. Broniez, Jean, ... ».

Concordat judiciaire — Gerechdelijk akkoord

Tribunal de commerce de Liège

Le 30 janvier 1987, la S.A. Show Games, ayant son siège social à 4000 Liège, rue du Laveu 141, inscrite au R.C. Liège, sous le n° 119804, ayant pour conseil Me Jacques Levaux, avocat, quai Marcellis 24, 4020 Liège, a déposé au greffe du tribunal de commerce de Liège une requête tendant à l'obtention d'un concordat judiciaire par abandon d'actif.

Le greffier en chef, (signé) J.-N. Clotuche.

(1628)

Faillissement — Faillite

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis d.d. 4 februari 1987, op bekentenis, werd in staat van faillissement verklaard de P.V.B.A. Contraco, kleinhandel in sport- en jachtartikelen, met maatschappelijke zetel te Gent (Zwijnaarde), Grotesteenweg-Zuid 28, H.R. Gent 114836.

Rechter-commissaris : de heer Antoine Stevens.

Datum staking der betalingen : voorlopig 4 augustus 1986.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : op 11 maart 1987, te 9 uur.

Debatten betwiste schuldvorderingen : op 1 april 1987, te 10 uur, telkens in de gehoorzaal van de rechtbank.

De curator : advocaat Rik Torrekens, Savaanstraat 72, Gent.

De hoofdgriffier, (get.) G. Meul.

(1629)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis in datum van 3 februari 1987, is de P.V.B.A. Kastor, met maatschappelijke zetel te 2000 Antwerpen, Appelmansstraat 25, onroerende goederen, adviesbureau, grondwerken, bouwwerken, H.R. Antwerpen 223897, van ambtswege failliet verklaard.

Datum der staking van betalingen : op 3 februari 1987.

Rechter-commissaris : de heer A. Van Regenmortel.

Curator : H. Bosmans, advocaat te Antwerpen, Italiëlei 108, 2000 Antwerpen.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 23 februari 1987.

De curator, H. Bosmans.

(1630)

Bij vonnis in datum van 2 februari 1987, is de P.V.B.A. Free Design, met zetel te 2610 Antwerpen, Dichtersstraat 63-65, uitgeverijbedrijf, import en export van confectie, H.R. Antwerpen 204152, op bekentenis failliet verklaard.

Datum der staking van betalingen : op 2 februari 1987.

Rechter-commissaris : de heer J. Verdyck.

Curator : R. Cassiers, advocaat te Antwerpen, Kapucinessenstraat 5, 2000 Antwerpen.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 23 februari 1987.

De curator, R. Cassiers.

(1631)

Bij vonnis in datum van 3 februari 1987, is de P.V.B.A. Debrac, met zetel te 2200 Antwerpen, Turnhoutsebaan 231, drankgelegenheid, H.R. Antwerpen 238818, op bekentenis failliet verklaard.

Datum der staking van betalingen : op 3 februari 1987.

Rechter-commissaris : de heer B. Druyckx.

Curator : H. Geerinckx, advocaat te Antwerpen, Sint-Augustinuslaan 3, 2610 Antwerpen.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 23 februari 1987.

De curator, H. Geerinckx.

(1632)

Bij vonnis in datum van 2 februari 1987, is de P.V.B.A. M.J. Neon, met zetel te 2100 Antwerpen, Herentalsebaan 74, vervaardiging van lichtreklames, H.R. Antwerpen 241863, op bekentenis failliet verklaard.

Datum der staking van betalingen : op 2 februari 1987.

Rechter-commissaris : de heer J. Vendelmans.

Curator : B. Quanjard, advocaat te Antwerpen, Groenenborgerlaan 17, 2610 Wilrijk.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 23 februari 1987.

De curator, B. Quanjard. (1633)

Bij vonnis in datum van 2 februari 1987, is de P.V.B.A. European Paintings Works, met zetel te 2100 Antwerpen, Tweemontstraat 306, industriële schilderwerken, reinigen van gevels, stellingbouw, H.R. Antwerpen 161400, op bekentenis, failliet verklaard.

Datum der staking van betalingen : op 2 februari 1987.

Rechter-commissaris : de heer F. Bresseleers.

Curator : W. Smets, advocaat te Antwerpen, Turnhoutsebaan 90, 2200 Borgerhout.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 23 februari 1987.

De curator, W. Smets. (1634)

Bij vonnis in datum van 2 februari 1987, is de N.V. Portimex, met maatschappelijke zetel gevestigd te 2000 Antwerpen, Jordaenskaai 13, invoer, uitvoer en tussenhandel in diverse goederen, H.R. Antwerpen 74397, op bekentenis, failliet verklaard.

Datum der staking van betalingen : op 2 februari 1987.

Rechter-commissaris : de heer F. De Ryck.

Curator : J. Huyskens, advocaat te Antwerpen, Stanleystraat 11, 2018 Antwerpen.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 23 februari 1987.

De curator, J. Huyskens. (1635)

Rechtbank van koophandel te Brugge (afdeling Brugge)

Bij vonnis van negentwintig januari 1900 zevententachtig, heeft de rechtbank van koophandel te Brugge, op dagvaarding, de heer Huys, Bruno Robert Maria Monica, handelaar, geboren te Sint-Kruis op 1 mei 1947, wonende te 8310 Brugge (Sint-Kruis), Polderstraat 155, H.R. Brugge 48220 (10/1987), failliet verklaard.

Datum staking van betalingen : op negentwintig juli 1900 zesen-achtig.

Rechter-commissaris : de heer Fabien De Geytere.

Curator : Mr. Luc Nyssen, advocaat te 8310 Brugge, Brugse Mettenstraat 1.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : op maandag negen maart 1900 zevententachtig, te negen uur.

Behandeling der geschillen : op donderdag zesentwintig maart 1900 zevententachtig, te negen uur dertig minuten.

Voor gelijkvormig uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) G. Verbrugge. (1636)

Bij vonnis van negentwintig januari 1900 zevententachtig, heeft de rechtbank van koophandel te Brugge, op bekentenis, de personenvenootschap met beperkte aansprakelijkheid P.V.B.A. Vandriessche R. & C., waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is te 8000 Brugge, Ezelstraat 42, handeldrijvende onder de benaming « Supermarkt Servi », H.R. Brugge 61147 (11/1987), failliet verklaard.

Datum staking van betalingen : op negentwintig juli 1900 zesen-achtig.

Rechter-commissaris : de heer Fabien De Geytere.

Curator : Mr. Pierre De Keukelaere, advocaat te 8000 Brugge, Ezelstraat 24.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : op maandag negen maart 1900 zevententachtig, te negen uur.

Behandeling der geschillen : op donderdag zesentwintig maart 1900 zevententachtig, te negen uur dertig minuten.

Voor gelijkvormig uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) G. Verbrugge. (1637)

Rechtbank van koophandel te Leuven

Bij vonnis d.d. 3 februari 1987 heeft de rechtbank van koophandel te Leuven, op bekentenis, het faillissement uitgesproken van N.V. Cabay, met maatschappelijke zetel te Leuven, Fochplein 6, kleinhandel in boeken en tijdschriften, snoep en rookartikelen, H.R. Leuven 2843.

Rechter-commissaris : de heer G. Konings.

Kurator : Mr. J. Celis, advocaat te Diest, Speelhofstraat 4.

Staking der betalingen : op 3 augustus 1986.

Indienen der schuldvorderingen : vóór 23 februari 1987, ter griffie dezer rechtbank.

Nazicht schuldvorderingen : op 9 maart 1987, te 14 uur.

Behandeling der betwistingen : op 31 maart 1987, te 14 uur.

De curator, J. Celis. (1638)

Rechtbank van koophandel te Turnhout

Bij vonnis van 3 februari 1987 heeft de rechtbank, op eigen aangifte, de genaamde Haesendonckx, Gilbertus, geboren te Turnhout op 3 november 1950, wonende te 2452 Gierle, Strandweg 3, H.R. Turnhout 45553, « Heihoeve », dancing, minigolf, speeltuin, in staat van failliet verklaard.

Als rechter-commissaris werd aangesteld de heer P. Daems, rechter in deze rechtbank; en als curator, de heer Gaston Somers, advocaat te 2340 Beerse, Gierleseweg 10.

Tijdstip van ophouding van betaling : op 1 februari 1987.

Indiening der schuldvorderingen : vóór 23 februari 1987.

Proces-verbaal van nazicht schuldvorderingen : op dinsdag 10 maart 1987, om 10 uur.

Behandeling geschillen : op dinsdag 24 maart 1987, om 9 uur.

De curator, Gaston Somers. (1639)

Bij vonnis van 3 februari 1987 heeft de rechtbank, op eigen aangifte, de genaamde P.V.B.A. De Ster, met zetel gevestigd te 2350 Vosselaar, Heieinde 23, H.R. Turnhout 47850, drankgelegenheden, feestzaal, in staat van failliet verklaard.

Als rechter-commissaris werd aangesteld de heer A. De Baerde-maeker, consulaire-rechter in deze rechtbank; en als curator, de heer Jozef Van Looy, advocaat te 2280 Grobbendonk, Boudewijnstraat 29.

Tijdstip van ophouding van betaling : op 12 juni 1986.

Indiening der schuldvorderingen : vóór 23 februari 1987.

Proces-verbaal van nazicht schuldvorderingen : op dinsdag 10 maart 1987, om 10 uur.

Behandeling geschillen : op dinsdag 24 maart 1987, om 9 uur.

De curator, Jozef Van Looy. (1640)

Bij vonnis van 3 februari 1987 heeft de rechtbank, op eigen aangifte, de genaamde N.V. Horetex, met zetel gevestigd te 2440 Geel, Herentalsesteenweg 37, H.R. Turnhout 55678, horeca-bedrijven, in staat van failliet verklaard.

Als rechter-commissaris werd aangesteld de heer P. Daems, rechter in deze rechtbank; en als curator, de heer Jozef Van Looy, advocaat te 2280 Grobbendonk, Boudewijnstraat 29.

Tijdstip van ophouding van betaling : op 29 januari 1987.

Indiening der schuldvorderingen : vóór 23 februari 1987.

Proces-verbaal van nazicht schuldvorderingen : op dinsdag 10 maart 1987, om 10 uur.

Behandeling geschillen : op dinsdag 24 maart 1987, om 9 uur.

De curator, Jozef Van Looy. (1641)

Bericht aan de schuldeisers van het faillissement P.V.B.A. Sylvester Paeshuyse en Zonen, Steenweg op Gierle 240, te 2300 Turnhout, H.R. Turnhout 24032, faillietverklaring daterende van 16 december 1986.

Bij bevel van de heer rechter-commissaris P. Daems, zijn de schuldeisers, aangenomen in het passief van het faillissement, opgeroepen in algemene vergadering, in de gehoorzaal van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, de Merodelei 11-13, te Turnhout, op dinsdag 3 maart 1987, te 10 uur in de voormiddag, om het verslag te horen van de heer curator over de toestand van het faillissement.

Zij zullen er te beslissen hebben over de voorstellen van de gefailleerde indien deze een gerechtelijk akkoord na failliet wenst te bekomen.

De curator, J. Van Looy. (1642)

Bericht aan de schuldeisers van het faillissement Baesen, Hendrik Jan Georges, geboren te Antwerpen op 29 april 1938, en wonende te 2280 Grobbendonk, Netestraat 2, makelaar in onroerende goederen, H.R. Turnhout 51842, faillietverklaring daterende van 27 augustus 1986.

Bij bevel van de heer rechter-commissaris A. De Baerdemaeker, zijn de schuldeisers, aangenomen in het passief van het faillissement, opgeroepen in algemene vergadering, in de gehoorzaal van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, de Merodelei 11-13, te Turnhout, op dinsdag 3 maart 1987, te 10 uur in de voormiddag, om het verslag te horen van de heer curator over de toestand van het faillissement.

Zij zullen er te beslissen hebben over de voorstellen van de gefailleerde indien deze een gerechtelijk akkoord na failliet wenst te bekomen.

De curator, D. Boeckx. (1643)

Bericht aan de schuldeisers van het faillissement Laurijssen, Maria Dymphna Francine, geboren te Hoogstraten op 19 december 1964, en wonende te 2320 Hoogstraten, Leemstraat 4, H.R. Turnhout 53583, faillietverklaring daterende van 18 november 1986.

Bij bevel van de heer rechter-commissaris J. Van Roy, zijn de schuldeisers, aangenomen in het passief van het faillissement, opgeroepen in algemene vergadering, in de gehoorzaal van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, de Merodelei 11-13, te Turnhout, op dinsdag 3 maart 1987, te 10 uur in de voormiddag, om het verslag te horen van de heer curator over de toestand van het faillissement.

Zij zullen er te beslissen hebben over de voorstellen van de gefailleerde indien deze een gerechtelijk akkoord na failliet wenst te bekomen.

De curator, D. Boeckx. (1644)

Bericht aan de schuldeisers van het faillissement Avonds, Mechior, geboren te Tielen op 17 oktober 1952, en wonende te 2450 Tielen, Gierlebaan 3, verkoop van dagbladen en kantoorbenodigdheden, H.R. Turnhout 40173, faillietverklaring daterende van 9 december 1986.

Bij bevel van de heer rechter-commissaris A. De Baerdemaeker, zijn de schuldeisers, aangenomen in het passief van het faillissement, opgeroepen in algemene vergadering, in de gehoorzaal van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, de Merodelei 11-13, te Turnhout, op dinsdag 3 maart 1987, te 10 uur in de voormiddag, om het verslag te horen van de heer curator over de toestand van het faillissement.

Zij zullen er te beslissen hebben over de voorstellen van de gefailleerde indien deze een gerechtelijk akkoord na failliet wenst te bekomen.

De curator, D. Boeckx. (1645)

De rechtbank van koophandel, tweede kamer, zitting houdende te Turnhout, de Merodelei 11-13, heeft bij vonnis d.d. 3 februari 1987, de datum van staking van betalingen van het faillissement P.V.B.A. Texi Shoe Discount, De Daries 78, te 2370 Arendonk, H.R. Turnhout 39092, faillietverklaring daterende van 20 januari 1987, teruggebracht op 20 juli 1986.

de curator, J. De Chaffoy. (1646)

De rechtbank van koophandel, tweede kamer, zitting houdende te Turnhout, de Merodelei 11-13, heeft bij vonnis d.d. 3 februari 1987, de datum van staking van betalingen van het faillissement Delafontaine, Paul Pierre Marie, geboren te Balen op 18 februari 1963, en wonende te Mol, Laar 8, bus 4, en uitbating te Mol, Laar 2, winkel 9, copiehuis, H.R. Turnhout 52246, faillietverklaring daterende van 27 januari 1987, teruggebracht op 27 juli 1986.

de curator, J. Beutels. (1647)

De rechtbank van koophandel, tweede kamer, zitting houdende te Turnhout, de Merodelei 11-13, heeft bij vonnis d.d. 3 februari 1987, de datum van staking van betalingen van het faillissement Raeymaekers, Walter Michel Hubert, geboren te Scherpenheuvel op 15 juli 1964, en wonende te 2470 Retie, Kinschot 7, leningsadviseur, H.R. Turnhout 55435, faillietverklaring daterende van 27 januari 1987, teruggebracht op 27 juli 1986.

de curator, J. Beutels. (1648)

Tribunal de commerce de Liège

Par jugement du 2 février 1987, le tribunal de commerce de Liège a prononcé la faillite de M. Jamotte, Christian Emile Dominique Hugues, né à Ougrée le 23 juillet 1955, domicilié à Ans, rue de l'Yser 248, inscrit au R.C. Liège, sous le n° 129051 pour : atelier de réparation de véhicules à moteur, carrosserie de motocycles, cycles et cyclomoteurs, commerce de détail en carburants et lubrifiants etc..., commerce exercé à Ans, rue de l'Yser 250.

Le même jugement a reporté au 2 août 1986 l'époque de la cessation des paiements du failli.

Juge-commissaire : M. Fernand Collinet.

Procès-verbal de vérification des créances : mardi 21 avril 1987, à 10 heures.

Débats sur les contestations : lundi 4 mai 1987.

Le curateur, (signé) Me Jacques Hody, avocat à Liège, place de Bronckart 9. (1649)

Tribunal de commerce de Neufchâteau

Par ordonnance de M. Pierre Burnet, juge-commissaire de la faillite de M. Remi Briquemont, domicilié à Corbion, rue du Bojaban 7, les créanciers admis au passif de ladite faillite sont convoqués en assemblée générale, le vendredi 20 février 1987, à 15 h 30 m, en l'auditoire du tribunal de commerce de Neufchâteau, palais de justice, pour entendre le rapport du curateur sur l'état de la faillite et les résultats probables de la liquidation. Ils seront ensuite appelés à se prononcer sur les propositions du failli, si celui-ci croit pouvoir en faire pour obtenir un concordat.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Me Dominique Gérard, avocat à Libramont-Chevigny, Le Beuvlimont 15. (1650)

Tribunal de commerce d'Arlon

Par ordonnance du 30 janvier 1987 de M. G. Reyter, juge-commissaire de la faillite Smars, les créanciers admis définitivement ou par provision au passif de ladite faillite sont convoqués en assemblée générale le 25 février 1987, à 10 h 30 m, en l'auditoire du tribunal de commerce d'Arlon, salle d'audience, rue Busleyden 25, à 6700 Arlon, pour entendre le rapport du curateur sur l'état de la faillite et les résultats de la liquidation; pour assister à la reddition des comptes que fera le curateur et pour donner leur avis sur l'excusabilité du failli s'il y a lieu.

(Signé) C. Baudine, curateur, avocat à Chantemelle. (1651)

Par ordonnance du 29 janvier 1987, M. J. Maquinay, juge-commissaire de la faillite de Mangin, Jacques, domicilié rue de la Fraternité 9, à Halanzy, a fixé la réunion concordataire au 18 février 1987, à 11 heures, en l'auditoire du tribunal de commerce d'Arion, rue Busleyden 25. Les créanciers admis définitivement ou par provision au passif de ladite faillite, sont invités à y être présents ou dûment représentés. Ils entendront le rapport du curateur sur l'état de la faillite et le résultat probable de la liquidation. Ils seront ensuite appelés à se prononcer sur les propositions du failli si celui-ci croit pouvoir en faire pour obtenir un concordat.

Le curateur, (signé) Me Ph. Pierret. (1652)

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 3 février 1987, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a fixé au 15 juin 1986 la date définitive de la cessation des paiements de la S.C. Centre commercial Saint-Germain, commerce de détail à départements multiples, dont le siège est établi à Chapelle-lez-Herlaimont, rue Saint-Germain 12, R.C. Charleroi 140440, déclarée en faillite par jugement de la même chambre en date du 15 décembre 1986.

Pour extrait conforme : un curateur, (signé) Ph. Cornil. (1653)

Huwelijksvermogensstelsel — Régime matrimonial

Bij vonnis van 12 december 1986 heeft de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, gehomologeerd de akte verleden voor notaris Paul van den Hove d'Ertsenryck, te Zandhoven, op 19 juni 1986, blijkens welke de echtgenoten :

1. Van Camp, Henri, banketbakker, geboren te Onze-Lieve-Vrouw-Waver op 2 april 1945, en

2. Serranne, Liliane Rosa Jacob, huisvrouw, geboren te Mechelen op 6 december 1948, samenwonende te Hemiksem, Gemeenteplaats 8, hun huwelijksvermogensstelsel hebben gewijzigd. Deze wijziging heeft noch een vereffening van het vorige stelsel, noch een dadelijke verandering in de samenstelling van de vermogens tot gevolg.

Voor de echtgenoten Van Camp-Serranne, (get.) P. van den Hove d'Ertsenryck, notaris. (1654)

Bij vonnis van 5 december 1986 heeft de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen de akte verleden voor notaris René Van Kerkhoven, te Brochem, gemeente Ranst, op 27 juni 1986, gehomologeerd, waardoor de heer Eduard Frans Constantia Kevelaerts, lasser-mekanieker, en zijn echtgenote, Mevr. Jacqueline Josephine Cornelia Van de Velde, winkelierster, samenwonende te Zandhoven, Langestraat 101, een stelsel van algemene gemeenschap, overeenkomstig artikel 1451 en volgende van het Burgerlijk Wetboek.

(Get.) R. Van Kerkhoven, notaris. (1655)

Bij verzoekschrift van 6 januari 1987 hebben de heer en Mevr. Donald Lombaert-Nicasi, wonende te Sint-Katelijne-Waver, Hazelaarstraat 15, gehuwd onder het stelsel der wettelijke gemeenschap van goederen bij ontstentenis aan huwelijkskontraat, aan de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen, de homologatie gevraagd van de akte verleden voor notaris Paul Schotte, te Mechelen, op 6 januari 1987, houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel in een stelsel der scheiding van goederen.

Voor de echtgenoten Lombaert-Nicasi, (get.) Paul Schotte, notaris. (1656)

Par requête en date du 28 janvier 1987, M. Bruno Jean Jules Lucien Vandystadt, licencié en traduction, né à Jemappes le 23 octobre 1960, et son épouse Mme Marie-Lise Chmiel, ingénieur commercial et de gestion, née à Mons le 26 octobre 1962, domiciliés ensemble à Mons, rue Fernand Maréchal 41, sollicitent du tribunal de première instance de Tournai, l'homologation de l'acte établi le 28 janvier 1987 par Me Defevrimont, notaire à Péruwelz, modifiant leurs conventions matrimoniales et adoptant le régime de la séparation de biens.

La présente publication est faite conformément à l'article 1319 du Code judiciaire.

Pour extrait conforme : (signé) Vandystadt-Chmiel. (1057)